中華民國七十四年公曆一九八五年十一月一日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆乙丑年九月十九日 第一張第一頁 電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一〇一八號 每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市安東街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

李連登離港贈言政制改革須按部就班

香港自行發展政制 英國不會套定模式

港人自己找尋適合特殊地位政治制度

草擬基本法有兩個强勁連貫性接觸點

（特訊）英國外交及聯邦事務部次官李連登，昨日在離港前的記者會表示：深信本港目前的政制改革與將來基本法內容不會有衝突。他並指出：香港該自行發展出一套適合香港獨特情況、反映港人意願及不影響香港繁榮穩定的政制，英國不會向香港推銷任何一套特定的政治模式。

他認爲香港政治改革，須採取按步就班的方法進行，視乎每個步驟的發展，如何反映港人意願及是否被本港接納。

他續表示：香港的政治改革速度，是由港人及各階層代表，在未來歲月中發展及考慮。

李氏指出：中、英兩國政府均會充份注意到對方所關心的事和港人的意見，所以，不懷疑香港將來可以找到一個適合香港特殊地位的政治制度。

談到港人，該在政制改革過程中如何結合而達致平穩的過渡，他表示：深信港人會爲達致平穩過渡而努力。

他又說：有關香港的政制改革，如英國被諮詢時，會透過港府共同提供意見，以及協助港人發展適合香港和反映香港居民意願的制度。

提到是否意指英國政府不會積極參與香港的政治改革？李連登說：當然認爲不應由英國來表示一方面的立場，例如說，進向民選代議制的步伐應加速。他認爲這完全不是英國要扮演的角色。他將會時刻留意香港人和留意在昨日立法局演詞中强調的漸進方式的發展。他認爲這是要進行的正確路向。

至於中國政府說基本法將於一九九〇年代公布，而本港將於一九八七年檢討政制，我們如何能夠保證雙方沒有嚴重的意見分歧出現？

李連登表示：有兩點要一提，第一點，正如較早時說，中方負責草擬基本法。據知，港方在基本法草擬委員會有頗大的代表性，有不少成員爲本港人士。此外，在港的基本法諮詢委員會，亦有成員一百五十人，有這樣規模的組織當然會把本港各階層對基本法的意見，反映給北京。所以他認爲已有兩個强勁具連貫性的接觸點。（家）

英國外交及聯邦事務部次官李連登在訪港的最後一天，昨晨在記者招待會上發言。與他一起者爲（左起）該部香港事務科主管高德年和該部新聞科副科長羅柏思。（本報攝）

新護照確定形式後 尋求第三國家承認

李連登引用老鄧言最怕見香港記者

（特訊）英國外交及聯邦事務次官李連登表示：英國於明年確知新護照形式後，便會與其他國家接觸。他同時强調：新護照製訂後，將不必再作修改。

李連登表示：香港（英國國籍）令草案明年完成辯論及確實通過發生新的英國公民（海外）護照時，英國將特別就此新護照與其他國家接觸。換句話說，英國在確知新護照形式後，便會立即與其他國家接觸。

他認爲英國並無可能確切地尋求新護照在九七年後可獲第三國承認。他補充說：英國完全沒有理由去懷疑英國公民（海外）護照不會獲得廣泛接受，雖然現時英國不能作出甚麼特別的保證，但會致力使新護照在行使之時，獲得各國承認接納，甚至是在一九九七之後，也獲承認接納。

他續表示：他不認爲將來有必要修改護照，因爲英國現在的做法，是依照協議去做，而這些協議在聯合聲明中，有清楚規定，他們希望製訂的文件，是完全可爲國際接納，不必再作修改。

李連登同時指出：有關領事保護方面，英國國籍備忘錄並沒有排除英國領事在香港特別行政區的非華裔英國公民（海外）及英國海外公民提供保護，沒有特別排除爲這些人士提供領事保護。其次有關佔少數人士變爲無國籍或其他地位的問題。英國已有規定，爲可能變成無國籍的前英屬土公民在一九九七年後的兩代人，保留一種英國國籍，即英國海外公民，此舉會讓英國直達廿一世紀中葉。在此之後，深信該等定居於屆時作爲中國一部分的地區的人士，成爲中國公民是一項正確的安排。然而，這是英國將會與中國政府進一步磋商的其中一個項目。

提到越南難民時，李連登表示，英國正與多個國家進行非常緊密的商討，希望能收容更多在港越南難民。英國已收到澳洲方面非常良好的表示，他們將大量增加收容難民數目，而其他多個國家亦有良好的表示。但可以絕對肯定可達致的成果之前，於現階段就這方面定出一個數字是錯誤的。不過，現時的估計，是該數目，將使香港越南難民的總數有相當大的減少。（家）

又：英國外交部及聯邦事務次官李連登形容自己，也跟中國强人鄧小平一樣，怕香港記者。李氏在昨晨記者會開始時，即發表一份聲明，內容引用一句鄧小平講過的話，他說：「我天不怕，地不怕，最怕香港的記者。」

出席昨日記者會者還有英國外交及聯邦事務部新聞科副科長羅柏思及英國外交及聯邦事務部香港事務科主管高德年。（家）

戴卓爾夫人野心勃勃謀連任

採取經濟擴張行動 提供職業爭取民心

鐵娘子口硬心軟最終向環境低頭

（路透社倫敦卅一日電）儘管英國首相戴卓爾夫人斷言她不會改變其經濟路綫，但她顯然正在準備採取行動，設法提供更多的職位，減少國家的失業人數，以求在下屆大選中爭取第三度蟬聯首相職位。英國經濟學家希利指出，目前有跡象顯示，英國政府現正準備放寬貨幣政策，採取更大的經濟擴張行動，以迎接一九八七年或一九八八年舉行的大選。

在戴卓爾夫人出任首相的六年間，英國政府一直都强調貨幣主義之哲學，通過節減公共開支，限制英鎊供應數量，藉以遏制通貨膨脹和促進經濟發展。

然而，英國財政大臣羅遜在今年十月十七日突然宣佈，作爲保證貨幣流通有序的英鎊供應數量，在現行財政年度將不再成爲一種有效的指數。在羅遜發表演說之翌日，英國「金融時報」在社論中指出：在官方看來，貨幣主義已經死了。在羅遜發表演說之前一週，戴卓爾夫人與他曾經强硬地表示，政府不會聽取社會輿論所作出關於擴大經濟發展，以求減少失業人數的呼籲。在目前，英國有三百三十四萬人失業，失業率爲百份之十三點八。戴卓爾夫人在最近舉行的執政保守黨年會上說：「有一件事情是我們不會做的，那就是使通貨再度膨脹」。由於羅遜在演說中否定貨幣供應數量的作用，令到衆多專家都認爲，戴卓爾夫人準備在政策路綫上改弦易轍，爲一九八八年六月的大選勝利鋪路。

英失業率仍高企 穩踞百分之十三

工黨責保守黨一手造成

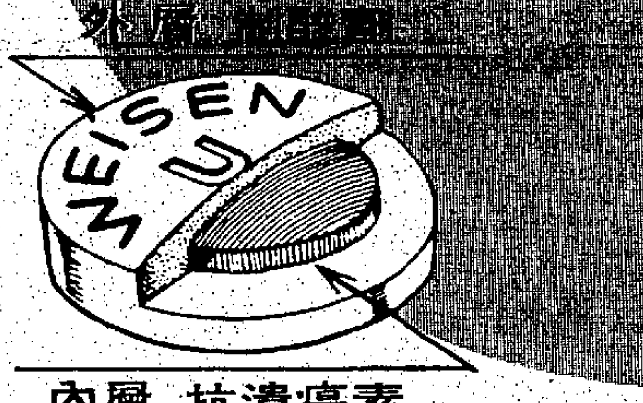
（美聯社英國倫敦三十一日電）政府星期四公佈稱，英國十月份經季節性調整的失業率，企穩於百分之十三點的水平。就業部稱，十月份的實際失業人數下降了，六萬九千三百三十七人，經調整後的成人失業人數僅下降四千三百人，此人數不足以修改九月份所紀錄的百分之十三點一失業率。就業部大臣楊格勳爵形容該數字是「值得溫和鼓舞的」，而在反對黨發言人指責首相戴卓爾夫人的保守黨政府造成大量失業，以未經調整的基礎計算，失業率是由勞動力的百分之十三點八降至百分之十三點五，失業人數共達三百二十七萬六千八百六十一人。在野工黨發言人柏里史葛稱，眞正的失業率是超過四百萬人，并指責這政府故意維持大量失業。」社會民主黨發言人淡科稱，政府的就業政策將使到失業情況持續令人失望。

列根入院再驗身體

（美聯社華盛頓三十日電）白宮宣布：列根總統星期五會到華府近郊的比斯達海軍醫院，進行今年夏天接受割除大腸腫瘤後的第二次身體檢查，包括照X光和驗血。

雙管齊下 胃仙U

雙層胃葯・雙重效能



外層

內層 抗潰瘍素

日本醫學界偉大貢獻專治胃酸過多胃潰瘍等一切胃病

回鄉探親，順帶兩瓶，最佳恩物，
可挽救胃患者，迅速回復健康。

效力迅速・安全可靠 注意：提防影射・以免誤購

當買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名(WEISEN-U)

代理批發商：香港：全球藥房 民興藥房 九龍：中正藥房 澳門：協寧藥行 各大藥行均有代售

閣樓招租

九龍旺角上海街自由閣招租合各行業寫字樓貿易公司及診所等用

有意請電：3—840749洽

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1978 OF 1985 準於一九八五年十一月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍和德街（譯音）門牌三十三號 HOI ON BLDG. 三字樓T室 LEUNG KIN WAH(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零三二四

國際學生證 爲學生節省金錢

在本港超過440間各類型商戶，包括Burger King，雪糕站、溜冰場、書局……爲持証同學提供折扣優待。
往海外享有旅遊上的各種折扣。

中學及大專同學均可申請。

查詢及申請：**香港學聯旅遊 5—8152666**

- 香港德輔道中130號大生銀行大廈8字樓 5-414841
- 九龍尖沙咀星光行1021室 3-7213269
- 九龍彌敦道688號旺角中心第一座1812室 3-900421

（尖沙咀及旺角辦事處星期日11至5時照常辦公）

85-ASDS-04

大減價

特價租售 有入伙紙 即買即用

沙田火炭村黃竹洋街15—21號

華聯工業中心

舖位每呎祇售**337**元起 樓底高21呎
樓上每呎祇售**166**元起 樓底高13呎

特惠付款辦法：首期15%，由訂購日起計，每月免息付4%
連續付足五個月，餘款65%可分期付款

面積：舖位由364呎起
樓上由737呎至
全層34,470呎
負重200磅

工源充足・外牆美觀
廠房四正・獨立廁所
特大貨台・車位充足

正義公司 香港德輔道中84號彙記大廈1201-4室 電話：5-452522

華懋集團 祐福行有限公司 香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓 電話：5-202808

地盤電話：0-6061687（假日照常）

退燒 紫雪

長城牌 GREATWALL BRAND

主治：瘟疫・發熱・神昏譫語
嘔吐・小兒驚癇等症
（提防影射，購買時請認明長城牌）

天津中葯廠出品

經銷處：信昌醫藥有限公司 香港文咸東街132-134號東亞銀行大廈四樓 電話：5-447723

英國廣播公司

英國廣播公司中文部招聘中文廣播工作人員，錄取者將獲得四年零三個月的合同，在倫敦工作。報考者應具有高度英譯中的能力和悅耳的廣播嗓音，能說純正的普通話或廣東話，大專院校的文化水平，有相當的廣播或新聞工作的經驗。

應聘者要用英文寫申請書，于一個月之內「航郵」寄至本台並附一張貼好郵票寫好自己的地址的信封。請把本人年齡、敎育程度及過去工作的情況塡寫清楚。應聘信可寄至：6163 / WKYP.

RECRUITMENT OFFICE
BBC P.O.BOX 76
BUSH HOUSE, STRAND
LONDON WC2B 4PH

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.972 OF 1985 準於一九八五年十一月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔駱克道門牌四六六號一字樓 DEFENDANT: WONG HOI KIT）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零三二四

前往澳洲就讀英語進修課程

免費提供往澳洲留學資料。並於十一月四日假座香港社會服務聯會溫莎公爵社會服務大廈209室舉辦澳洲英語進修講座，歡迎有興趣到澳洲升學的同學們免費參加。

詳情請電：5-8339173
AcademicAsia.

英國曲咸學校 免費講座

英國曲咸學校位於新布里市附近，爲一所歷史悠久之男女寄宿學校，適合由十一至十九歲之學生就讀。

曲咸學校校長西蒙伯頓先生將於十一月七至十三日來港，於十一月九日下午三時三十分假九龍凱悅酒店舉辦免費講座，並樂於接見有意在明年一月或九月入學之學生及家長。此校特別適合本港之公務員子弟申請。

查詢詳情請電5-8339173 Academic Asia.

中環快餐店出讓

東主移民急讓有大牌、酒牌、五千多呎，新裝修，請附電話函華僑日報信箱391號

兼職翻譯

某工業雜誌招請兼職翻譯，需對一般工程名詞有認識，並對英譯中有經驗。

有意請函覆本報信箱392號
或致電 3—438191
內綫324 李小姐洽

林若期勉中山大學師生
要立志做大事 致力四化建設
引用孫中山先生遺訓勿做大官
承認改革面對困難一定能解決

（特訊）廣州三十一日消息：中共廣東省委書記林若今天下午在中山大學的一個座談會上說：「偉大的革命先行者孫中山當年勉勵青年學生要立志做大事，不要當大官，現在仍有現實意義。所謂做大事，就是要為振興中華，四化建設做出自己的貢獻。」中山大學有四百多名師生代表參加了座談會。林若在發言中針對當前的形勢，提出了自己的看法。他說，一九八〇年以來，國家在撥亂反正和全面改革這兩方面，取得了很大的成績。廣東省經濟建設變化尤其大，工農業生產總值平均每年增長百分之十一，今年雖遇到許多困難，但仍會有所增長。目前，廣東城鄉市場繁榮，人民安居樂業，這是三十多年來最好的時期。林若說，世界上沒有十全十美的東西。中國隨着對外開放、對內搞活經濟政策的實施，許多不可避免的問題就出現了。如有的地方黨風不正，有的部門亂漲物價，還有交通落後、電力緊張、住房困難等，這些都不必大驚小怪，只要我們的政策確實是服務於人民，只要我們不斷總結經驗、加強管理，這些問題是一定能夠解決的。林若透露，為了抓緊抓好黨風和社會風氣的好轉，廣東省自一九八二年以來，一共懲治了經濟罪犯二千六百多名，其中二十九人被判死、死緩。談到當前的國際形勢，林若說：我們的四化建設需要有一個好的國際環境，特別是中日兩國的友好關係，這對中日兩國人民、東南亞地區的和平，都是十分重要的。最近有些日本軍國主義份子蠢蠢欲動，有些做出了傷害中國人民感情的事。對此，我們應當信賴中共中央會採取正確的政策，千萬不要感情用事，要珍惜和愛護之不易的安定團結局勢。最後，林若深情地說，希望教師要多關心學生的成長，既傳授文化知識，又注重德育體育，使學生健康、全面地發展。

美蘇發展核子武器 勢將加深戰爭危機
國際戰略研究院報告
美國務卿下週訪蘇安排高峰會議

（路透社倫敦一日電）此間的國際戰略研究院今日宣稱在過去一年，美國與蘇聯雙方已經為部署新的更具威力的核子武器系統奠定基礎。該研究院在其發表的一九八五至八六年度軍事平衡檢討報告中下了此個結論：在過去一年，美蘇雙方在部署核武器系統方面並無急劇變動，但在今後幾年中，此兩個超級大國將會部署新核武器系統，同時，它們亦會改良在七十年代和八十年代初期所部署的核子武器。該項報告說，美國現正準備部署在海上和空中發射的「巡航式」飛彈，亦準備在明年發射MX洲際彈道飛彈。同時，美國第一中隊的新一代B一型戰略轟炸機料亦在明年正式部署。蘇聯在去年宣佈其國防經費增加百份之十一點八，為最近廿五年增幅最大者。同時，蘇聯已加緊進行核子軍備現代化。美國國防部長溫伯格最近曾經指出，蘇聯已經部署SS廿五型機動飛彈，而另一種SS廿四型機動飛彈亦在接近部署階段。該項報告又說，莫斯科已經推出新式的以陸上為基地的截擊飛彈，可能部署於中亞和西歐飛彈基地，目標指向西歐。該項報告又指出，在過去三年，蘇聯戰略核子彈頭數目只是增加了百份之廿七，而美國的核子彈頭數目只是增加了百份之十。美國現時擁有一萬零一百七十四個戰略核子彈頭估計威力是三千六百廿五米加噸。蘇聯則至少擁有九千九百八十七個核子彈頭威力是五千八百卅七米加噸。

美蘇兩國高峰會議下月舉行

（美聯社華盛頓卅一日電）據政府官員說：在列根與戈巴切夫準備下月舉行他們之間的第一次高峰會議之際，美國國務卿舒爾茲，計劃於下週在莫斯科與蘇聯官員商討第二次高峰會議的安排。這個主意將使十一月十九至二十日在瑞士日內瓦舉行的高峰會議，「成為對話的開始」。

紅軍老將許世友舉殯 習仲勛等赴南京執紼
鄧小平徐向前陳雲等送花圈

（特訊）南京三十一日消息：共黨和國家領導人以及人民解放軍指戰員和江蘇省各界代表三千多人，今天下午在南京向中共中央顧問委員會副主任許世友遺體告別。許世友十月二十二日在南京逝世，終年八十歲。在中共中央、中央顧委、中央軍委的訃告中稱他是中國共產黨久經考驗的忠誠的共產主義戰士，中國人民解放軍卓越的軍事指揮員，無產階級革命家。胡耀邦，鄧小平，趙紫陽，李先念，陳雲，彭真，鄧穎超，徐向前，聶榮臻，烏蘭夫等送了花圈。習仲勛，姚依林，王兆國，王平，李德生，陳錫聯，彭沖，洪學智，楊成武，陳再道，呂正操等來到許世友遺體前默哀，鞠躬，向這位一代名將表示敬意，並向他的夫人，子女和親屬表示深切慰問。許世友逝世後，趙紫陽總理從紐約發來唁電，李先念主席打來電話，表示沉痛哀悼。十月二十六日，中央顧問委員會副主任王震到南京向許世友遺體告別。許世友病重期間，中共中央政治局委員，中央軍委副主席楊尚昆，中央書記處書記郝建秀以及一些軍隊領導人曾專程到南京看望。

如未成年開始抽烟 患癌症死亡率較高

（中央社東京電）據今天公佈的一項歷時十六年的研究報告顯示，未成年即開始抽烟的人，縱使日後降低抽烟量，得癌症的死亡率仍很高。平山雄所指導的這項研究，是從一九六六年到一九八一年對日本六縣十二萬二千二百六十一位四十歲以上男女，進行調查的結果。平山雄現任日本防癌研究中心主任。他研究這十二萬多人，每天抽烟量與胃癌及肺癌死亡率之間的關連。研究報告顯示，凡是未成年即開始抽烟的人，不論每人抽烟量多少，其癌症死亡比率是十萬人中就有三百六十九人到三百九十八人。他指出，這些未成年即開始抽烟的人，縱使日後抽烟量減到一天不超過十根，得胃癌及肺癌的死亡率，與成年後才養成抽烟習慣的若干抽烟量較大的人一樣高。

社論　蘇聯向東南亞展開多角外交

蘇聯最近展開多角外交，對象包括歐洲、美洲、亞洲國家。其中，單以對於亞洲的東南亞一國來看，蘇聯的外交也是多角化的。

先談蘇聯最高會議主席團副主席薩里莫夫十一月二十二日率領代表團抵達曼谷，與泰國總理以及其他政府領袖會談，企圖擴大影響力。泰國鑒於蘇聯不僅支持越南侵略柬埔寨，且以越南的金蘭灣峴港為基地，派駐大批海空軍，形成莫大威脅。故對蘇聯的活動，反應複雜，提高警戒心。不過，關於經濟貿易方面，因為許多西方工業先進國家保護主義抬頭，泰國工業產品出口遭受阻止。為了擴大產品的出口起見，遂大力設法開拓市場。泰國與蘇聯的貿易，去年全年為九千五百萬美元。今年上半年已有六千五百萬美元。其中，泰國出口者為蔗糖、珍珠粉、大米等工農產品。蘇聯出口者為機械化學肥料等工業品。泰國的對外貿易，處於巨額入超地位，為了縮小貿易赤字幅度起見，關於對蘇貿易甚為重視。

至於蘇聯向泰國展開外交的目標，顯然並非只是出口一點機械、化學肥料，和進口一點蔗糖珍珠粉大米等。

泰國總理二十二日與蘇聯代表團會談時，希望擴大雙方貿易關係，同時要求蘇聯對於包括東南亞在內的和平，扮演更大的角色。蘇聯對於亞洲的「和平」，自然要扮演重大角色。早在布里茲涅夫執政時代，即已提出所謂亞洲安全保障體系的構想。它現在不僅繼續提倡，還設法破壞東南亞諸國與中美等國的關係。

蘇聯在派遣上述代表團赴泰活動之後六天，另派副總理里亞波夫率領一個代表團到耶加達，開始為期五天的訪問。里亞波夫一行在訪問期間，拜會印尼總統、經濟部長、外交部長等，展開各種談判，可能簽署經濟、貿易協定。

自從一九六五年發生共黨支持的政變失敗之後，印尼與蘇聯的關係便一直陷於低潮，從一九六九年起的幾年間，赴印尼訪問的蘇聯官員，最高級者也只是一些部長助理而已，迨至一九八二年，由於蘇聯大使館軍事參贊和蘇聯航空公司首席代表進行間諜活動，遭受驅逐，雙方邦交更加惡化。最近兩年，儘管蘇聯航空公司飛機仍被禁止飛赴印尼，但是雙方往來步伐已見加速。約佔印尼外匯收入百分之七十的原油出口，因為工業先進諸國的需求減少，價格降低，印尼今年的收入，已比去年同一時期減少百分之十八點七。處於此種情形之下，如何擴大非石油產品的出口，自必成為最主要的課題。惟因西方國家保護主義抬頭，印尼必須開拓新的市場。由於具有如此背景，印尼政府今年七月重開它與中國的直接貿易。蘇哈圖總統且於九月親自訪問東歐，對於歐洲共產圈諸國的貿易，採取積極政策。

至於蘇聯，上次派遣重要代表團訪問印尼是一九七四年，由副主席阿里洛夫率領，到耶加達談判，討論的焦點，是雙方貿易和經濟關係擴大的可能性，當時的談判未能收穫多大成果。過去五年來，雙方每年的貿易，徘徊於六千萬美元的低水平。進入今年以來，蘇聯派遣貿易代表團訪問耶加達，印尼對於交易亦有興趣，結果，貿易額增加了百分之二十五。

數月前，印尼工商總會成立一個專門處理對蘇貿易的特別委員會。據印尼官員透露，蘇聯正與印尼談判，由蘇聯提供援助，建設三間醫院。此事如果實現，將為蘇聯二十年來的第一個援助計劃，但這並非經濟貿易性的。

印尼經濟部長對新聞記者說，印尼希望此次談判將促進印尼對於蘇聯的出口。里亞波夫訪問印尼的主要目的，在於加強雙方貿易與經濟關係云。雖然戈巴切夫最近展開一連串和平攻勢，但是除非蘇聯從阿富汗撤軍，同時促使越南侵略軍退出柬埔寨，否則伊朗、泰國、馬來西亞、新加坡——就中尤其是泰馬星，由於弱點甚多，前途非常可慮。泰國兵力二十三萬五千人，馬來西亞兵力十二萬四千人，新加坡兵力五萬五千人，越南兵力一百零二萬九千人，比泰馬新大兩倍半。印尼人口一億六千萬，兵力二十八萬一千人，乃東協最具軍事潛力可以援助泰馬新的國家，蘇聯現向印尼展開外交的主要目的，似在促使印尼採取隔岸觀火獨善其身的態度，戰略政略作用極大。

此外，蘇聯邀請菲律賓總統夫人前往莫斯科訪問，這也是頗堪注意的。

英儲妃戴安娜在墨爾本一個慈善舞會上與王儲跳舞，她把英女王送給她的鑽鍊戴在額上了。（路透社）

趙紫陽會見巴西總統 協商擴展兩國貿易
上半年雙邊貿易超過六億美元

（路透社巴西利亞三十日電）中國總理趙紫陽今天（三十日）由哥倫比亞抵達巴西，他在哥倫比亞會表示，支持拉丁美洲負債國，爭取較佳條件以清還它們的三千六百億美元外債。巴西是趙紫陽拉丁美洲四國之行第二站，他抵達時，獲得巴西總統薩爾內和外長塞圖巴爾的迎接。明天（三十一日）兩國領袖將就雙邊貿易展開為期兩天的會議。兩國之間的貿易去年為八億美元，這主要是中國石油和巴西鐵礦的交易。巴西方面，今年頭六個月中國巴西貿易數字已超過六億美元。

（合眾國際社巴西利亞卅日電）中國總理趙紫陽星期三抵達巴西訪問，進行為期五天的官式訪問，從增強雙邊貿易，把當前一年約十億美元的貿易數字，推向更高水平。外交界人士說，中國和巴西可能簽訂協議，在巴西東南部米納斯吉拉斯省合作開採鐵礦。巴西計劃今年輸出大約三百萬噸主要是鋼鐵的礦產給中國，並計劃每天進口中國石油四萬五千桶。兩國雙邊貿易是一九八四年已超過八億美元的數字，外交人士說，預料今年將達十億美元。

匈牙利領袖官式訪英 晤英首相

（法新社倫敦三十一日電）匈牙利領袖卡達今天與英國首相戴卓爾夫人會面，展開訪英這位七十三歲的匈牙利共黨秘書長（總書記）三日官式旅程的首天。卡達，今早抵步倫敦的亦於明日與英外相賀維會談。有外長維高爾的隨行。預料討論的國際問題，包括美蘇十一月份舉行的高峰會議前瞻，及同願倫敦政府指斥蘇人進行間諜活動觸發互逐外交使節導致英、蘇兩國關係變得緊張的因素。

貿易雜項亦是議程之一，因兩國的雙邊貿易日漸增長。

樓上樓下悲劇
樓下住客呼停音樂 樓上住客還報一槍

（合眾國際社佛羅里達州．博卡拉頓三十一日電）警方說，考夫曼敲擊天花板叫樓上住客安靜些，豈料竟有人向樓下報以一發子彈。警官沃爾特斯說，星期二晚，二十八歲的考夫曼與女友伊根在公寓套間內進晚餐時，開始有嘈雜聲響。他又說：「考夫曼稱，嘈聲形如有人在樓上四周擲物。」考夫曼對警方稱，於是他走到客廳，向天花板敲打一下，然後，與女友返回飯廳繼續晚餐。但又聽到聲響，兩人遂一看究竟，卻在天花板見到一孔。警官沃爾特斯說：「當他們認為那是子彈洞之後，大驚失色。」考夫曼與女友急離開住處找警察去。警員事後發現考夫曼寓所內一張雙人沙發被子彈打穿了。

據意大利法例，任何人都不准攀登上羅馬噴泉。女影星珍娜羅露寶烈吉坦亦不例外，被警察喝止她登上噴泉拍攝電影。（路透社）

中美貿易洽商 密切且具成果
美貿易代表署報告

（中央社華盛頓電）據美國貿易代表署今天發布的一份報告說，中華民國與美國之間的貿易諮商，一直密切而且具有成果。美國貿易代表署在就美國輸出的貨品與服務及海外直接投資所遭遇的國外貿易障礙，向國會提出的第一份年度報告中顯示，中美之間，已透過美國在台協會與北美事務協調會之間的諮商，達成了多項協議。報告中指出，例如，中華民國政府已決定解除對外國保險公司在台營業的某些限制。

報告中又說，美國在台協會與北美事務協調會之間的雙邊諮商已使若干美國農工業有關產品的關稅降低，中華民國最近也已同意開放美國啤酒，香煙及葡萄酒的進口。

關於保護智慧財產方面，報告中說，中華民國已採若干主要步驟，如制訂了新的商標法及新的著作權法。報告中顯示，中華民國是美國進口的第十三大出口市場。去年的中美雙邊貿易額達一百九十四億美元，中華民國有一百億美元的順差。美國貿易代表署估計今年美國對中華民國貿易逆差約為一百二十億美元。美國貿易代表尤特談到這份報告時說，這顯示，當今世界上存在着太多的貿易障礙，雖然報告中所列的貿易障礙，有許多在現行的國際或美國的法律及義務下，並非不合法，也非不公平。不過，他強調，美國政府決心透過與其他國家談判等途徑，尋求消除不公平的貿易障礙。

愛滋病蔓延亞洲
澳洲百餘人患此症 五十二人不治死亡
泰菲新加坡各國亦有發現

（中央社華盛頓電）華盛頓郵報報導，亞洲地區籠罩在一片後天免疫不全症的恐懼中，促使各方紛紛提出懲罰與防治方案，以對付此種威脅人體健康的疾病。據報導，亞太地區目前已發現的七十個因染患後天免疫不全症而死亡的病例，雖然與美國已有七千一百五十七人死亡的數目相比，相當微小。但亞太地區各國政府與個人，都擔心此種致命疾病蔓延。就整個亞太地區而言，迄今澳洲是最嚴重的感染地區，據報導，澳洲已有五十二人因罹患與後天免疫不全症有關的疾病而死亡，至十月中旬為止，據報導還有一百一十八人罹患此症。此外據估計，約有兩萬至五萬人暴露在此種病毒的感染範圍內。日本受後天免疫不全症侵襲的程度也相當嚴重，據報，至少已有十一名病例，另外還有若干人的血液檢驗，出現後天免疫不全症抗體的陽性反應，顯示他們可能是帶菌者。

此外泰國，菲律賓，新加坡等地也證實發現，雖然馬來西亞尚未發現病例，但其回教領導層已強烈呼籲嚴防此種致命疾病，印尼政府也呼籲掃蕩同性戀者經常光顧的旅館與浴室。因害怕這種疾病蔓延而產生了各種因應方案，巴基斯坦的衛生官員甚至已開始檢驗進口的衣服，同時若干政客與回教學者也要求禁止進口衣服。為了對抗此種疾病，北澳洲昆士蘭省明訂了懲罰辦法，凡是罹患後天免疫不全症者，故意經由性行為或捐血傳播疾病者，將處兩年有期徒刑，或最高罰鍰一萬美元。澳洲新南威爾斯省也立法，對後天免疫不全症的帶菌者，故意傳播病毒者，將罰鍰五千美元。泰國當局也對曼谷紅燈區與達雅海濱勝地展開調查，以測驗是否有疑似後天免疫不全症患者。郵報指出，雖然亞太地區許多國家對後天免疫不全症的威脅，反應過度，但是某些官員認為，提早提高警覺，並展開各種防範措施，教育人民認識後天免疫不全症以遏阻其蔓延總是件好事。

趙紫陽總理在波哥大舉行記者招待會，他強調中國全力支持拉丁美洲負債國家。（路透社）

年青婦人發狂開槍 擊斃二人八人受傷
費城郊區百貨商場

（路透社美國費城卅一日電）一個年青的婦女，昨晚在費城郵區一百貨商場內狂性大發，用來復槍向商場內的人們亂射一通，有兩人被擊斃，八人受傷。廿五歲的蘇菲亞．西格利斯在被捕後高叫：「你們知道我是有罪的，快殺了我吧！我承認我所犯的恐怖暴行，你們應該在現場殺死我。」兩名被射殺的人中，一個是兩歲大小童，另一個是一名六十四歲老翁，他的妻子在目睹丈夫被人用槍打死之後，心臟病發，另有八人被射傷。費城警察局長希爾表示，該名婦人「向她面前的所有人開槍，毫無目的」。蘇菲亞的律師謂，過去十年中，蘇菲亞曾十二次被送入精神病院，去年她會企圖勒死她的母親。警方表示，蘇菲亞在商場外停好車，即用一枝廿二發子彈的半自動來復槍向商場外使用自動櫃員機的人們射擊，打死兩人，跟着她衝進商場內，用槍亂掃一通，令八人受傷，後來她被一個大學生由後面抱住，把她摔倒在地，踢開她手中的槍，將其制服，交給聞訊趕到現場的警察。

香港旅遊業穩步發展
「恒生經濟月報」指出

在過去十年來，遊客的消費型態上基本沒有改變。根據香港旅遊協會的調查，去年遊客購物支出佔總消費百分之五十三左右。住宿及膳食所佔的比例分別為百分之三十及百分之九。

此外，訪港遊客平均逗留時間由七八年的三點九晚持續降低至近年的三點六晚。

增長預測

來港遊客人數與先進國家的國民收入水平有很密切的關係。研究顯示，經濟合作及發展組織成員國家的平均國民生產總值實質增長率可以解釋訪港遊客人數增減的百分之六十三以上。它更顯示，在其他因素不變下，該等國家的國民生產總值平均每增長百分之一，將為香港每年帶來百分之二點八的遊客增長。

不過，匯率的變動對訪港遊客人數及消費的影響卻不如一般想像中來得重要，其中原因是很多旅客乃來港公幹，有關的使費只佔其總開支的小部份，況且也是由公司支付的。對於觀光遊客來說，香港是免稅購物天堂，而且也是他們亞洲之旅的其中一站，逗留香港所需費用遠不及機票昂貴，故匯率變動的影響並不重要。

訪港遊客人數的未來增長仍將與先進國家的經濟增長率關係密切。目前各種跡象顯示世界經濟已轉入增長放緩期，經合組織國家八五年的增長率預測為百分之二。在未來四年，該等國家的平均增長率應在這數字間徘徊，即是說，在八五至八九年間，其國民生產總值實質增長總計將為百分之十一左右。

根據此一假定，一九八九年來港的遊客將達到四百一十萬人左右。但在這期間，每年經濟增長率難免有波動，再加上許多未知因素的影響，使以此基礎預測每年的遊客增長率容易出現偏差。

香港旅遊協會並沒有發表未來四年的每年遊客增長預測；不過，其對本港未來每年酒店房間之供求，則有較詳盡的研究報告發表。據估計，由八五至八九年間，每日的酒店房間需求量，每年平均增長約百分之四。此等數字可作為估計未來數年訪港遊客人數增長的依據。

在任何一年，每日的酒店房間需求量乃取決於多個因素，如預計訪港遊客人數，遊客入住酒店之比率，其平均逗留期，房間的平均住客量及本地人士對酒店房間的需求量等。

上述因素中，除預計訪港遊客數量為未知數外，其餘的為已知者。在近數年，訪港遊客之中，大約有百分之八十五入住酒店，而酒店房間平均入住兩人，平均留港時間約為三點六晚。至於本地人士對房間之需求則約佔總數百分之十五。

基於上述數據及每日酒店房間需求之預測，可推算出香港旅遊協會預計八五年來港遊客人數為三百五十萬，八六年為三百六十五萬，八七年為三百八十萬，八八年為三百九十四萬，而八九年則為四百一十萬。上文根據經合組織成員國未來數年的經濟增長預測所推算出的八九年訪港遊客人數估計，與旅遊協會之預測大致脗合。（二）

印航墜毀 專家表示炸彈爆炸

（合眾國際社愛爾蘭科克卅一日電）負責調查在愛爾蘭沿岸外墜毀的一架印度航空公司珍寶客機事件之印度調查代表郝波爾今日表示，直到目前為止，炸彈爆炸導致該機墜毀是一種最可信的解釋，因為該機在墜毀之前並無發出任何警告訊號，一切好像突如其來。郝波爾是在記者招待會上作此項表示。參與調查工作的加拿大民航局代表軒頓亦表示，今日在該機墜事現場水域所撈起的飛機殘骸碎片顯示出一些破洞，可能是被炸彈炸破的。該架印航珍寶機是在今年六月廿三日自由加拿大多倫多飛往孟買途中，在愛爾蘭沿岸外上空失事墜海，導致機上三百廿九人全部罹難。

至於肇事的原因，至今尚未確實查出。郝波爾今日對該機殘骸進行歷時四十分鐘的檢查後，始招待記者，講及炸彈爆炸的可能性。

青藏高原雪災 三萬牧民被困
二百餘牧民已脫險

（特訊）西寧三十一日消息：截止二十九日，中國人民解放軍空軍已向青藏高原遭受罕見雪災的地區投放食物、藥品、燃料、飼料等救災品一百一十六噸，解決了部分重災區牧民的生活急需物資。受災最嚴重的唐古拉山上的八百多牧民，已有二百餘人完全脫險，災情有所緩解。本月中旬，在青藏高原北緯三十二度至三十六度，東經八十二度至一百度的大範圍內連降兩次大雪。這是當地有氣象記載的歷史以來最嚴重的雪災。目前，災區積雪普遍在五十厘米以上，個別地方雪深一米多。據不完全統計，青海西部和西藏北部受大雪圍困的牧民約有三萬人，牲畜二百萬頭。厚厚的積雪阻斷了交通，覆蓋了牧草，封凍了河流。

香港上海匯豐銀行 深圳分行開業
李灝市長致詞歡迎

（特訊）深圳三十一日消息：香港上海匯豐銀行深圳分行今天在深圳國際貿易大廈正式開業。這是經中國人民銀行總行批准在中國開業的第一家外資銀行。目前，深圳經濟特區有十三家外資銀行代表處，其中英資的標準渣打、法國的東方匯理以及中東資本的國際商業信貸等銀行也已被批准在深圳設立分行，近期內可望開業。匯豐銀行董事長沈弼說中國選擇這樣一家以香港為基地的外資銀行在深圳首先設立分行，顯示了深圳作為中國對外開放的先驅，如何引進不同類型的海外投資以推動各種新服務事業的發展。這對香港來說也有重要意義，反映了中國期待香港對深圳的發展作出積極貢獻。他表示匯豐銀行深圳分行要為深圳的發展提供良好的服務。深圳市市長李灝在這家銀行的開業典禮上說匯豐銀行深圳分行的開業，反映了中國對外資銀行的政策是在逐步開放，而不是收縮，這有力地說明中國的對外開放政策是不會改變的。他歡迎國際金融、工商界為深圳的對外引進提供更多的合作。匯豐銀行深圳分行的業務包括：辦理進出口押匯、存款、匯款、担保書、旅行支票；為外國、港澳公司和中外合資企業提供外幣貸款（包括美元、港元、日圓及聯邦德國馬克）以及貿易資信調查服務等。

北京續反對會健士法案

（特訊）北京卅一日消息：此間「國際商報」今天在一篇評論中指出，會健士法案是個徹頭徹尾的保護主義產物，如果實施這個法案，紡織品國際貿易格局將遭到嚴重破壞，貿易秩序將出現混亂，許多發展中國家由於出口萎縮，將給經濟和社會帶來嚴重困難和問題。美國國會眾議院十月十日通過了削減紡織品進口的詹金斯法案。隨后，參議院在試驗性表決中也通過該案。這篇題為「堅決反對會健士法案」的文章透露。

美國明星協會知會電影公司 拍接吻鏡頭先通知明星
理由是預防傳染愛滋病

（合眾社美國洛杉磯卅一日電）美國明星協會最近通知全國各電影製片公司和電影製作人士，由於愛滋病太可怕，今後所拍攝的電影如果需要男女主角接吻鏡頭，製片公司製片人士必須提前通知有關明星。如果事前不通知，有關明星有權拒絕拍攝接吻鏡頭不必付任何賠償。最近，五十年代與六十年代天皇巨星洛克遜就患愛滋病死亡，震動整個荷里活影城。所謂愛滋病，指的是身體完全喪失抵抗疾病能力。一般來說，同性戀者與吸毒者最容易染上愛滋病。不過，美國各電影製片公司與製片人士對美國明星協會的決定未作反應。美國製片家協會執行幹事為斯金說：我們未討論上述決定。我們當然不願意明星染上愛滋病，但我們也不願意人權受侵犯。美國明星協會副會長桑塔里說：我們作出此項決定是為了避免歧視基老明星，也為了使男女明星在拍戲時不致憂心忡忡。眾所週知，明星中有基佬，我們不要他們受歧視。目前連醫生都不知道愛滋病是怎樣蔓延的，所以，我們要資方先通知明星是不是要在拍戲時接吻，這並不是說接吻一定會傳染到愛滋病。

白宮宣佈，列根總統將在白宮總統辦公室接受四名蘇聯新聞記者訪問，此乃自從一九六一年以來，美國總統第一次同意會見蘇聯新聞記者。圖為一九六一年十一月廿五日，已故總統甘迺迪接受蘇聯報社編輯訪問情形。（合眾社）

世界展望

自己搵食

英國外交及聯邦事務部次官李連登結束在港五天訪問離港前說：香港應自行發展出一套適合香港獨特情況，反映香港人意願，及不影響香港繁榮穩定的政制，他不會向香港推銷任何一套特定的政治模式。

李連登又說：基本法起草委員會成員中具有相當份量的香港代表，加上基本法諮詢委員會，將可反映香港人的意願，及為基本法及香港政制發展兩者提供連貫。

他又重申：沒有理由懷疑英國公民（海外）護照不會被其他國家廣泛接納，當有關的法令通過，護照內加註字眼妥排妥當，護照式樣完全制定後，英國將開始與其他國家接觸，介紹該種新設的護照。

在下對李連登這番話的觀感十分微妙。不能說好，亦不能說壞。

李連登心中要說的是什麼？在下一時也猜不着。

廣東人有一句話：「唔阻你發達」。又謂：「自己搵食」可也。

在下有點敏感，李連登就是「唔阻」我們香港市民發達，任由我們香港市民「自己搵食」。簡單一句：就是英國人不再理會了，香港市民處理香港的事好了。

可是，香港市民始終是無權、無勇、無謀處理自己的事。

在下認為李連登並沒有為我們帶來喜訊。李連登沒有對我們承諾什麼。

英國人此時準備「鳴金收兵」麼？未免太早了。我們需要英國人繼續管理香港，保證香港十二年之穩定與繁榮。正如港督尤德爵士所說的，香港政府不會變作「跛脚鴨」，也不應變作「跛脚鴨」。

重提舊事

一九六七年「大暴動」，香港市民團結一致，支持香港政府維持秩序，爭取時間，俾得北京與倫敦坦誠談判。也是爭取時間俾得北京瞭解香港的真實情況，洞察香港那些「打着紅旗反紅旗」的人馬，企圖搞亂大局，呼應國內「文化革命」。好得向香港播出「最強音」，平息暴亂。在這萬分危急關頭，香港市民最怕是英國人「棚尾拉箱」，一聲令下，「全部交脚」。所以我們積極的支持香港政府，增強英國人信心，希望他們不要走。

這一宗舊事，給我們的教訓很大。今日之事，雖然不能與當年舊事比較。但在十二年過渡期，我們不但希望英國人不要放棄責任。而且要積極承担責任。更嚴謹，更加要一點都不放鬆的管理香港，實施「中英聯合聲明」。直到一九九七年六月三十日，按照既定政策，將政權移交中國。看到香港成為特別行政區，看到中國果然實踐「中英聯合聲明」，用事實證明香港五十年一切不變，看到香港市民安居樂業。英國人才可以放心「下旗歸國」罷！所以在下不敢苟同李連登的主意。如果實行李連登的主意，很容易演變為英國提前放棄對香港責任的。

菲律賓的危機

來自華府消息：馬可斯的菲律賓政府現正陷於「深度的麻煩」中，並朝向大規模的內戰。但警告不能把美國對該政府的援助貪卒的截斷。主理亞洲及太平洋事務的助理國務卿沃爾福維茲告參議院外交關係委員會稱「我們可以把該局勢變得更壞，而這不應是我們的目標。目前不製造一個美國現正撤離菲律賓的印象，是非常重要之事」。

菲律賓的危機不自今日始，只是今日更為表面化罷了。美國此時除了積極支持馬可斯政府之外，別無他途可行。如果措施失當，菲律賓可能變為「越南第二」，那個時候，美國便進退失據。

木子文

馬可斯總統重申決策
維持亞洲區勢力均衡
美菲須保持盟國關係
美在菲律賓兩個軍事基地甚為重要

（美聯社菲律賓．馬尼拉三十一日電：）菲律賓總統馬可斯昨天表示，菲律賓與美國繼續保持盟國關係是有需要的，這樣可以維持亞洲地區的勢力均衡和遏止冒險主義在亞洲地區出現。馬可斯是對一個由時代雜誌贊助的美國代表團到訪時作以上表示的。他指出美國在菲律賓的兩個軍事基地有重要意義。美國官員亦認為美國在菲律賓的克拉克空軍基地和蘇碧海軍基地，對美國在太平洋區的防衛力量十分重要，特別是蘇聯進駐越南的金蘭灣後對此區構成威脅。馬可斯稱：美國和菲律賓不單只在協議上維持現時關係，而且要在文化上和思想體系上加強交往。」

美助理國務卿警告
馬可斯政府脆弱
菲內戰可能擴大
美國必須繼續援助馬可斯

（合眾社華盛頓三十一日電）美國政府星期三稱：馬可斯菲律賓政府現正陷於「深度的麻煩」中，並正朝向大規模的內戰，但警告不能把美國對該政府的援助倉卒的截斷。主理亞洲及太平洋事務的助理國務卿沃爾福維茲告參議院外交關係委員會稱：「我們可以把該局勢變得更壞，而這不應是我們的目標。目前不製造一個美國現正撤離菲律賓的印象，是非常重要之事」但他說：「我們最密切及重要盟友之一的菲律賓，現正陷於深度的麻煩之中。

要求馬可斯改革政治

美國的議員對於馬可斯阻攔美政府認為欲避免共黨叛亂所必需進行的改革，感到沮喪。菲律賓以前是美國殖民地，現在仍然設有兩個主要的美國軍事基地。沃爾福維茲表示美國政府同感沮喪，但將「維持原定路向」給馬可斯施加壓力，要他進行政治、經濟及軍事各方面的改革，此中包括明年舉行的選舉在內」但他說他對於使人感到痛苦的慢吞吞進展，覺得悲觀。他說：「時間是重要因素，而時間卻沒有被好好的利用。」

三至五年內戰擴大

他承認美國的政策有一些「不足夠及使人失望的」結果，但亦有一些進展。主理國際安全事務的助理國防部長阿米塔奇對於菲律賓政府與菲共新人民軍的戰事作了評估。他說，「走勢現在仍然惡劣，仍然是消極的。新人民軍人數上升，正規游擊隊的人數增加，受傷的數自上升。在未來三至五年，我們將面對一個戰略對峙的局面。」沃爾福維茲解釋說，戰略對峙的意思是在未來三至五年的「一種大規模的內戰。這就是我們現正朝着的方向。」

美駐菲大使宣稱
菲具有民主政治傳統
絕不相信會變成伊朗

（路透社菲律賓馬尼拉三十一日電）美國駐馬尼拉大使今日稱，他不相信菲律賓將會變成另一個伊朗，因為菲律賓，一向有着民主的傳統。不過，美國大使波斯沃夫稱，由於菲律賓受到共黨叛軍不斷壯大的威脅，該國的局勢已引起了關注，雖然在過去兩年來，曾進行過一些無可否認的改革。波斯沃夫是在一個律師會上發表演說，他在會上被問及菲律賓是否將會變為另一個伊朗。他稱：「我不相信會這樣，我不認為菲律賓將會變為另一個伊朗或尼加拉瓜」，他補充稱，菲律賓有別於其他國家所沒有的重要精神，菲律賓人基本上均專心致志於民主制度。在他發表有關評論之前一會，在華盛頓的美國高層官員們表示關注馬可斯總統在政治改革方面的行動過於緩慢。

被回教分子綁架
三名蘇人獲釋

（路透社貝魯特卅一日電）三名蘇聯官員，於落入回教綁架者手中剛好一個月之後，已於昨晚獲釋。他們今天藏身於貝魯特的蘇聯大使館內。大使館發言人對路透社記者說，三人回到大使館後，精疲力竭，但顯然未曾受到傷害，於入夜後他們喝威士忌及伏特加酒慶祝。其時主要是回教徒居住的西貝魯特，受來自親叙利亞民兵的手槍彈及機關槍聲震動了卅分鐘。他們的獲釋是在蘇聯運用強大的外交壓力，驅使叙利亞及伊朗官員加入大規模的民兵搜尋這三個失踪的人之後。另有一名蘇聯官員於被綁架後殺死。搜索網本週被收緊，康南准將抵達西貝魯特，親自負責進行調查。民兵方面消息說，三人的獲釋，是在不斷搜查貝魯特的涉嫌藏參之所，及各黨派舉行三天的緊張會議之後。

否改變。

以總理否認與約旦訂和平條約

（美聯社特拉維夫卅一日電）反對黨透露以色列和約旦已達成一份分享以軍佔領下的西岸的權力的協定。以色列總理皮勒斯否認有此一協議的存在。民族主義者的德希耶黨的領袖尼伊曼說：該計劃是容許約旦齊察駐防西岸，西岸的巴勒斯坦人可被選充約旦國會議員，而耶路撒冷的廟山，則歸約旦，這是個受回教徒及猶太人尊崇的地方。總理皮勒斯在以色列電台廣播說，德希耶黨所說的是「荒謬的無中生有」。

蘇考慮與以色列
建立外交關係
促進中東和平

（美聯社耶路撒冷卅一日電）以色列消息人士今日宣稱蘇聯現正在與以色列進行低水平的外交家交換。此舉顯然是想在中東和平過程中扮演一個角色。美國「紐約時報」引述在以色列和華盛頓的官員之談話報導，約旦和埃及最近一直都呼籲蘇聯同以色列重締邦交。以色列電台說，「類似的消息」已經傳抵耶路撒冷。不過，以色列外交部一位官員表示，他無法證實此項消息。在一九六七年阿以之戰爆發後，唯一未同以國斷絕邦交的蘇聯東歐集團國家只是羅馬尼亞。有消息說，除了蘇聯之外，還有匈牙利、南斯拉夫、捷克和東德準備同以國恢復外交來往。然而，以國外交部一位發言人指出，此類消息只不過是根據以色列外長沙米爾最近在紐約同蘇聯集團代表們會晤的事實而作出之猜測而已。消息人士指出，假如克里姆林宮不同意，東歐集團國家不會採取行動同以國改善關係而下月舉行的美蘇高峰會議可能會決定此種關係形勢的。

印人紀念甘地夫人罹難週年

（路透社新德里三十一日電）印度總理拉吉夫不害怕錫克教極端份子的侵害，今天與數以百計的哀悼者，步過新德里市大小街道，以追念一年前今日遇害喪生的母親甘地夫人。許多身穿棉衣及運動鞋的警衛，陪伴着拉吉夫在黎明時份步行往甘地夫人的墳墓。他的執政「國大黨」各成員，組成一支莊嚴肅目的行列，站於寧靜的街道兩旁的及運客及送牛奶的送貨員，成為五哩路途上的唯一觀衆。追悼儀式的高潮，將是今天下午的一個聚會，估計有五十萬人參加。

美穿梭機挑戰者號
放出軍用衛星
太空人繼續各項實驗

（路透社羅里達州卡納維拉爾角卅一日電）美國太空穿梭機挑戰者號，今日把一個小型軍用衛星，放入軌道。挑戰者號今天的太空飛行，是由別個國家完全揮指科學研究工作及支付費用的。今次部署的低成本，低軌道的衛星的設計，是供軍事通訊用的。它是由休斯頓約翰遜太空中心的美國行主任監察的，這顆重一百五十磅的衛星——刻正為美國國防部試作驗飛行——是穿梭機的貨艙中唯一不受西德控制的。今天為期一星期的任務是由西德出錢包租穿梭機的貨艙來進行的。昨天開始飛行的挑戰者號載着五個美國人，兩個西德人及一個荷蘭人，與一個歐洲製造的太空實驗室，隆隆然被發射升空。

美穿梭機「發現號」載有八名不同國籍的太空人，進行為期一週的太空實驗。（路透合衆社）

南非總統許下諾言
不怕右翼政黨威脅
南非仍是和平國家

（路透社南非約翰尼斯堡卅一日電）南非總統波達今天表示，雖然他領導的執政國家黨在國會中期補選中受到右翼政黨的威脅，但他會堅決使南非成為一個和平的國家。不過他表示會詳細考慮右翼政黨對選民的號召力。在日前舉行的國會選舉中，國家黨只贏得了五個選區中的其中四個選區。主張採取強硬種族隔離政策的哈斯狄治國民黨贏得了奧蘭治自由省的議席。其他右翼政黨亦在其他選區中得較以前為多的支持者。波達分析道：許多謹慎的南非人不敢跟隨我們的冷靜和現實路綫，我們是會考慮他們的意見的。他們遲些將會明白我們不能採取因循守舊的政策。」選擇強硬右翼政黨的選民是害怕權力會被黑人分化。波達補充稱：我們會考慮那些選民選右翼政黨的理由，但仍會繼續努力建立一個合理及和平的南非政府。」

澳洲兒童高歌
我們要戴安娜

（路透社澳洲柏斯卅一日電）英王儲伉儷五日前開始作澳洲之遊，今日數十名學童高唱「我們要戴安娜，我們要戴安娜」由此可見，誰是最受澳洲人矚目。王儲查理斯王子夫婦為此間附近的皇家澳裝甲兵團新總部剪彩後，徒步而行，會見市民，所過處在宣主歸映下，王子祇落居其次。兒童們歡呼不已，紛紛以鮮花拋向戴安娜。王子夫婦復訪問白加潘陸軍中心，查理斯本人是澳裝甲兵團的上校團長，他檢閱坦克隊駛過檢閱台。較早時，澳洲各報大事刊登昨夜在墨爾砵盛裝舞會中的戴安娜圖片，附帶說明，詳細描述她的服飾，寶鑽及頭飾等。

台省各界隆重舉行
紀念蔣公誕辰大會
蔣總統率黨政軍代表謁陵致敬

（中央社台中卅一日電）台灣省各界紀念先總統蔣公九九誕辰大會，今天上午九時在台中市中興堂舉行，由台灣省政府主席邱創煥主持，省垣各界代表二千多人參加。邱創煥致詞時說，蔣公承繼國父遺志，不僅為中華民國奠定了立國建國的基礎，也為亞洲地區開創了自由繁榮的先河。他指出，面對國際情勢的混亂，中共統戰陰謀的加強，我們要以更堅定的信念進行主義，發揮革命的道德勇氣，同心協力，共同為三民主義統一中國而努力。紀念會堂中高懸國旗，先總統蔣公遺像，全體與會人員齊唱國歌，並向蔣公遺像行三鞠躬禮。邱創煥在致詞時，並希望全體省民同胞，應深感念蔣公所施與我們的德澤；同時要飲水思源，更加團結一致，以更堅定的信念，實踐蔣公遺訓；加速推動復興基地的各項建設，早日完成以三民主義統一中國的神聖使命。宜蘭市長林建榮，在會中講述蔣公行誼。隨後，全體與會人員合唱先總統蔣公紀念歌，並高呼口號後結束大會。

（中央社台北卅一日電）蔣總統經國今天率同十五位黨政軍代表，於上午十時卅分抵達慈湖，晉謁先總統蔣公陵寢，並獻花致敬。儀式由蔣總統主祭，嚴前總統及李副總統陪祭，其他十三位黨政軍代表與祭。與祭人員包括俞國華、倪文亞、黃少谷、余俊賢、孔德成等五院院長，以及黨政軍高級代表谷正綱、沈昌煥、袁守謙、馬樹禮、汪道淵、宋長志、郝柏村、馬安瀾。

港九影院聯合廣告

龍華·福星·油麻地　樂聲·富都·美都　新都 H773496·快樂 K666148　新樂 K618167·寶石 K657116　新光 H632959　域多利 0 812795　珠江 37123941　銀都 3891187　普慶·明珠

今天五場　最具控訴性電影　周潤發·鄭雅文·鄭則仕·朱江·焦姣·曾志偉·恬妮　何必有我？　明晚午夜場：流氓公僕

今天五場　勁飛到起情！色片　滾滾春水　明晚午夜場：流氓公僕　新都今早：種鬼　快樂今早場：暫停

今天五場　滾滾春水　明晚午夜場：流氓公僕　新樂今早映：玩伴

今天六場　加開四點場　第一手秘聞公諸於世！　正宗清宮內廷秘史大內爆　末代皇帝溥儀　宣統皇帝親臨銀幕現身說法

今天五場　兒童不宜　我如草寶　人如　透視你心控訴性電影　周潤發、鄭文雅　何必有我

今天五場盛大獻映　一部充滿人情味的感人電影　榮獲康城影展最佳導演　尊波曼之全球享譽作　綠林浩劫　兒童不宜　真人真事改編。經年製插　深入南美洲亞馬遜森林實地拍插　銀都今早場：少林童子功

今天五場　桃皮反斗妹　勁到飛起，熱到爆炸！

翡翠·文華·黃金　寶聲·順利·明月·蘭宮　聯華（元朗）0-755733　葵芳（葵芳）0 208708　娛樂（中環）5-243253　碧麗宮 5-7951679 5-7951500　南洋 5-737388　凱旋（荃灣）0-461419　京華①②③（深水埗）K872153　金冠　新華（香港仔）H738291　利舞台·華盛頓

利舞台　公餘電影劇場暫停　今獻映　韋波曼享譽全球之作！　綠林浩劫　傳奇着迷　眞人眞事　大開眼界　兒童不宜　華盛頓午夜場：指魔　六琴夜明夜殭屍先生

請早　日本巨匠傑作精選　今天至一月六日

今天五場　兒童不宜　先天性變態

今天獻映　綠林浩劫　番鬼佬　龍的心

今天五場　明天加開四場　午夜場　綠林浩劫　欧美各國票房捲、!

今天四場　時間：十二點三點六點九點正　西安事變　大型歷史傳奇故事片　午夜場：廣東鐵橋三

今天三場　火速定座　明天加映十一點半　碧海情天

今天五場　請早定座　綠林浩劫

最後今天　花街時代　夏文汐主演，陳安琪導演　葵芳閣地鐵站　明天七場獻映：尖東梟雄

最後今天　請早定座　花街時代　夏文汐主演，陳安琪導演　明天七場獻映：尖東梟雄

最後今天獻映　明天七場　加點四午夜場　尖東梟雄　夏文汐主演·葉德嫻·陳安琪導演　花街時代　蘭宮最後五場：慾火同春

最後今天　翡翠文華加映午夜場　明天七場　加點四午夜場　尖東梟雄　夏文汐主演·葉德嫻·陳安琪導演　花街時代

新大華 3-841199　京都（香港仔）　凱聲（九龍旺角）　華聲 K617169　新聲（沙田）0-6976808　金聲（旺角油麻地）K322789　百樂 H704646　海運 K7245444　雅都（沙田）0-6976808　總統·麗聲　金門·民樂　倫敦 5-7010596·國都·影都·宇宙

滿第二週　情殺案中案　杜魯福　最佳代表作

笑聲五場　彼此起落　請早訂座　華納公司繼續出品　1985新喜劇金礦！　監獄當天堂，部長都投降！　監獄也瘋狂　明晚午夜場：流氓公僕

今天盛大獻映　金公司發行本年度喜劇新礦　監獄也瘋狂　謝歐文主演　兒童不宜　明午夜場：流氓公僕

今天五場　華納公司再掘新金礦！　度85喜劇發　監獄也瘋狂

今天五場　新城藝意推薦好戲！　周潤發·鄭雅文·鄭則仕·朱江·焦姣·曾志偉·恬妮　何必有我？　一部最具控訴性電影！

每六加點　天場四場　周潤發·鄭文雅·鄭則仕　黃百鳴　編劇監製　何必有我

今天五場　新藝城一部最具控訴性的電影　何必有我

今天盛大獻映　周潤發·鄭雅文·朱江·焦姣　何必有我？　兒童不宜　新藝城公司誠意推薦一部你好戲最具控訴性的電影！　黃百鳴監製編劇　明晚午夜場：流氓公僕

今天盛大獻映　周潤發·鄭雅文·朱江·焦姣　何必有我？　兒童不宜　黃百鳴監製編劇　明晚午夜場：流氓公僕

倫敦·國都·影都·宇宙　第四週映　宇宙天魔　沙田UA6聯映　影都十點九點：錯點鴛鴦

影都今天五場　桃皮反斗妹

南昌·光華　皇后·皇都·嘉禾　好運（淘大花園）K7556810　紅磡（黃埔新邨）　麗華 3-921958　嘉年（太古城）　嘉華 H670421　帝國·帝后　國際 K820749　香港仔 H551449　UA6院線　大華 3-847115　海城①② K696915　南華 K881755

第三週映　洪金寶·成龍　龍的心　光華早場：肥龍過江　明晚午夜場：殭屍先生

今天獻映　激情煽動情滲透人心　洪金寶·成龍　先聲奪人震撼影壇之作！　龍的心　何冠昌監製·洪金寶導演　明晚午夜場：殭屍先生

第三週映　明四點加　洪金寶導演主演　成龍主演　龍的心　激情滲透人人心口。兄弟情濃。扶持堅守　明晚午夜場：殭屍先生　今天紅磡午夜場：探獄

狂滿！第3週　洪金寶導演　成龍主演　龍的心　激情滲透人人心口　殭屍先生　麗華今天早場：靚妹仔

最後今天　花街時代　明天六場　加開午夜場　尖東梟雄

第三週映　洪金寶·成龍主演　龍的心　明晚午夜場：殭屍先生

今天六場加點　周潤發·鄭文雅主演　何必有我　黃百鳴監製編劇

六間戲院映　宇宙天魔　綠林浩劫　龍的心　花街時代　地點：沙田新市場城廣　0—6980228

越映越旺　大導演杜尼又來一套大膽色情傑作　慾火回春　性事人人各不同　兒童不宜

兩院映六場　同加開四點場　洪金寶導演　龍的心　最後今天　花街時代　明晚午夜場：殭屍先生　尖東梟雄

今天四場　中外震動大事件　西安事變　導演：成蔭

本港新聞

區議會首次討論國籍法議員建議
九七前發特區護照
避免持身份證明書人士恐變人球不敢外遊
中西區區議會上葉劉淑儀稱會向中英反映

（特訊）正在本港諮詢港人意見的一九八六香港（英國國籍）令草案白皮書之內容，大部份集中由目前英國屬土公民資格轉為九七年之英國公民（海外）的問題上。

然而，本港現時約有九十餘萬人持有香港身份證明書（俗稱CI）的人士，他們到九七年之交換期時，其命運又會如何呢？白皮書並無詳細列出。

在昨午的中西區區議會會議上，周演森議員提出，若到九七年時，其所持的身份證明書尚未有更換，實使人擔心不敢離港，恐怕七月一日英國撤出時，會成為海外「人球」，所以，希望中、英雙方能及早考慮提前更換「特別行政區護照」作為代替，以便出外經商或旅遊人士能夠獲得保障。

他坦言，倘若在八六年時中英雙方還未能指出更換證件，相信身份證的持有人，大部分會寧願移居海外。

首席助理保安司葉劉淑儀表示，這項意見反映非常寶貴，相信英國政府會慎重考慮的；由於身份證明書的延續性有賴中英雙方的商討，估計在短期內香港代表團會到北京反映的。

她承認旅遊證件在九七的延續性極為重要，最低限度可穩固居民的信心，預料在今後的會議上，此項問題英國政府會向中國政府提出的。

行政局首席非官守議員鍾士元強調：九七年若持CI出外旅行或公幹一定會遭遇困難，故希望保安科及人民入境事務處能夠向香港政府反映。他建議中英聯合聯絡小組考慮提早在九七年之前，簽發新特區旅行護照予持有身份證明書的本港市民，以吸引彼等仍然居留本港。（輝）

反對國籍法白皮書
吳崇文動議被否決
湛兆霖表示應先收集市民意見
鍾士元提醒切勿不喜歡就反對

（特訊）中西區區議會昨日首次討論一九八六年香港（英國國籍）令草案白皮書，絕大部分議員均希望關注持身份證明書的人士能夠在九七前後有延續價值。然而，以湛兆霖為首的八位區議員並不支持吳崇文議員的動議「反對這份白皮書」，結果要進行表決，最後八比六票將反對的動議撤銷。

湛兆霖議員表示：在未有詳細研究過這份白皮書的全部內容時，絕不能草率地動議反對，最低限度要予以觀察及收集市民對白皮書的意見。

他強調今次不支持吳議員的動議就是贊成白皮書的內容，身為一位區議員必須向市民交待，在未有區民的意見反映時就妄加下斷，這是不負責任的。

鍾士元爵士提醒個別議員不要抱着不喜歡就要反對的心態，最重要是看清楚事實，但不能有所歪曲。由於人人都爭論英國公民（海外）與英國海外屬土公民的分別時，市民大多希望英國負上責任。

作解釋，根據中英聯合聲明不是英國政府不願意將英國籍的港人護照延長下去，其實是中國政府不同意，所以的話，區議員若要極力爭取，唯有自己上北京向中國政府爭取！

他闡釋棄嬰的問題，在九七年後在香港發現之華裔棄嬰絕不能獲得英國海外屬土公民資格，請「萬勿製造棄嬰」一事件，無謂多些一舉。鍾氏又補充就國籍法問題，議員們過去向英國政府反映過意見。

人民入境事務處助理處長郭可諍解釋，若非香港人的努力及反映，根本英國也不會有提出新國籍法，目前，此草案在討論階段，尚未有正式訂稿，故此，議員建議與其他國家聯絡，希望接受新香港人護照一事，需待一段時間才能展開。

他認為市民團或體甚至區議會對白皮書有意見時，可提交保安科，因為明年三月英國國會才正式討論，而有關一些修訂的好建議，保安科會樂於採納的。（輝）

圖示：（左四）鍾士元爵士昨日首次出席區議會會議，而首席助理保安司葉劉淑儀（左六）及郭可諍助理處長（左七）亦為議員講解白皮書內容。（本報記者攝）

新界的士商已同意
車廂後座裝安全帶
支持傷殘者乘搭的士津貼計劃

（特訊）新界的士商原則上已接納在的士後面坐位安裝安全帶。對於建議之傷殘者乘搭的士津貼計劃，即傷殘者可用代用券乘搭的士，新界的士商亦表示同意。

運輸署總運輸主任（新界區公共交通）李樹榮昨日表示，該署與新界七個的士商會二十名代表開會後，的士商原則上已接納在的士後面安裝安全帶的建議。這是運輸署首次就該建議諮詢的士商會。該署現時對此尚未有具體計劃，祇就這計劃初步徵詢新界的士商意見，他們一般反應良好，運輸署將於稍後公佈具體內容。

李氏並說：對於建議中的傷殘者乘搭的士津貼計劃，即當局會發行不同面額的代用券，供傷殘者於乘搭的士時使用，傷殘者可以此付車資，由的士商携代用券到運輸署換回現金。新界的士商亦表讚同，但他們建議，代用券可否直接向新界民政署折現，甚或用以交稅，當作現金使用，這樣對他們將更方便。

李樹榮說：該署現已給新界的士商一個月的諮詢期，若他們大部份均同意後，政府會着手從該津貼計劃的程序，細節上修訂。傷殘者乘搭的士津貼計劃，是由運輸署、社會福利署和康復專員辦事處合辦，包括港九及新界的士。

會議中其他商討事項包括：新界的士商會要求，在午夜時間或特殊情況下，他們可以載客到港九任何地方，但只准落客，不能上客。並不能在範圍以外停留，必須以空車返回新界區。運輸署會就此項徵詢警方意見，認為若有特別意外，當局會作特別安排，且在午夜也有專綫小巴來往新界與港九，故把該建議擱置。

此外，運輸署已答允新界的士商要求，在沙田馬場第二公眾看台設置新的士站。（暉）

交通銀行百多萬元離奇失竊
涉嫌男子昨日投案
自動交回七十多萬

（特訊）涉嫌與四日前在上葵涌銀行巨款竊案有關一名男子，昨向警方自首，並交出大部份失款。經調查後，該名卅一歲姓何男子已被落案控以爆竊罪名，他將於今日在荃灣裁判署提堂。

事件中銀行失竊一百零九萬餘元，而警方在自首男子身上及其寓所起回七十多萬元現款。其餘款項仍未尋回，據悉，有人因賭債纏身無法擺脫有關。

警方於昨日上午接獲一個自首電話，自稱與發生在本星期一葵涌石籬邨交通銀行百多萬元失竊有關，並稱將乘船由離島大嶼山於下午十二時卅分抵達港島港外綫碼頭。

警方接報後，派出探員及警員在碼頭恭候，於下午十二時卅五分一船離島小輪泊岸後，警員在小輪上帶走一名涉嫌男子，帶返葵涌警署調查。

警方在該名涉嫌男子身上檢獲十五萬元現款，及根據口供，在涉嫌男子新界寓所檢獲另外六十多萬元現金，相信該筆合共七十五萬多元為銀行大部份失款。

據稱，自該銀行竊案發生後，有人携款往離島大嶼山匿藏。

隔鄰店舖裝修予匪可乘之機
錶行遭匪鑿牆入屋
失一百八十萬財物

（特訊）油麻地一間錶行，昨晨遭匪徒從隔鄰一間裝修中店舖，鑿穿牆洞潛入爆竊，表行經點算證實損失財物總值一百八十萬元。油麻地重案組第三隊探員仍對竊案展開調查。

被爆竊的世界表行及影音器材有限公司，位於油麻地三二四號地下，東主姓潘（二十八歲），平日店舖有二男二女職員，晚上無人留宿，每日早上十時開業，晚上十時收舖，而在近日，表行隔鄰三二六號一間店舖正在進行裝修工程，而裝修工人每日早上九時半開工，至下午六時便關門離去。

昨晨九時二十分，一名姓黃（卅八歲）裝修工人返抵上址開工，入內不久，發現店舖牆壁被一塊木板封蓋着，心感可疑，於是拿開木板查看，赫然見一個二尺乘二尺之洞穴，一直通過隔鄰表行，黃某於是致電報警。與此同時，表行姓潘負責人亦返抵表行，準備開舖營業，距料入內即發現店內一片凌亂，已知遭爆竊，立即致電報警，警方在接獲兩電話後趕抵現場調查，事後並在現場檢獲兩支二呎長鐵筆，而表行負責人經點算手表，打火機，金筆及攝影器材，估計損失總值一百八十萬元。（合）

元朗坳頭鋅鐵蓋搭廠房失火
玩具廠付一炬
損失估計超過八十萬元

（特訊）元朗坳頭東城里一間玩具廠昨晚發生三級火警，玩具廠兩層高鋅鐵蓋搭建築物付諸一炬，消防員兩個多小時後將火救熄，玩具廠大批製成品全遭焚燬，損失慘重，火警中幸無人受傷，有關方面正調查火警起因。

發生三級火的火場為元朗坳頭東城里一間專門生產服裝兼玩具的工廠，該廠名為森林服裝玩具廠，為一幢兩層高鋅鐵蓋搭之建築物，昨日傍晚六時廿分起火，九分鐘後升為三級，晚上七時卅六分受控制，直至晚上八時四十三分消防員將火撲滅。

據附近居民表示：該工廠在上午八時卅分開工，每天下午五時卅分放工，平日無人留宿，昨晚發生火警時，現場亦已下班，無人在內，究竟起火原因是否因地線漏電，則有得進一步調查。

發生大火的工廠平日有四十至五十名工人，據工廠東主表示由於近日剛巧趕起一批玩具料，正打算今晨運關，詎料一場火警特製成品焚燬，可謂損失慘重，是次三級火警，建貨及廠房損失估計超過八十萬。

昨晚該宗火警中，消防員共動用六條滅火喉，四隊烟帽隊進行灌救，火警率於兩小時後救熄，無傷人報告。（合）

老婦被殺案
一批金飾
證實失去

（特訊）九龍又一村一家小學校工宿舍發生的命案，遇害老婦初步懷疑是窒息致死，但真正死因仍有待法醫官剖屍證實。警方昨晨經過調查後，證實死者一批價值二千六百元的金飾在兇案現場被偷去，目前警方已將該案列作劫殺案處理。

死者梁玉珍，六十歲，遇害時手、腳被反綁在椅子上，口、鼻被膠布封着，頭部受傷有血漬，同時衣衫不整，據警方初步調查相信死者遇害前剛沐浴完畢，正欲弄晚膳，詎料被匪徒潛入行劫，及遭細綁，封口、鼻。當匪徒離去後，死者掙脫求援，却連人帶椅倒在地上，致死者頭部被撞穿，同時由於死者口、鼻被封膠布，掙托時更加速導致窒息。

委五代表求助兩局議員
職業司機要求當局
擱置超速駕駛法例

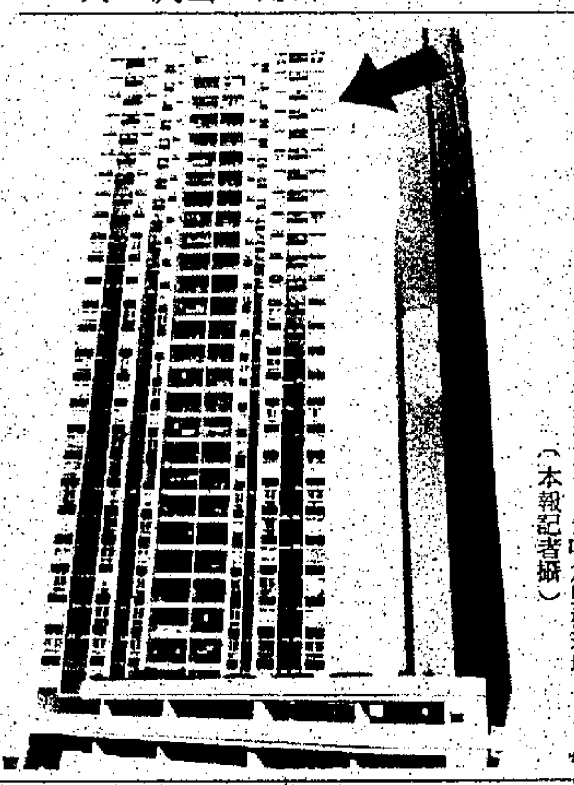
（港訊）摩托車業職工總會的五名代表昨日前往兩局議員辦事處，向議員陳述他們對超速駕駛條例的意見。

接見代表的議員有張奧偉、陳鑑泉和范徐麗泰。

代表說：政府一方面宣傳遵例駕駛記缺點制度，但另一方面仍然執行道路交通法例，而此做法對職業司機有欠公允。按照有關法例，任何人士在三年內若超速駕駛三次，將會被停牌不少於十二個月。

代表認為法例太苛刻，對職業司機生計構成威脅，他們要求擱置法例，直至作出修訂為止。

他們又要求被停牌的司機能獲豁免重考。議員表示他們的申訴有理，並請代表提供個案的詳細資料，以供議員研究。



太古城昨發生家庭慘劇一對母子墮樓斃命，箭咀為墮樓現場。（本報記者攝）

精神病婦偕十歲兒
雙雙墮樓重傷不治
太古城慘劇警方列兇殺自殺案

（特訊）一名疑患有精神病的婦人，及其十歲大的兒子，昨晨被發現在太古城寓所雙雙墮樓，兩母子同告喪生，警方列為「兇殺」及「自殺」案處理，現正展開深入調查。

死者兩母子分別是關媛麗（四十歲）及盧志聯（十歲）。

現場是太古城美菊閣廿五樓一單位。女死者與其四十歲盧姓丈夫及十歲兒子，一家三口同住上址一個面積約九百呎，有三房一廳的單位。

據死者的丈夫事後向警方稱，其妻最近患上精神病，日前曾帶她往看醫生。

又據大廈其他住客稱，美菊閣在本年四月二十日入伙，盧氏一家搬入上址僅四個多月。據悉，最近有大廈住客，會聽聞上址單位傳出男女爭吵聲。

據悉：昨凌晨三時左右，有人又聽聞該單位傳出爭吵聲，對話內容提及「夜歸」問題，其後該單位回復寧靜。

至凌晨四時許，女戶主兩母子，被發現從寓所主人房越窗墮下，跌落三樓平台，同告重傷昏迷，其中女戶主倒伏在血泊中，其子則仰臥地上，奄奄一息。

當時，大廈一名楊姓管理員，聽聞平台傳出物體墮下的聲響，連忙往查看，赫然發現兩母子倒在血泊中，立即致電報警，警方與消防員到場，將傷者兩母子救下，由救護人員送往鄧肇堅醫院急救，但抵院時證實不治。

在場調查的警方人員，發現大廈二十五樓一單位的窗戶打開，又根據管理員提供的資料，證實兩死者是上址二十五樓一單位的住客，即登樓調查，尋獲女死者的丈夫，其後由警方人員陪同他前往認屍。（合）

涉嫌爆竊案28人被捕
其中八名男子
已被落案檢控

（特訊）涉嫌與多宗爆竊案有關而於兩日前被警方拘捕之八名男子已被落案控以多項罪名。

該八名男子，年齡介乎二十三至三十四歲，各被控以七項爆竊罪名。其中七人被加控阻差辦公的罪名。七人中其中一人更被加控藏有攻擊性武器及襲警的罪名。

他們將於今日在新蒲崗裁判署提訊。

九龍警察總部人員是於星期二在港九及新界同時進行的行動中拘捕這八名男子。

在該次行動中，被捕之其餘二十人，其中十四人，包括五男九女，獲准保釋外來以待進一步調查。另外六名男女經後則已被釋放。（合）

沙田大涌橋
小巴撼泥車
五男女受傷

（特訊）新界沙田大涌橋上昨午發生交通意外，一輛混凝土車與小巴迎頭相撞，小巴上五人受傷，各傷者送沙田威爾斯親王醫院救治。

事發於昨午二時十五分，一輛小巴CU八一X九，沿沙田火炭路右轉入沙田第一城對出大涌橋，在十字路口，與迎面一輛大型混凝土車BN三四X二發生相撞，小巴嚴重損毀，車內三男二女受傷。混凝土車損毀輕微。

五名傷者分別送往沙田威爾斯醫院救治，其中一名七十歲姓蔡男子留醫，情況尚好，其餘數要後出院。（合）

律政司要求覆判上訴得直
兩漫畫裁定屬不良
發還原審法庭判罪

（特訊）兩男女涉嫌發行「不良刊物」，月前在銅鑼灣裁判署被裁定罪名不成立獲釋，但律政司不服該項裁決，昨日入稟高院提出上訴，要求覆判，按察司聆聽證供後，裁定律政司上訴得直，並界定兩被告所發行之漫畫及雜誌為「不良刊物」，將案發還原審庭判罪。

該案兩被告人：（一）戴雁婷，女督印人，（二）高振民，承印人。原被控去年十二月至本年二月期間，及八五年一月一日至一月卅日期間出版一份英文漫畫，屬於「不良刊物」。

控方證供指出：警方於本年二月一日在魚涌華蘭路一工業大廈內拘控次被告，起出一萬六千本疑屬「不良刊物」之漫畫雜誌，翌日，警方再拘捕首被告，據首被告供稱，經已出售一萬二千本該刊物予發行人，每本售價為五元，而每本可賺三元二角。被告並供稱：該批刊物已刊有「成人漫畫，兒童不宜」字樣。

該案於月前在銅鑼灣裁判署審訊時，法官以如何界定「不良刊物」之檢查尺度為理由，裁定兩被告罪名不成立。（均）

涉嫌行騙債權人
前海託四名要員
押候十二月再訊

（新亞社訊）涉嫌串謀行騙，海外信託銀行四名前高級職員昨日繼續在銅鑼灣裁判署提訊，控方表示，因為處理文件需要一段時間，申請將案押候至十二月九日，屆時將申請定期作初級偵訊。法官論准第一被告仍不准保釋，第二、四被告以現金及人事共十萬元担保，第三被告五萬元現款，四人交出旅遊證件，人事担保，每日向警署報到一次。

四名被告：（一）張承忠，三十四歲，（二）廖松林，三十五歲，（三）張啓文，六十一歲，（四）鍾啓發，四十五歲，他們分別被控三項串謀行騙罪名：八○年七月至八五年六月，與不知名人士串謀行騙海外信託銀行債權人，存戶及股票持有人；過份貸款給無抵押及無能力還款之公司及人士，涉及之款項數以億計。

1985 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

簡介 移民簽證

每冊港幣肆拾捌元

售書處
香港荷李活道一○六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四○七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

詳述旅遊或移民歐美及東南亞各國所需辦理的手續，並列有各國駐港領事及商務專員公署地址與電話，提供最新最有價值的參考資料。

◁各大書局均有代售▷

香港獎券管理局 六合彩

今日攪珠 下午6時50分

多寶 $1,606,727

截止投注時間
場外投注處：今日下午6時15分

查詢開彩結果 5·7587

日本語文化館

學習日語新里程
日本語講座招生

新舊生21日起接受報名
11月份早、午、晚及週末班及研究班
分別7、8、9號開課。

本校置有視聽教材及語言實驗室供學員使用
地址：九龍彌敦道524號僑江大廈2字樓 3-323331-2
香港報名處：香港軒尼詩道467號—473號 建德豐大廈3字樓全層 5-8339078

榮健廬

男婦兒科 神經衰弱 哮喘斷根

鼻

敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 愈後收費

保證特效 黑髮丸

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓梯頸 橫消防局隔鄰 電話H八九一○九○五

青衣工業中心 第二期 青衣大橋邊 隣近貨櫃碼頭

特價出售

面積1,272呎至28,676呎
大小呎碼均備，適合各行各業

每呎只售 152 元起

可按七成，分十二年供付
每萬元月供$109.60
地下樓高20呎7吋 特平出售

有巴士、專綫小巴行走葵芳地鐵站，交通方便。
背山向海・光綫充足・四正無柱・獨立廁所
新邨林立・工源充足

有入伙紙 即買即用

洽購處：成美產業有限公司
SING MEI PROPERTIES LIMITED
香港皇后大道東43-49號東美中心25樓 電5-271821（十五線）
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電5-253001（十線）

地盤辦事處：電話：0-4970707（假日照常）

本港新聞

華僑日報救童助學運動助學金
英皇御准香港賽馬會助學金
本年動用善款 五百三十三萬
兩機構善款支配委會二次會議
受助學生共四千五百三十餘人

（特訊）華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會昨（卅一）日舉行一九八五年度第二次會議。席間透露：一九八五至八六年度該救童助學機構，連同香港賽馬會助學金，預算合共動用五百三十三萬六千元，作助學用途，受助學生約達四千五百三十五名。

華僑日報讀者助學金於本學年度預算動用一百零三萬九千八百元，受助學生約達九百三十三名。

華僑日報讀者大專學生免息貸款基金預算撥出三十九萬六千元，資助一百一十七名大專生繼續學業。

香港賽馬會助學金現年度預算支出三百九十萬元作助學用途，受助學生約達三千四百八十五名。

華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會昨夕七時十分假座香港溫莎皇宮大酒樓舉行一九八五年度第二次會議。出席者包括岑維休（主席）、馮秉芬爵士（副主席）、馮漢柱、何添、黃允畋、何雅明、湛兆霖、黃頌顯、鄭關樞、劉國材、趙善儔（義務司庫）、方文莊、葉振剛（副義務司庫）、伍子材（義務核數師）、岑才生、吳國基（聯席義務秘書）。

主席宣佈召開華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會會議時，首先代表本會全體委員歡迎黃頌顯先生，教育署方文莊先生代替莊國傑先生，以及政務總署劉國材先生代替葉文輝先生加入服務。同時，並向莊先生及葉先生在任期內，爲會務作出貢獻，致衷心謝意。並致謝各委員在百忙中抽暇出席會議。

主席岑維休作報告 致謝各界熱心捐款

主席岑維休提請通過上期議案紀錄，經全體覆決，一致通過，即由主席簽署作實。

主席向大會報告稱：華僑日報救童助學運動開辦至今，已有廿八年，多蒙各界熱心人士大力支持；並得各委員鼎力協助，成績尚堪告慰。一九八四年至一九八五年度，共籌得款項一百四十二萬餘元，已在上次開會時，通過分配給四十一間慈善機構。此外，由本年四月一日起，至十月十日止，籌得善款廿六萬九千餘元。根據上次會議紀錄，可撥入下屆救童助學用途。謹代表各委員向各界人士致衷心謝意。

主席繼代表委員會致謝伍子材歷年來爲大會義務稽核一切收支賬項，貢獻至大，並請大會將謝意紀錄在案，獲一致通過。

義務核數師伍子材報告稱：全部賬項經核對無訛，並將核數證明書即席提供各委員省覽，旋獲一致通過接納。

截至一九八五年十月十日止，華僑日報救童助學運動基金除已撥助助學部份及三十九所慈善機構共一百四十二萬四千元正，向結存四百一十五元九角三分正。此外，由本年四月一日至十月十日止，其基金之銀行結存爲二十六萬九千四百零五元三角七分正。

截至一九八五年八月三十日止，華僑日報讀者助學金結存九十四萬六千三百九十七元四角九分正。

截至一九八五年八月三十一日止，華僑日報讀者大專學生貸款基金結存七十七萬一千六百四十元四角正。

湛兆霖提出大專貸款事項報告時表示，華僑日報讀者大專學生貸款基金，由六三年開辦至今已廿二年，其間由救童助學善款支配委員會撥款一百九十三萬元，連同銀行存款利息三十五萬三千餘元，基金總額達式佰式拾八萬三千餘元，過去廿二屆，共有一千七百九十七個大專學生獲得此項貸款。

上：華僑日報救童助學運動，基金善款支配委員會一九八五年度第二次會議：右至左：岑才生、葉振剛、趙善儔、何雅明、劉國材、鄭關樞、馮秉芬爵士、黃頌顯、岑維休主席、吳國基、方文莊、伍子材、黃允畋、馮漢柱、湛兆霖。下：英皇御准香港賽馬會助學基金委員會第五十六次會議：左至右：方文莊、岑維休社長、吳國基、黃頌顯主席、馮秉芬爵士、鄭關樞、劉國材、岑才生。（本報攝）

湛兆霖作報告稱 大專學生貸款 歷屆近千八人

歷屆獲助完成學業者，共有八百五十六人，其中六百三十一人已清還借款，部份同學因就業或健康關係，要延期還款。

至本年八月卅一日止，大專貸款基金在銀行結存七十七萬一千六百餘元，包括本年四月份由救童助學善款支配委員會撥來十五萬元，及是年畢業生還款二十六萬四千八百餘元在內，去屆（八四至八五）貸出四十五萬七千五百元，資助一百四十位大專生，此批學生中，已有三十九人畢業，今屆（廿三屆）大專貸款申請小組已核准一百一十七宗大專生貸款申請。

吳國基作報告稱 撥款建助學亭 完成二十八所

吳國基報告助學亭事項稱：本會助學亭計劃，從一九七二年開始推行迄今，已歷十三年，本會先後撥款一百一十六萬九千五百九十元，分別資助二十八所新界及離島學校完成助學亭建築工程。上述助學亭的落成啓用，已使數以萬計的學生受惠。

在一九八五年內，已完成之助學亭有兩間，即：

（一）大嶼山東涌小學助學亭，於本年七月十二日由黃允畋主持揭幕禮。及（二）元朗自泥公立學校助學亭，於本年七月十一日由湛兆霖主持揭幕儀式。

兩位委員在百忙中抽暇前往主持助學亭啓用儀式，謹此深表謝意。此外，已獲本會同意撥款，但仍在辦理申請建造助學亭手續者，亦有兩間，即（一）上水東莞學校，及（二）中區聖保羅堂幼稚園。而八五至八六年度，尚有一間助學亭的款項未有動用，共六萬元，歡迎新界有需要的學校申請。

由於無其它臨時動議，於下午七時三十分，主席宣佈散會，並致謝各位抽暇出席會議。

深圳首間外資銀行 匯豐分行正式開幕
實施對外開放政策香港作出積極支持
深圳市長李灝與沈弼主持剪綵儀式

（特訊）香港匯豐銀行在深圳開設的分行昨日開幕，這是中國大陸在一九四九年以來所批准的第一家外資銀行開設的分行。

香港匯豐銀行集團中國部經理羅素表示：中國方面現已批准四間外資銀行在深圳開設分行的牌照，他相信四間已經足夠，短期內深圳不會有新的外資分行成立。

獲批准的外資銀行除匯豐外，還包括渣打銀行及東亞銀行。

匯豐深圳分行昨日上午舉行開幕禮，匯豐銀行董事局主席沈弼，深圳市長李灝主持，匯豐國際部經理希理蔡，匯豐中國部經理羅素，深圳市長李灝，深圳市委書記梁湘出席開幕。

匯豐銀行主席沈弼及深圳市長李灝主持匯豐深圳分行剪綵開幕。（本報攝）

匯豐主席沈弼在開幕致詞中說：該分行是自一九四九年以來第一家外國銀行在中國開設的分行，這是國際財經界響應中國開放政策而作的出參與的具體例證。

沈弼說：該分行的開業，顯示深圳作爲開放政策的先驅，故深信在引進外資及對現代化方面，扮演着關鍵性的角色。

他說，中國選擇了一家以香港爲基地的銀行，對香港來說有重要意義，這反映中國期待香港對深圳的發展作出積極支持。

沈弼在接受訪者訪問時稱，匯豐於三年前在深圳設辦事處，至今年初籌備設立分行，以擴展業務。

他說，匯豐的業務發展，希望能將在夏門的辦事處升格爲分行，並已與中國方面商討。

他指出，下月開始，來往香港與夏門的飛機班次增多，相信對香港與夏門間的業務亦促進和增多。

而匯豐中國部經理羅素亦表示：匯豐的第二步計劃，是擴大投資。

香港匯豐銀行在一九四九年前在上海已設有分行，現仍繼續設立，該銀行現除深圳有分行外，在北京，廣州，武漢及夏門均設有辦事處。而昨開業的分行，服務包括儲蓄，貸款和匯款等，對象是凡企業，外籍人士，海外華僑及港澳同胞均可在該行的上述賬戶存放港元或美元，其他貨幣的存款，亦會予以考慮。

另沈弼在被訪時稱，匯豐銀行與中國銀行保持良好關係，但互相仍是競爭的，在世界上的同行競爭中，是良性競爭。

對於近期中國收緊外匯政策，沈弼認爲中國理智的運用外匯，暫作收緊現象，以檢討及進行改善，相信中國在對付外匯問題後，會放寬及向前邁進。此外，他相信此情況是常有發生的，但重要的在乎實際與理智。

另方面，深圳市長李灝於致詞中說，匯豐在深圳開設的分行爲對外開放以來的第一家，相信日後會有第二家，第三，四家等，這反映中國最終向這方面發展的政策。

他表示，歡迎更多外商，經濟機構等，與開放的深圳進行更多的經濟合作。（瑞）

白賴恩談公民海外護照 將獲世界各國承認 有望港人不必杞憂

（特訊）前任英國國會港事務小組主席白賴恩爵士昨在離港前表示：新的英國公民海外護照，將是會受到各國政府承認的護照，港人不用過慮；本港經濟的迅速復甦，更是信心恢復，日後安定繁榮的最佳明證。

白賴恩爵士稱：在港訪問一周期間，發覺港人最担心者，是新護照會否被外國承認。

他于此覺得港人未免杞憂，蓋英國絕不會安排有損港人利益的事，尤其是護照方面，因白金漢宮明白，如新護照不獲其他國家承認，此對港人來說，將是面臨災難。

同時，新護照簽發日期，距離九七年尚有一段時間，如發現有不安之處，仍是有足夠的時間去補救。

另方面，港府官員亦已就新護照問題，與中國方面進行磋商中。白賴恩爵士並透露：即將在北京舉行之中英聯合聯絡小組會議，亦會優先討論新護照問題。

在談到對新立法局的看法時，白賴恩爵士指出：這是一個好開端，象徵著九七年後可實施港人治港。

他對代議政制首步實施能有如此美好成果，更感到非常滿意，至于直接選舉一事，亦認爲循序漸進改革較好。

他最後並提到港督的施政報告，表示報告中已列出香港未來多項建設，顯示港府並非是一個跛腳鴨政府。（忠）

香港賽馬會本年助學金 可動用三百七十七萬元
馮秉芬爵士告退．黃頌顯繼任主席
第五十六次委會會議通過撥款議案

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學基金委員會昨（卅一）日下午六時三十分在香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈二樓溫莎皇宮酒樓召開第五十六次委員會會議。與會者有：馮秉芬爵士（主席）、岑維休（副主席）、方文莊（顧問，教育署代表）、劉國材（政務總處代表）、鄭關樞（社會福利署代表）、黃頌顯（賽馬會代表），岑才生，吳國基（聯席義務秘書）。

首由主席馮秉芬爵士致辭，馮爵士稱由於公務繁劇，已于四月辭去董事一職，改任名譽董事，依章亦告退連任多年之主席職位，並建議英皇御准香港賽馬會代表黃頌顯先生出任。

提議獲委員岑才生和議，各董事亦一致同意。

新任主席黃頌顯隨即主持大會。首提請通過第五十五次委員會會議紀錄，獲一致表決通過。經由伍子材會計師審核一九八四至八五學年截至八五年八月三十一日止之全年帳目，亦獲一致通過。

聯席義務秘書在報告中稱：英皇御准香港賽馬會助學基金，於本年收到香港賽馬會慈善機構撥款三百六十三萬元，作爲一九八五至八六學年度助學金之用，連同上屆結餘，本屆可動用之款項達三百七十七萬二千六百八十六元五角五分。

八五至八六年度助學金申請於本年七月十六日開始辦理。申請學生甚爲踴躍。表格除在華僑日報總社及九龍旺角辦事處派發外，另託由香港及九龍六十四間街坊會，三間婦女福利會及社會福利署及十九區區議會辦事處等機構代爲派發。

由香港童軍總會派出資深童軍共八十八名協助家訪，核查申請者之情況，交由小組委員會甄審。

助學金工作小組委員會暨教育署三位教育官，於八月廿八日在教育署會議室舉行甄審工作會議，評選受助者，提交委員會批准助學金。據悉本學年有三千四百八十五名學生獲准資助。金額約三百九十餘萬元。

會中伍子材會計師再獲推委爲一九八五至八六學年度核數師。會議於六時四十五分結束。

小評
議員團結一致衆志成城
辯論出眞理喜見樂聞

新的立法局，已經展開了踏進新里程的工作，首席非官議員鄧蓮如女士在開幕儀式中致詞時說：二十四位議員來自選舉，具有不同才能，我們應該發揮這些才能，同時團結一致，兩者都是香港繁榮和穩定不可缺少。香港踏入歷史性的過渡時刻，應緊記新約全書一句話：「若一家自相紛爭，那家就站立不住」。鄧蓮如女士籲請議員緊記史學家左丘明的名言「衆志成城」的道理。

我們都知道新的立法局結構變化重大，雖然三十二位委任議員，其中十九位都是連任，十位官守議員也是舊人，但二十四位民選議員來自選舉，代表着不同階層的利益以及不同的背景。

因此，新結構下的立法局，能否團結一致，乃是公衆矚目的動態。

新的立法局，肯定出現新氣象，不過，就政治效果而言，在議會上爭論越多，眞理越能愈辯愈明，充分表達不同階層的觀點與意見，暢所欲言，集思廣益，「一言堂」的專制意見，決不可能揮洒自如。

議會政治的精神在於少數服從多數，立法局在辯論議案時，如果出現激烈的辯論，代表各階層利益的意見如百花齊放，辯論出眞理，衆志成城。將是我們喜見樂聞的好現象。

本港辦第三間大學 九〇年代即可招生

（特訊）港督施政報告中提到港府有意興建第三間大學，教育統籌科發言人表示：目前構想是傾向於成立一間普通科而側重於科技的大學，每年約招收一千名學生，最終目標是收納五千至七千名學生，第三間大學估計在九〇年代初期開始招收新生。發言人又表示有關籌建該大學的意見書，將於明年稍後才可完成。

風勢清勁多雲

今日預測，吹和緩北至東北風，初時離岸地區風勢清勁，初時多雲，日間轉爲天晴，最高氣溫約廿九度。昨日下午十一時，熱帶風「菲爾」集結在鹿兒島東南偏南約三百二十海里之西太平洋，預料向東移動，時速十八海里。東北季候風現正影響華南沿岸地區。

高德年仍留港 瞭解最新情況

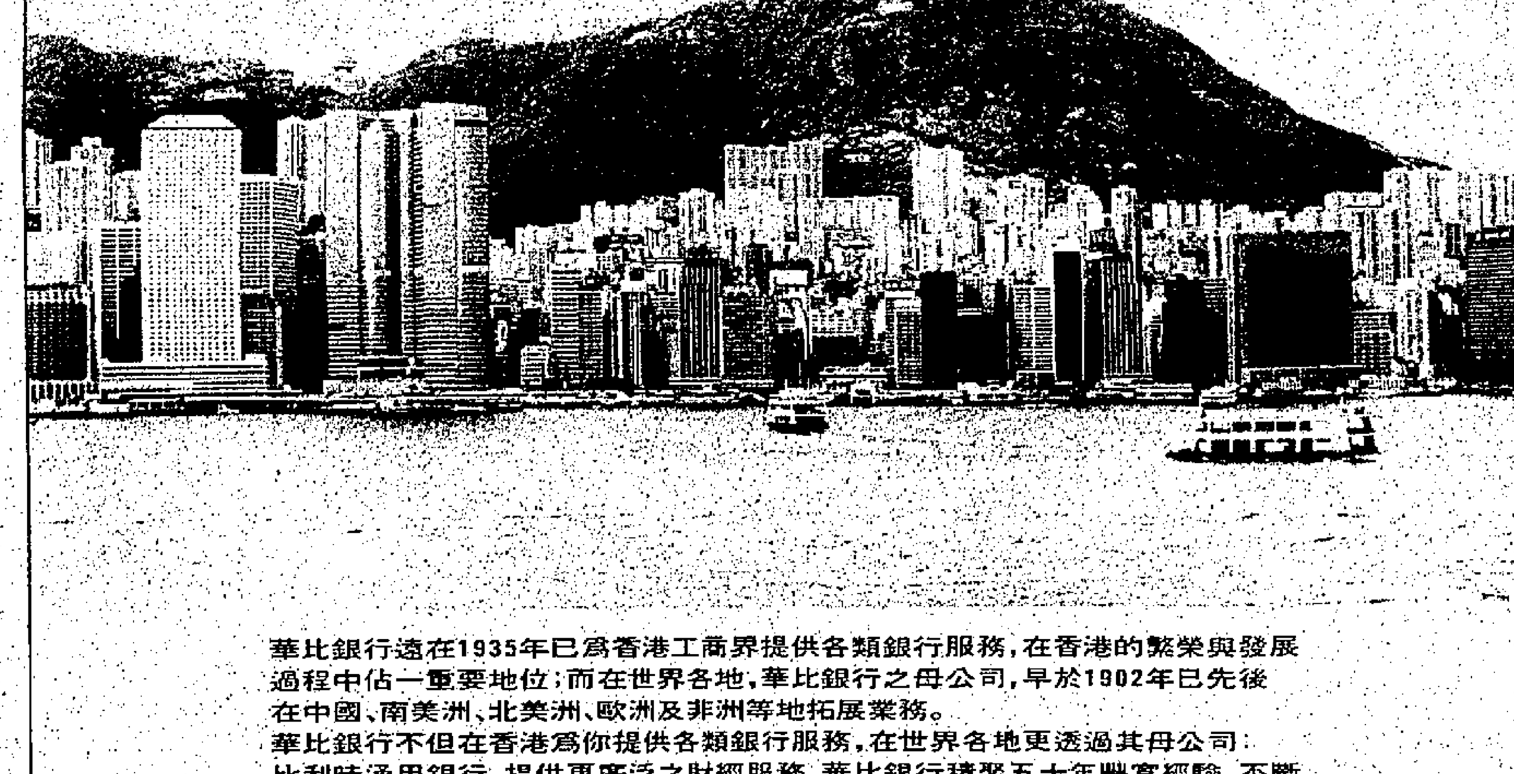
（特訊）陪同李連登訪港的外交部香港事務科主管高德年將會繼續留在本港，直至下週五始返國英。

政府官員透露：高德年留港期間，將會與港府多個政策部門的負責人，了解本港的最新情況，他又會單獨會見行政及立法兩局非官守議員。

香港印度協會 追思甘地夫人

（特訊）前印度總理甘地夫人被刺殺已超過一週年。香港印度協會特爲此於十一月三日（星期日）上午十一時半在跑馬地印度廟舉行追思祈禱。歡迎社會人士參加此宗教儀式。（強）

華比銀行金禧紀念
繼往開來服務增添

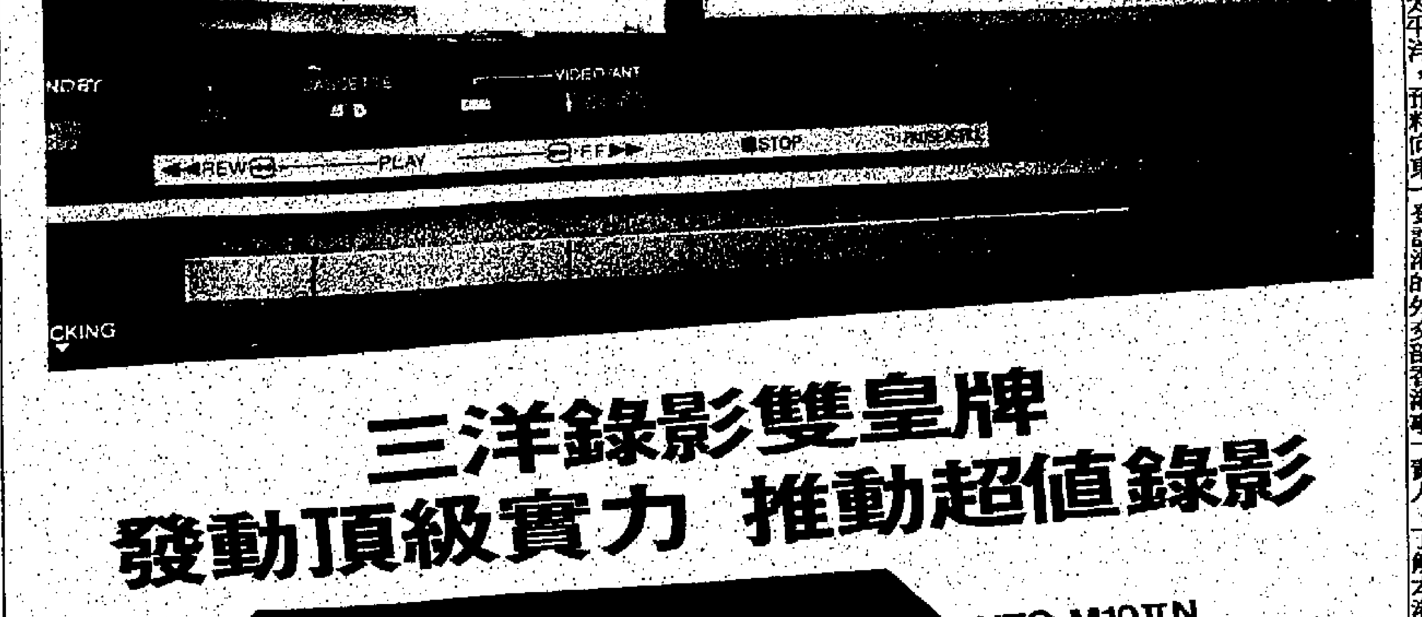


華比銀行遠在1935年已爲香港工商界提供各類銀行服務，在香港的繁榮與發展過程中佔一重要地位；而在世界各地，華比銀行之母公司，早於1902年已先後在中國、南美洲、北美洲、歐洲及非洲等地拓展業務。
華比銀行不但在香港爲你提供各類銀行服務，在世界各地更透過其母公司：比利時通用銀行，提供更廣泛之財經服務，華比銀行積聚五十年豐富經驗，不斷改革創新，爲香港未來繁榮作進一步之貢獻。

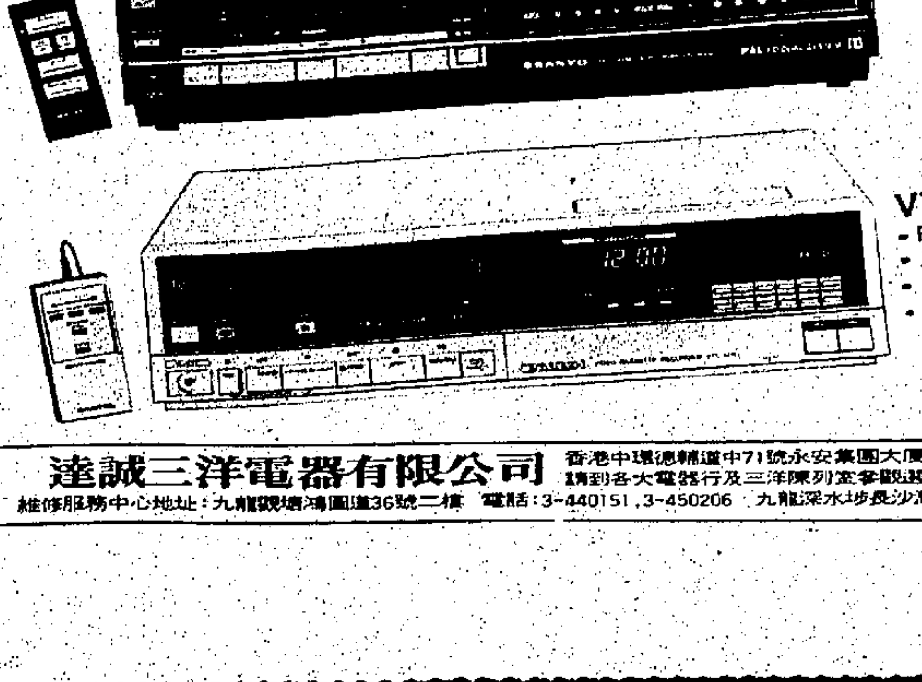
華比銀行 BELGIAN BANK
比利時通用銀行附屬機構 A subsidiary of Generale Bank (Belgium)
香港灣仔高士打道77—79號華比大厦 電話：5-8230566
一分行達十四間，遍佈港九。

50 Years Young

SANYO



三洋錄影雙皇牌
發動頂級實力 推動超值錄影



VTC-M10ⅡN
• 正面入帶 • 8日1節目定時錄影
• 高速前後向搜畫 • 定鏡重播
• 有線遙控

VTC-M10Ⅱ
• PAL I/D 中港兩用線路
• 正面入帶 • 8日1節目定時錄影
• 高速前後向搜畫 • 定鏡重播
• 有線遙控

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大厦12樓 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

本港新聞

九七年英國維持一貫政策
港府具自主權
布力克離港前稱英盡量少干預港事務
香港繁榮安定有賴中英合作
英國會辯論時將反映港人意見

（特訊）英國國會香港事務小組主席布力克爵士透露：英國政府在九七年未將主權移交予中國之前，仍然是不會放棄對本港所採取一貫的政策就是繼續容許香港政府在很大程度上自行管理本港事務包括政制改革方面，英國政府將會盡量少插手干預本港事務。

布力克爵士伉儷是在昨晚結束在本港五日訪問之後返回英國，在機場貴賓室舉行的記者會上作出上述透露。

布力克爵士表示在七九至八一年期間，他曾担任專責香港事務的外交次官職位深切了解到英國對本港所持的態度。

他形容中英聲明是一份幾經艱辛然後達成的協議，因此他相信中英政府是會認真履行聲明內的承諾。

布力克也認為有這樣好的協議為何大部份香港人仍然顯得有很大疑慮，他個人覺得要維持本港安定和繁榮，使本港持續地發展下去，北京、香港和英國之間彼此必定要衷誠合作，使一切承諾成為事實。

他又表示，返回英國之後，將會與英國國會香港事務小組成員開會討論本港事務。由於部份小組成員近期會訪問本港。布力克表示會在彼此交換訪問，香港所得的意見和印象之後，然後在國會準備提出有關英國國籍會草案的辯論。不過，他補充說，會等候本港立法局辯論之後的結果才討論白皮書。

九七前CI仍有效 其後可持特區護照

他指出，英國國籍法草案如果有需要時是會作出修改。至於九七年之前，本港持有CI身份市民的護照問題，他表示九七年持有CI身份證明港人仍然有效，至於九七年之後則可以擁有香港特別行政區護照。故此英國公民（海外）護照對他們沒有影響。

布力克在會上亦提及本港過去五十年的發展成功史和回顧。而本港至今已成為世界第三金融中心，他認為本港安定繁榮能否持續下去，須要考慮到本港對中國的價值，包括外匯、科技和對外國開放門戶三大因素。他個人對本港維持上述三項因素充滿信心。

對於九七年之前中國是否干預本港的政制改革和業務，他認為中英聯合聲明是一份經過多次努力才達成協議，中英政府會相當珍重，故此他相信中國是不會干預本港事務。

深青服務中心 今舉辦座談會 評論施政報告

（港訊）深水埗深青服務中心今日（星期五）晚上八時正，舉辦「評港督施政報告」座談會，以促進市民對施政報告的了解和關注，內容有（一）評香港政制發展（講者：香港政策透視主席譚阜全先生），（二）評社會民生（講者：香港浸會社工系講師趙維生先生），（三）評經濟發展（講者：前報刊經濟版記者馮超玲女士）。費用全免。查詢請電三—七四四八六七三，或親臨深水埗順寧道五〇一號永寧大廈一樓十四號。

聯委會昨日將收集到的萬多個反對綠皮書簽名遞交到房署。

綠皮書諮詢期截止 收到意見書逾四百
房委會下月五日研討各界意見
關注富戶問題聯委會要求改善諮詢
晤梁焯彤張建忠獲允向房委會反映

（特訊）各界遞交「公屋住戶房屋資助問題」綠皮書意見書，昨日截止，到目前為止，房屋署共收到超過四百份意見書。而昨日的有多個團體前往房署遞交意見及市民反對綠皮書的簽名。

房委會委員梁焯彤昨日與「關注公屋富戶問題聯委會」的二十二名代表會談後對記者表示，截至上星期六，房屋署共接獲三百九十多份的意見書，大致上有百分之四十七是不讚成綠皮書，而百分之四十是支持，而其餘六十幾封信表示意見，但到昨日止，相信房署接到的意見已超過四百多份，由於房署的諮詢日期以郵戳為主，故相信截止後一兩日內仍會收到有關意見書。

梁焯彤表示：房委會會於十二月五日召開全體會議，屆時會就各界人士對綠皮書的意見提出討論，看一般市民是否原則上接受綠皮書，如果是才會進一步由六人小組討論有關細節。

最後梁焯彤強調：目前房署還在整理市民意見的階段，尚未作出任何決定，房署收集市民意見，除居民正式遞交的意見書外，其他途徑如區議會，民意調查，輿論反映等，都會是收集的對象。

昨日與聯委會代表開會的，除梁焯彤外，還有亦是綠皮書六人小組成員的張建忠。

聯委會代表認為今次的會議氣氛良好，但對要求改善諮詢程序，和公開討論日後的報告書方面，均得不到兩位接見委員的肯定答覆，只允代為反映。

代表全港九個區，三十六個居民團體及廿一個區議員辦事處的「關注公屋富戶問題聯委會」，昨日除派出代表與公屋資助綠皮書六人小組的成員見面外，亦將在全港五十八個屋邨收集到的十萬多支持反對綠皮書的簽名遞交給房署。

聯委會的立場是反對綠皮書，將公屋及私人樓宇租金比較，因為私人樓宇有牟利成份，而公屋應為非牟利之社會服務。

聯委會亦担心房署實行公屋「自給自足」政策後，意味政府會大幅度削減興建公屋的承担，而聯委會建議政府撥出更多資源，加建公屋以滿足需求，並要求居民可以選擇在非牟利條件下購回居住單位，同時要求政府在未對公屋租金政策，財政運用及建屋速度等問題作出檢討時，最好收回綠皮書。（娟）

中西區區議員高漢釗要求擱置公屋綠皮書
將整體房屋政策全盤檢討
才發表綠皮書供市民考慮

（特訊）中西區區議員高漢釗昨日在區議會上，促請當局擱置「公屋住戶房屋資助綠皮書」，並將整體房屋政策全盤檢討，使編配、租金、環境設備、建屋速度、居屋數目等一併研究，才發表「綠皮書」使市民作全面考慮。

他指出，堅尼地城及西環選區乃中西區內唯一有公共屋邨之地區，故此，展開逐戶問卷中，在發出之二千七百零七戶問卷中，只收回五百三十戶，住戶大多反對綠皮書的建議。

他解釋：從今次綠皮書發表諮詢過程中，引起相當大部分公屋居民的不滿，而堅摩西的居民亦有百分之二贊成綠皮書的建議。

至於綠皮書內容未有提出市民關心的問題，如加強管理，改善設備，鼓勵購置居屋等，這些都是市民期望知道和落實的，但明顯地，由於職權範圍的限制，小組不能提供上述的政策之構想，相比於對上一次的「公共房屋編配政策檢討」，這本綠皮書在市民的印像中房委會是毫無積極性的，最少，能否向市民提供更多的選擇而非只得唯一的──加雙倍租金建議政策呢。

綜合調查結果顯示，有近八成的戶主年齡是在五十歲以上，他們的經濟收入估計已經下降，但綠皮書卻建議計算入息的方法包括銀行存款利息和非生財工具，例如貴重金屬等的估值百分之五，對於半生勤奮賺來的積蓄，卻被視為富戶，反對建議是可以理解的。

此外，超過八成半住戶已居住十年，倘若通過綠皮書的建議，他們會即時受到影響，在未有任何長遠應付的對策之前，先行「反對」亦不失為權宜之計。

同時，約有八成半被訪者未會申請過居者有其屋，主要原因是經濟不容許，恐怕經濟有困難時不能搬回公屋，甚至地點不適合。

高漢釗懷疑「租金檢討小組」與「資助問題小組」的關係和配合有否經過詳細的考慮和安排，而向市民搜集意見是個好原則，但總不能以斬件式的分開諮詢，否則，只能得到不夠全面、不夠理性的意見，因而定出一些不切實際的政策；所以，建議當局擱置此份綠皮書，由於昨日是諮詢期之最後限期，這份意見反映早已提交房委會參考。（輝）

總商會支持公屋綠皮書
對已無需要住戶減資助
普通市民動用較多收入付租金
公屋住戶獲資助生活水平較高
製造兩個社會羣體對港不適當

（港訊）香港總商會的民政委員會已向政府表示，相信資助公屋住戶製造兩個社會羣體。

一封由總商會署理執行董事葛立科簽署的函件，已呈交處理「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」的委員會，函中指出如果目前的趨勢持續，現時的不滿及紛爭將會加劇，因此急需採取行動。

民政委員會關注資助公屋住戶的數額，相信數額足以在短期內令政策改變，「我們認為綠皮書所述過去四年的五億三千四百萬總額，大幅低於資助的實值，因該數字只代表循環運作成本的赤字，若將其他項目例如土地，發展及利息成本計算在內，確實的資助水平將大大高於綠皮書的數字。」

民政委員會表示：「我們並不希望懲罰或剝奪有真正需要的人仕，我們接納一定程度的資助，必然與大部份公屋計劃同時存在，因此應繼續對有需要者資助，但資助的真實性質應該釐清，我們建議政府將資助預算撥入社會福利項目，而非作為房屋委員會運作成本的一部份。」

「我們認為有需要資助者需證明本身的情況，如獲合理的證明，便透過社會福利途徑提供幫助。」

「如果家庭收入達足夠水平，未符列入需受資助類別，便應繳交與經濟情況相符的租金。」

總商會的民政委員會相信，當政府於五十年代開始公屋計劃時，無意製造兩個羣體，這種分隔是不公平及不受歡迎的。

資助的效果，正如綠皮書所列及清楚觀察日常多方面生活所得，製造了一個較富裕的羣體，以極低的入息比率支付租金，隨意處理的可用收入達相當高的水平。

另一個羣體需動用較高的收入支付租金，無力負擔第一個羣體所享受的同樣生活水準。

「我們認為這種分隔對香港並不適當，因第一羣體以第二羣體為犧牲品而享受高生活水準，第二羣體透過納稅及吸納社會資源例如土地等直接支持第一羣體的生活水準，而房屋委員會的土地是由政府免費撥給。」

「我們認為無論在目前或未來的政府之下，這種社會性分裂，長遠而言，不符港人利益。」

「我們深信政府在開始公屋計劃時（順帶一提，總商會全力贊成及鼓勵該計劃），並沒有這個目的，但正如綠皮書所提及，通脹率及實質工資上升均顯示需及早解決這種情況。」

「我們得知現時對公屋住戶的實際資助已較計劃初期大為提高，私人環節的住屋成本亦同時出現實質升幅。」

民政委員會同意綠皮書下列各點：

──財政狀況已經改善的公屋住戶無須遷出

──應對已無需要的住戶減少資助。

民政委員會贊成綠皮書的建議，制訂資助入息限額，並指出計算家庭入息的方法合符現實。

港南區居民多反對 公屋富戶交雙倍租
民意調查建議提交立法局討論
希望能鼓勵公屋居民購買居屋

（特訊）港島南區「公屋資助綠皮書」的民意調查，顯示區內居民普遍反對綠皮書建議的「公屋富戶」繳交較高租金，調查文建議綠皮書在制訂政策前，須要提交立法局辯論。

該項調查，由市政局兼港島南區區議員陳若瑟負責進行，並於昨日記者會公佈。調查亦已送交房屋署，反映意見。

陳氏根據調查的過程及結果，提出下列主要建議：（一）綠皮書影響民生甚大，涉及居民甚眾，在新政策制訂前，該在立法局會議公開辯論。（二）有關「資助入息限額」，相等於輪候公屋登記冊所登記規定入息限額一倍半的建議，應該凍結，另外訂標準。（三）政府在計算公屋民入息時，該只考慮「工資及薪金」一項，其他方法宜取銷。（四）如果政府要執行「綠皮書」內有不計算入息方法時，該只計管戶主及配偶的入息，其他家庭成員的入息，不應計算入內。（五）港府該多用積極的措施，如鼓勵「公屋富戶」購買居者有其屋而減少使用「追遷」的消極手段。（六）政府在推行新政策前，該透過志願團體及各區區議會舉辦研討及講座，向社會各階層闡釋，以求達到最佳民意徵詢效果。

調查結果顯示：被訪者對計算入息的十項建議，大部份均表反對，只有「工資及薪金」的建議，而贊成率較高的。

結果亦顯示：被訪者有百分之四十四點二五，就「計算家庭入息，包括業主與其配偶的全部收入，及家庭內其成員收入的六成」，表示反對。

至於居住公屋多年後，經濟環境已改善的住戶，應該繳交較高的租金的建議，大部份被訪者表示反對。但總體來說，調查結果，顯示居民對綠皮的精神，表示支持。

今次調查，透過港島南區六個分區十六間小學，派發二千三百份問卷，由學生轉交家長填寫，收回的問卷共一千五百四十八份（家）。

（特訊）南區區議員楊翠珍在區內就公屋綠皮書諮詢區民意見，並建議取消綠皮書所提出住滿十年要交雙倍租金及鼓勵公屋居民購買居屋。

他指出：至今已集獲鴨脷洲邨內三千多份「堅決反對綠皮書」之意見書（註：每份意見書以戶為單位原張簽署，每戶五人計，約共一萬五千多人，已於日前呈交房委會代表。）一致認為政府實有責任提供廉租居住單位，以使廣大居住環境欠佳之市民「安居」。

她認為綠皮書的建議設立「檢討公屋住戶資助入息限額」政策，居民實不能接受，要求立即撤消住滿十年交雙倍租金之提議。且房委會必須定期公佈詳細財政狀況，接受市民監察，而房委會委員亦應由民選出任，以求民主制訂公屋政策，檢討及釐訂租金標準，對於那些少部份經濟能力稍佳之家庭，當局祇宜以特惠優待方式來鼓勵他們購買居屋單位，使輪候公屋人士能儘早入住公共屋邨。

她補充私人樓宇方面發出問卷二千八百張，收回者共三十八份，雖則其中二十四人表示接受綠皮書的基本精神，但三十二份中均認為鼓勵公屋住戶購買居屋是一個好辦法，然大多數認為將公屋出售予「富戶」來代替「富戶」交雙倍租金的方法實不可行，理由如：管理困難或合公屋住戶之間出現矛盾等。

兩局與區議會將更直接聯繫
坦言自己已變二等公民
鍾士元首次出席區議會會議稱

（特訊）行政局首席非官守議員鍾士元爵士昨日首次出席區議會會議，這意味著行政局與區議會的關係更為密切，他坦言有需要時再會出席其他區議會。

提及對區議會的印象時，鍾氏表示並無特別感覺，不過，卻知道中西區區議會的討論議程會頗長；他對於議員們就國籍法白皮書的討論及發表個人見解卻是一種好表現。

他在會議之前指出，希望由今日開始，行政、立法兩局和區議會有更直接的聯系，由於區議會在香港政制發展上是一個「先鋒」，自七八年成立至今，全由民選及委任議員担任。

他再次要求各區議員對本港各地區行政及管理上作出貢獻，同時，保持與兩局的交通，經常可到兩局探望各議員及交換彼此意見。

他坦言自己在八三年的英國國籍法更換時，已變為「二等公民」，其身份與本港其他持有英國護照的市民一樣，僅有英國屬土公民資格。

事後，鍾士元爵士在離開政務處之時，被記者簇擁訪問，他笑著說新聞界常不報導其個人意見。最後，他進入電梯時竟以雙手推開電梯門，等候棄劉淑儀及郭可靜一同離開。（輝）

英衣料製造商介紹超薄織品

（港訊）英國百福商會將於十一月四至九日組織貿易團訪問香港，該團的團員公司之一Scott & England Fabrics會派代表介紹男女裝高級羊毛衣料。該公司的出口傳統和現代設計均有，近年更積極推出女性套裝料子。該公司是英國少數生產彩色印花薄織物的製造商，這類紡織品適宜製造女裝襯衫，衫裙和短裙，雖然售價高昂，但在香港有良好銷路。

布力克爵士及夫人參觀居者有其屋中心。

布力克爵士參觀公屋建設
獲悉公屋計劃演變與發展

（特訊）英國國會香港事務小組主席布力克爵士，昨日參觀了本港多項公共房屋建設。

布力克爵士伉儷在房屋委員會總辦事處時，副房屋署長（行動事務）鮑文在場迎迓。鮑氏並向布力克爵士伉儷講述香港公共房屋計劃的演變過程及最新發展。

在房屋署高級職員陪同下，布力克爵士伉儷前往竹園（南）邨，參觀首批在新屋邨內為單身人士特別設計的單位。布力克爵士對這些單位為單身住客提供舒適及獨立的居所，留下深刻印象。這些單位安裝有獨立的食水及電力供應，電視及收音機天綫插座，電話綫及煮食灶几。

一行人稍後前往毗鄰馬仔坑的居者有其屋天馬苑地盤，視察工程進展。

天馬苑的五座住宅大廈正在興建中，於明年分期落成後，共有二千八百個單位可供發售，容納一萬二千人居住。

他們其後參觀新近開幕的樂富中心，此為北九龍區其中一個最大的購物商場，布力克爵士在該現代化商場內，瀏覽各項商業及社會設施。

屋邨整體重建計劃下，布力克爵士獲告知該四個舊屋邨將蛻變為一個獨立的現代化社區。樂富中心內設有一百六十間商舖、一百九十八個街市檔位及二十四個熟食檔，不單為區內大的居屋邨入口服務，亦方便鄰近九龍塘及廣播道的居民購物。

房協居民亦反對公屋資助綠皮書
恐房協追隨增加租金
樂民新邨舉行居民諮詢大會

（特訊）九龍城樂民新邨就「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」，於日前舉行居民公開諮詢大會，新邨互助委員會主席團認為：綠皮書無論精神或建議，都有違香港的整體利益。

主席團指出：綠皮書在尚未執行或通過時，已引起各界人士很大的爭執及浪費了大量時間，人力與金錢，若果通過執行，必引起更大動盪不安。

他們表示：他們雖非公屋居民，而是房屋協會的居民，但與公屋居民是息息相關，唇齒相依，若綠皮書建議獲得通過，相信房協會亦會提高租金，令他們增加負担。

另外，主席團說：綠皮書並無實質上提出及幫助輪候公屋中的人士，能儘快入住公屋，亦無解決公屋供應不足的現象，難道每年多收一千萬，就可解決問題嗎？其實，在整體的房屋政策上，這只是一個小數目，但卻要去擾及二百四十萬公屋居民，是否可說本末倒置。（挺）

九龍城區議員參觀社署工作

（港訊）九龍城區議員昨日參觀區內社會福利署之多個辦事處及九龍明愛中心，以加深了解彼等工作。

這次參觀是一連串為區議員所安排的政務處活動之一項，目的是使區議員有機會明瞭各個政府部門及有關機構的操作情形。

由區議會主席黃錫江及署理九龍城政務專員唐若青女士帶領之議員首先前往紅磡社會福利署九龍城區辦事處，在該處由署理九龍區福利專員吳啟堅向區議員詳述有關該署所提供的服務及活動。議員並參觀該署屬下之土瓜灣社會保障部、家庭服務部和青年及社區事務處。

建立本港政制發展模式
對本居立法局期望殷切

（港訊）香港市民關注本港政制發展，渴望香港社會邁向代議政制，才能確保真正自由民主，維持法治社會的安定與繁榮。「一羣香港居民」在報上發表「對新立法局的期望」的巨幅聲明，「青年民主論壇」認為，這種自發的民意表現，應予以鼓勵並大力支持，市民對本屆立法局的寄語殷切，也就是本港政制發展的成功。立法局新年度會議，首次有了民選議員，立法局本身有了新的立法局大權，關誌着向建立更完善的政治制度，大步向前邁進的另一次。為八八年舉行的立法局選舉，打下良好的開端，更為八七年進行的政制檢討立下實踐的楷模，市民對立法局選的關心，正是檢驗民選議員實現政綱和抱負。

「青年民主論壇」完全同意「一羣香港居民」所提出的四點意見之外，並特別期望本居立法局新年度會議，能夠立下良好的開端，無論官委議員，民選議員，為本港政制發展建立模式，消除對九十時代初的「不明朗期」的憂慮，配合全港市民的團結努力，在歷史性轉變中獲得決心和支持，成為一個相當敏銳而且絕對負責的政治架構，繼續維持香港經濟的安定與繁榮，及促使國際間接受香港自治地位，都是鞏固香港特殊地位的有利因素，香港新的立法局定能取得更大的成功，完成歷史重任，為香港的自由政治作出貢獻。

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

傑出社會事務獎勵計劃85

宗旨：

公開表揚傑出之社會工作及活動，並獎勵籌辦之志願團體。同時藉此鼓勵更多青年參與社會事務，推廣公民教育及加强其對社會之歸屬感。

活動：

為達至本計劃今年的目標。「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」，籌委員於年初擬定以下一連串活動，其中部份已完成的項目，深受各界鼎力支持，成績美滿。

一月──四月：問卷調查（調查表揚及獎勵對義工流失的影响。）
三　月：探訪荃灣區議會
五　月：記者招待會（公佈計劃細則及問卷調查結果）
六月，八月：製作「親投冊」專題講座。
七月：「新一代與基本法」公開論壇。
十一月：──評選，頒獎及展覽。
　　　──透過傳媒，以特輯形式公開表揚得獎計劃

獎勵：

1.十個傑出計劃獎（各獲頒奬座一個。另小組主席可獲奬牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。）
2.最傑出計劃獎（卡式錄音機一部）
3.傑出推廣公民教育計劃獎（禮券一千元）
4.所有獲獎計劃將會透過華僑日報及香港電台公開介紹及表揚。

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

請柬

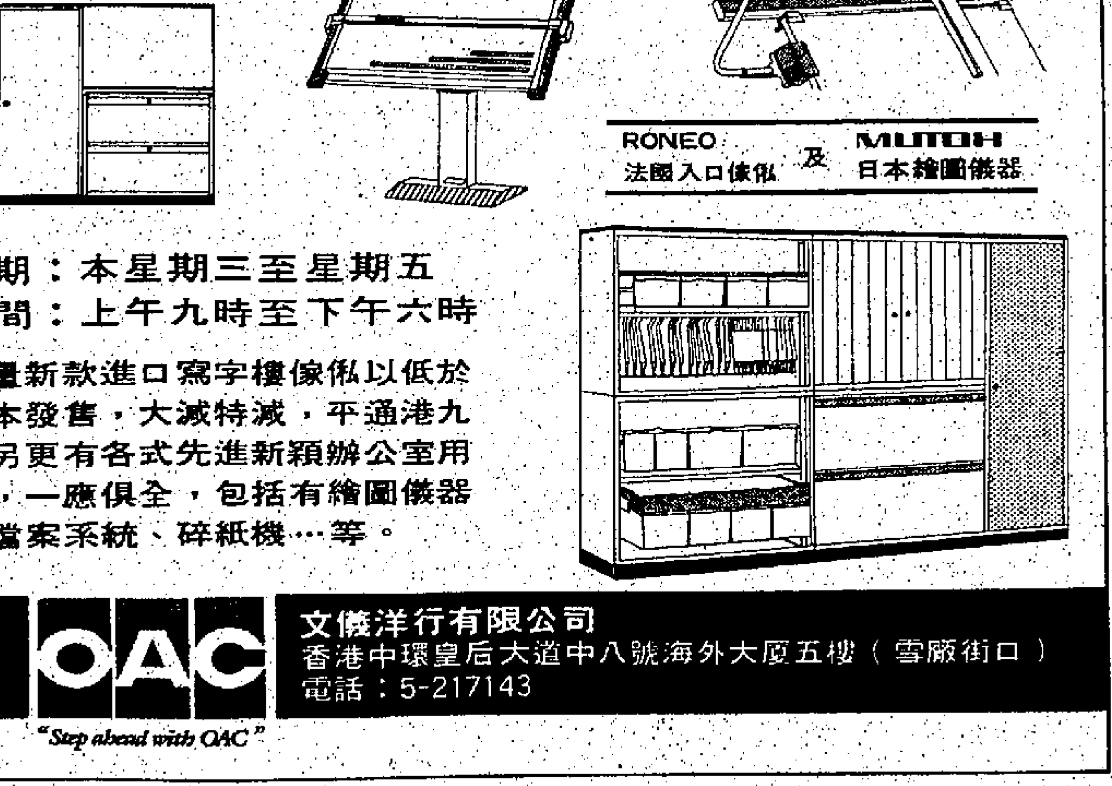
「傑出社會事務獎勵計劃」
頒獎典禮暨展覽會
謹訂於
一九八五年十一月十七日（星期日）下午三時正至五時三十分
假座荃灣大會堂文娛廳舉行
主禮嘉賓：助理港九政務署長梁永立太平紳士
司儀（香港電台）：鄭銘鳳小姐及李德能先生
嘉賓表演：小島樂隊

敬候光臨

主辦機構：海港青年商會
贊助機構：RTHK 香港電台　華僑日報　遠東銀行

文儀洋行

搬倉大清貨
二至五折・大減特減



日期：本星期三至星期五
時間：上午九時至下午六時

大量新款進口寫字樓傢俬以低於成本發售，大減特減，平通港九。另更有各式先進新穎辦公室用品，一應俱全，包括有繪圖儀器、檔案系統、碎紙機…等。

OAC　文儀洋行有限公司
香港中環皇后大道中八號海外大厦五樓（雪廠街口）
電話：5-217143
"Step ahead with OAC"

本港新聞

東華三院總理 秋祭文武二帝

(特訊)東華三院總理，昨(卅一)日正午十二時，在香港荷里活道文武廟，舉祀文武二帝，舉行秋祭大典，爲香港市民祈福消災。

參加秋祭者有：政府機關長官、三院顧問、歷屆主席及應屆總理等百多人。

東華三院顧問鄧肇堅爵士主祭。

東華三院每年舉行秋祭，此乃秉承中國傳統習俗，因中國古代以農立國，有社祭之活動，四季之中，春天爲萬物孳育滋長之期，春祭祈求雨露，望五穀豐收，秋祭則是於百穀豐收之餘，慶祝收成酬謝神恩。(炎)

東華三院總理秋祭文武二帝，鄧肇堅爵士、政務司廖本懷與主席及總理向文武二帝行三鞠躬禮。(本報攝)

香港道教聯會決議 本年下元消災法會 在荃灣圓玄學院舉行

(港訊)香港道教聯合會，每隔三年一屆之下元解厄消災祈禱世界和平萬緣法會，業經第五次理事會議決定於本年(乙丑)農曆十月初十日假座荃灣三疊潭圓玄學院舉行，一連七天，至十六日圓滿，恭請新界政務署長許舒太平紳士主持開榜禮典，授權小組會加緊籌備工作，公推吳耀東、趙鎮東、黃廷榮、盧榮借、鄧國材，五人担任小組委員會主席，由吳耀東先生担任主委，並選出大會職銜名表如下。

大會主席團：湯國華、呂重德、宋錫珍、柳子元、侯貞垣、陳立、趙鎮東、鄧國材、吳耀東、陳欽、黃廷榮、林漢忠、黃桂、崔沛玲、鄧九宜、丘福雄、羅智光、夏國璋、李培良、陳大炎、周慶添、趙仲謀、黃標、潘啓育、陳喜泰、蔡澤銘、胡瑞德、陳國超。

籌備委員會主任委員：吳耀東、趙鎮東、黃廷榮、鄧國材、盧榮借、總務主任：趙鎮東、黃廷榮、鄧九宜、黎錦添、財務主任：吳耀東、李培良、陳欽、唐漢、呂文寶、文書主任：劉盈修、戴光英、梁省松、尤漢基、梁福權、馬慶展、潘萱蔚、梁寶榮、吳發星、鄧祖鵬、鄧春霖。宣傳主任：湯偉奇、鄧雲生、陳乃殷、周慶添、黃功駢、梁省松、馮漢章、周耀祖、周秉彝、梁德堯、劉榮綱、彭秀貞、梁秀蘭。增務主任：鄧九宜、戴光英、李智强、林勝修、何清泉、陳佩能、馮智誠、梁信祥、鄧波兒、蕭植勳、梅明道、甄澄宇、陳彩瓊、何强、伍三妹、朱標、盧帝立、宋鑑銓。膳食主任：鄧國材、張深平、鄧雲生。會計主任：梅寶鴻、李應年、趙容娟。稽核主任：易智齡：李燦裕。

該會業已發出通函，籲請各界善信，同門道侶踴躍參加，除有附荐等級外，並定有樂助金榜題名時，用正主緣，副主緣、大主緣、主緣、特主緣，之榮銜上榜，以崇善功。現已開始接受登記，香港區登記處，圓玄學院香港辦事處，(香港中環威靈頓街一六八號二樓)雲泉仙館，(香港大道西三三五號嵐保大厦廿一字樓)九龍區則爲香港道教聯合會，(九龍大南街一七六號金華大厦三樓)新界區則爲荃灣三疊潭圓玄學院。

今屆人材鼎盛，願力强勁，當獲社會各界人士衷誠响應，善緣廣結，景福遐孚，屆時當有一番盛況云。

曼克頓集團進軍中國 錦江飯店開設的士高

本港之曼克頓集團將在上海著名的錦江飯店開設全中國第一間專業化管理之的士高，目的在將國內娛樂事業提高至國際水平。該集團明年在亞洲及澳洲將有十八間的士高、餐廳及私人會所，而是次中港合作則爲發展重點之一。

據曼克頓集團總裁王友麟稱：「錦江飯店之的士高將是中國娛樂事業之一大突破，爲駐滬的外國商人提供消遣，該的士高在佈置及情調上均力求優雅，展示出一種國際性之高雅生活形式。並希望爲當地的外商及遊客提供較多姿多采的夜生活及娛樂節目。

至於曼克頓集團會否繼續拓展國內市場，王氏稱：「旅遊業爲中國帶來大量外匯，所以中國本身正積極進行推廣工作，在主要城市提供娛樂場所更是刻不容緩的工作。

曼克頓集團於一九七九年在本港成立，開設曼克頓的士高，隨後發展迅速，開設了尚東的士高，卡薩布蘭加餐廳，文化會及位於中區的百仕會。該集團之業務目前已擴展至韓國、印度、新加坡、馬來西亞及印尼等地。中國之的士高將於明年二月啓業，而澳洲之計劃則可望於八六年底完成。

曼克頓總裁王友麟、錦江飯店的士高的聯合發展商東方幸陽發展有限公司董事劉鐵成，唱片騎師服務部董事及國際常務副董事童達及錦江飯店的士高經理羅嘉蓮小姐攝於簽約儀式上。

港九宗親會同鄉會紀念先總統蔣公誕辰

(港訊)港九宗親會同鄉會，紀念先總統蔣公九秩晉九誕辰，昨(卅一日)下午二時卅分，假爲打老道中國文化協會，舉行集會紀念，參加者有各宗親會、同鄉會首長及代表二百多人。

大會主席何貫虹致詞，誕述 蔣公豐功偉績，籲請與會代表，力行蔣公遺訓，貫徹國策，團結一致，共同爲「三民主義統一中國」而努力。

美容專家童斐斐推介自然假指甲

移民美國本港美容專家童斐斐最近回港考察，並帶來美國最流美的美容新科技——自然假甲，爲本港女士們解決指甲上的各種問題。

ACRYLICS自然假甲在美國和歐洲已流行數年，得到相當評價，因爲據統計不少女性的手甲不易留長，太軟、易斷、灰甲、爆甲及先天、後天等的缺陷，影响心理上的自悲，害怕與人握手，失去配戴手飾的樂趣等。在美國先進國家早就有專家注意這個問題，經過不斷研究，便有ACRYLICS自然假甲的誕生，使問題指甲得以補救。

童斐斐有見及此，有意把這種新科技帶給本港女士，便接受美國廠家的邀請，作爲該自然指甲的東南亞及香港區的總代理，直接把這種美容技術帶來香港。

ITA Hair & Beauty College

圖示：美容專家童斐斐(右)與電影紅星胡茵中(中)、及黛妮坦美容院主持人鄭明明合攝。

油麻地東分區委會 青少年演講比賽 響應國際青年年 鄭陸山梁文彬主禮頒獎

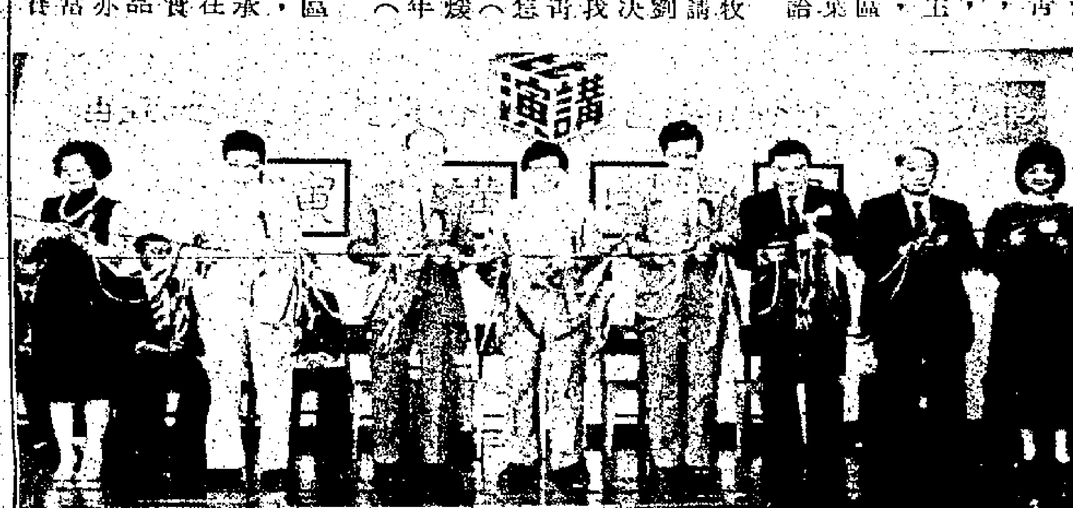
(特訊)油麻地東分區委員會，响應國際青年年，啓發青少年對社會問題之認識及責任感，十月廿七日假油麻地街坊會學校舉行演講比賽，請油麻地政務專員鄭陸山，及油麻地高級教育主任梁文彬主禮，莅會嘉賓有：政務主任駱肖玲，副主任盧偉强，油麻地街坊會理事長陳蔭棠，區議會：主席吳華，區議員：蘇仲平，伍建新，葉國忠，政府部門代表：郭耀偉，曾善强，楊祖詒及金國柱，余耀明與各校師生近二百人。

會長黎時煖，主席冼灼芬，副主席江寶銳，牧師，吳萬强校長及籌委會主席布慧清校長，陸講學術界：譚錫麟，李漢榮，王齊樂，黃耀楣，劉能松及何家俊任評判，比賽分上午初賽，下午決賽進行，參賽中，小學校二十間小學組選題「我要做一個好少年」，及「有好的少年才有好的青年」中學組選題「青年人對社會的責任」及「怎樣實踐做一個好青年」選出小學組冠軍蔡嘉濂(循道)，張何焯堂(油麻地街坊會)，劉麗嫒(油麻地街坊會)；中學組冠軍：賴國生(青年會)，張重李海壽(拔萃女校)，李東馬廣梅(青年會)。

頒獎禮中會長黎時煖致詞稱：油麻地東分區委員會响應國際青年年，舉辦青少年演講比賽，參賽中小學二十間，參賽學生踴躍。青年人將承担未來社會建設之重任，國際青年年之意義，在於提醒青年人責任重大，須時刻自我策勵，充實智識及技能，以社會棟樑爲志向，行爲正直，品格高尚，他日立身社會，始足以當大任，同時亦提醒吾人須充分關注青年人之成長，要得到適當之指導及良好之培養，本會舉行青少年演講比賽，目的亦在於此。

政務專員鄭陸山，高級教育主任梁文彬頒獎致詞勗勉，對演講比賽活動備極嘉許。

籌備委員會主席布慧清致謝詞，下午五時，大會圓滿結束。



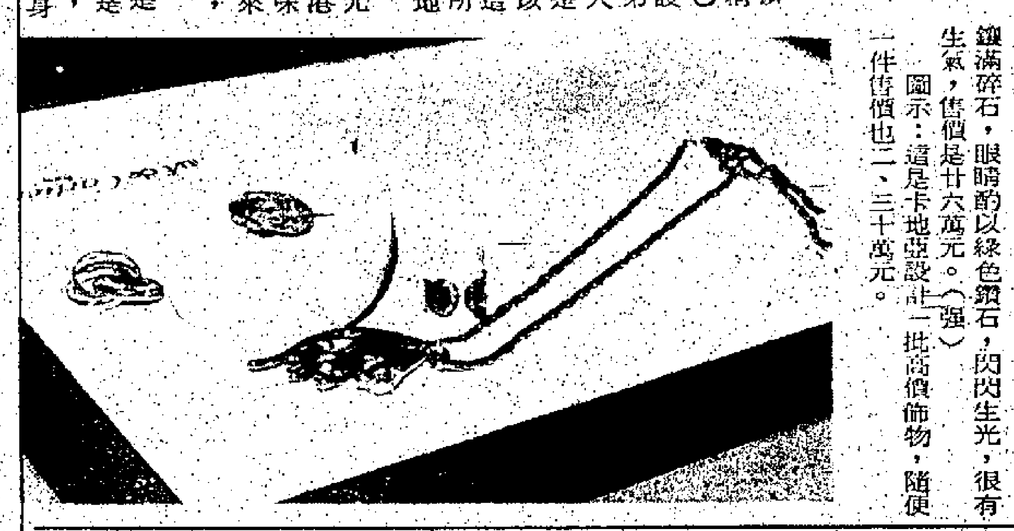
油麻地東分區委會舉行演講比賽開幕剪綵。

港人消費力强勁 卡地亞精品店增貴價首飾部

(特訊)中環太子行。卡地亞精品店近日擴充，增闢一個專門售賣貴價首飾部，每件都是精品，據該公司遠東執行董事顧騰 FRANCIS SOUTEN)稱，卡地亞在法國巴黎、美國紐約都設有專門飾櫃，出售高價品，而在亞洲、香港是第一個地區設有這類高級精品部，因爲香港有龐大市場，有不少大買家。那裏出售飾物，最低都是十萬元以上。原來在珠寶業中，價值在八萬元以下的，都屬普通級。問及爲甚麼不在日本推銷這類高價品，答案是日本人較愛自己傳統飾物，所以估計銷路反不如香港理想。在港顧客中，本地買家及遊客，約各佔一半。

顧騰展望今年香港營業額會達三千四百萬元。全球而言，投得花錢的顧客是中東人士，香港人也不弱。歐洲人士則多數選較廉價一點而品味高的飾物，他又指出營業額頗有季節性，一般來說，中國農曆新年，聖誕節及每年旅遊旺季時，生意是比較好。

顧騰隨手拿幾件飾物給記者看，其中一件是呂宋玉指環，該玉透明，青翠欲滴，據說標價是一百七十餘萬元，另一隻以豹子頭爲彫飾介指，頭部可以轉動，介子是用「白色金」造成，全身鑲滿碎石，眼睛的以綠色鑽石，閃閃生光，很有生氣，售價是廿六萬元。(强)



圖示：這是卡地亞設計一批高價飾物，隨便一件售價也二、三十萬元。

華僑廣告公司擴充業務遷址

華僑廣告公司數十年經驗專業報界及電視廣告，信譽良好，真真正正老字號，數十年得到各方面客戶不斷支持及信賴。現今時代不同，在廣告行業，要創新，配合潮流，現因原址不敷應用，更有生力軍不斷支持，擴充業務由即日起遷往新址香港中環租庇利街一號喜訊大廈五〇八室(即堅成酒樓)樓上，電話五－四四二九三五，五－四一四一六六三七，五－四三九〇二一。

國際華商觀協首腦 飛德籌備海外年會

國際華商觀光協會，將於稍後在德國海德堡市舉行第七屆海外年會，出席同業、航空界與及旅遊業有關人士約有一百三十人。本屆年會由國泰航空公司、德國旅遊局等機構贊助，預料成績十分美滿。

該年會名譽贊助人張有興，贊助人吳坦；陳維灝，會長林金文，年會主席黃士心，籌備小組主席袁家齊，義務秘書楊誠，註冊組主席湯君華，公關顧問黃寶森等亦提早乘國泰航機前往會場籌備一切，而其他團員則分別在星期四及星期五出發，出席由海德堡市長宋道爾及張有興聯同主持開幕之「歐洲八五」爲研討主題之年會。

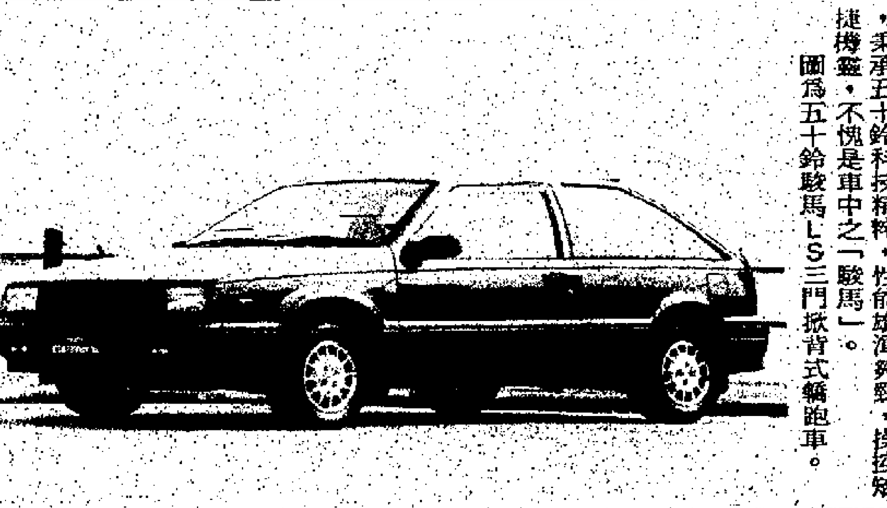
國際觀協過去六年來，在菲律賓、新加坡、倫敦、日本、美國及馬來西亞舉行年會，成績斐然。

(圖爲國際華商觀光協會年會委員乘國泰航機往法蘭克福時攝，左起爲黃士心、林金文、袁家齊、張德(送行)、楊誠、湯君華、黃寶森。)

五十鈴新款駿馬面世 即日舉行五十鈴車展 同時展出中環恒生商場

以科技精湛享譽車壇的「五十鈴」，最近推出八六年新款「駿馬」GEMINI車系，將千五CC級房車標準提昇至更舒適水平。總代理合衆汽車有限公司爲隆重介紹此現代化新車抵港，於今日起至六日，假尖沙咀新世界中心地下舉行「五十鈴車展」，會場內除展出新款「駿馬」房車及輕跑車之外，尚有電腦化的「碧雅」PIAZZA TURBO渦輪增壓名貴輪跑車，經濟實用的「精英」房車，客貨車及爬山車等，此外並放映五十鈴最新科技精華片集。同時中環恒生銀行地下商場亦有展車。歡迎參觀。

五十鈴「駿馬」車系，外型雅致不凡，充滿時代美感，無論設備與性能，都比大型豪華房車不遑多讓，而且更爲經濟慳油，爲車主帶來更舒適優遊的行車樂趣。所配備的千五CC電油引擎，秉承五十鈴科技精粹，性能雄渾夠勁，操控縱捷機靈，不愧是車中之「駿馬」。



圖爲五十鈴駿馬LS三門掀背式轎跑車。

畫家鍾秉剛返港 留加多年晤親友

畫家鍾秉剛移民加拿大多年，最近返港，受到本港畫家陶瀅等人歡迎。鍾秉剛氏此行，會赴中國黃山寫生，奇峰秋色盡收筆底，在港稍留數日，會晤親友即返北美。

「並蒂蓮」護膚系列 青春常駐時光倒流

愛美乃是人之天性，美容化粧品之廣受女性所鍾愛，自然是因爲它們能使容顏更艷麗，化醜爲妍，更增嫵媚魅力，不過化粧品只是表面的一「裝飾」，最重要應還是保養皮膚，使之保持彈力平滑，肌膚賽雪。

「並蒂蓮」護膚系列就是從基本要素入手的美容品，它的特殊配方，能抗拒衰老，使人回復青春，有時光倒流的妙效。

「並蒂蓮」駐顏護膚系列是結合中國宮庭秘方與現代製造技術研製而成。材料包括珍貴的人參、靈芝、鹿茸等，促進血液循環，增强新陳代謝。護膚品可直滲入皮膚裏，易於吸收，長期使用，可令皮膚柔滑，防止肌肉下垂，並能帮助已下垂的肌膚逐漸拉緊，從而達到保持皮膚青春美麗目的。

「並蒂蓮」推出後，由於具有良效，備受美容界推崇。現爲方便仕女選購，特在中區增設分銷處，地點爲萬宜大廈廿四號豐澤毛冷公司。

英皇書院同學會 本週末慶祝金禧

英皇書院同學會本年適逢該會金禧慶典，舉辦一連串的慶祝活動，並將於本月二日星期六晚假座母校禮堂舉行金禧晚會。屆時教育署長梁文建先生將蒞臨主禮，並邀得陳毓祥校友負責司儀，湯正川，盧業掮，鄭麗盈，鄭新民等影視紅星合力演出。更有英皇中學及同學會小學的學生客串表演，節目非常豐富。相信該晚會到時必有一番熱鬧，各同學及校友當可盡興而返。

謝啓明逝世明舉殯

謝啓明先生廣東梅縣人，民國廿三年畢業於中央軍校十一期工科，抗戰軍興，氏以專長爆破，在十二集總部任職期間，對敵施行爆破任務，屢建功績，擢升陸軍總司令部科長。其後來港，近日幸選回國參加 先總統誕辰紀念慶典，正在籌備當中，不幸於十月十三日在彌敦道遭受車禍，重傷昏迷，送入廣華醫院急救，延至十月廿四日下午二時逝世，遺體奉移紅磡殯儀館，由旅港陸海空軍校同學會、旅港中央軍校十一期全體同學，聯合設治喪處，協同其遺屬辦理治喪，訂十一月二日(星期六)上午十一時在該殯儀館大殮同時公祭，隨即出殯。

前輩報人凌霄逝世 明日在九龍舘舉殯

前廣東省新生報社長香港東南新聞社創辦人凌霄字鷹揚於十月廿六日病逝九龍伊利沙白醫院，享壽七十歲，遺體奉移九龍殯儀舘治喪，並擇定十一月二日星期六下午一時大殮，二時出殯，隨即運往鑽石山火葬場火葬。

凌氏畢生從事新聞事業，交遊廣衆，誠摯待人，獲得普遍贊譽，一旦溘逝，聞者惜之。凌氏遺下妻、子各一，哲嗣成智畢業於澳洲新南威爾斯大學電機工程系，獲榮譽學士，并繼續深造碩士，驚聞乃父重疾，趕程返港，隨侍在側，亦屬巧合。

寶麗碧集團擴展業務 主席盧迪雅下週訪港 假麗晶酒店設酒會歡迎各界

寶麗碧(國際)有限公司，爲英國一主要上市公司，現時市場總值約港幣三十億元。

爲配合其業務擴展及多元化目標，積極拓展遠東市場準備投資香港及中國，並利用香港聯營公司——瑞興織造廠有限公司，作爲在這地區長遠發展的開始。

寶麗碧爲一間英國及亞拉伯資金集團，業務多元化，尤以商產生業業成就最爲突出，其他產品包括電視機，錄影機，成衣，礦泉水及藥品等。市場遍及中東，近東及歐洲各地。並準備發展酒店旅遊業，及與日本財團合作在土耳其開設汽車廠。寶麗碧實力雄厚，五年內股價大幅上揚，增長高達四百倍，增幅可算驚人。一九八四年度集團總營業額達港幣十五億元，課稅前溢利達港幣五億元。一九八五年營業額及利潤增幅更大，業績將於本年底宣佈。

瑞興織造廠於十五年前由何壽南先生創辦，本着穩健的經營作風，業務迅速發展。瑞興現成爲一多間公司的集團機構，生產各類出口成衣及針織品，主要市場爲美國，其他包括歐洲共同市場，加拿大、澳洲及日本等地。僱用員工約一千五百名。八四至八五年度營業額爲港幣二億四千萬元，課稅前純利爲港幣二千五百萬元。

寶麗碧現擁有瑞興織造廠百分之二十五股權(其餘由何氏所擁有)，爲集團推廣遠東業務的一項有利先決條件。爲配合業務及市場多元化的需要，初步計劃於短期內投資瑞興集團巨額資金，並以瑞興作爲基地，共同努力拓展遠東業務，尤其對本港發展潛力的行業及中國貿易深感興趣。

寶麗碧集團主席盧迪雅先生與伊歷士先生訂於十一月三日抵達香港，十一月四日(星期一)於麗晶酒店設酒會招待各界友好，同業。

大坑譚公體育會 醫療輔助津貼計劃 坊衆會員千人受惠

(特訊)大坑譚公體育會今年五月一日起舉辦夏季醫療輔助津貼計劃，至去月底(十月卅一日)共六個月，期內會員及坊衆到會申領醫療津貼者統計接近一千人次，該會定本(十一)月三日，舉行醫療輔助津貼閉幕禮，理事長：黃榮漢、陳炳雲、廖偉峰主持儀式，邀請義務中西醫師參加。

該會爲照顧區內街坊老人健康，舉辦免費爲老人作身體檢查，將已登記之區內老人撥入該會耆老組爲成員，作爲長期老人服務計劃。

該會本(十一)月十日(星期日)舉辦秋季旅行，招待老人暢遊新界，設素筵聯歡。(天)

華僑晚報主辦 芝柏表贊助

一九八五 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦，芝柏表贊助，一九八五年第二十九屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八五年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八五年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月二十日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大厦華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字，以資分別而利處理。投票截止後，將所有選舉票用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場劵兩張，及芝柏表之名貴禮品一份，尚有在「頒獎遊藝大會」席上，憑入場票劵聯根公開抽獎中獲名貴獎品之機會。

華僑晚報主辦 芝柏表贊助 一九八五年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

華僑晚報主辦 芝柏表贊助 一九八五年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：　地址：　暗碼：

頒獎大會

一九八五年十二月十一日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「入場劵換劵証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大厦或砵甸乍街中區辦事處換取入場劵一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 芝柏表贊助 一九八五年度 十大影劇明星 十大電視明星 十二月十一日 頒獎遊藝大會 入場劵換劵証 每劵一張 剪出後請保存注意本報公佈換劵日期

華僑日報編印 1986 香港年鑑 已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印 補查港九工商各業啓事

敬啓者：本報編印之一九八六年香港年鑑(第三十九回)內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舊遷移而無法收到該種覆查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請盡速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

1986 香港年鑑 各業調查表

(表內①至③項全用六號字登出免費)

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

(請簡略列明有關行業以便分類編排。)

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票(支票請書明支付華僑日報並加劃綫)一紙付上祈將收據依址寄回
(簽名或蓋章)
年　月　日

(名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。)

1986 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八六年香港年鑑一冊，每冊定價港幣肆拾捌元正，(實交港幣叁拾捌元四角正)，茲將　銀行第　號劃綫支票一紙付上，(支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫)祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人(簽名或蓋章)

地址：

一九八五年　月　日

(注意：本定書單所訂優待辦法至一九八五年十二月底止，逾期無效)

(無意預定者不須塡此表)

本港新聞

潘宗光議員促政府早日建第三間大學

提議設專組發展學術科技研究

（特訊）新任立法局議員潘宗光認為立法局應成立專案小組，就學術與科技發展問題作深入的研究，以配合本港工商業的需要。

潘宗光昨在香港北區扶輪社例會以「香港專上教育」為題發表談話。他表示很高興從港督施政報告中，提議政府有意策劃興建第三所大學。潘氏希望政府能盡快將這項有意義及重要的計劃付諸實行，以配合本港經濟發展的需求及達到本港學生的期望。

他稱：需要特別留意的問題，是「研究及發展」，香港必須鞏固她的研究基礎，如果香港要朝向自力更生的方向發展，及希望在與亞洲國家合作的過程中發揮帶頭作用，香港便不能繼續依賴在海外進行的研究。

潘氏指出，根據大學及理工教育資助委員會委任的研究工作小組主席花路士助爵，在其最近向港府提交的報告中提出主張發展一個較有組織的制度，並大幅增加經費，支持對香港有利的研究及發展計劃。

目前本港撥作研究用途的經費明顯不足，但譚氏指出一點令人振奮的是政府已開始有限度地落實在是報告的部份建議。

他認為倘若香港有一個協調組織，將研究實力的鑑定與工商業的需要聯繫起來，這將會是研究與發展朝正確方向前進的理想基礎。

潘宗光補充說這個協調組織不應該附屬於大學及理工教育資助委員會，它應是一個活動範圍較大學及理工教育資助委員會廣泛的獨立機構。

目前，潘氏正透過立法局找到有關資料，希望能進一步瞭解進展。

他強調香港明顯需要一個中央機構，來處理有關事宜。作為一個起點，他建議立法局要成立一個專案小組，對有關學術及科技問題進行研究，然後向政府作出報告。

他又稱，政府一向有一位科學顧問，但該位官員不久前已退休，而這個職位便一直懸空，故此，專案小組的成立顯得更合時宜。

這位香港大學教授，亦為瑞典諾貝爾獎金提名委員會委員的潘宗光博士最後指出，研究與發展不單對香港工商業有廣泛的含義，對金融及服務行業亦很重要，這不但有利促進香港繼續繁榮，並能加強香港對中國的重要性。

環球電子廠工人 兩局勞處請願

要求協助儘快獲償欠薪

（特訊）受停工影響的環球電子廠工人昨日分別向兩局議員辦事處請願，及與勞工署、匯豐銀行代表及破產管理處人員開會，破產管理處答應以特殊案例處理，但最快也要一年時間才可解決。

千多名受影響的環球電子廠工人，昨午派出十名代表往新蒲崗勞工署與破產管理處及匯豐銀行代表會談，希望廠方能夠儘快解決他們的欠薪問題。

工人代表指出，匯豐銀行前日答應協助他們儘早追討欠薪方面，似乎尚未實現，故希望匯豐不會食言。代表又稱：破產管理處以一年時間才可將問題解決，時間拖延太久，因為工人目前生活有困難，希望勞工署能夠加以協助。

另一方面，亦有三百名環球電子工人昨日到兩局議員辦事處請願，並得到接見他們的譚惠珠議員保證，會協助他們將事情解決。

多條天橋定期封閉

（港訊）運輸署宣佈，油蔴地及九龍城區之天橋將於下列日期由上午十時至十一時暫予封閉，以便清理渠道。

十一月三日（星期日），加士居道天橋西行綫將予封閉，車輛請改駛加士居道。

十一月十日（星期日），亞皆老街天橋東行綫將予封閉，車輛請改駛亞皆老街。

十一月十七日（星期日），由界限街及香院道交界通往太子道西及城南道交界之天橋之東行綫將予封閉，車輛請改駛界限街。

十一月二十四日（星期日），公主道天橋北行綫將予封閉，車輛請改駛公主道。

區會討論基本法 政務專員曰不宜

（特訊）由於基本法的起草主要是中華人民共和國全國人民代表大會的工作，因此，區議會不宜就基本法問題，向香港政府提出意見及建議。

中西區政務專員林錦光昨午在區議會議會上，以書面代表當局向區議員回覆。

區議員梁英陽在較早前向政府有關部門查詢區議員可否在區議會討論或諮詢基本法，及區議員在區議會討論或諮詢基本法有否抵觸區議會條例。（般）

測量師學會訪團返港稱 批地予企業 滬向港取經

（特訊）香港測量師學會上海訪問團，經過五天行程後，已於昨晚十時返港，團長劉紹鈞在機場表示：上海市現正考慮以合約方式將國有土地批給企業使用，故上海有關當局現正研究本港批地條款內容，以作參考。

劉氏指出：上海市剛於今年六月，新成立一個土地管理局，專門負責該市的土地管理政策，土管局現正研究以合約方式，批出土地予企業作發展之用，但因該計劃仍在摸索階段，故須參考本港的批地合約條款內容，而香港測量師學會，收集有關資料，交給上海市，資料內容包括：土地使用年期及土地使用費等。

他續稱：上海市對香港地下鐵路之發展過程極感興趣，及會吸收本港之建築、樓房保養和翻新等先進技術；上海市房產管理局，亦正研究興建房屋供市民購買，發展一個類似本港居者有其屋計劃。

他表示：本港的測量師行在國內的業務很多，發展迅速尤以工料測量師表現最佳，現時約有七名本港工料測量師已參與國內合資經營的建設，而產業測量師在國內也有很大的發展，主要業務是草擬合營企業可行性的報告，及替合資經營的企業評估地價被問及中港專業資格於九七年後是否有衝突時劉氏謂不必擔心兩地測量師資格會有衝突，因為現在國內祗有土地測量師的訓練，對工料和產業測量的訓練完全沒有，故本港應多培訓此方面的人材，協助中國現代化早日完成，對香港，因國內現代化成功，香港也有很大的好處。（權）

港督委出成員 旅行業務代理商諮委會

下星期三舉行首次會議

（港訊）港督經已委任旅行業務代理商諮詢委員會成員。該委員會是根據本年八月制訂之旅行業務代理商條例第七條而設立，主要的工作是就執行這項條例及委員會認為與旅行業務代理商及使用這些服務人士的有關事宜，向港督提意見。

獲委成員有：吳坦、江可伯、MR WILLIAM JAMES NEWPORT、王泗濱、陳黃穗、丁徐美德、陳維灝、沈東強。

副經濟司許堅信代表經濟司為該委員會主席。委員會的成員來自社會多方面，代表旅行業及遊客服務、消費者委員會、航空公司及商界。

委員會定於十一月六日舉行首次會議。會議上，成員將討論有關建議草擬規例，訂出申請及簽發旅行業務代理商牌照之手續，及根據旅行業務代理商條例所收取之各項費用。建議稍後將交行政局批准。

以上委任由八五年十一月一日起生效，為期一年。若日後認為擴大委員會有助加強委員會的諮詢職責，該會的成員人數就可能增加。

動物廢料污染將受嚴厲管制

市區新市鎮禁飼養禽畜

新方案十二月公佈供討論諮詢

（特訊）政府計劃嚴厲管制動物廢料所造成的污染，建議禁止在市區及新市鎮飼養牲畜。在新界區亦需設有足夠廢料容器，否則將被檢控，液體廢料則須要經過處理，達到一定標準後，才可倒入河流。

衛生福利司湛保庶昨日在聯青社午餐會中表示：動物廢料主要來自豬隻和雞隻，根據統計：本港現時約有豬場四千二百個，共飼養豬隻五十萬頭。雞隻則約有七百萬頭，分佈在一千三百六十個養雞場內。新界溪流污染的情況，大約有七成是由牠們的廢料所造成。

湛氏稱：這些牲畜的排泄物，每星期數以千噸的被農民倒入或沖入河流。夏天雨季來臨時，這些廢料或會被雨水沖到大海；天氣乾燥的時候，滋生細菌，廢物便會淤塞水道，發出臭味，對環境造成污染。

他續稱：法例一直均有授權當局管制動物廢料的處理，但有關管制措施未能奏效。如根據公眾衛生及市政條例規定，將動物的排泄物棄置在水道或溪流中即屬違法，但當事人會渠市政總署和區域市政署人員不在場，才棄置這些廢料，在檢控時便有困難。

湛保庶指出：當局於有鑑於此，故建議在整個港島與九龍，及新界新市鎮大廈林立地區，應完全禁止飼養牲畜。這些飼養牲畜的農民，若因此不能繼續從事這行業，當局會考慮應發給特惠補償金。

至於新界其他地區，當局亦將規定，飼養牲畜人士須能證明擁有數量足夠：構造恰當的廢料容器，否則即屬違法，可遭檢控。此外，若不使用該等容器，或不採取規定的預防措施，亦屬違法。

另一方面，液體動物廢料可繼續排入溪流，水道或渠道，但這些廢料必須經適當處理，達到各地區規定的標準。

湛氏稱，農民裝置這些廢料容器的費用，須由他們自己負擔，政府將不作任何支助。但他否認政府是藉此減少飼養牲畜行業，只是要他們能按照法例去做。

他指出：現時受動物廢料污染最嚴重的地方是吐露港流域一帶，即包括大埔、元朗、錦田、粉嶺和上水等地區。故建議若真能實施，將首先針對這些地方。

管理動物廢料建議的詳細內容，將在十二月公佈，供新界區議會、飼養牲畜者、及其他地區性組織研究，諮詢期約三個月，希望能在明年中立法通過。新例如真能實施，當局會利用數年時間逐步推行。

此外，湛保庶並透露：當局已草擬管制空氣污染的建議，預計在明年一月將可公佈。

對於當局管理動物廢料的建議，農牧職工會主席羅叔壽說：政府若要如此做，會使小型農場被迫關閉，因為他們可能會為此常被檢控，最後小型農場將被全面取締，使牲畜供應減少，價格上升，市民生活也會受影響。

麗晶花園單位滲水 發展商保證會妥善修葺

強調材料品質符規格

（特訊）由於近日有部份麗晶花園住戶在報章上投訴屋宇有漏水或滲水的情況，及對有關管理和維修服務表示不滿，麗晶花園發展商昨日特就此事召開記者會，澄清外界的誤解。

瑞安地產有限公司董事總經理何國寧昨日在記者會上表示，麗晶花園是私人參與居屋計劃，有六千個住宅單位，並於今年六月同一時間入伙，在過去數月來，該公司曾接獲一百四十三宗滲水投訴，只佔六千戶總數的百分之二，雖然該公司已增派人手加強維修工作，但因適逢雨季及打風影響，致外牆維修極為困難，未能在同一時間內完成所有維修工作，卻不料竟因此而引起少數住戶的不滿。

何國寧解釋說：麗晶花園全用高質工料，除合符工務局的規格外，更由獨立的工料測量師和工程師等檢查材料及結構，確保該些樓宇的品質，不過，何氏續稱：沒有一種查核制度是百分之百完善，尤其樓宇興建倚靠人手，工人可能因疏忽，如只未填補一個螺絲孔的小間題亦會做成漏水，發展商已盡力去做好，事實上，六千單位中只有百分之二出現滲水問題，已是一極低的百分率。

他說：發展商一直很重視維修服務，麗晶花園從入伙到現在，每日均有二十名維修人員隨時候命出動，一百四十三戶出現漏水的單位，現在差不多全部維修完畢。

何氏透露：為進一步加強住戶對發展商的信心，瑞安已將原訂十月底期滿的維修保養期，延長十四個月至明年十二月底，以便有更充足的時間解決維修問題另外，並可再試驗明年雨季時，樓宇是否再出現滲水情況。

另一方面，發展商已設立熱綫電話，每天由上午八時至下午八時，由專人接聽，以求能儘快處理發展商與住戶的聯絡，此外，發展商與屋村事務處接洽，期能於短期內籌組一個業主委員會，以加強與住戶的溝通。（權）

公民教育刻不容緩 應設委會統籌推行

修改教育則例令學生熟習政治

（特訊）立法局議員、理工學院課程主任李汝大昨日在研討會上表示，香港面對政制改變，已達到歷史關鍵時刻，他形容過渡時期為「十二年非久，必爭朝夕」。為了在未來能由香港人管治香港，公民教育的推行實在刻不容緩。

同時，他認為香港向來的正規教育都偏重知識及技能的傳授，故做就出來的知識份子大多有極佳的辦事及管理能力，但在道德保守及品格方面，則各自修行。他舉例說，一些金融機構，上市公司的行政人員之欺詐行為，都顯示出某些專業人士欠缺道德操守，遺禍之巨，比搶劫擄竊不知高出幾倍。

因此，李汝大認為除了知識技能外，品德人格的全面培養亦是不可或缺，而公民教育應對此方面有所幫助。另外，李氏對興建第三間大學表示歡迎，因為大學內之課程比較廣泛，可訓練學生的全面人格，而專科學院則只可對某些專門學科加以研究，無助於學生的品德及人格發展。

李汝大是在由浸會學院社會學會主辦「公民教育在學校之推行」的研討會上作上述表示。

在推行公民教育方面，他提議成立由政府、教育團體、專上學生等組的「公民教育委員會」，統籌公民教育的發展，他亦對在籌備中的「公民教育資源中心」及施政報告所提出「中文教科書委員會」的設立表示歡迎。

會後李氏亦澄清在施政報告沒有提及公民教育的問題，他透露由於大眾都希望有關資源運用的政策，而公民教育與資源之使用關係不大，故暫且不表，而非政府不重視。

另外，另一位與會嘉賓教育署經濟、公共事務、宗教、倫理組首席督學陸武平則認為，目前各學校的經公科、社會教育，以及即將開辦的政府及公共事務科課程，都有類似公民教育的獨立之公民教育課程，如仍要開辦獨立公民教育課程，則恐怕有重複的情況出現，不過，他強調教育署不會反對學校將公民教育列為獨立科目或必修科。

談及推行方針問題，陸氏引述「學校的公民教育指引」的四點提議：人人有責，（一）全校動員、（二）全面推動，透過正規、非正規及隱蔽課程傳授，（三）透過現行各科目推行，及（四）以三層結構形式將學校人手組織起來。

至於據有關法例謂不得在學校內舉行政治性活動的問題，陸武平澄清謂只是該活動違反公衆利益及學生的福利，才會算抵觸法例，故此在校內開辦公民教育課程並不違法。而會上李汝大亦表示將在立法局提出修訂有關法例，務使之適合時宜。

研討會上，另一位講者香港大學教育系講師梁一鳴亦就應否將公民教育列為必修科而發表意見，他主張學校自主地處理課程內容及形式，所謂「校本課程發展」，根據學校及學生的特點，而將科目作出有彈性調適。

昨日的研討會，除了上述三位講者外，並由浸會學院社會工作學系講師莫泰基出任主席。（光）

圖示：「公民教育在學校之推行」研討會上。左起：李汝大、莫泰基（主席）、梁一鳴。分別發表意見。

記食品委會訪佛山

本報記者 應信強

這次香港考察團訪問佛山食品工業，大受當局重視。副省長于飛，副市長陳賁，副書記葉谷，外貿局副局長羅慶秋，佛山市粮油食品進出口支公司經理袁香潤，副經理繆藝奎及副主任陳麗娥等，均出席招待，甚至在訪問期間，整天相當導遊工作，安排一切，使客人有賓至如歸之感。

開放政策取得成績

團長葉若林伉儷跟于飛及羅慶秋兩位，原來早已在佛山認識多年，今回老友相見，特別談得起勁。

在回程那天，佛山市粮油食品進出口支公司全體高級人員在金華園設宴歡送，並請香港考察團各團友發表高見及參觀後感想。葉團長首先發言，概述中國對香港粮油食品供應近況。香港食品委員會成立目標及其成員代表性。他又指出八四年，香港從中國輸入食品超過九十八億元，佔食品入口總數百份四十五，而且其中有相當大比例食品是來自佛山特區。他又說參觀過佛山各食品廠並聆聽發展過程，但覺開放政策實施以來，確是帶來活力，各方面都取得了成績，有了進步，但他又提出警告，國人不能自滿，因為現在情況跟先進國家食品工業相比，顯然還有一段距離，他先後舉出美國加州種生菜及日本溫室培植蔬果等實例，他們科技是領先的，但我們亦不未氣餒，因為從原始到先進，是有一個過程。問題是我們是否進行研究，其次他也提及運輸及食品存貯問題，應設法儘量減少損失。

團友郭宜興亦強調研究與產品改良重要性。他說廠方實行了廠長責任制後，廠長則有較大權力分配資源，他建議廠方設人才獎，任何能提供改善產品計劃人士，都可獲獎金，相信此有利推動研究工作。

何炯銳團友讚揚了佛山市容，並指出一般廠房設備不錯，只要繼續開放，引進先進設備人，其潛力是無限的。陳靜山團友自稱也是佛山人，今次返國見到如此進步，也感自豪，他希望政策落實，發展新科技及培植人才。

科技落後急起直追

另一位團友朱漢輝私下表示，他曾參觀海外先進國家食品廠，相比之下，中國仍需努力追趕。但可喜的，各領導人思想開放，而廠方人員也虛心學習，所以前景是樂觀的。在交流會上，也有團員提及集資問題，建議利用香港金融中心之方便，當可加促工廠現代化。（三）

新地宜中長綫投資

股市 工商 錢良

「新鴻基地產」除息，昨天在本港股市牛皮窄穩的情況下，以每股十三元三角收市。

「新鴻基地產」的財政與業務情況，也頗見平穩。今年六月結年度透露出營業額為三十四億零三百萬元，較上年度增加百分之三十六，而其賬面淨值為三十七億二千萬元，如果減去了優先股股本四億八千七百萬元後，則每股普通股的賬面淨值為六元六角三仙。

八五年六月結較上年度為佳，不過，如果與八二年物業市道仍為處於高潮時，仍屬下綫水平。

八二年六月結的業務為六億七千一百二十萬元；八三年六月結時為五億七百七十萬元；八四年時為三億六千二百四十萬元；八五年為四億五千四百八十萬元。不過，值得注意的，是八六年度的預測為六億八千萬元，增長相當大。

「新鴻基地產」在八六年六月結算中，將會有三百三十萬平方呎的物業落成，估計有十七億元的售樓營業額收益。如果將八七年度也計算在內，如在八六及八七兩個會計年度中，「新鴻基地產」可以完成及該佔有的各項物業發展中，擁有六百五十萬呎左右的樓面面積，而售樓的營業額，也將達到三十六億元以上。

「新鴻基地產」的投資，當然以發展地皮物業為主，去年，共吸入了八個地盤，佔有地盤面積八十六萬六千平方呎，建成的樓面面積為二百八十四萬平方呎。而目前發展中的物業全部完成的話，可建一千二百萬平方呎的樓面，還足夠未來四、五年發展之用。

除了地產外，也作其他投資，如建築、證券、財務、酒店、保險等，分散的投資，保障了某市場不景時，由另一市場繼續提供收益、平衡和穩定了財政。目前，「新鴻基地產」的P/E為十五點八倍，估計明年下降至十點二倍，值得作長綫投資研究的對象。

商業專欄廣告

費廉效大 集中宣傳

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不拆不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

宮方老牌 御服珍品 蔘茸濃縮 藥力神奇

九羊參

名中醫陳慶吾博士監製

專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，不從心，功能壯補命火，疲振襲快，疲勞後精復，神百倍，服如虎，添買妙效，無時比，功尤為增進見夫，婦生活業之，最正常補劑。

九龍神 固丹田止夜尿 強腰壯骨 止汗液 促氣防血氣補 補佳最 食服後事

香港皇英道九州號 香堂藥廠出品

鄉村飯店

主理 琴月顧汪

小菜 家庭 女廚 全

乳鴿竹笙湯．干貝椒醬肉

天天新鮮．原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

電話：5-7718191

環球超級市場

因結束營業，存有下列貨品出售：

（1）20匹麥電冷氣機 式部

（2）NCR收銀機 五部

（3）牛奶及凍肉櫃 四部

（4）打咭機 式部

有意請電H四三〇三〇三洽

特快移民

即入籍．正式領取證件一切合法．專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理．歡迎親臨詢問

葡國．巴西．阿根庭．墨西哥．中美洲各國．南美洲各國．美國．加拿大．澳洲等國

並辦理學生留學手續：英國．加拿大．美國

歐美移民有限公司

自置物業．保證忠誠

九龍彌敦道221號恆威大厦一樓

電話：3-7239133 3-7236300

TELEX：37683 CHAUN HX

老牌 堪輿 命名 夫貴色

風水．命名．擇日

掌相．測字

荃灣運通街8號運通洋樓二樓E座

（荃灣地鐵站新界酒樓側）0-4989916

行持經社

不牟利佛堂 承接紅白功德 安奉各界先靈

每星期六晚7時半—9時請來念佛．研經

正統 相士 王道真 招學員 給講義 圖文並茂 包晚 改名 掌相 風水 卦命 開業

看掌 姻緣事業 水風

正宗中西掌紋相法 立判姻緣多事業學業 程旺衰成敗財氣 美惡及趨吉避凶 八字看前途不準 鳳水批相二百元 看掌看後得天 中國掌相一百元 剪報優惠五折 冷氣開放

批相不準 退回 得失改名 預測驗 通婚 子女

正午十二時至下午五時 電話：3-729968 址九龍青山道一壹八閣樓

吳國平

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學

個別教授 自我催眠療法

集中精神．鬆弛身心．穩定情緒．改善自己

★預防精神崩潰．克服神經衰弱★

適應：失眠．恐懼．焦慮．緊張．散漫．自卑．羞怯．口吃．心悸．喘息．戒烟酒．除惡癖．矯心理

香港禮頓道25—31號四樓C

電話H8919610（預約）

掌紋 命理 黃掌原

兩位國會議員題贈

紫微斗數 獨得之秘 揚名中外 靈前驗後 敢決敢斷 絕對真誠 香港英皇道45號 9B 電話 H 3770600 歡迎預約

術精學博

良師益友

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 ★ 選擇旅遊 ★ 刊登廣告 ★ 收效最大

珍珠肉 每盒25元

新鮮飛機運到煲燉鮮甜常吃養顏明目醒腦益氣除痰安神定驚老少咸宜好有益㗎。

分銷處中環中央街市二樓133張霖記灣仔交加街15成興北角馬寶道1K華興兆記尖沙咀加連威老道30達濠森記廣東道850近碧街忠興花園街127A東記水渠道成利行超級紅磡庇利街新泰超級啓明街4A啓民凍肉實其利街2寶利食品屯門街市針記元朗大橋街市側李棠圻記

香港人遊香港

東坪洲美食團

（1）乘旅遊車暢遊西貢風光

（2）北潭涌遊客區郊遊獵影

（3）高流灣天后宮參神拜佛

（4）昌記海鮮酒家享海鮮宴

（5）專船往四大奇觀東坪洲

（6）漫遊更樓石難過水名勝

（7）萬宜水庫欣賞秋日景色

（8）海景酒樓共進蛇譙晚餐

日期：一九八五年十一月三日（星期日）

費用：$208.00

$148.00（組）（不包晚宴）

七海旅運有限公司 香港德輔道中華僑商業大廈1802室 5-413081

華僑日報

十一月三日（星期日）

大千世界：

舊高院大樓是名家傑作

藝術館館長其人其事

洋澄湖蟹是蟹王之王

實廉價唱片有竅門

百樣米養百樣人

中國姓氏數目豈祇一百之數

機械人可做精細焊接工作

時局縱橫：

黃大仙區議會成立小組關注偷電所做成的危險性

居民警成截電來防止非法偷電

改善計劃推行後，南區偷電嚴重性已降低

政務處助區內居民申請合法供電

假日精品：

電車出租

筑波博覽會大出血

頭髮的變遷

拿破崙母親有先見之明

商船軍用化

圖片特輯：

秋冬新裝色彩繽紛

·讀料豐富·每份壹元·

邊境文錦渡交通普遍擠塞
進行擴路改善
每日車輛增至五千多部漸難負荷
北區議會討論計劃四千萬元施工

（特訊）爲改善邊區文錦渡路擠塞，當局計劃動用四千萬元進行擴建由馬會道至蓮麻坑道之一段路面，改爲兩北一南之三綫行車道。路政處黃鑑華昨在北區區議會會議席上對文錦渡路的改善作以上表示。

他說：目前每日使用該段文錦渡路有五千多部各種車輛。改善工程將於一九八六年中動工，工程分兩階段進行，第一階段將在虹橋以北，第二階段由虹橋至馬會道。

黃氏指出：馬會道至蓮麻坑道的一段文錦路約長三公里，該路的主要部份是一點六米濶，無行人徑的雙綫行車道。近一年來，過境交通增長迅速，尤其是重型貨車，結果，造成普遍擠塞情況，而現有行車道的基礎亦逐漸有不勝負荷的問題出現。

由於該段道路交通以重型貨車爲主，加上缺乏行人徑，對行人的安全構成威脅。因此建議擴濶，使成爲設有九個巴士灣，及行人路的三綫行車道。

計劃包括將文錦渡路擴濶成爲十點三米濶的三綫行車道，沿路設有灣位巴士站，並在行車道的東面築一條一點六米濶的行人徑。路的西面如有同樣大的需求，亦會在那些重點地方提供行人徑。

建議中的擴濶工程，須切割現有斜坡及關建土堤。在有墳墓或骨灰甕而可能受工程影響的地區，會築起護土牆，以減低對這些墳，甕造成的騷擾。行車道和建議中的斜坡都會設有去水道及溝渠。

目前沿這段文錦渡路會受擬議道路工程影響的所有垃圾收集站和茶站，都會遷移到其鄰近地區，令上落貨的操作完全遠離將來的行車道。

一般來說，現有的車輛通道如果不會對道路使用人士構成危險，都會盡可能保留下來。

爲了減少擬議的文錦渡路工程可能造成的不良影響，建築工程的計劃和實施，在任何時候均盡可能保持雙程行車。施工期間設有足夠的交通輔助去指導駕駛人士。（木）

爲期一月演出兼顧兒童弱智傷殘
荃葵體育節更推廣
節目增至五十多項
廣東福建應邀表演軍部作假想戰

（特訊）一九八五荃葵體育節將由本月九日至十二月八日舉行，這個爲期達一個月之久的地方性體育活動的項目由上屆四十多項增加至五十多項。

荃葵體育節籌備委員會主席陳偉民昨日在記者會上透露：本年度體育節除了邀請中國廣東省技巧及韻律體操隊作開幕禮演出外，更邀請到中國福建省籃球隊與荃灣邀請隊作表演賽。此外（皇家廿九營運輸隊（電單車表演隊）於閉幕禮上作高難度之電單車花式表演，以及軍部野戰隊作假想戰爭表演。爲使體育節活動更爲普及，特別安排專爲八至十四歲兒童的少年遊戲小型網球。此外尚有專門爲傷殘人士和弱智人士而安排的特別表演節目等。

至於其餘節目，陳氏謂包括有體操，小型賽車，大型足球，小型足球，五人足球，排球，乒乓球，田徑，水上活動，羽毛球，網球，保齡球，箭藝，劍擊，滾軸溜冰，舞蹈，手球，壁球，器械操等。

陳偉民表示：一九八五荃葵體育節總支出預算達六十多萬，除獲荃灣區議會撥款十五萬，葵青區議會撥款十五萬外，其餘三十萬需賴區內各機構、銀行及商戶之熱心支持。預計參與本年度各項節目的區內居民達十萬人次，比去年增加約二、三萬。

一九八五荃葵體育節是荃灣劃分爲荃灣、葵涌及青衣兩個區議會後首次合辦的大型地區性活動，其前身稱爲荃灣體育節，過去已一共舉辦了六屆。本屆共有四個合辦機構，除了上述兩個區議會外，還有區域市政署及荃灣區體育康樂聯會。（新）

一九八五荃葵體育節記者招待會。（本報記者攝）

本港用電年增百分八
青山電廠計劃建B廠
可望九〇年服務・供電計劃更完備
劉皇發招待區議員首長遊覽看建設

（特訊）立法局議員，屯門區議會主席劉皇發爲加强官民聯繫，促進區議員的聯誼，特于昨日招待屯門各級關首長及議員作海陸遊覽盛舉，並乘長江豪華噴射專輪從海面視察屯門西面擴展區的外貌及英國廣播公司與建轉播站的所在。

參與這一活動者有：劉皇發伉儷、屯門政務專員謝爾方，地政專員高榮施、政務主任王國彬、社會屯門福利總主任陳白謙屯門拓展署長桂詩勤、房屋署經理許致重，高級聯絡主任何國柱及區議會秘書主任盧偉誠、議員鄧楨朝、陶鑑器、葉瑩忠、蘇炤成、温志友、温瑞玲、鍾志輝、王健康、薛浩然、楊美光、楊淑泉、蔣月蘭、吳惠祖、陳武豹、嚴天生等廿多人。

一行於上午十一時，在蔡多理碼頭乘輪出發，航經龍鼓灘，曾咀，稔灣一帶海面及視察上述所在外，並遠眺垃圾堆填區，與由元朗方面計劃敷設的海底防水渠，它的位置，也在龍鼓灘對開海面附近。

專輪駛近沙洲海面時，劉皇發向衆介紹，沙洲昔日爲一漁灣，經常有數百艘漁船蝦艇灣泊，而沙洲尚有一天后古廟，爲漁民所信奉，香火鼎盛。

稍後，各人在踏石角登岸，參觀中電青山發電廠。由該廠A廠廠長胡達士，公共事務經理葉于嶸及資源規劃工程師梁鎮華等迎迓及簡介，指出A廠現時的供電量佔全港六成，用高壓輸送。該廠乃以煤爲燃料，經常由加拿大，澳洲，南非及大陸等運來。廠方則必貯有十萬噸煤作後備用，而每日耗煤約一千噸。並申述該等煤的質量良好，且有高達二百呎的烟囱送出，絕少污染程度，而煤灰則售給港外水泥廠，本港刻下亦有試用煤

梁鎮華又透露：本港每年均增用電量，且按年增加量爲百分之八左右，B廠現正計劃興建中。如在一九九〇年加入服務，則對本港未來供電計劃，更爲完美。

衆復登輪，至東涌海面停泊，在輪上同進豐富自助餐。及後，續駛往大澳登岸，瀏覽岸上漁村景色，更獲大澳鄉事會主席余元熙以專車接待，沿大嶼山海濱遊覽，欣賞長沙一帶湖光山色。途至塘福，復與大嶼南鄉事會副主席鄧福興晤聚，專車隨往梅窩，等候長江號由大澳駛來，接載原班人馬經九龍返屯門，雖時已萬家燈火；但各人能拋却月來工作辛勞，輕鬆渡過愉快的一天，意義相當深遠。（君）

青衣調查八成居民
對綠皮書認爲擾民
女青指出贊成精神有別贊成內容
若被濫用則違反民主精神

（特訊）香港基督教女青年會青衣社會服務處青橋社會就「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」於八月中透過熱綫電話徵詢青衣居民意見。調查結果顯示：七成以上被訪居民認爲以超逾輪候公屋入息限額倍半作爲加租標準，及全面加租兩倍是不合理，八成指出住戶擬繳交原有租金便需呈報個人資料會造成擾民。

青橋社綜結原則上接受綠皮書的精神，但不贊成執行方法，尤其計算入息方法方面，有值商榷之處。一般居民意見要點如下：

（一）綠皮書中所建議「資助入息限額」是偏低的。以現時香港高度的生活指數，極易超出此限額。同時此標準對剛超出限額的「邊緣住戶」影響最大，但對真正富戶反而起不了多大作用。

（二）子女六成收入列算在家庭總收入內是過高。綠皮書提出子女十年後多巳出外工作但一般剛踏足社會的青年入息有限，扣除日常開支，應酬及娛樂費後，實難有六成收入以補助家庭。

（三）將加班津貼，存款利息，股息紅利及其他資產計算在內實屬不合理。須知辛勤工作，努力儲蓄乃人的一種生活方式，他人不可干預，難道政府想鼓吹市民惰情，「有酒今朝醉」的心理嗎？

（四）乙項計算方法在技術上難以實行。例如居民將金屬首飾存放保險箱或親友家中，則不易查出。據青橋社熱綫調查所得，有七成被訪居民不同意乙項計算方法。

據指出：房屋署估計只有一成住滿十年的住戶超過限額，却要其他九成住戶陪同填報，實屬擾民。而且在行政上，加重了房屋署的工作人員負担。

另房署屢次將公屋租金與私人樓宇租金比較，但實際上二者的質素，設施及意義不同，根本不可相提並論。

如計劃實施後，交貧租的住戶或會有高人一等的心理，造成鄰里隔膜，階級之分。並且要居民呈報其私有財產及儲蓄，侵犯了人的隱私權，妨礙了公民權益。

此外，當住戶日後收入降低後，需降至當時輪候公屋登記冊入息限額以下，才獲准申請交回原有租金，顯示標準並不一致，政策矛盾。

該社指出公共房屋是一種社會福利，不應以商業眼光衡量，應着意多建居屋，鼓勵有能力的公屋居民購買，强行加租只是消極的方法，並綜合居民以上意見，提出如下建議：

（一）不應全面加租。

（二）應以遞增方式加租，（例如超過入息限額一千元的加三成，超過二千元的加三成半。）

（三）在入息計算甲項辦法方面，除戶主與其配偶的總入息，物業租金及商用車輛收益等入息外，其他資產不應計算在內。

（四）至於乙項計算方法實不應計算；但若需計算，則應以住戶的非生財工具總值超逾某一限額方法計算。

（五）若住戶日後收入降低時，只需降至非資助入息限額以下，便可獲准申請交回原有租金。

（六）加租後的收益應撥作發展公屋及改善公屋環境等用途。

對於房委會於日前發表收集市民對「綠皮書」書面意見中表示贊成與反對的意見相若，並認爲互委會可能因不受外來團體影響，所以表達的意見都相當中肯，該社認爲以上論點反映出房委會帶上「有色眼鏡」，有選擇性地接受市民意見的傾向須知在意見提出之前，應得到充足的資料及充份的討論，再經居民的深思熟慮而總結出來，並無理由認爲此等意見因吸納其他團體意見而稱之爲不中肯，而且意見是否中肯，更不應由房委會決定。

該社表示更憂慮的是房委會可能濫用居民贊成綠皮書精神的意見之概括爲贊成整個「綠皮書」的內容，這種以偏概全的做法是歪曲事實及違反民主精神。該社希望房委會能以客觀，開放及誠懇的態度接受居民的意見。

沙田招投承租土地作修車用

（港訊）地政署現正以短期租約方式，招標承租沙田火炭山尾街之一幅土地。

此面積約七百八十平方米之土地，是供作修理及保養汽車用途，首期租約爲兩年，其後按季續約。截標日期爲十一月十五日正午十二時。

索取投標表格，通告及租地條件，以及查閱有關土地之圖則，可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處，及新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處。

元朗公佈廈村青山練靶日程

（特訊）元朗政務處公佈十一月份廈村/青山操炮場射擊練習時間，共分二十五天進行。以下爲其練靶日期及時間。

十一月一日：上午八時正至下午五時正，二日：上午八時正至下午五時正。四日，上午八時正至下午五時正。五日：上午八時至下午六時卅分。六日：上午八時至下午六時卅分。七日：上午八時至下午六時卅分。八日：上午八時正至下午五時正。九日：上午八時正至下午五時正。

十一日：上午八時正至下午五時正。十二日：上午八時正至下午五時正。十三日：上午八時正至下午五時正。十四日：上午八時正至下午五時正。十五日：上午八時正至下午五時正。

十八日：上午八時正至下午七時正。十九日：上午八時正至下午七時正。二十日：上午八時正至下午七時正。二十一日：上午八時正至下午七時正。二十二日：上午八時正至下午七時正。二十三日：上午八時正至下午七時正。

二十五日：上午八時正至下午七時正。二十六日：上午八時正至下午七時正。二十七日：上午八時正至下午七時正。二十八日：上午八時正至下午十一時正。二十九日：上午八時正至下午十一時正。三十日：上午八時至下午十一時正。

粉嶺闢建市鎮公園
佔地逾六頃需費二千萬明夏動工
廣場面積引起爭辯
鄉事會方面以十年建醮演戲用地無理由縮小，專員表示人口將逾廿萬極需要公園，張人龍促尊重地方傳統習俗考慮修改。

（特訊）北區區議會昨會議席上對粉嶺第九區市鎮公園內的廣場面積問題，一度引起爭辯。

該市鎮公園位於粉嶺圍對開，面積約六・二七公頃，純爲理想用途，並無運動設備及場地提供，將於八六年整理土地。

拓展工程與設計師則表示：該公園雖然有六・二七公頃面積，但實際小過六公頃，因原有計劃興建之廣場爲二百二十呎闊，估計可容納一千二百八十人，當地人士以該處爲粉嶺十年一屆建醮所在，故計劃在廣場內種植可移動之植物，以備原居民作爲建醮用途。

鄉事會方面指出：在一九八〇年建醮時，只戲棚已可容一千六百人，地方發展人口增加，無理由面積縮小，要求伸延多五十呎。

公園用在廣場的土地約半公頃，約佔實際用地僅百份之十。

該市鎮公園的第一期位於第九計劃區內，會包括兩個建議的鄉村擴展區，以及若干爲D五路、D三路及D一路而設立的路堤，路堤園繞建議的公園的三面。第九區地勢低窪，需要平均填高二公尺以避免水浸。

公園的設施有一面用作美化的湖，露天表演場地，兒童遊樂地點，廣場及園圃花園等。公園的合約工程會分三期進行，工程於八六年八月開始，八八年完成。建費預算需一千五百至二千萬元。

工程顧問公司認爲：如伸延將會影響休憩用地，而建醮十年一度，且爲期兩週，對整體居民實不公平。

胡德品專員表示：到一九九二年時將有廿二萬人口，社區並需公園建設，認爲建醮僅用兩週，不大適合。

張人龍議員認爲：當局應尊重地方傳統習俗，不少發展藍圖往往亦因風水關係而修改，渠希望工程顧問公司能加以考慮，予以更改。

屯門機關首長及區議員合攝於大澳碼頭。

由市場調查研究社獨立進行，最近完成的媒介調查一九八五年中期報告揭露了真確的讀者數字。

報告指出：南華早報的讀者人數不但遙遙領先，而且讀者的質素也遠爲優越。同時，報告也顯示了南華早報的讀者中佔了68%爲華人，比星島日報更多，虎報的讀者中有一萬七千八兼看南華早報。此外，南華早報的讀者中，能閱讀中英文的比虎報及星島日報更多。

如果閣下需要更多資料及上述數字的副本，請致函或致電：5-620161與南華早報廣告經理John Price聯絡。

事實勝於詭辯

（千人）	南華早報	英文虎報	星島日報	星島＋虎報+
九歲以上讀者	231	30	152	180
十八歲以上讀者	188	21	125	145
專業/管理/行政寫字樓職員	115	10	37	46
家庭收入：6,000－9,999	42	0*	40	40
家庭收入：10,000＋	90	11	27	37
個人收入：5,000－9,999	45	0*	19	19
個人收入：10,000＋	53	10	9	17
華人讀者	156	16	152	168
通曉中英語讀者	122	8	82	89

*數目太少，無代表性　+已除去重複數字

South China Morning Post

本港新聞

李鵬飛在管協晚會上表示

轉變即是機會 廠商應善掌握

重視運動人力資源栽培接班人

（港訊）行政立法兩局非官守議員李鵬飛昨晚在香港管理專業協會企業管理發展中心晚會上就「人力資源發展的未來路向」發表演講，他認爲中小型公司東主應可預知的轉變視作機會，而不應把之看作威脅。能夠利用這些機會，將對本港人力資源發展未來路向影響深遠——而同樣重要，是如何運用這些資源。

昨晚出席企業管理發展中心晚會的管理人士超過五百人。香港管理專業協會副主席麥銳郭禮敬博士同爲是晚嘉賓，並主持香港管理專業協會與香港理工學院聯合主辦的全港首個以中文講授之「企業管理文憑課程」第二屆畢業典禮。

會上，李議員分析電子業、製衣業及塑膠業面對的轉變，並解釋這些轉變將增加廠家對具備較高層次知識與技巧的專門技工之需求。

在電子業方面，他指出爲配合自動化的需要，電子業對工業學院畢業生的需求將日趨殷切，廠家將有賴這些畢業生設立及監管自動化裝配工序中，抑零件機與及零件檢放機的操作。

在製衣業方面，當時裝業訂單的批量縮小，過往從人手操作累積「在職」經驗的排嘜架工人，便須適應用電腦輔助工具的工具模式，作爲維持工廠產量的方法。

在塑膠業方面，工業學院的畢業生是廠方資源。這些人材對廣泛塑膠性能有深入認識，會接受複雜模具設計訓練，掌握生產高度精密產品的竅門。

李議員又指出，電腦化對辦公室工作環境的轉變，越趨明顯及加速進行，電腦化更減少不少工作的文書程序，如存貨管制，收取應取帳款及設計載複雜結構等，同時，對現新設施的用者也需要重新訓練，例如銀行文員及酒店接待員等。

李議員表示，由於獨裁管理的時代已經過去，加上經理階層所需的才能有所轉移，一個機構的掌權者，特別是企業東主，經理階層，必須能夠接受新事物新方法，樂意授權年輕一輩，並在進行決前策，與年輕一輩共同商議。

他又提出，擁有專門知識的年青經理都有待引導提點，而人力資源最急切需求，乃亟新訓練企業內現行高層經理一東主，協助他們擬用年青人而提供妥善，令人滿意的工作環境，找出年青專家供給的缺點以及訓練年青專家承擔需要眼光遠大，但識機智。

最後，他解釋，在重新訓練的過程中，訓練機構需要訂定悉心策劃，妥善安排的訓練計劃，而訓練學員則需具謙恭忍耐，樂於求進的精神，兩者之間的「代溝」才得以消除。

香港管理專業協會屬下之企業管理發展中心乃針對本港中小企業的需要而設立。旨在以中文爲主要溝通語言，向中小企業提供切合需要的管理訓練及服務，從而協助進一步提高企業管理技巧。昨晚乃中心八五年週年晚會，爲會員之間提供了一個難得的交流聯絡機會。

錢景倫樹良昆仲令壽堂

劉太夫人舉殯哀榮

（港訊）香港新界閩人錢景倫，樹良，港澳殷商錢廉雲，景才，景陶，景桑昆仲之令壽堂劉王蘭太夫人，日前在澳門鏡湖醫院病逝，積潤享壽八十有六歲。本移鏡湖殯儀館治喪，於本月三十日下午二時出殯，安葬氹西洋墳場。劉太夫人生前宅心仁善，德澤鄉里，兒孫滿膝，五代同堂，福壽雙全。出殯之日，到場執拂及致送祭帳，花牌，花圈，從儀的港澳紳商名流，社團代表，鄉誼親友甚衆。計有：霍英東，馬萬祺，崔德祺，何鴻燊，何厚鏵，何厚鏗，李子誦，孫秉樞，黃兆霖，崔兆基，黃廷方，莫若舜，詹培忠，何建章，陳福祥，崔禁其，陶開裕，許世元，彭彼得，盧道和，胡煜榮，胡棣周，胡懇周，王家楠，李志文，范香梅，楊正彥，曾敘之，張雲楓，邱成章，曹其真，梁培，吳榮恪，李蔡，陳琼，陳滿，劉衍泉，周金陵，何婉琪，方伯生，何柏，陳鈿，杜嵐，冼爲鏗，陳永律平，鄺秉仁，畢篇政，李瑞儀，黃保銓，饒不辱，梁志輝，趙汝能，梁桂華，張陽，李鵬翥，何曼公，龔文，祝捷，何礎華、何國華、何英傑、蔡克銘、郭金城、甄樹根、鮑馬壯、黎五、何志善、何志祥、李寶祥、何志生、易楚根、何志英、陳渭賢、邵森城、李慶圻、邵林、陳渭容、吳均培、吳均南、吳均明、吳善清、吳啓華、吳洪、錢思輝、錢恩培、潘福培、潘傑佳、錢康、唐堅、吳允釗、吳漸康、馮潮彬、吳貞、吳焯、吳奕龍、蘇啓盛、林錢婉儀、黎普儀、黎國良、李公劍、黃佐賢、于煥宜、黃婉文、黃光耀、黃光達、黃光翔、盧麗霞、黎之明、羅秀、賴汝榮、曹嘯虹、劉希文、鄭國榮、黃啓東、梁錦浴、鄧大任、陳華燦、文匯報、香港恒基兆業公司、信和地產公司、香港夜報、聯合公共關係公司、中國收閱記者體育會、澳門日報、華僑報、大衆報、市民日報、星報、正報、大豐銀行、南通銀行、綠邨電台、澳門中國旅行社、三水同鄉會、澳門體記聯誼會、星光書店、籃球總會、排球總會、婦聯會、培正中學、嶺南中學、濠江中學、聖心中學英文部、柿山結義堂、京部夜總會、澳門攝影學會、海燕劇藝社等。素車白馬，備極哀榮。

香港年鑑 刊登

中英聯合聲明

一九八四年是香港歷史上重要的一年，是年九月二十六日，中英草簽香港前途協議，繼而於十二月十九日正式簽署，困擾香港人多年的前途問題卒能明朗化。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），刊登特稿「中英正式簽署協議」，詳細報導中英談判經過及協議簽署儀式，並附印具歷史價值的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，實爲關心香港的人士理想的案頭備忘錄。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，甚具參考價值，每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

離職聲明

本公司僱員李旺齊君由一九八五年十一月一日起脫離部長之職位由該日起該職位由陳志先生負責

客家飯店（東江有限公司）啓

有關：新界荃灣何有富祖、何合勝堂及何成德堂以換地權益書與香港政府交換荃灣新城市地段第二九二號及將該地段出售事宜

本律師行受上述祖堂之三位司理人何永生、何源及何恩仁委託，定於一九八五年十一月八日（星期五）下午六時三十分，假荃灣鄉事委員會，地址：荃灣沙咀道二七七號二樓辦事處召開上述祖堂之子孫大會，以收集各子孫對有關出售荃灣新城市地段第二九二號之意見。敬希上述祖堂子孫到時踴躍出席，爲荷

此致

何有富祖、何合勝堂及何成德堂各子孫

駱健華律師行
香港中環干諾道中30至32號
三和大廈20字樓

一九八五年十一月一日

通告

啓者茲爲昔在 282 PUNCHBOWL ROAD, BELFIELD, NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA 已故N. YEUK CHU YEUNG ALSO KNOWN AS YEUNG YEUK CHU（楊若柱）特此通告各界人士：查香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八六年一月二日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
的近律師行
香港九龍廣東道海洋中心八二〇室
發此通告人啓

一九八五年十一月一日

通告

啓者茲爲昔在香港新界粉嶺龍躍頭永寧圍一一九B之已故未婚女子梁賽英（LEUNG PO YING）之遺產事特此通告各界人士：查香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八六年一月一日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人。

新華銀行信託有限公司
香港威靈頓街二至八號新華銀行大廈十七樓一七〇一室
或其代表律師
顧陵儒 譚大偉 何顯貫 律師行
香港德輔道中十九號環球大廈八〇二室
發此通告人啓

一九八五年十一月一日

徵租校舍

教育機構徵求香港地區校舍用作小學用，現經營中之私立小學或中學校舍更爲理想。請詳列條件函華僑日報信箱398號收。

東華三院

聘請助理稽核主任

薪酬由$11,285.至$21,555.起薪點視乎學歷與經驗而定。有關詳情請參閱十一月一日及二日南華早報之招聘廣告。應徵函請於八五年十一月十八日前寄香港上環普仁街十二號東華三院主席收。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CLUB SQUARE LIMITED 之體育用具，熱髮器頭皮士點機及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.951 OF 1985 准於一九八五年十一月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港宏德街門牌一號A及普善街門牌四號第二層地庫（DEFENDANT: CLUB SQUARE LIMITED）（NATURE OF GOODS—TWO BICYCLES, ONE SCALP STEAMER, ONE SET OF GYMNASTIC EQUIPMENT, TWO HAIR HEATERS貨物性質——單車，頭皮士點機，體育用具，熱髮器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投在深水灣海灘售賣小食之專營權承辦期由一九八六年三月一日至一九八八年十一月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港仔大道二〇三號四字樓市政署南區辦事處索取。如有疑問，可致電：五—五四六〇九二。

投標書須於一九八五年十二月六日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲三萬二千五百元。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

PT/98/85　供應鋼管及配件

此投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制

詳情請參閱一九八五年十一月一日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祁樂華

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發出之公告）

工務計劃項目第92CL號——擬在大埔第八區進行之道路工程

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第6203/111A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——

（Ⅰ）興建地區性幹路與地方幹路各一條，一貨車／汽車停車場，若干行人徑與單車徑及一座行人天橋。

（Ⅱ）興建一條盒式暗渠及有關之雨水與污水疏導系統。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，新界大埔汀角路大埔地政處及大埔政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十二月二十四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十月十七日　地政工務司　杜迪

區域市政署招標佈告

茲招商承投於一九八六年一月一日至一九八八年十二月卅一日在新界西貢部爺坐運動場售賣小食之承辦權。

投標表格及「區域市政署投標委員會主席收」之便條，可向新界西貢政府合署五樓，區域市政署西貢辦事處索取。一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：三—二八一三六三五）。

投標書須於一九八五年十二月六日上午九時前，投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈，康定商業大廈四樓，區域市政署總部之投標箱中，逾期概不受理。

區域市政署署長夏文德

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（a）段規定所發之公告）

擴闊及延長在擬建之佐敦谷北部公共租住屋邨前之彩霞道

茲公布地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年七月廿六日及一九八五年八月二日發表之公告第二四〇二號內說明之工程。

一九八五年十月十七日　副地政工務司　葉澍堃

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第239CL號——屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十組第四階段 擬在屯門新市鎮第二甲、三及五十四區進行之道路工程

茲公布地政工務司擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1649號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質乃在屯門新市鎮第二甲、三及五十四區內興建一條D6路（部份）雙程行車道，一條LD3路單程行車道以及建築多條次級道路及行人路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，新界屯門屯喜路一號屯門政府合署屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十二月二十四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十月十七日　地政工務司　杜迪

海事處佈告

（一）一九八五年第一九一號——滑浪風帆比賽

查在下列地點之白晝時間將舉行滑浪風帆大賽，特此公佈週知：

（甲）大潭灣及雙四門

一九八五年十月二十六日及二十七日。

（乙）長洲，東灣及香港南面水域：

一九八五年十月二十九日，三十日及三十一日；

及一九八五年十一月一日，二日及三日。

二、預料約有爲數二百八十艘滑浪風帆參加每次賽事，且有三艘救護船隻在場協助賽事進行。

三、在上述日期及時間航經賽區附近之海員，務請小心駕駛，及在賽事進行期間盡量給予參賽者實際之方便。

（二）一九八五年第一九二號——暫時關閉沙田——梅沙客輪碼頭

由一九八五年十月二十八日開始，爲期約六個月，沙田至梅沙之客輪服務會暫時停止，而沙田——梅沙客輪碼頭亦會關閉，謹此公告週知。

海事處處長　陳汝仁

香港最高法院原訟法庭

破產案一九八二年第一二七宗

爲關於梁姝姝及林滿明以滿記號名義前在九龍大南街一八六號閣樓及二樓經商事

代替送達破產接管令及裁定破產令通告致上述梁姝姝及林滿明

啓者一九八二年十月十四日法院經向汝頒發破產接管令即破產管理官已被任命爲汝財產之接管人

又一九八二年十一月六日法院經向汝頒發裁定破產令

茲者法院諭令飭將上項通告以中文刊登華僑日報及星島日報一天即作爲該破產接管令及裁定破產令已送達與汝

注意：汝梁姝姝及林滿明須親向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六則下午十二時四十分止

香港最高法院

一九六五年公司結束事件第十宗

關於香港法例第卅二章公司條例

及

廣東信託商業銀行有限公司事

爲擬申請解除担任清算人職責而致債權人及出資人之通告

啓者：本人乃破產管理官暨上述公司之清算人，茲擬向法院申請解除担任清算人之職責。又債權人如反對法院解除本人担任之清算人職責者，則須於本通告日期起二十一日內向法院提出。上述公司之清盤收支一覽表，由本通告日期起二十一日內放存破產管理處下列地點。凡擬查閱者，可於辦公時間內前往該處查閱。

香港夏愨道十八號海富中心第一座一八〇四室

破產管理官暨清算人　紀禮遜

一九八五年十一月一日

附註：香港法例第卅二章公司條例第二〇五條第三款規定：「法院頒發解除担任清算人職責之命令，則可使清算人爲處理公司之事務或有關清算人品格所作之行爲或不履行責任之行爲，免負任何責任；但如有證據證明此項命令係用欺詐行爲或用隱瞞或隱蔽任何實質事實而取得者，此項命令得予以撤消。」

市政局招標佈告

茲招商承投在淺水灣海灘之普通菜館，男女更衣室各一，紀念品店及淺水灣海灘大樓一、二樓承辦期由一九八六年三月一日至一九八八年十一月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港仔大道二〇三號四字樓市政署南區辦事處索取。如有疑問，可致電：五—五四六〇九二。

投標書須於一九八五年十二月六日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲十萬零三百八十元。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

工務計劃項目第279TH號——干諾道之改善與擴建雙車道及附屬道路工程——預造工程及交通管理措施——金鐘計劃

工務計劃項目第197TH號——夏慤道天橋雙車道及附屬道路工程——干諾道之改善與擴建

茲公布地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八五年八月十六日及一九八五年八月二十三日發表之公告第二六四九號內說明之工程。

一九八五年十月二十八日　副地政工務司　葉澍堃

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

馬頭圍道行車天橋工程

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH4915/1及KH4916/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——

（Ⅰ）沿佛光街及民裕街興建一條橫跨馬頭圍道之行車天橋；

（Ⅱ）擴闊一段佛光街及修改民裕街與有關支路；及

（Ⅲ）進行有關渠務、修建及環境美化等工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍上海街二五〇號油麻地多層停車場大廈十一樓九龍西區地政處及九龍彌敦道一四一至一四三號二樓九龍城政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，請明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並經於一九八五年十二月三十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十月二十九日　地政工務司　陳乃强

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

藍田南部公共租住屋邨將軍澳臨時工地運料路之興建工程

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第LTS/P/005號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——

興建一條由藍田南部公共租住屋邨通往將軍澳臨時填海工程區之臨時工地運料路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，新界西貢市萬年街西貢政府合署大廈三樓西貢政務處及四樓西貢地政處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十二月三十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十月二十九日　地政工務司　陳乃强

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第80CL號——屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十組第二階段 屯門丹桂村採泥區通道

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1626B號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質乃在青山公路與丹桂村採泥區之間，建造一條九米闊之通道及一條兩米闊之行人路，該通道及行人路在公告第五四〇號於一九八五年二月十五日及一九八五年二月十九日發表後，經已重新劃定路綫。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，新界屯門屯喜路一號屯門政府合署屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——

星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分

星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年十二月三十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十月二十五日　地政工務司　陳乃强

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

工務計劃項目第190CL號——在屯門至元朗走廊開拓輕便鐵路預留用地及進行有關結構工程（兆康苑行人天橋修改工程）

茲公布地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八五年七月十九日及一九八五年七月二十六日發表之公告第二三一五號內說明之工程。

一九八五年十月二十八日　副地政工務司　葉澍堃

人民入境條例

（香港法例第一一五章）第四十七款第（五）段

船隻扣押通告

查船隻珠澳4047號長約八米闊約二米基於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第（一）段之規定可予沒收之故，已於一九八五年十月十日在長洲避風塘予以扣押。茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　賈達德

一九八五年十一月一日

注意

根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（七）段之規定，如該條例第四十七款第（六）段所規定提出聲請者之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

運輸署公告

北角臨時封路措施

茲公布由一九八五年十一月三日（星期日）起，每晚十時至翌晨六時，介於水星街與大强街之間之一段英皇道東行車道暫時禁止車輛行駛，爲期大約兩週，以便進行重鋪路面工程。

在封路期間沿英皇道東行之車輛須改經興發街、歌頓道、電氣道、廠街駛回英皇道。

需駛往木星街及蜆殼街之車輛須改經英皇道西行車道，然後在適當之路口轉右。

車輛可使用介於大廈與油街之間之一段英皇道東行車道駛入英皇道一二九號。

有關地點將設置輔導交通之適當設備，指示駕車人士。此布

運輸署署長　李舒

謝

先室黃少英夫人之喪於昨（卅一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　並賜厚賻　高誼隆情存歿均感　謹謝

杖期夫　麥長道　率

男　耀焯　耀佐　耀湛　耀強

女　瑞蘭　瑞蓮　瑞卿　瑞芳　瑞芬　瑞潔

鞠躬

聞

先夫劉公連府君字永祥痛於公曆一九八五年十月二十六日壽終於伊利莎伯醫院積閏享壽六十有餘遺體奉移世界殯儀館治喪謹定公曆十一月三日（星期日）上午十時三十分在該館景行堂大殮十一時辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人　劉陳娣　劉司徒蘭

孝男　光榮　光明　光友　光球

媳　鄭麗賢　鄭綺雲　劉笑珍

孝女　鳳桃　燕萍　鳳萍

孫男　奕常　裕常

孫女　奕欣

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號　電話：三—六二四三三一—九　三—六五〇三三一—四

通訊處：永祥工程有限公司　地址：九龍紅磡漆咸道二二八號二樓　電話：三—六三八一七七　三—六二〇三四三

本港新聞

中國文化協會舉行 蔣公九九誕辰紀念 沈亦珍恭讀先總統遺囑

（特訊）中國文化協會昨（卅一）日上午十時在九龍高打老道該會禮堂舉行先總統蔣公九秩晉九誕辰紀念。同時放映有關蔣公偉大生平之「蓋世聖哲」心影紀錄片，給與來自港九各地五百多名嘉賓，包括社團首長及各界自由人士等欣賞。

紀念會儀式開始全體肅立，唱國歌，向先總統蔣公遺像行三鞠躬禮。由大會主席沈亦珍博士恭讀蔣公遺囑并致詞稱。今天是先總統蔣公九秩晉九誕辰。我們集聚一堂舉行紀念會，使得我們對這位偉大的領袖有無限的懷念！我們懷念他對國家民族偉大的貢獻。沒有他，不能剷除軍閥，使國家統一。沒有他，不能擊敗日本的侵略，恢復民族的獨立和自由。先總統的豐功偉業是永遠令人難忘的！我們必要秉承先總統的遺志，宏揚三民主義，發揮民族精神，使全國同胞都能過着康和樂利的生活，以慰先總統蔣公在天之靈。

最後播放先總統蔣公紀念歌，隨即放映蔣公生平偉蹟的「蓋世聖哲」紀錄片娛賓。十二時散會。（詩）

（右）先總統蔣公九秩晉九誕辰紀念會上，大會主席沈亦珍致詞。（左）全體自由人士肅立唱蔣公紀念歌。（本報記者攝）

首次出席立法局 招顯洸相當開心

（特訊）新任立法局議員招顯洸表示：施政報告中關於警察部份較少，主要是政府醫院與分區醫院發展仍需要一段長時間研究。

他稱：首次出席立法局感到相當開心，而責任也重大了。

警方尋找失蹤少年

（港訊）警方現呼籲市民提供有關三名失蹤人士之下落。

朱家興，十四歲，他於九月十六日離開其大角咀橡樹街住所後失蹤。他約一點四六米高，身材瘦削。

葉秋娥，十六歲，她於六月十七日離開其黃大仙下邨住所後失蹤。她約一點三米高，身材瘦削。

周淑芬，十五歲，她於去年四月十一日離開瑪嘉烈醫院後，一去未返。她約一點六二米高，身材瘦削。

任何人士知悉以上任何一位失蹤者之下落，請電警察熱線五—二七七一七七。

警方發圖找尋之失蹤人士：朱家興、葉秋娥、周淑芬。

後日清水灣堆沙模型賽 同時舉行嘉年華會

（港訊）二百多名富有創作天才的青少年，星期日（十一月三日）在西貢清水灣第二灘舉行之堆沙比賽中大顯身手，堆砌出各種匠心獨運的沙堆模型。

第三屆全港堆沙模型大賽由區域市政署、香港電台及奔騰會聯合主辦，由當日下午二時至五時舉行。

當日海灘並同時舉行嘉年華會，會上安排精彩歌唱節目，由梁國浩及黃小鳳担任司儀，歌星陣容包括鄭美芸、蔣麗萍及黛妮。沒有報名參加堆沙比賽之市民，亦歡迎前往清水灣欣賞歌唱表演。

喜愛攝影之市民亦可携帶照相機前往，在堆沙比賽進行時攫取鏡頭，然後將作品遞交予同時舉行之堆沙模型攝影比賽。比賽由上述三個機構與影聯攝影會合辦。

新界童軍辦繽紛日 響應國際青年年

（特訊）香港童軍總會——新界地域為響應國際青年年將於十一月十日（星期日）下午二時正假沙田源和路運動場舉辦新界童軍繽紛日，預算招待三千名童軍。

此項活動獲香港童軍總會八十年代主要方針及新界童軍拓展基金資助經費，節目內容包括幼童軍千人操、寫生、海上活動常識及展覽、救傷示範、先鋒工程製作、攤位遊戲及各項童軍活動。歡迎有興趣童軍活動者屆時蒞臨參觀。

如有查詢，請致電新界地域臨時辦事處：〇—二二三〇七〇。（三）

布政司訪赤柱監獄 視察職員訓練學院

（港訊）布政司鍾逸傑爵士昨日巡視赤柱監獄及懲教署職員訓練學院，加深了解該署工作。

布政司在懲教署署長陳華碩陪同下，首先往訪赤柱監獄，參觀囚室、工場、小教堂、廚房及醫院等設施。

他獲悉該監獄現時有囚犯逾一千四百人，這些囚犯都是刑期較長且需要在高度保安環境下服刑。其中一些犯人負責獄中雜務；另一些犯人在膳食導師指導下，負責為其他犯人烹調膳食。此外，大部份的犯人則從事各式各樣的工業工作，如造鞋、製造交通標誌、木工及製衣工作等。

其後，布政司參觀赤柱的職員訓練學院，並聆聽有關為新招募學員提供的基本訓練程序及為在職人員提供的發展課程等。

在職員訓練學院內，他看到學員在課室、體育館和室內射擊練習場接受訓練情形。他又巡視各項設施如作訓練用途的法庭、控制室、護理室、囚室和博物館等。

英皇御准香港賽馬會

一九八五年十一月九日星期六賽事

沙田馬場公衆席入場證章

新落成之沙田馬場第二座公衆席看台將於一九八五年十一月九日啓用，預售入場證章之安排如下：

一、十一月二日星期六及十一月六日星期三在跑馬地及沙田馬場預售。

二、十一月八日星期五，由下午十二時半起在下列之六間場外投注處預售：

幸運投注處 香港灣仔柯布連道九至十三號
定安投注處 九龍牛頭角定安街一〇〇至一〇二號
快富投注處 九龍旺角道九十三至九十五號
東興投注處 九龍深水埗汝州街二五一至二五五號
大圍投注處 沙田大圍道二十至廿二號恩安樓
葵涌投注處 葵涌禾塘咀街萬成大廈一〇九至一一五號

乘搭火車前往沙田馬場站之觀衆將毋須預購入場證章，此等證章將於十一月九日星期六由上午十一時半開始在閘口發售。惟乘搭其他交通工具者則不可購買此等證章。

香港仔交吉旺鋪分層拍賣

物業地址： 香港仔大道五十二至六十四號雙喜大廈部份地下、式樓、三樓及四樓全層分層拍賣。適合酒樓、學校、百貨公司、超級市場及其他商業用途。

建築面積：（只供作參考用）地下約八百三十八平方英呎及式樓全層約七千四百平方英呎，三樓全層約七千四百平方英呎，四樓全層約六千九百七十五平方英呎。

拍賣日期： 一九八五年十一月六日（星期三）下午三時正起。

拍賣地點： 香港皇后大道中式號希爾頓酒店四字樓馬來西亞會議廳內公開拍賣。

看樓日期： 一九八五年十月三十一日至十一月五日，（上午九時半至下午五時半）。

欲知詳細及投買章程請向下述拍賣行索取。

維多利亞拍賣行啓
香港中區德己立街7號德基大廈1603室
電話H二四七六二一 H二四七九〇五

美國安利機構（香港）有限公司

九月份預付郵費訂貨 幸運抽獎

中獎名單：
頭獎：1722
二獎：3481
三獎：1551 1804 1785 3943 1902 2739 0582 2071 1069 2707

幸運兒必須於1986年1月1日前領獎

離職啓事

吳崇本先生（NG SHUNG POON）已於一九八五年十月二日辭去雷射電腦有限公司董事職位，此後吳先生在外一切華洋業務轇轕，概與本公司無關。特此聲明

雷射電腦有限公司（LASER COMPUTER LTD.）啓
一九八五年十一月一日

華僑日報娛樂版 星期二彩色繽紛

■ 彩頁鄭文雅大展身手
□ 一週影評
■「楊家將」與「亞太小姐」
□ 陳相因眼中的「肥獅」
■ 分析洛克遜的內心世界

招請投標

關於輪船 "ERICK LU" (Panamanian Flag) Admiralty Jurisdiction Folio 283 of 1984

兹依據一九八五年九月十日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無線電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事，欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。

（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明 "A.J. Action 1984 FOLIO 283" 字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明 "A.J.A. 1984 FOLIO 283"。
（丁）寫明直至一九八五年十一月二十九日不予撤回。
（戊）於一九八五年十一月十五日中午前送達經歷司，否則投標無效。
（己）寫明及以港幣付款。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八五年十一月二十九日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須尊守由海事處所作有關該輪之一切指示。

香港最高法院 經歷司
一九八五年十月二十八日

該輪之摘要如下：（見附表）

NAME ERICK LU (FORMER NAMES) NOAH LU 1976
TYPE OF VESSEL MOTORISED 2 HOLD STEEL HULLED LOG CARRIER/ GEN. CARGO
BUILDER SHINHAMA DOCK K.K. YEAR OF BUILD 1975
CLASSIFICATION B.V.
SUMM. DEADWEIGHT 6025.2 AT DRAFT 6.59M
G.R.T. 3498.57 N.R.T. 2117.08
CUBIC CAPACITY BALE 7056 M^3 GRAIN 7537 M^3
HATCHES TWO CARGO GEAR 4X15t
ENGINES MITSUBISHI HATSUDOKI SURVEYED CONTINUOUS
LAST DRYDOCKED NOT KNOWN

地政署

地政署佈告

二幅政府土地 定期拍賣

地點：香港柴灣嘉業街
地段：柴灣內地段第一二六號
面積：（約）一千四百方米
用途：工業及/或貨倉用途（不包括厭惡性行業）

地點：九龍窩打老道九十四號至九十六號
地段：九龍內地段第一〇七二六號
面積：（約）一千六百三十五方米
用途：私人住宅用途

拍賣日期與地點：一九八五年十一月十九日星期二下午二時三十分在香港大會堂劇院舉行

索取詳細賣地章程及查閱圖則，可到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢分處及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。賣地章程亦可於沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO. 493 OF 1985 準於一九八五年十一月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田圓路（（譯音）地段一三〇號 GREENWOOD GARDENS A座十一字樓A一室 MADAM LAI CHUI FAN (NATURE OF GOODS—HOUSE FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零三二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 871 OF 1985 準於一九八五年十一月一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔道門牌一一〇號四字樓D室（DEFENDANT: LAU CHEUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇三二四

華僑日報教育版 各個專欄多姿多采

本版除每日刊出中學會考，初中成績評核，小學學能推理三個考試題預習專欄外，更分日刊出下列：

★ 教育一週（星期一刊出）
★ 升學就業輔導園地（星期二刊出）
★ 語文教與學（原定星期二及星期六，現改期星期二及星期五刊出）
★ 學園前綫（星期三及星期五刊出）
★ 青年與法律（星期三及星期六刊出）
★ 教育與科學（星期四刊出）
★ 教育行政，理論與實踐（星期六刊出）

遠興置業有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：遠興置業有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九八五年十二月六日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名送交香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈三十字樓，清盤人何德謙先生。清盤人在認為需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有之權益。

清盤人：何德謙
一九八五年十一月一日

香港地方法院 離婚訴訟案一九八五年第二三零九宗

現有離婚入稟起訴下述之康伊文前名吳榮輝前寓香港北角仁德大廈十四樓A座，彼可向香港金鐘道三十八號新最高法院大廈低層地下一樓離婚登記處索取申請稟之副本乙份，如在一個月內彼仍未有與登記處聯絡，則法庭得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院經歷司 班納德
一九八五年十一月一日
須在香港發行之中文華僑日報登廣告一日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如左：

啓者 GOLDEN WATTLE COMPANY LIMITED（以下簡稱出讓人）其註册辦事處地址為香港九龍麼地道半島中心一字樓一三八至一四四號單位（以下簡稱營業地址）在上述營業地址以江戶城日本料理名義經營酒樓生意（以下簡稱該生意）今該出讓人擬將該營業地址之租約連同存放在該營業地址內所有生財器具傢俬裝修酒樓設備及一切有關之牌照等（但不包括該生意之商譽）一概出讓與 WELL SPINE COMPANY LIMITED（華幹有限公司）（以下簡稱承讓人）其註册辦事處地址為香港九龍上海街六三七號國祥商業大廈十一字樓B座承受並訂於本聲明刊登一個月後在范仲瑜范佐明律師行正式立契交易嗣後承讓人擬在該營業地址以東威海鮮酒家名義經營酒樓生意任何人士如與出讓人於該生意經營期間有任何華洋轇轕及債務未清者請於本通告刊登之日起計一個月內與該出讓人交涉理妥倘逾期不提出法律訴訟者則承讓人根據上述法例之規定對出讓人因經營該生意所引起之一切債務及華洋轇轕之責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責

出讓人代表律師 范仲瑜
承讓人代表律師 范佐明
律師行啓
香港德輔道中七十一號永安集團大廈五〇九至五一二室
一九八五年十一月一日

轉讓聲明

遵照香港一九八零年商業轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定之通知如下：

啓者梁麗燕寓新界青山灣三聖邨進漁樓二一二七室（以下稱出讓人）同意將其在新界葵涌葵福道晉昇工業大廈第一座二零八至二一二號及二一四七至二一四九號（以下簡稱上述地址）以永佳貨運公司（WING KAI TRANSPORTATION SERVICES CO）名義經營之運輸業務（以下簡稱上述業務）之裝置設備及生財工具轉讓與溫俊豪寓新界青衣島青盛苑十五樓二十四室及篠田孝義寓九龍彌敦道三七五至三八二號金勵大廈十七樓第六室（以下合稱承讓人）。

是項交易將於一九八五年十一月三十日在關祖堯律師事務所完成，承讓人將以永利運輸（貨倉）公司（WING LEE TRANSPORTATION (GODOWN) COMPANY）名義於上述地址經營運輸貨倉業務。

再啓者除非債權人在此聲明刊登之一個月屆滿期之前已進行起訴，否則根據商業轉讓（保障債權人）條例，承讓人對出讓人因購入上述裝置設備生財工具及經營上述業務所引致之一切債務及責任，無需負上任何責任。

出讓人 承讓人 代表律師關祖堯律師事務所啓
香港遮打道太古大廈二〇〇一室

香港地方法院離婚案一九八五年第二三六一宗

茲有離婚申請書乙份經向法院呈遞對劉飛配地址不詳提出離婚該上述答辯人可向香港金鐘道三十八號最高法院低層一樓之離婚登記處索取申請書副本乙份如上述答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡法庭得將該案作缺席聆訊。

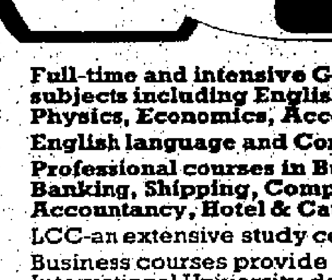
最高法院署理經歷司（班立德）啓

此廣告將刊登於華僑日報一天。

拍賣福特GRANADA GHIA 2.8房車

茲承車主之委託定於一九八五年十一月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣房內將停泊於花園道愛都大廈停車場內之白色福特八五年款華房車一輛出投（如欲投買者請先與本行聯絡安排日期看車）

香港拍賣行及地產代理有限公司啟
電話：五—二二九四四六



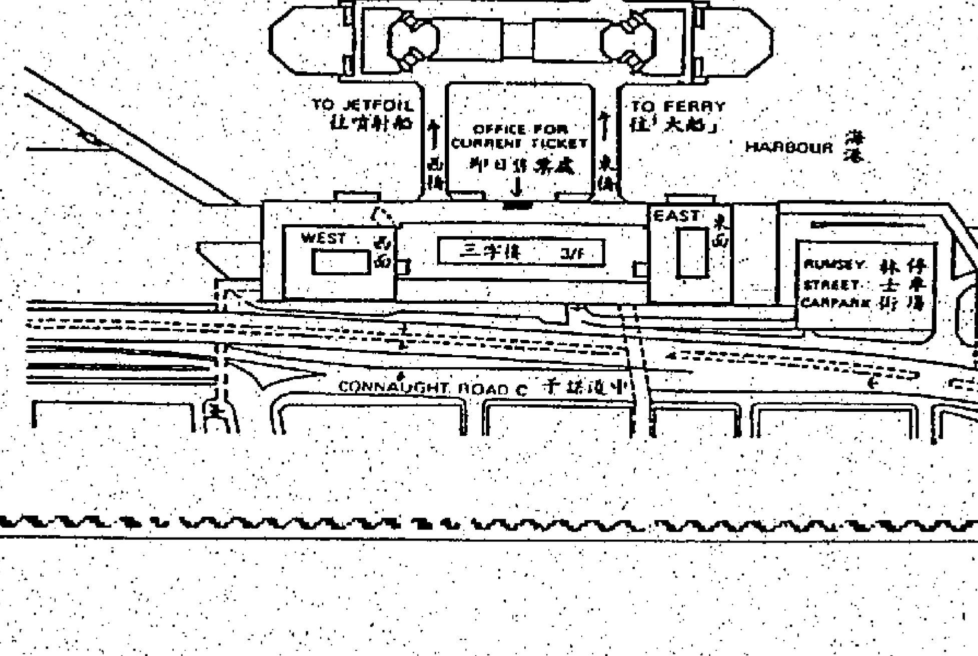
STUDENTS!!
PROFESSIONAL/GCE COURSES IN LONDON

Full-time and intensive GCE revision courses in various subjects including English, Maths, Biology, Chemistry, Physics, Economics, Accounts, Law and Business Studies.
English language and Correspondence courses.
Professional courses in Business Studies, Marketing, Banking, Shipping, Computer Programming, Accountancy, Hotel & Catering, etc.
LCC-an extensive study centre in central London.
Business courses provide part exemption from Schiller International University degrees.
Courses start four times a year.
LCC is a Recognised and Accredited College.
For a prospectus write to:
LONDON CITY COLLEGE (Dept. LC11)
51 Waterloo Road, London SE1 8TX.
Tel. (01) 928 0029/0938 Telex 8812438 (SCOL G)

遠東水翼船務有限公司 信德船務有限公司

通告

新港澳碼頭定於一九八五年十月卅一日（星期四）正式開始啓用。由該日起，本公司屬下各噴射水翼船及客輪即日班次之船票，亦同時遷往新碼頭三字樓發售。各搭客請依照新碼頭之指示落船。至於本公司預售之船票則暫仍在舊港澳碼頭出售，直至另行通告爲止。鑑於新碼頭面積廣闊，噴射船搭客務請於開航前十五分鐘到達三字樓（西橋）入閘，大船則須半小時前到達三字樓（東橋）入閘以免誤點。



體育

昨埔頭聯賽一場攻防戰
0—0 南華花花媾和
花花守衛堅若金湯 少林望門興嘆

（特訊）昨晚假政府大球場上演的一場甲組足球聯賽，南華、花花經九十分鐘火拚後，均無法擒破對方後防，卒之「交白卷」以〇比〇媾和。昨晚共有八千五百五十名球迷入場，收入逾廿一萬九千六百二十元。

南華、花花兩隊均有傷兵，在雙方及足總聯管會同意下，昨晚原定上演的一仗銀牌淘汰賽複賽，改為首循環聯賽。

昨晚之戰，雙方踢來甚為緊張，實力較高的「少林兵」顯然存有非勝不可之心理，球員頻施急攻外，踢法亦見硬朗，花花全場以守為攻，希望力保不失，以增強下仗銀牌再鬥南華之信心。

南華 雖然佔七成攻勢，但每次進攻多利用高球戰術，希望憑連尼和柏蘭尼滲入對方腹地攻門，可惜花花後防表現穩，陳炳安、廖華智、廸斯發揮了水準，再者門將劉棟平屢救險球，令南華無法得手，外援鮑維昨仗被對方忽視下，成為該隊策動攻勢的主腦。

花花 昨晚可謂守優於攻，後防一綫表現出色，但前綫卻缺乏風波本錢。格連、鄭偉基雖有拚勁，但欠缺個人腳法，未能造出更多攻門鏡頭，中場輸送也未見流暢，往往難以抵擋對手搦截，除中鋒竟限於新人多，欠缺大場波經驗，上仗對荃灣表現出色的林慶麟，昨晚面對強隊，踢來較為怯場。

戰幔拉開

雙方戰至七分鐘，格連右底傳中，加夫近柱迎頂，可惜貼柱出界，花花未可先拔頭籌。十一分鐘，南華左路得自由球，黎永昌斬至遠柱，柏蘭尼頭槌撼前遭劉棟平拍出，鮑維、連尼門前與對方後衛混戰，最後由劉棟平沒收。廿一分鐘，花花反撲，格連左路回中傳交徐國安，伊禁區內起腳被黃文財撲救。卅分鐘，何佳左邊三閘綫地波抽射越門，柏蘭尼從後趕上，將球剷向右邊網側。卅二分鐘，格連右路入楔起腳，黃文財近柱欷救。卅九分鐘，南華派陳志賢入替何佳。兩隊半場〇比〇拉和。

易邊再戰

三分鐘，黎永昌右路吊球入禁區，柏蘭尼頭槌點後，連尼乘球不穩地抉射，劉棟平封球甩手後回身擒住。六分鐘，連尼暫師再起，離門卅碼抽射貼右柱出界。十分鐘，彭錦全禁區傳張志德，伊右底窄角度起腳，皮球中左上角撞出底綫。廿分鐘，林慶麟左路交遠柱格連，伊回傳左邊鄭偉基施射，越門而去。廿二分鐘，花花李福榮入替鄭偉基。卅一分鐘，格連犯鮑維被罰黃牌。卅四分鐘，池一坡入替廖華智。完場前一分鐘，南華雖傾巢進攻，仍無法打開勝局。兩隊卒以〇比〇言和。

南華 黃文財；李非臘、譚耀華、顧錦輝、彭錦全；何佳、黎永昌、鮑維、張志德；連尼、柏蘭尼。

花花 劉棟平；廖華智、迪斯、陳炳安、沈冠良；林慶麟、施建熙、加夫、徐國安；格連、鄭偉基。

耗資五百五十萬興建國際水準
沙田划艇中心啓用
賽馬會主席沈弼今晨九時主持
欣逢首屆亞洲划艇錦標賽開幕
亞洲十國逾二百賽員參加角逐

由香港業餘划艇協會經辦之一座新建划艇中心，將於今晨九時，由英皇御准香港賽馬會主席沈弼議員主持正式啓用。

該新建之划艇中心座落沙田城門河畔，毗鄰銀禧體育中心，並由馬會撥款近五百五十萬元興建。

當香港業餘划艇協會於一九七八年成立，旨在推廣划艇運動之際，要設置一座包括多項先進設施之新划艇中心，實屬一個遙遠夢想。划艇活動在香港已有超過一百年歷史，由一小撮之外籍人士作為一種體育運動，他們普遍都在外地學會划艇技術，直至一九七八年，有關方面認為在本地人士中發展划艇運動已時機成熟。

在一九八一年，香港業餘划艇協會發表一份長達八十頁之「划艇運動全面發展計劃書」，建議在每一鄰近居住中心而有適宜划艇活動之水域地區設立分區划艇中心。該等中心將由協會之各附屬會社共同使用，因為基於不同之原因，愛好划艇運動之人士實無法在本港自行組織會社。

香港業餘划艇協會的建議獲得政府批准，到一九八二年五月，該會獲得英皇御准賽馬會資助，在沙田銀禧體育中心鄰近地方，設立一間鐵皮上蓋的沙田臨時划艇中心。

沙田是一個地處中央的新市鎮，擁有一條四千米的筆直防護水道，最終人口將達八十萬人。此等特點，連同它與九龍及香港市區的良好交通聯繫，而建議中之划艇中心位置與銀禧體育中心毗鄰，使沙田成為設立划艇中心的最理想選擇地點。於臨時划艇中心啓用之後，參加划艇活動的人士由約四十人增至三、四百人，大部份乃屬初學程度者。

與此同時，協會開始籌劃建立一座永久性划艇中心，並且再度獲得英皇御准賽馬會承諾捐款五百四十九萬七千元之建築費。

今後推廣划艇活動將大為提高

當此永久划艇中心啓用之後，將可大為提高協會推廣划艇活動的能力，相信將有越來越多人士定期性參與划艇活動，希望更多本地人士可以接受訓練參加這種本港比較新興的運動項目。同時，香港業餘划艇協會預期划艇活動將愈受歡迎，故此現正檢討在本港其他地區設立划艇中心的可能性。

沙田划艇中心的啓用，欣逢第一屆亞洲划艇錦標賽開幕，此乃亞洲地區首次舉辦之國際性划艇錦標賽，將有分別來自中共、日本、北韓、南韓、印度、巴基斯坦、印尼、新加坡、斯里蘭卡及香港的大約二百二十五名賽員及幹事參加。

錦標賽編排有三天全面性項目賽事，將在二千米國際途程水道，以浮標劃定四綫航道，及有具有世界划艇聯會認可資格的多航道裁判員指揮作賽。

本港代表隊於最近選拔組成，在輕量級項目中全由本地賽員代表出賽，而在重量級項目中，將會首次出現由皇家香港遊艇會的外籍槳手與本地健兒合組而成的代表隊。

即將於三年之後主辦奧運會的韓國，其國家代表隊，將在是次錦標賽中力求證明其為亞洲划艇運動中具有潛力的隊伍。韓國業餘划艇協會已聘任了國際知名的瑞典籍教練 JENS 'MAC' MAREN，其影響所及，可見於韓國隊之訓練有素，以及其最近在九月份的韓國錦標賽中優勝表現。

傳統以來雄踞亞洲划艇冠軍寶座的中共隊，明顯將會受到南韓的強勁挑戰。

世界盃外圍賽歐洲第六組
1—0 蘇聯擊敗挪威出綫
第四組法挫盧森堡最後一仗決定晉級

（合眾社莫斯科卅日電）在星期三最後一場外圍賽以一比〇擊敗挪威後，蘇聯贏得出綫權，晉軍明年世界盃足球決賽週。

這是歐洲區外圍賽第六組賽事，比賽在大雪下進行，康特迪夫在五八分鐘的入球，令蘇聯成為第十六支晉決賽週廿四強的隊伍。

蘇聯 已完成他們的外圍賽，八戰得十分居榜首，丹麥則以九分列第二，似乎可以奪得該組另一出綫席位。

丹麥 將於十一月十三日對愛爾蘭，而以七分列第三位的瑞士同日鬥挪威。因為丹麥目前得失球率遠勝瑞士，因此即使他們敗於愛爾蘭而瑞士勝挪威，如果比數不大，則丹麥仍可以得失球率壓倒同分的瑞士出綫。

星期三蘇聯對挪威一仗，在大風雪及攝氏零下二度的惡劣天氣情況下進行，影響雙方技術的發揮。蘇聯康特迪夫在五八分鐘乘對方後防出錯，一箭定江山。

上半場 最初十分鐘，作客的挪威稍佔優勢，但蘇聯的攻門則較危險，後衛智華迪開自由球直射，被挪威門將陶斯域飛身撲出。數分鐘後，雙方俱有入球機會挪威杜連逐勁射被門將毅沙夫救出，而蘇聯阿連高夫及布達索夫射門亦難逃陶斯域五指關。

下半場 蘇聯在七分鐘本有機會勝至二比〇，丹米連高妙傳，可惜布達索夫失機。

（合眾社巴黎三十日電）世界盃足球外圍賽歐洲區第四組，法國星期三主場大勝盧森堡六比〇，前鋒洛捷圖連中三元。

法國 獲勝後，在第四組以九分躍升次席，比東德及南斯拉夫俱多一分。第四組外圍賽最後兩仗在十一月十六日舉行，由法國對南斯拉夫及保加利亞作客鬥東德。除保加利亞穩奪出綫權外，其餘三隊俱有機會奪得另一出綫席位。因此，該兩仗戰果將決定那一隊與保加利亞攜手晉決賽週。

圖為中西區區議會主席高漢釗（左）在東華三院小學聯校運動日主持頒獎儀式，中為三院主席朱飛龍。

乒總續辦第五期 男女青少年訓練

香港乒乓總會市政局聯合續辦第五期男女子青少年乒乓球訓練班凡年齡在十二歲至十八歲者均可報名參加，定十二月十五日起開課，即日起開始報名至廿四日止截，欲參加者可到灣仔道乒乓總會或新伊館地下詢問，訓練地點：香港區伊利沙伯體育館，九龍新蒲崗六合街啓德室內運動場，名額規定每班最多收四十名，欲參加者可填妥表格即日前往報名云。

七項乒乓單打錦標賽 週日起展開

市政局乒乓總會合辦全港公開男子單打乒乓球錦標賽，經已編定賽程，定於本月三日（星期日）起展開角逐，參加異常踴躍，共分八組比賽，每組均有種子球員第一周輪空，初賽將會在一個月內完畢，全部在乒總球會舉行。

傷殘體協會主辦 輪椅網球籃球賽
分於本月三日晨及十日晚舉行

由傷殘人士體育協會主辦之第五屆輪椅網球比賽將於一九八五年十一月三日（星期日）上午九時至下午四時假摩頓台銅鑼灣運動場（網球場）舉行。賽事分男女子單打及混合雙打，採淘汰制進行角逐。

此外與市政局合辦之第十一屆週年輪椅籃球聯賽將假摩士公園室內運動場舉行，首場賽事於十一月十日展開，直至明年一月五日為止。於這段期間（十二月十五日及二十二日除外），大會將安排每星期天兩場比賽，分別為下午五時及七時。六支球隊作單循環對壘，各隊實力平均，料必有激烈競爭，歡迎到場參觀以上兩項精采賽事。

南華陳志賢（右二）右路出擊，劉棟平（右）及時封位營救。

備戰世盃足球決賽
墨西哥外訪成績差
六戰僅一勝領隊稱志在取人之長

（路透社墨西哥城卅一日電）墨西哥的世界盃足球隊帶着國人的希望，要在明年的決賽週打得像樣，最近曾到北非及中東作熱身訪問賽，可惜大敗而回，無顏見人。

墨西哥隊本以為今次出國比賽六場，對于隊伍不過供己隊練練腳頭而已，並非望藉此以增強信心。

他們去了，踢了，但未能打贏，六戰只有一勝，只勝北也門一場，難怪一份報章的大標題寫着之「北也門在何處？大家應該知道：就是被我們打敗的地方」。

其他對利比亞，埃及均敗北，與約旦，科威特及聯合阿拉伯會長國則迫和。

全部比賽均由電視轉播，成為墨西哥酒吧內的受歡迎節目。

雖然許多墨西哥人自我安慰地說，明夏世界盃情況就不同，對於這些一廂情願的世界盃看好派，傳媒大多予以指正。一電台評論員稱：「我們球隊的技巧零分，技術零分，戰術零分，身體狀態零分，責任感零分。」又說：「時間無多，萬事都是零分……這就國家隊的組合。」

各報均稱，國家隊不但敗仗，而是慘敗。一些報章則稱，在地震發生之後，應該取消此等球賽，因為球員作戰心理並未準備好。」

但是墨西哥足球隊負責人則找出一切失敗的藉口：什麼人工草地場，天氣炎熱，濕度高及球證不能勝任。」

他們甚至以地勢低為藉口，其實許多世界盃隊伍所担心的反而是墨西哥的高地勢。

其實最難為情的是「友誼」賽，並不友誼，與以二比一獲勝埃及作賽到最後數分鐘時，動作之粗暴令人反胃。

在埃及人為墨西哥上了一堂「攻擊性」足球之後，墨隊後防的加尼竟然忘了在作賽，演出了一幕專業性的空手道飛腳，這一招可謂相當有水準。」他最後不得不由保安人員當場拉出球場。

任何藉口均無法掩飾墨隊打得太差，雖則隊中沒有真馬德里的主鋒桑撒斯出場。桑撒斯在此間成為民族英雄，每小時在電視廣告上數度出現。

昨日記者招待會上，墨隊領隊南斯拉夫人米路汀諾城面對槍淋雨彈般的責問時，竟然答得頭頭是道：「我隊今次出國主要是學他人之長處，不在言勝。」

他說：「至於打世界盃時又當別論。」

在同一記者招待會上墨西哥足協會長卡斯蒂洛否認此次為失敗，他說：「我國足運現正處於必須獲得國人大力支持的時刻，我們要舉國上下完成了國人所未嘗達到的頂峰——就是贏得世界盃。」

傷殘人士攝影比賽
分黑白及彩色兩組冠亞季軍外七名優異獎。

「傷殘人仕你、我、他」公開攝影比賽香港傷協會屬下之藍田傷健攝影學會為喚起社會各界對傷殘人仕的關注，特於一九八五年十一月份舉辦「傷殘人仕你、我、他」全港公開攝影比賽，並邀請攝影名家鄭正剛、許福明及羅重皋出任評判。

是次比賽題材廣泛，舉凡與傷殘人仕直接或間接有關之事物，如工作、社交生活、體育活動等，只要能表達傷健合作精神均可參賽。參賽者不限年齡，學歷及職業。

比賽分黑白及彩色兩組，每組設冠，亞，季軍各一名及優異獎各七名；除冠亞季軍可獲名貴獎杯一座外，各得獎者並可獲由石利洛洋行相機部送出精美藝康相機袋乙個，查詢請往藍田村十七座八至十四號地下藍田傷健中心或電三—四〇〇一五五（下午二時至晚十時）。

南華昨仗頻施高球戰略，但難破花花門將劉棟平（右）的五指關。

東華三院小學聯校運動日
八千學生參加
朱飛龍主席勉同學培養自律自治及服從紀律精神

東華三院屬下十六間小學日昨（廿五日）舉行聯校運動日，中西區區議會主席高漢釗親臨主持頒獎典禮，並致訓詞。

運動會假九龍界限街旺角球場舉行，三院屬下小學八千多名學生參加，進行多項田徑比賽及集體遊戲，三院董事局成員與校長教師隊進行一場競步接力賽，全場洋溢熱鬧及歡樂的氣氛。

三院主席朱飛龍在致詞中多謝高漢釗主席在百忙中撥冗主禮，使三院的員生得到極大鼓舞。他表示三院一向注重培養學生身心的均衡發展，而近年來在校長及老師的努力推動下，各課外活動更見蓬勃，各校均設有多姿多采的興趣小組讓同學參與。在校際體育比賽，舞蹈節、朗誦節及音樂節中，學生參加的人數及項目，每年都有所增加，成績亦不斷進步，這是使人感得十分興奮。

朱主席更指出，這次運動日乃三院小學大型聯校活動之一，目的是使十六間小學的學生有機會一同競技，一同遊戲，領略羣體生活的樂趣，同時培養自律、自治及服從紀律的精神。

日昨出席之嘉賓包括三院主席朱飛龍伉儷、副主席詹金源伉儷、余嘯天、黎國榮、總理李振球、陳澤伉儷等。

滑浪風帆長途賽 印尼隊爆冷掄元
隊際成績暫居首席星泰中共隨後

印尼滑浪風帆隊在昨天舉行的「健牌盃」長途賽中爆冷勝出，目前在隊際賽中領先，只要在今、明兩天進行的三角賽事中繼續保持水準，極有機會問鼎健牌盃隊際賽冠軍，暫居第二位是新加坡，第三位是泰國，中共則居於第四位。上述國家或地區一定要在三角賽中急起直追，否則便無緣奪標。

昨天舉行的長途賽是隊際比賽的其中一項，參加者共四十四人，澳門隊佛特哥因步掉尾盤而中途退出，運動員需要在長洲及南丫島之間的海峽繞圈兩次，全程共十六里，印尼的亞都力在第一圈開始時約居第七位，逐漸上前，至中段已成為前列份子，然後在第二圈以首名姿態直放到底，勇奪第一名，第二名是日本隊的野正彥，第三是印尼亞日比，第四是中共唐慶財，第五是印尼譚美。由於印尼三位運動員都進入前五名，令到該隊得以領先羣雄。

第一名進入凱旋門的印尼選手亞都力今年只有十七歲，是一名學生，今次乃其首度在國際中取得第一名。

公開單車賽 五八人參加

香港單車聯會主辦公開單車個人計時比賽，定在本月三日（星期日）上午六時半在丁九咖啡灣舉行今次，賽程分別有七十五公哩，五十公哩，廿五公哩的賽程，為甲組A、B組初級組，女子組各組角逐參加單車好手共五十八人，各屬會好手都已報名參加新時長短程都有將展開劇爭了。新界人士可以看到此項比賽的爭奪場面了。

八彩繽紛傷健樂
薄扶林中心舉辦
本月十七舉行內容豐富歡迎參加

秋高氣爽的時節，最快活莫如是拋開一切壓力，到戶外舒展身心。香港傷健協會麥理浩夫人薄扶林傷健中心有見及此，特舉辦「八彩繽紛傷健樂，讓傷殘及健全人士「平分秋色」。

該活動將於十一月十七日（星期日）假香港薄扶林水塘道七十五號該中心舉行。節目內容多姿多彩，老少皆宜。活動有放風箏、迷你曲棍球比賽，射箭，桌球及各種球類活動。喜歡安靜的朋友，亦可以飽覽富趣味性的電視錄映帶。

凡年齡在八至四十歲的傷殘及健全人士，皆歡迎報名參加，名額五十名，每位收費十元正（包午膳）。為方便傷殘人士參加，該中心將放處安排專車接送往返。有需要者，請致電五—五四二〇九查詢。

皇仁書院週年水運會
狄烈社膺盟主
舊生會副會長曾振基伉儷主禮

皇仁書院於昨（卅一日），假維多利亞泳池舉行週年水運會。是日金風送爽，惠風和暢，該校八社員生一千二百多人，已齊集看台和泳池畔司令台，各社隊長及幹事，早已張掛起各社彩旗和口號，為各健兒打氣和鼓勵。時屆八時三十分，大會比賽便告開始，池上水花四濺，看台上掌聲和喝彩聲雷動，各社啦啦隊有節奏的鼓聲和樂器，更為會場平添無限氣氛和色彩。

該校承着上星期校際比賽優秀成績，男子甲組冠軍，團體季軍，在今次比賽中，各組健兒共創造八項大會紀錄，為大會引起無限高潮。

大會今次邀請得該校舊生會副會長曾振基伉儷主持頒獎，會副會長為香港建築學會義務秘書，對體育運動甚有心得，除報效全場獎品外，更在致訓詞中指出健康為無價之寶，勗勉各同學應在功課之餘，多參與體育運動，以達到身心均衡發展，大會全部項目在掌聲雷動下，宣佈圓滿結束，茲將全部成績臚列如下：

團體冠軍：

甲組狄烈社、乙組狄龍社、丙組狄龍社，全場團體總冠軍狄烈社。

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百自由式	馮國豪	陸啓明	甘永樂
二百自由式	馮國豪	沈棟	陸啓明
五十背泳	沈棟	張宇清	謝友邦
一百背泳	沈棟	陸啓明	古全
一百蛙泳	張宇清	蘇榮強	張炳德
二百蛙泳	張宇清	蘇榮強	周越
五十蝶泳	馮國豪	甘永樂	周越
二百四式接	T	K	D
二百接力	W	D	K

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	趙遠宏	吳梓華	阮駿雄
一百自由式	吳梓華	潘靖國	李嘉偉
五十背泳	李偉東	潘靖國	馬威雁
一百背泳	潘靖國	李偉東	許鵬
一百蛙泳	余煥翠	李澤雁	羅汝基
二百蛙泳	余煥翠	李澤雁	黃偉傑
五十蝶泳	余煥翠	李嘉偉	阮駿雄
二百四式接	R	S	W
二百接力	R	S	D

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由式	陳志成	文楚恒	沙啓聰
一百自由式	陳志成	曾大衛	林大衛
五十背泳	沙啓聰	陳思遠	陳錦翠
五十蛙泳	馮啓思	楊瀚明	梁思明
五十蝶泳	陳志成	文楚恒	黃國威
一百蛙泳	阮漢明	馮啓思	黃俊傑
二百四式接力	狄龍社	狄烈社	丹拿社
二百接力	狄龍社	狄烈社	啓社

八五青年乒乓團體賽
嘉達青年南華 分膺男女錦標

（特訊）一九八五年度全港青少年乒乓團體決賽，昨晚在新伊館舉行，男子組嘉達青年勝元朗五比〇，女子組南華會勝南華八三五比二，分膺冠軍。賽後由乒總名譽會長蕭文煒頒獎。男女團體優勝名次如下：

男子青年團體

冠軍：嘉達青年，亞軍：元朗，季軍：公民青年、華雄青年。

女子青年團體

冠軍：南華會，亞軍：南華八三，季軍：南華女、漢茵。

本港新聞

中巴設熱線 便投訴諮詢

（港訊）中華巴士為加強對市民服務起見，由十一月一日起，增設「熱綫電話」服務，該號碼為五—六五八五五六，每日由上午六時至午夜十二時（星期日及公衆假期照常）提供十八小時服務，利便市民諮詢及投訴，希望藉此熱綫電話服務，使一切投訴能迅速及有效率地改善。市民對該公司之巴士路綫諮詢亦同時可使用此「熱綫電話」，中巴歡迎市民在上述時間內盡量使該項服務，查詢一切有關事項。又該公司與運輸署商議，決定在港島各巴士站進行加建上蓋工程，市民可免日晒雨淋之苦，此工程希望能於短期內完成，便利市民搭巴士。

香港友誼釣魚同樂團 秋季釣魚賽頒獎
志道組盃紀念故團長黎華

涼秋九月，釣魚季節，昨周日，香港友誼釣魚同樂團，舉行第十一屆秋季釣魚比賽，發表八項比賽規則，俾團友遵守，參賽團友共六十餘人，由理監事陳蔭和、鄧柱河、吳鉅權、楊寶財、葉炳森、梅添、劉永強、梁炳富、譚基、鄭華昌等率領分批乘車至香港仔田灣碼頭集合出發。

八時正，十四艘機動釣艇齊泊田灣海面，正副理事長陳蔭如和鄧柱河與秘書吳鉅權暨理事二人親御司令艇發號起程，其餘十三艘或傭四人，或傭五人，每艘傭一位理事任監察職，以防團友出貓，艇羣旗幟飄揚，緊隨司令艇前進，目的地為南丫島。

十時，航行全篔竹角海面，擬停航垂釣，驟於水流浪湧，為安全計，捨此處續航抵夏尾灣，天朗氣清，風和浪靜，司令艇停航，從揚聲器發出請團友覓有利陣地垂釣號令，四時許鳴金收兵，比賽結果，梁玉釣得牙點重廿一両獲冠軍，亞軍鍾羣全釣細鱗一條重十三両，季軍張小紅釣九両重細鱗。另設安慰獎二名，由胡錫雅，莊順和獲得。全體理監事為紀念前任已故團長黎華創團及創設志道組功勞業績，是屆特設志道組杯，杯型與冠軍獎杯同樣精造，杯頂綴飛魚一尾。晚間設宴中區京富酒樓，席上陳列獎杯及魚竿獎品，入席前由顧問盧龍頒發飛魚杯及長型魚竿全套與冠軍梁玉，陳蔭和頒發金杯及魚竿全套與亞軍，鄧柱河頒發季軍獎杯及魚竿，楊寶財頒發安慰獎杯與兩位獲獎者，最後由吳秘書頒發志道組飛魚杯一座與冠軍得主，並拍照留念。

健康教育熱綫 本月主題性病

（港訊）醫務衛生署中央健康教育組自去年中開始設立按月更換主題之健康教育熱綫電話服務以來，深受市民歡迎。

十一月份的錄音話題為「性病」。市民可撥電話號碼五—八三三〇一一一收聽，內容包括性病種類、病徵、治療及預防方法等。

這項廿四小時的粵語電話錄音服務，是以問答形式講解，每次約十分鐘。錄音帶播完之後，市民可有三十秒時間發表對話題內容的意見或提出有關詢問，然後由健康教育組人員覆電回答。

李連登離港 望不久再來

（特訊）英國外交部次官李連登，昨日先後兩度表示，短期內會再訪問香港。

昨晨記者會，李連登最後表示：相信很快又會與香港記者見面。

隨後在機場，向在場記者說：希望不久再訪問香港。

李連登，結束在香港的五日訪問，昨日前往耶加達及新加坡，港督尤德爵士在機場送行。

社區活動彙報

會考英文輔導班

香港青年協會之柴灣青年中心，於十一月九日起開辦一項為期五個月之「中五會考英文輔導課程」。

本英文輔導課程上課時間為逢星期六晚上六時半至九時，如有意參加是項課程之同學，可於即日起親臨柴灣邨十二座地下本中心報名。費用每月四十元正。如有任何查詢，請致電柴灣青年中心：五—五六一七六三。

基教領袖訓練班

香港中華基督教青年會必列啫士街會於十一月廿三及卅日下午二時至五時卅分假該中心舉辦「蛻變——領袖訓練課程」。課程內容包括領袖才，如何帶領遊戲及程序設計。以遊戲、小組討論、角式扮演等活動形式進行，歡迎區內青少年同學參加，費用每位五元，報名及查詢可向該會聯絡，電話五—四〇〇五二六。

明愛義工訓練班

「義工訓練計劃」是九龍明愛社區中心特別為二十至二十八歲的青年而設的，這計劃由十一月二十二日至八六年一月，逢星期五晚七時四十五分至九時四十五分，在本中心舉行，費用五元。報名或查詢，請親臨九龍太子道二五六A二樓九龍明愛社區中心或致電三—三六五二一一內綫二一三。

主題堂晚會敬老

聖公會主題堂社會服務中心十一月廿三日晚七時半至十時舉辦「綜歌表溫情——歌唱晚會」，內容包括嘉賓演唱及參加者自由客串活動，收益用作老人服務，票價五元正，即日起於本中心發售。地址：筲箕灣亞公岩道六號。電話：五—六八五二〇一。

女青旅童軍招員

隸屬港島維城區香港基督教女青年會總會所青社部一九三旅童軍，現招募幼童軍及童軍領袖多名。凡年齡在十八至三十歲，有志於童軍運動，並希望一展所長，服務社會，均歡迎報名參加，接受面試。有興趣的人士可親臨香港麥當奴道一號女青年會青社部或致電：五—二六二三七七查詢。

女青會野外活動

女青年會總會所青社部特舉辦了一連串之戶外活動，名為「野外串燒計劃」，包括「野外串燒宿營」十一月九、十日大嶼山散石灣女青年會營收費：四十元

內容：越野追踪、燒烤、綜合晚會等。

如有查詢及報名，可到麥當奴道一號女青年會總會所青社部，或致電五—二二三一〇一內綫廿一。

競秋鐵鉗坑野營

香港青年協會葵涌青年中心於十一月九及十日舉行「競秋鐵鉗坑」野營活動，地點為西貢鐵鉗坑，內容包括野外觀察、密碼、求生技能、原野烹飪、營火會及其他高級野營知識，各活動均以比賽形式進行為主，別具新鮮感。費用每位四十元，包括膳食交通，歡迎十四歲以上青年人參加。報名查詢：電零—二二四七七六或親臨葵涌邨卅八座地下報名。

今日已成為最可靠物業代理

利達行成立祇年半 開辦祇花費一萬元

兩位股東面對激烈競爭無懼色

公司名L&D為兩人姓氏字母

刊中文報章吸引讀者好奇查詢

利達行物業代理成立於一九八四年三月。當時全公司祇有三人，其中兩位是股東，這兩位股東一位姓李，他已當了物業經紀一年。另一位姓鄧，對物業這行全無認識，但對管理佣金公司及推廣業務則有多年經驗，曾親自聘請及訓練過數百位營業代表。

這兩位股東成立利達行之時，市面已有經過數百間同業，競爭已是相當激烈。如何在這惡劣環境下分一杯羹，眞是頭痛的問題。

首先在公司成本及皮費上着手。他們兩人租了一間在灣仔很細小的寫字樓，月租祇是二千餘，另以低薪聘請一位「一腳踢」的小姐，兩股東各支取千伍元車馬費，配合簡單裝修。計算一下，開辦之時，共用了一萬元。

第二步便在廣告上設計。在當時，報紙上刊登之物業代理公司已如恒河沙數，怎樣以最少的廣告費，發揮最大之效果呢？看過所有廣告都是中文公司名字後，兩股東便改公司名為L&D，取兩人的英文姓氏頭一字母，就以英文名字刊登中文報紙。果然產生了一定效果，讀者們都有點好奇，打電話來查詢。

竭誠服務顧客 不取巧不賺價

訂明確宗旨實事求事埋頭苦幹

物業代理曾備受前途問題困擾 L&D卻更積極服務名字漸響

跟着便是訂立一明確公司宗旨，（一）不賺價，（二）除了佣金外，不取任何形式如回佣，茶錢等報酬，（三）對委託業主及買家要同樣忠實，如環境許可的話，盡量安排買賣雙方見面交談，商議價錢。不隱瞞任何事實。（四）竭誠為顧客服務，不論收取佣金前或收取佣金後，仍然負責辦妥任何可以做得到的的事情。

因為兩位股東認為香港是一彈丸之地，好的服務是很容易傳開去的，所以拿定了宗旨便埋頭苦幹，祇問耕耘，不問收穫，實事求事。

當開辦了L&D兩個月，已取得了少少成績，但好境不常（但後來發覺是轉捩點），香港突然發生前途問題，樓價急跌，尤其是L&D專營的高尚物業跌幅驚人，簡直之人問津，即使有一兩位顧客有意買樓，也左揀右揀，左壓價右壓價，但L&D的服務態度始終如一，「非常」有耐心地招呼任何一位買家，有一些買家看數月樓也買不到他認為滿意的樓，（當後來樓價回升，這類買家更買不到樓，曾經有一客人從九十萬一間賽西湖買到現在一百五十萬一間。）

在這前途問題困擾香港其間，當物業代理這行可眞是講耐性，講毅力，每天找錢出廣告，換來祇是數個似眞非眞的詢問電話，如果上午沒有電話，那麼下午可以睡午覺去了。

但當各同業惡務惶惶的時候，姓鄧的則認為是L&D的不可失機會。因為他自知公司成立日子短，勢孤力弱，如果市道當旺，別的成立已久的公司必更壯大。那麼，那有機會令新成立之L&D有冒出頭來的一日？但現在市道疲弱，大的地產代理公司必然首當其衝，或會用盡不當手段以求生存。當業主或買家不滿時，必轉移委託一些實可靠的小型公司，而且當時的L&D皮費奇輕，如果長期捱下去，也不至倒閉。於是，拿定了這目標，L&D不但沒有消沉下去，反而更積極服務，口碑載道。公司名字也漸漸響起來。

公司財政雖然甚佳 姓李股東信心不足

但是姓李的股東持有不同意見，他對代理這行感失望，開始找裝修的生意做。最後兩股東的意見不合，姓李的放棄L&D（已加中文名字利達行），而開了一間裝修公司。

當兩股東分手的時候，公司的財政狀況已十分良好。通常一般股東生意如果生意差便會分手，但生意旺也會各奔前程的。

物業代理行業感想

不計辛勞許多時仍不獲買賣方體諒

若立例管制實為業主買家代理之福

當物業代理這行業，並非如一般人想像中那麼簡單，他或她必需具備無比堅毅精神，日曬雨淋，鞋也蝕了也做不成生意，即使有機會資成一層樓，買家又或會用低劣的手法，靜靜地跟業主秘密交易，剝削代理的血汗錢。當業主委託了你一段時間，而你又帶很多人客去看業主的樓，而未能成交時，業主又會埋怨你無用，浪費他的時間，但不檢討自己獅子大開口叫價，而做他的代理跟本未能取一分錢，眞不知誰浪費誰的時間？吃力不討好，又有很多業主將自己的面積誇大了，將樓齡誇少了，令買家還以為是代理作怪，不忠實，啞子吃黃連。

所以，如政府立例管制物業代理這行業，實是業主，買家及代理之福。

接待處

會客室

鄧股東學美式管理合作如兄弟公司

利達行業務續擴展

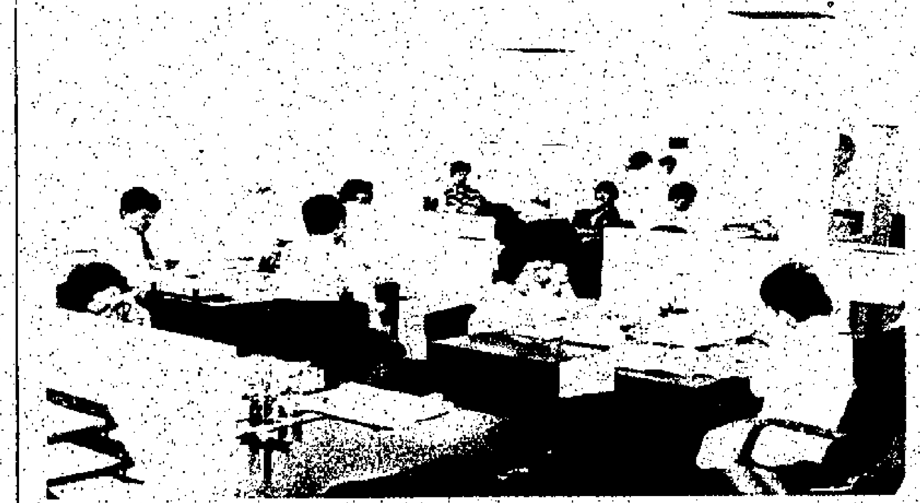
新址佔地近三千呎

物業市道已從谷底回升 展望價格不再劇烈漲跌

當一九八四年十月兩股東分手後，姓鄧的便獨挑大樑，他學習了美式物業代理公司的管理方式，不設階級，重視公司的團結性，合作性，有如一間兄弟公司。因為他認為物業代理乃是一「個人」服務的公司，不在乎公司的大與小，而是服務人員的態度。所以，所有在利達行服務的職員必需態度積極，對人誠實，而公司亦以最優厚的條件聘用他，令他安心工作。有一點最值得利達行驕傲的，便是自從八四年十月至現在，由四位僱員發展至現在超過三十人，竟然祇得一位僱員離開（被開除。）這有別於其他物業代理公司的流動性。因為有這樣良好的工作氣氛下，所有利達行成員皆將眼光放遠些，對人客態度積極兼誠實，希望將來各人客再轉接介紹其他人客，令公司及自己生意日多。還有，姓鄧的將公司大部份股份分給對公司有貢獻的職員，採取一些大律師行的制度，設有新假期、醫療津貼、工餘活動等，令各成員對自己公司感驕傲，不會做一些令公司掉臉的事情。況且，各加入的成員皆接受夜校課程，使能達到專業水準。

現在，利達行的股東已包括博士，特許工程師、專業推銷人材等等，而且發展為一全港受委託最多的物業代理公司。現在的新地址佔地近三千呎，設有兩間會議室，電話綫增至二十條，以應付繁忙的生意。

香港物業市道前景自從經過八四年中的最低潮後，物業價格已從鍋底回升。中上價物業已升過50%，雖然市面新樓供應量不少而引起八五年八月起二手市場吊滯，但相信祇是進入消化期，如利率維持低水平，物業價格仍然會穩步上揚，但不會再急升，相信這數年間，物業價格不會突然大跌。



職員辦公室

會議室

利達行 L & D ASSOCIATES (PROPERTY CONSULTANTS. VALUER. CHARTERED ENGINEER)

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

最可靠物業代理之一

香港租售部 ⑤—8611771（10線）

九龍租售部 ⑤—8611484（10線）

擴張營業

榮遷誌慶

本行多蒙 各界友好惠愛以至業務日隆有感舊址不敷應用特由一九八五年十一月一日起遷往香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室擴充為各界服務新知舊友如蒙惠顧請移玉步

廣東銀行	李全德
利嘉閣物業顧問及代理有限公司	陳羣樂
金馬倫山獅子會	順成建築有限公司
黃永祥	徐慶全

請柬

謹訂於一九八五年十一月一日為本公司擴充新辦事處成立敬備酒會恭候光臨指導

利達行 L & D ASSOCIATES 謹啓

時間：下午四時至七時

地點：香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓1709—1711室

電話：五—八六一壹七七一（二十綫）

Johnson 莊臣通訊有限公司 Johnson Telecommunication Limited	CHASE 美國大通銀行
香港地產雜誌	
MODERN HOMES COMPUTERIZED AGENCIES LTD	MOOR HOUSE LTD TELECOMMUNICATION & BUSINESS SYSTEMS
萬國寶通銀行	翠盈有限公司 TRADE PUSH LIMITED

同敬賀

（排名不分先後）

海濤水族 黃國耀 譚伯鴻 郭子樑 譚榮根 謝啓豪 朱昌權 謝波 鄭振雄 甘琨禮 譚廣榮 葉三明 鄭官焯

利達行 L & D ASSOCIATES

(PROPERTY CONSULTANTS, VALUER, CHARTERED ENGINEER)

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

本廣告逢星期二、五刊登

最可靠物業代理之一

香港租售部 ⑤—8611771（10線）

九龍租售部 ⑤—8611484（10線）

為甚麼閣下要委託我們？

業主們：

(甲)因為我們會照足閣下指示刊登樓價，絕不故意按低樓價以廣招徠，所以閣下利益得以保障。

(乙)閣下可看到我們如何落力為閣下之物業推薦，刊登大幅廣告、直接郵遞等，不是祇靠一張嘴。而大部委託樓宇是業主免佣。

(丙)閣下不需簽署任何委託文件。

買家們：

(甲)我們是全港最多業主委託之物業代理，絕不故意刊登假盤或假價浪費閣下時間，如閣下跟我們登記所需樓宇，我們將第一時間介紹給閣下選擇。

(乙)本公司成員大部份乃公司股東，所以特別勤奮、誠實、自律，亦絕不收取佣金以外任何形式報酬。

香港 出讓 特別介紹

- 永安閣 流山向 1600呎 小盆海車 155萬
- 康威園 干道 千五道 兩車位 四房小海 121萬
- 嘉雲臺 山向 流
- 壹座中層原價
- 富林苑 林道扶 1750中府 外間 美觀 158萬
- 鳳凰閣 堅尼地道 1234高三房露車 107萬
- 雅栢苑 不交吉 2335雙車位 現收三萬 四小海 360萬
- 太古城 1137呎 十樓海平 105萬 綠陽閣
- 春磡角 三府 1600呎 小海 兩車位 景光優靜 155萬
- 紀園 司徒拔道 1900呎 高裝修車位 210萬
- 不交吉珀苑 1734呎 現租收二萬三 230萬
- 豐林閣 寶馬山道 1400呎 高府靚海景 123萬
- 金龍台 天后廟道 964高三房 裝修車位 95萬
- 碧瑤灣（多府） 21座1520 全海景 車位 142萬起
- 雲地利台 2121中府 相連兩間 可作複式@249萬 另1471及1385呎149萬

中半山

- 和福 道獨立花園泳池等 650
- 恒柏 園1600中 裝修車位 165
- 麥當 奴道24號 2650車位 380
- 康園 3000中府 像俬向海 360
- 利德 大廈1888 中府車位 180
- 香港 花園2200 中高車位 215起
- 慧苑 1314呎中 全新海景 高車位 198 另1354 176萬及1364連車位照原價
- 彝年 大廈1700 露台車位 110
- 明珠 台2200呎 四房海景 197起
- 康威 園1700呎 中海景★ 165起 另1500裝修車位 121起
- 正大 花園1600 高車位南 160

般含道

- 文麗 園2500海 裝修車位 195
- 寶雲 道2220及2150新海 304起
- 美麗 台1200高 府裝修★ 99
- 威勝 大廈1100 呎露台★ 70
- 花園 大廈2100 三房廳★ 160
- 寶時 大廈670 高府三房 65
- 雅翠 園1600呎 向南車位 125
- 嘉輝 大廈1250 中府單位 90
- 西摩 道27號 1200裝修★ 三另天台 67 另33號千三 73萬
- 賓士 花園1300 另平台海 150
- 瓊林 閣850呎 像俬★★ 80
- 暢園 900中海 新裝修車 95
- 樹福 大廈550 裝修一房 40
- 雲咸 大廈千三 中商住 85
- 錦翠 園2000複式 全海景 195
- 般含 台680呎 另天台★ 56
- 金谷 大廈750 高像俬海 68
- 禮賢 閣1135呎 三房向南 78起
- 景輝 大廈812 高車位★ 85
- 昭景 大廈2700 中車位海 240
- 文麗 園2500新 裝修車位 195
- 般景 台680呎 高全海新 60
- 金堅 大廈特高 單邊海景 105

東半山

- 嘉雲台
- 裴樂 士道3000 另花園 455
- 瓊峯 園2700呎 特級裝修 255
- 龍豐 1800靚 裝修車位 像俬 203 另1490高 230
- 瑞士 花園1474 中車位海 140
- 龍華 花園1209 特高車位 143 另1225中高靚131萬及886特高加十萬
- 富豪 閣878呎 連車位三房 75起 另1042呎雙車位 93
- 珊瑚 閣880高 海景車位 80
- 萬德 閣846高 中雙車位 85起 另996高裝修車位 100起
- 富麗 園964呎 低中像俬 96起 另786高像俬 78起★
- 雲景 台1200高 中海景★ 115起
- 海景 台1271中 裝修車位 120起 另1637另天台海車 108
- 柏園 1400呎 高車位 135
- 宏豐 台1600 五房廳 110

富澤花園 / 百福花園 / 堅尼地道

- 梅園 1500呎 修東南★裝 105
- 天寶 大廈1450 高海景車 138
- 摩天 大廈2250 高裝修海 200起
- 大坑 台650高 裝修車位 66 另750高像俬車海 78
- 光超 台560 天台複式車 57
- 峯景 大廈2200 高兩間海 163起
- 景輝 閣551 高向東南 53 另551連天台59萬
- 富澤花園 富嘉812高間 裝修高車位 80起；富嘉808特高 81；富嘉780 88起；富威764中雙車位 75起
- 百福花園 景福閣 1350E F中119、1350E F中102、1350G H中海105；百利閣 1350A B中100、1350A B高103、1350C D中102、1350C D高102、1350G H中100、1350G H中101、1350G H高102、1350G H高99、1350G H高103
- 家福 720呎
- 堅尼地道 燦如 閣1800呎 三房車位 170
- 永福 閣千呎中 層車位 115
- 鳳凰 閣1234高 裝修露台 107起
- 慧景 台910呎 中府海景 110 及830高南 位95萬 雙台景車位17萬

司徒拔道 / 跑馬地

- 時和 大廈1400 車位露台 110
- 金鑾 閣1520中 裝修車位 160
- 倚雲 閣1450呎 車位三房 154
- 豐樂 新村1208 中車位★ 107
- 紀園 1900中裝 修車位★ 210
- 滿輝 大廈1450 高裝修車 145
- 騰黃 閣2300中 海景車位 200
- 美麗 郵1200呎 裝修低府 80起
- 文華 新村1400 中府車位 112
- 嘉苑 1700高★ 府車位 165 另1450裝修車位 145
- 賽西湖 6座1640海景 210萬；9座1490裝修 205萬；9座1490海裝 210萬；15座1260像俬 162萬；7座1260像俬 145萬；7座1260像俬 148萬；3座1260裝修 150萬；3座1260園景 140萬；13座1260海景 135萬
- 南蘆 1500車位 三面單邊 130
- 金山 花園1116 裝修車位 140
- 旭逸 閣426中 裝修像俬 44

南區

- 雅詩 大廈1350 中裝修★ 130
- 雅景 大廈1300 中車位★ 95
- 雅怡 閣600新 三面單邊 55
- 雅谷 大廈700 高裝修★ 72起
- 黃泥 涌道1370 像俬三房 63
- 景光 街650呎 新裝修南 58
- 永富 苑1500中 車位向南 120
- 山光 道34號中 1500東南 123
- 愉寶 位車 八萬
- 雲地利台 A1 1385多間高低149起；A2 1471多間高低149起；B4 1471多間高低152起；B3 1560多間高低180起；C5 2121多間高低220起；C5 2121相連兩間@249
- 文麗 雙築三府 高共3500 550
- 雲濤 別墅2600 裝修海景 330
- 碧荔 道3000餘 另花園★ 270
- 碧林 閣1750中 雙車位★ 165
- 利嘉 大廈1850 露台車位 165
- 春磡 角道54號 1700海景 195
- 海天 別墅2000 新裝修海 160
- 橫角 道2000另 花園露台 250
- 裕仁 大廈1500 裝修車位 94
- 富林 苑1750呎 向南三房 像俬車位 158
- 麗景 大廈940 另天台海 85
- 置富 [dense list: 2座694中花園62、4座694高海景67靚、6座518特高海景66、7座694特高景57、8座518低山景48、11座694海景73靚、13座518高全海74、15座694中海景55、16座694高海景72、17座518特高向南66、18座694高像俬66、19座694特高南景67★、20座694高全海景47、另66]
- 薄扶林花園 1座1345高車位130起；3座1345裝修海136；4座833中高像俬130；5座1345裝修68起；6座833高府靚145萬；6座535高裝修72；4座833像俬72萬；4座535高裝修47；5座535高府海景起；2座833高府景；6座833高府72萬；5449起
- 碧瑤灣 17座1520呎車位靚160；21座1520裝修海142；22座1520車位148；25座1135另露台像俬95起；26座1135呎中府9590起；27座2400售220萬；28座1600車位142；35座1600高150；38座1600海景裝修140；34/43座
- 香港仔中心 C座526呎裝修38；B座629呎高府38萬；N座529呎低府35萬；R座827呎高裝修53；Q座740呎高府59萬；J座546呎高府40；海晶526裝修高39萬

太古城

- 春櫻 A 1237像俬海 106
- 春櫻 H 1237特高海 123
- 春櫻 F 983中裝修 98
- 春櫻 L 983中裝修 100
- 青松 B 1132特高海 115起
- 青松 F 983中裝修 85
- 青松 H 1237海景 115
- 美菊 H 1237海景★ 118
- 碧藤 A 1237高海景 125
- 碧藤 G 1137裝修★ 115起
- 碧藤 E 1029像俬裝 91
- 碧藤 F 983高裝修 91
- 綠楊 B 1137高裝修 140
- 綠楊 C 983高東南 98
- 銀柏 B 1137裝修海 108
- 紫樺 C 983裝修中 95
- 紫樺 E 1029西南★ 95
- 金楓 F 983裝修南 82
- 銀星 G 815高裝修★ 85
- 海星 B 800高像俬★ 78
- 海星 C 757中像俬★ 75
- 衞星 F 757中裝修★ 75
- 耀星 E 600高裝修★ 56
- 海星 C 757中像俬★ 75
- 智星 F 757呎西南★ 75
- 智星 A 800高裝修★ 78
- 恒星 C 905高西南★ 90
- 興安 A 675像俬裝修高★ 62
- 興安 E 678裝修高 56起
- 高安 F 600高像俬 50
- 建安 C 600二房廳 50
- 建安 G 600裝修高 54
- 寶安 B 800高海景 71
- 寧安 B 800特高府 72
- 寶安 D 700中裝修 55起
- 順安 F 675中裝修 60
- 元宮 F 675高西南 58
- 唐宮 H 585高像俬 60
- 夏宮 E 800裝修高 73
- 明宮 G 675特高★ 68
- 唐宮 G 678高西北 58
- 隋宮 E 843呎西南 74
- 金山 F 779中裝修 65
- 南山 D 778中東南 67
- 金山 F 779高西南 73
- 鳳山 B 675像俬 60
- 富山 B 779裝修 75
- 盧山 H 635裝修中府呎 55
- 富山 B 779裝修高 75
- 南海 C 680另天台 72
- 洞庭 B 678高海景 58
- 洞庭 D 600中東南 53
- 洞庭 H 641像俬裝 53
- 鄱陽 H 678高裝修 57起
- 太湖 D 678高裝修 58起
- 北海 A 825新裝修 89
- 東海 E 835裝修高 92

城市 / 康怡花園 / 杏花邨 / 康澤花園

- 城市 [dense list of flats with sizes and prices: 11座1447高海景120起；11座1392複式海景140；11座1380中上高124起；11座1380中府兩間110；11座1221B座千餘95起；10座1211另天台；13座1150中座；13座1150另廳；13座687二房像俬；12座907向南；12座996特高府景；12座869高向南；14座893高兩間；9座960南向；9座972特高；9座1080高府；9座717另天台；9座723二房；8座709中高；8座655高；8座1150向南海；8座722高海；8座1080高府；8座1176中高；8座1150中高海景；7座723高向海；7座1097高向南；7座1124高海景；7座1173高海；7座723高向南；7座674高府；7座1173中高；4座980高向；2座996裝修 等]
- 康怡花園 [dense list: A座902高東北73；A座921三房廳63萬；A座808高海景67萬；B座600高向南62萬；B座923高向中；B座902高向南69萬；B座808高西南；B座1096高西北；C座600高西南；C座648高西南；C座642複式北；C座647呎西北；D座752高東南；D座842複式；D座648呎向南；D座773高西南；E座748高向南；E座858高府向南；E座748二房；F座98特高；F座858高向南；F座58呎向東；F座635二房廳；F座648中二房；F座881呎向南；F座748複式；G座920複式西南；G座748高向；H座927複式；H座635呎西；H座909複式；H座1064呎；H座649呎高；H座642高府 等]
- 康澤花園 556呎高加千三；557呎特高加二；570呎特高加；724呎高府加；724呎高南加；734呎南加萬；734呎高加；778呎特高二原價；778特高三；784高加七千
- 杏花邨 [dense list: 2座732呎南高；9座732呎南高；13座709呎西南；13座732呎西高；15座583高平；10座631高南；10座631中高；17座583高東；3座556呎中府；4座583呎高景；5座559呎南海；6座583呎正南；7座583呎南高；8座559高景；9座583高南；11座583高南；13座583正海；13座583正海；10座1064呎海；3座930呎南；3座985呎南；4座985呎南；6座1064呎南；7座1060呎南；11座930呎南；13座930呎南；17座932呎南 等]
- 和富中心 1537裝修130萬；1246裝修像俬146

北角

- 維多利中心 963高裝修海99萬；951高府海景95萬；1200特高裝修122萬；1201另天台海景120；655特高裝修67起；530特高裝修56萬；600連平台中55萬
- 健威 花園534 高海景★ 48 另507及514中南42萬
- 康明 苑1682呎 新裝修★ 159起
- 康麗 苑1160呎 海景★★ 130
- 華曦 大廈1525 另平台☆ 110
- 僑興 大廈750 裝修二房 50
- 寶翠 閣800高 三房廳☆ 68
- 海山 樓580呎 高裝修★ 27
- 富利 來333呎 像俬高府 27
- 嘉富 大廈301 高裝修 25
- 寶峯 園800呎 車位★★ 53
- 凱旋 大廈850 四房向北 56
- 繼園 上里950 裝修★★ 54
- 康福 園1250呎 高府車位 102
- 金舫 大廈850 高靚裝修 65
- 民新 大廈1600 裝修★ 61 另1800新裝修118萬
- 英皇 道500高 新裝修★ 27
- 惠安 苑980 車位★ 65
- 明園 閣563呎 兩間新★ 40
- 金紡 大廈850 高靚裝修 65
- 福英 大廈500 中商住☆ 26
- 富雅 花園496 二房東南 40 另金楓727裝修62萬
- 建業 大廈322 高一房廳 27
- 電器 道520及800裝修 30起
- 興漢 大廈455 高海景新 43
- 東安 大廈550 呎向南 28
- 英麗 閣860高 裝修像俬 72 另900高裝修海69萬
- 永興 街1100呎 中府三房 45

銅鑼灣 / 灣仔

- 耀明 大廈532 高單邊 48
- 銀都 大廈900 高裝修海 69
- 康華 大廈416 呎高府 34
- 海山 樓580呎 高裝修 27
- 維多 利大廈 裝修千六靚 138
- 置安 650及550 中高裝修 45起
- 百德 大廈1100 高裝修 85
- 浣沙 花園630 裝修車位 63
- 高威 大廈500 高三房廳 45
- 銅鑼 灣706呎 二房廳★ 54

上中西區 / 西環 / 愉景灣 / 離島

- 洛克 大廈357呎 裝修★ 35
- 灣仔 道58號 550呎裝修 32
- 年豐 大樓400 中三房廳 23
- 寶明 750呎 住交吉★ 39
- 景星 大廈800 向東南★ 53
- 灣景 中心460 高二房★ 36
- 上中西區 環球337高 另376高東南28萬；興揚521呎東南29萬；英邦372向西南25萬；康威400呎高35萬；清輝417高35萬；嘉輝300高33萬；光前369高31萬；東寶490高3 19萬；家安515及517原價；文咸560呎售 千萬；大道365及390起萬；富興420呎像俬304037起；寶慶560呎高2533萬；高樂450呎萬
- 西環 擺花街560另天台49萬；卑路乍街1000高23萬；翡翠閣375另平台32萬；西環500東南29萬
- 桃李 園490呎 裝修★ 31
- 金陵 閣423呎 高府裝修 30
- 寶翠 閣B 486 3高呎★ 37
- 立寶 480高 中府位售 27
- 宜順 大廈418 裝修像俬 31
- 昌裕 大廈396 高二房 30
- 翡翠 閣375另 平台480 32
- 卑路 乍街1000 高連天台 49
- 燈龍 閣450高 新樓二房 40
- 翡翠 閣375另 平台一房 32
- 愉景灣 觀港1442及1486呎 8562起；觀海1412及1486 ★40萬；觀栢864中高★★ 3847餘萬；一期713裝修★★ 海景；二期713山景 ★加十萬；另花園1616呎 1703；海馬徑平獨立 137萬
- 澄碧邨 1座1250像俬電器 58萬；1座1250全海台萬；5座1050全海景 39萬；15座1050全像俬 42萬；17座850像俬 萬；18座1050像俬裝修 萬
- 離島 坪洲第一新村 700呎另天台一房25萬；700呎裝修像俬二房31萬；780呎好景台 萬；坪洲好景台450呎售20萬
- 遠東發展大廈 400呎裝修二房吉住 13萬
- 長洲北社新村 400另天台像俬 11萬
- 南丫島 安榮中心350另天台15萬；東堤小築500 海景14萬19萬
- 大嶼山 具澳 榕樹灣350另天台高海景 10015萬；榕樹灣2100上府 11萬；榕樹灣350呎三府 八千 80萬；索罟灣 共千 18呎；洪聖爺灣 350 95萬；700另花園像俬
- 不交吉 美景台2600現收萬九中 250

香港 雜項（收租）

- 嘉苑 1350現收 12,500元 130 另1450馬場景收萬伍140
- 寶雲 道2800收 二萬五元 300 另1350中收萬二伍 13
- 寶雲 道2105收 二萬海新 304
- 松苑 2250呎收 二萬八千 360
- 豐景 台2200另 天台收萬五 245
- 珀苑 1740高收 二萬三千 230
- 珀苑 3600天台 收三萬七 530
- 雅栢 苑2335海 收三萬四 360 另收三萬元售 376萬
- 春磡 角道3000 半獨立屋 收二萬八 400 另花園車
- 淺水 灣2200另 天台收 230
- 淺水灣 壁池 共4299呎 收三萬二 430
- 年達 園1300高 收萬五元 150
- 年豐 園1800車 收10500元 150
- 嘉林 閣2800高 收萬六車 300
- 聚文 樓1200高 收萬五元 130
- 倚雲 閣1450中 海收萬七 190
- 麗澤 園2000中 收萬三元 160
- 賽西 湖1260收 萬四車位 150
- 苑廬 2400裝修 收二萬七千 210
- 雲景 台1200高 收一萬五 119
- 太古 城1237海 收萬二元 125 另收租一萬一 110
- 碧瑤 灣2400特 高收萬八 215
- 春磡 角道40號 2030收萬八 263 另1650海車收八千 128
- 維多 利中心千二 收八千高 99
- 富澤 747特高 收4800★ 69
- 伊利 沙伯623 高收五千 70
- 伊利 沙伯623 高收5500海 68
- 利羣 道收3750 及5600高 100
- 駱克 道720中 收六千元 70
- 堅威 大廈720中 收二千八 45
- 山村 道1250高 八千五車收 125
- 愉景 灣1904呎 另三千呎 收二景 120 澄碧村1020呎收五千60

商厦

- 商厦 超明 大廈3150 132萬
- 守時 1114@650 裝修
- 富興 租庇利街420★ 29
- 合群 616新 裝修高 37
- 拔萃 478中 府冷氣 35
- 金冠 1100另 平台★ 68
- 箕箕 灣千六呎 商住★★ 53
- 業豐 900呎 裝修★ 100

租賃 香港

- 域多 利皇后 街1300 108
- 恒達 樓1180 及495 52起
- 灣仔 400低 冷氣★ 48
- 干諾 道西 343呎★ 30
- 均寶 260高 裝修★呎 16
- ★舖★ 摩頓台400售480萬；銅鑼灣道1125單邊200萬；銅鑼灣300呎售132萬；玻璃街220可交吉★35萬；中環蘭桂坊750呎142萬；吉祥街9-11號千呎100萬；香港仔1800文街201；西環800有閣仔145萬；香港仔1250近田灣150；西營盤385呎全售55萬；皇后大道東450 90
- 雲地 利台1385呎及 1471呎萬五 起
- 嘉苑 1350呎至1700 高向山萬三 起
- 曉廬 1800高低多間 車位海萬八起
- 赤柱 歌敦路1650海 景車位$14500
- 松柏 新村2560高府 車位海二萬二
- 康威 園1500呎像俬 租$14,000元
- 碧瑤 灣1520呎全像 俬二車位萬五
- 適雅 大廈850新裝 修車位9500元
- 明珠 台2200呎★新 粉飾海二萬元
- 香港 花園2200呎中 府裝修二萬元
- 西摩 道中府千呎像 俬露台海9500

九龍 出讓 特別介紹

- 堅尼 地道1000全像 俬高府萬三元
- 萬德 閣1471呎海一景 裝修車位萬一
- 美麗 台1000全像俬 海景裝修9500
- 富雅 花園500呎三 房中府南8500
- 千德 道2200呎四房 廳地毯車萬七
- 年豐 園2000呎海景 車位露台萬六
- 銀都 大廈800高裝 修向南4400元
- 麥當 奴道10號2160 車位海萬五起
- 美孚 中府豪華 裝修即住 58 一期新邨 860呎 餘
- 月映臺 1200呎高套房 人工 靜車 105
- 寶能閣 廣播道 630靚裝高車 53萬

全新西貢 / 九龍塘 / 太子道 / 畢架山

- 全新西貢 每間2300相連兩間 西班牙式每間99萬
- 世界花園 1500呎 高靚裝修 東南露車 125
- 碧華花園 1742呎 南車 特平 152萬
- 常康園 何文田 2000呎 豪華裝修 高景露車 175
- 九龍塘 西班牙別墅 2200全新未住 100萬 近大中
- 新德園 多府向南 大花園350 泳池346萬起
- 碧華花園 1308高南129萬 1742球場175萬
- 秀竹園道 1800中南車155
- 花園別墅 多府由380萬起
- 太子道
- 碧殿閣 1350高車位105
- 碧廬 1700豪華裝修 200
- 根德閣 1459高球場175
- 偉華園 1350南車 95萬
- 畢架山
- 和域臺 1800海景車185
- 雅景樓 1300南車 115萬
- 龍景樓 1500高海 99萬
- 歌和老街 翠亭園1500呎即住靜三房125
- 亞皆老街
- 嘉麗園 1400露車靜 125
- 翠華花園 1100南一期 90
- 玉華大廈 1200車位 1400新裝 9590萬
- 皆富閣 1200特高南 102
- 窩打老道 恒慈1500中 135
- 滙景大廈 1400裝修 114萬
- 窩打老山
- 明德園 1600露台 130萬
- 嘉鳴閣 1500南車 110萬

沙田各區 / 九肚山 / 官塘廠 / 新蒲崗

- 嘉景樓 950送天台 83
- 公主道 1250中府 115萬
- 恒信六期 1700東南 165萬
- 僑宏大廈 1100另天台 82
- 德星樓 1250東南 98萬
- 淘大花園 371裝修 30萬
- 尖沙咀 樂道1400呎合商住不售 88萬
- 蟠龍半島 C型複式1600呎豪華裝修連像俬車位 120萬
- 沙田各區
- 徑口別墅 12755上蓋4135外型豪華330萬
- 金泰別墅 沙田頭道獨立2600豪華150萬
- 沙田花園 2500呎複式數拾萬裝修像俬
- 碧霞花園 1900豪華裝修套四房靚 景158
- 沙田一城 570東南46 870快入伙265萬 980高靚裝858 1018送天台
- 世界花園 1500向花園 130 2500豪華裝修 3720複式豪華4車位高
- 九肚山 花園別墅 2萬呎花園私家泳池售 450萬
- 駿發兩間 3400花園2車 250萬 另千呎花園豪華像俬 260萬
- 官塘廠 開聯2408呎78萬；業發6000呎實用萬；敬運6044呎@190；金漢2150呎@220；海濱1400呎吉售
- 舖 美興3000呎門口平；到可到門1700呎有特低價；官中4851呎高車車20位位售；官中2450呎獨立廁
- 新蒲崗 舖4000呎@400；緯綸4000呎租售；八達6264呎全層；太子6183呎98萬；六合3104呎製衣廠；六合3879呎OFF
- 紅磡廠 凱旋823呎低層向街交吉急售 特平
- 舖 榮業1125一萬二呎全層吉售@360；舖7145呎樓面；1835呎高市15；東方實用6000呎；衛安2700呎花；凱旋3751呎@427

娛樂圈

無綫舉辦十八年金曲大選
鄭少秋榜上無名 黃霑覺得不公道

鄭少秋拍「諸葛亮」扭傷右腳足踝，敷了多日跌打藥仍未消腫，他擔心如此下去，影響新劇進度，於是向西醫求診，打針消腫。不過，他還要過多幾天才能「恢復」拍武打戲。

秋仔同時擔心肝病復發，目前打針預防患上B型肝炎。他表示，他雖是患A型肝炎，但擔心B型肝炎而導入，這種病菌會導致肝硬化，故打針防範未然。

對於無綫爲台慶而舉辦「十八年主題金曲大選」，秋仔歌曲榜上無名，黃霑也認爲評選準則不公道。但秋仔則謂這是無綫的政策，實在很難說。問及他有否感到可惜，他反問說：「呢個選舉代表最高榮譽咩？」並謂沒有所謂，雖然觀衆損失了選舉他的歌曲的機會，但他期望「諸葛亮」一新歌能夠取代昔日歌曲的位置。

此外，肥肥談及「新紮師兄續集」好看，秋仔，黃霑亦有同感。並一致認爲梁朝偉演技好。肥肥表示，偉仔的演出不似演戲，很生活化，這才是最好的演技。而秋仔對於五虎中最欣賞亦是梁朝偉。

陳美玲要雙線發展 新人輩出是好現象

陳美玲在加拿大學成回來，一方面學以致用，在廣告公司任職。另方面重投樂壇懷抱，原則上她希望齊頭兩邊走。但假若遲些推出新唱片，反應好，她才會考慮放棄廣告工作。

陳美玲同無綫和唱片公司合簽了兩年合約，故這段時間內都會留港發展。

陳美玲闊別樂壇多年，面對現在的新景象，自覺雖然競爭大兼且新人輩出，但她認爲有競爭才有進步，而後浪的湧現乃是川流不息，對她而言，只要做好本份，根本不成問題。

陳美玲已向公司請假，準備爲新唱片展開宣傳，對於有公司花七十萬宣傳費，陳美玲認爲是不平衡風氣，其實只要歌好，贏得口碑，自然會吸引樂迷。此外，她目前以事業爲重，無意交男友。

陳美玲留港發展。

成龍昨澄清一誤傳 今後仍拍動作影片

成龍昨日特別澄清一項誤傳，因爲日本與台灣均先後發表他今後不能再拍打鬥片，台灣更透露，他今後將與動作片絕緣。

此一新聞刊登後，不少友好均致送慰問咭，亦有不少台灣朋友，以長途電話，向他慰問，同時，亦詢問他是否今後不再拍動作片。

成龍表示：此項錯誤的消息，最初是由日本刊出，及後，日本之報刊曾經予以更正，刊登此一新聞之記者，更曾親自來港，向他道歉。

想不到台灣方面，只刊登了最初的傳言，而沒有注意到後來更正之新聞，才弄出此一誤會。

成龍表示：他的父親，他的經理人陳自強，愛侶林鳳嬌對他今後拍劇烈動作片，都一致支持與鼓勵，他自己更半點也沒有不拍動作片的念頭。何況，經過一週來在此間所獲得之充分睡眠，以及農運，使他的健康狀態，已恢復如初，只是耳鳴尚未完全康復。

如今，「龍兄虎弟」暫時停了下來，成龍說：俟譚詠麟的「和平演唱會」後，便可開工。

葉玉卿性格滋油 經常遲到感內疚

與阿姐李司棋、葉玉卿、昨日續拍「羣芳頌」，突然淚灑該映廠，追問之下，她怪責自己不好，經常遲到，感到內疚不已。

葉玉卿入廠前，在出電梯時被記者碰到，當時她與黃志偉一起，再露不悅，並說了一句有關等候窒息的嘔氣話。只見她直衝入該映廠，隨起伊在椅上哭了起來，未幾向工作員說了一句「對不起」，又走入化粧間，當時一邊哭一邊補粧，看她情緒不穩，起初記者追問原因，她佯稱身體不適，後來才揭發原因。她解釋自己改不了滋油的性格，加上不適應拍戲生涯至有屢犯遲到，累其他人員苦候，她實在過意不去。

下午茶十週年月 今揭開序幕

「十載溫情，爲你源源細訴。時時刻刻，個個注點點關懷。」這是「下午茶」十週年口號，亦是一貫作風。踏進十一月，是「下午茶」十週年紀念，爲答謝觀衆多年來的愛戴，支持，特推出多項活動，及加強節目內容，爲觀衆提供更多項目。

特別爲十週年紀念而舉辦的各項活動及節目，包括：「十項全能主婦競技大賽」，全部賽事以障礙賽形式競爭。「一週年特惠旅行團」，特惠優待「下午茶」之會員及觀衆旅遊泰國曼谷、七岩，芭提雅，主持人江雪，夏春秋將隨隊出發。「十週年聯歡聚餐」，與觀塘區議會合辦烹飪大賽。聯歡聚餐以晚宴形式舉行，藝員屆時將表演助慶，而全能主婦頒獎儀式亦會同時舉行，還有抽獎等特別項目。

「下午茶」主持人江雪，鄧碧梅，鮑起靜，楊虹及夏春秋等在今(一)日下午三時四十五分節目中之「回顧過去，展望將來，「下午茶」十週年月序幕」中，邀請到十年來曾在節目中出現的嘉賓，和曾在節目中出現的社會賢達出席，分別講述對「下午茶」的看法。他們是：董驃、施養德、李成德、楊勉行、蘇淑萍、周麗娟、盧宛茵、陳婉薇、黎宜、梁淑莊及李會超等。而鄧碧梅更在節目中細說自己十年來主持「下午茶」節目的感受。

黃霑爲「諸葛亮」作曲填詞
沈殿霞穿針引線

·芳·

鄭少秋初次替亞視拍「諸葛亮」並主唱該劇主題曲及插曲，在沈殿霞穿針引綫下，黃霑拔刀相助，答應爲作曲及填詞。該劇昨日舉行招待會，監製劉家豪隆而重之宣傳，這個招待會有鄭少秋，黃霑及肥肥出席。據肥肥表示，秋仔適往所唱的歌曲，都是顧嘉煇，黃霑筆下的作品，彼此合作純熟。惟是前者仍是無綫人，故在鄭光榮母親生日宴會上，碰見黃霑，尤如在大海中見到浮木，立即拉他往一邊密斟，但她開口只說了「諸葛亮」三個字，還未說下去，黃霑已答道：「得，我帮你搞掂，包在我身上。」對方爽快地答應，令她感激不已。及後告訴秋仔，他也曾半信半疑。

肥肥亦稱，至目前爲止，黃霑仍未提過酬勞問題，他實在很講義氣。

此外，黃霑已擬好主題曲及插曲的覆稿。他表示，歌曲特點，在於編樂，中樂同電子樂器混合，以加強現代感。而詞方面，也是深入淺出使青少年觀衆，容易明白。

斯琴高娃和何偉在「衛國軍魂」中演夫婦共享天倫樂時，下爲何偉捐軀了，斯琴高娃帶着沉重的心情與兒子參加喪禮後。

肥肥空針引綫，秋仔、黃霑得以在亞視合作。

現代人崇尚粗獷摻柔情
米路吉遜成新偶像

有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場，古今中外此情皆然。

多少人響往美國的富裕，多少人迷沉於紐約的繁華，多少人擠破頭想到這新大陸的大都會發展，但却也有人悄悄的離去。像米路吉遜那樣。

米路吉遜就是在十二歲那年，跟着父母從紐約移民到澳洲去的。但一個人應在那裏發迹似乎早有定數。米路雖移民澳洲，在澳洲長大和接受教育，然而終歸因一部「末日戰士」(初譯「開路先鋒」)而走紅，如今是荷里活炙手可熱的超級明星。

向來荷里活是美國佬的天下，英國人尚較易插足，但澳洲籍演員則不多見。米路吉遜之爲人接受，且成爲新英雄偶像，可謂「異軍突起」。

「末日戰士」因受歡迎，前後已拍過兩集，而今製作的最新的一集，訂名「末日戰士勇破雷電堡」，在美國票房收入接近一億元，是今年繼「第一滴血續集」之後最賣座片之一。當然此片賣座，米路吉遜有功，但也正因它的賣座，亦更令米路在荷里活身價提升。

影評人分析米路受歡迎的原因之一是外型粗獷，但眉宇間透出柔情，所以演「瘋狂邁斯」的「末日戰士」形象，特別成功出色。

影話

充滿愛心發人深省的影片 何必有我

·史提芬·

「何必有我」是一部收買眼淚的電影。故事說鄭文雅是一個社會工作者，在她一次家庭探訪中認識了弱智的鄭則士及他的母親，賣豆腐花的焦姣。鄭文雅覺得鄭則士一家是很值得帮助的，但因爲這樣的人實在太多了，社會福利署要署理這樣的同樣個案實在太多了。鄭文雅雖然極力的爭取，還是不得要領。

其實本港不幸的家庭者實太多了，連鄭文雅本身，也是一個問題家庭，鄭有一個爛賭不顧家的父親朱江，家中的一切開銷靠鄭文雅母親恬妮(改嫁了志偉)從加拿大寄錢來接濟。現在鄭文雅自立了，所以一再拒絕母親的關心和好意。

這個戲收買眼淚成功是在處理感情方面，鄭則士的弱智是經過特別處理和化粧，也特別模仿了那些弱智特徵，看得出鄭則士是花過心思去觀察和搜集資料的。

鄭則士對於世情是似懂非懂，如他犯錯了，母親焦姣打他時，他就唱「世上只有媽媽好」，似想一個本是大人的人，但他的智商只是一個兒童，不要說有着這樣孩子的母親心酸，連觀衆看着鄭則士的演出時，觀衆也爲之鼻酸的。

鄭則士的弱智演得好，焦姣的慈母也演得好，朱江一向都是演一些高大威猛的有型士，但在「何必有我」中他演一個被母親寵壞了的兒子，本身亦是爲人父，結果他覺悟時是在教堂中做雜工。

鄭文雅演一個初出校門的社工人員，他有一份帮助人的熱情，可惜就是名額有限，令她無能爲力，在可能範圍內做一些不爲上司所諒解的事。

周潤發在片中演鄭文雅的上司，又是男朋友，因戲不在他身上，故他表現平平。

「何必有我」是一部賺人眼淚言之有物的電影，他的好處是不在說教，但他就發人深省，是一部值得看的電影，全片是充滿愛心的。

有興趣進軍內地市場
斑斑野心大

斑斑前日自內地回來，她此行主要爲中央電視台演出的劇集「夢中的尋覓」進行配音，而此行更是收獲甚豐。不單止中央電視台對她演長劇，拍電影及做綜合節目，還有唱片公司跟她接洽。

斑斑表示，她對進軍內地市場甚有興趣，但因她和亞視有合約在身，需以他們工作爲重，爲此對於中央電視台邀請，視乎劇本而作考慮。假若成事，她將於明年北上，至於唱片公司的斟洽，因條件未如理想及考慮市場問題，至今仍未作出答覆。

斑斑又謂此行受中央電視台高層熱烈款待，他們還設宴兩次替她洗塵及「答謝」，令她開心不已。

陳美玲、張學友、陳慧嫻，歌路各有不同。

港台主辦十大中文金曲競選
鼓勵新秀增設獎項

港台主辦「十大中文金曲」競選，港台有鑑於樂壇今年新人湧現，爲了鼓勵新秀，今年將增設多個獎項。

昨據二台節目總監吳錫輝表示，去年統計共有七十位歌星灌錄唱片，今年增加至四十至五十位新人，高出六成。假若只設一個最佳新秀獎項，對其他新人便不公平，而樂壇一片蓬勃，主要這行賺錢容易，再加上先前中國市場開放，雖則現在停滯不前，但唱片公司仍抱觀望態度，新唱片公司如雨後春筍。

去年譚詠麟的歌曲在金曲榜上一枝獨秀，吳錫輝認爲這是不好的現象，今年候選歌曲，至目前爲止，共有卅七首入圍，林子祥、阿倫、蔡國權、張國榮、張學友、許冠傑、阿B各有兩首歌曲上榜，陳百強則有兩首半，其中一首是合唱。而女歌星則比較平均，都是只有一首上榜。吳錫輝表示，頒獎禮於一月廿五日在香港體育館舉行，於十一月九日開始發售門券，所得收入除一切開支外，將捐贈公益金。

至於表演嘉賓，吳錫輝透露，日本、歐美、國內及台灣的歌星都是考慮之列，去年增設的金針大獎，今年的大獎仍予保留，但名稱上則有改動。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

廉租
廿四層商業大廈旺舖
十四層高級寫字樓廉租
面積由700至3,000平方呎
近地鐵站 上環地王
商業中樞 防盜設備
趙氏大廈 文咸西街8—10號(即南北行街) 文咸東街143—145號
廣利大廈 文咸西街30號 皇后大道西23—25號
洽租處 香港文咸西街8—10號 趙光利參茸行 5-459478, 5-448412

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

旺舖租售
旺角花園街187號1100尺石屎閣900尺
售2百萬 租2萬元
香港德輔道西243-245號1500尺
石屎閣800尺售3百萬 租2萬5千
香港大道西594號900尺閣750尺
售1百60萬租1萬6千
香港大道西596號1200尺
石屎閣1000尺售2百80萬元租2萬8千
永安祥置業有限公司
(永安祥集團成員)
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 5-446171-3

大生商業大廈
廉租
灣仔 軒尼詩道24—34號(地下中國旅行社樓上) [illegible]
中環 德輔道中 [illegible] 國際大廈對面 [illegible]
200平方呎 [illegible] 中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行
香港林先生 ⑤45011 ⑤45242

荃灣靚廠特價出租
單位面積約2,600平方呎
德士古沙咀道大單邊一樓四正實用 近地鐵
車位足起卸便由業主專業化管理 月租5,200
即租即用認眞超値洽租請電③841966

中區 萬宜大厦
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

中區銀行大厦寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大厦地下華僑日報中區分處或電5_231637區君洽

永安大樓 油蔴地偉晴街21—27號
市區超値 商用單位 即買即用
地下由488至506呎，樓底高17呎6吋
二三樓寫字樓由417呎至578呎，設獨立厠所
住宅僅餘數伙，三面單邊，由345呎至372呎
首期一成 分期廿年 勝過租樓
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處 TEL：3—319895(假日照常)

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

租舖平過住宅
①筲箕灣廟東街11號百寧大厦
地下500呎另閣樓
僅租$2,200
②石塘咀保德街20號保基大厦
舖1133呎售65萬租6千
六基有限公司 H252497

半山雲景道 雲景台 特平急售 最靚單位
高層全海景1300呎110萬餘 H座三房二廳套房另工人房送有蓋特大車位靚裝修包滿意即買即住代按銀行可九成 3—7790237
何小姐洽代理

全幢廠房出售
(一)新蒲崗全座廠房約20多萬呎出售
(二)官塘工業區有七萬尺及約九萬尺全座廠房出售
有意置業及投資者請辦公時間電K945830王洽

旺舖，二樓，廉租售
銅鑼灣駱克道近波斯富街地鐵站
舖位：實用約九百呎，另附有閣仔數百呎，樓底高十四呎半，地點繁盛，合各行業
二樓：約九百呎，與上列舖位相連 佣金免
接洽電話：H—754581

本欄廣告・費用廉宜 集中宣傳・收效宏大

灣仔寫字樓出租
香港駱克道282號平霖商業大厦B座
9/FL 全層616呎
地旺人衆 獨立厠所 租金廉宜
請電話：H8920786 吳洽

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

香港人遊香港
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：11月3日
梅窩專綫冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081(四綫)
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室 電話：3-329280

本港新聞

檢控違例車輛起爭執 女交通督導員遭人踢傷腹部
警方帶走兩男子助查

（特訊）一名女交通督導員昨午在中區檢控違例車輛時遇襲，腹部被踢傷，警方事後截獲涉嫌車輛及兩名男子，帶返警署助查。

事發於昨午五時卅分，一名女交通督導員三九×、九，在中區士丹頓街與些利街檢控一輛紫色私家車CY六××二時，車內一名男子下車與女交通督導員理論，混亂中，女交通督導員被人用腳兩度踢中腹部受傷，警員聞訊調查，涉嫌私家車事後駛離現場。

警員到場，在附近截獲一名涉嫌與案有關男子，同時，稍後，在中區安蘭街亦發現涉嫌私家車，車上一名姓林男子亦被帶署協助調查。

被襲受傷女交通督導員於送院敷藥後出院。（合）

兩名男子厭世 跳樓重傷不治

（特訊）九龍佐敦道石硤尾邨昨午先後發生跳樓案，分別有兩名男子厭世跳樓斃命，死因無可疑之處。

首宗發生於昨午二時四十分，在油麻地佐敦道三十號道興樓，居民發現一名男子由大廈十五樓天台跳下，跌落二樓平台屋頂當場倒於血泊，消防到場將其救下，送抵醫院證實不治。

死者黃×民，五十八歲，為上址大廈看更，死者遺下兩封信，內容表示因病厭世。

次宗，發生於石硤尾邨第廿三座，一名男子被發現從高處跳下，倒於公地上，送抵醫院證實不治。

死者麥發，六十歲，住該邨三十三座五〇×室，死因無可疑之處。（合）

許正賜國畫展覽 孫寶玲協助策劃

青年畫家許正賜，帶着他大批精心作品，由台灣應邀來到香港，日昨開始在樂古堂展出，請到名女作家孫寶玲為他設計安排，并有剪綵儀式。許正賜的國畫是結合中西風格於一爐，在豪放中透露精緻的藝術感，除了精研山水花卉草虫人物之外，還以飛禽走獸作素材，例如他繪畫的狗與獅子，蛇等等，都是別具格調意境，也令人耳目一新。許正賜展覽會至十一月九日，每日上午十時卅分至下午六時卅分，假日照常開放。

許正賜畫展中許正賜，孫寶玲陪同孫東福博士，周啓邦夫人剪綵。

粵曲唱家班 荃灣齊献技

由一羣優秀粵曲演唱者組成的絃韻歌聲曲藝團，應區域市政署的邀請，定於十一月廿二日晚上八時，在荃灣大會堂獻技。

參加演唱的名家有劉鳳、新任劍輝、吳勵敎、丁翠怡、朱劍帆、劉艷華、沈瑟芙、鄭佩英、楊麗紅、尹光及梁紅。

節目包括「紅樓晚唱」、「孔雀東南飛」、「廣玉睡天」、「醉滴牡丹開」、「關雲長」、「宋江大鬧烏龍院」及「風流天子」（上卷）。

門券分十元、十五元及廿元，現已在荃灣大會堂票房發售。

美國大通銀行 購馬里蘭分行

（特訊）巴爾的摩三十日電：美國大通曼克頓銀行表示希望收購三間馬里蘭存款公司屬下十三間分行，十三分行將於星期五以馬里蘭大通銀行名義復業。

華僑教育

我與成教三十年（續二）

王齊樂

讀者來論

一九五六年秋，張紹柱先生前往英國倫敦大學研讀成人教育課程，劉唯適兄便全時間調入成教組，協助陳冠球先生工作，唯適兄確是一位多才多藝而多計策的人，在此後的一段悠長歲月中，他為本港的成教工作，貢獻不少。

康樂中心的成功，回想起來，我以為是繫於幾個重要因素的：第一，能順應當時香港社會的實際而迫切的需要。本港人口擠迫，居住條件惡劣，極度缺乏民眾活動的適當場所。第二，有張先生的高明領導。他態度親切，知人善用，博取眾長，善於變通，而說服力強。接受他領導的人，無不心悅誠服，盡心工作，他是成人教育大家庭裡的大家長。他與工作人員經常取得緊密聯繫，每星期一的輔導員會議，也多由他親自主持。第三，輔導員不斷接受理論的指導和工作學習。工作人員，除了每星期一晚的敘會外，還按期舉行研討會，問題討論會，專題演講；或是接受特殊技巧學習。例如安排輔導員，分批到菲林模影機公司（FILMODEPOT），學習放映十六MM影機的方法；美國土風舞專家烈琪荷頓先生（MR. RICKY HOLDEN），環遊世界抵港，便立即把握機會，邀請他到中心來，作示範表演和指導輔導員學習土風舞。這在早期出版的「成人教育通訊」中，可看不少這類的報導。輔導人員也就因此而不斷提高認識、充實能力和改進工作。第四，組織會員，發揮潛能。中心會員，一經批准為正式會員後，即投入各班、各組，進行學習、聯繫，以加強對中心的歸屬感，接受各該班、組導師的領導。其次是組織中心委員會，以加強民主自治的精神，和選拔有能力的會員為義務輔導員，以協助輔導員工作。這樣做，務使會員們都覺得這是他們自己的會所。第五，政府的大力支持。我們利用官立學校晚間空出來的校舍，環境好，設備佳，而政府方面的物資供應無缺。這是在推廣民眾教育方面的一個得天獨厚的條件。一九五六年，當年的總督葛量洪爵士（SIR A. GRANTHAM）及輔政司白嘉士先生（MR. C. B. BURGESS），他先後到中心參觀，並加讚賞。有了上述條件的配合，康樂中心便踏上一條發展的康莊大道了。

三、夜中學的創辦和發展

第二次世界大戰後，由於中國大陸政治動盪，使本港人口激增，適齡學童眾多。一九五〇年，政府大力推行「十年建校計劃」，一九五四年，又推行「小學擴展的七年計劃」。可是當小學生們完成小學階段以後，中學學位更是不足適甚。一般青少年尋覓中學學位，非常困難。為了解決青少年升學問題，政府當局便想出了開辦夜中學的辦法。

一九五七年，記得那時張紹桂先生剛由英國回港不久，他告訴我當局決定設立初級夜中學，以收容失學青少年就讀，並屬意我去負責開辦，同時，還叫我往見助理教育司袁國炘先生，接受指示。在工作上，這又是一項新的挑戰，我於是欣然受命，離開了成人康樂中心，專心辦起夜中學來了。

由政府主辦的第一所夜中學「官立初級夜中學」，便於同年十月，在港島的荷里活官立小學，和九龍的巴富街官立小學開辦起來。香港區開設三班，以黃日興先生為主任，九龍區兩班，以江心恒先生為主任。這些中學班一經開設，學生蜂擁而至，紛紛要求入學。乃於十一月，香港增設四班，九龍增設兩班，共計十一班，學生三百三十三人。

初級夜中學開辦之初，大概張先生會以為這方面的工作並不怎樣繁多，而這一年九月，陳冠球先生也離開成教組，前往接任元朗中學校長，他於是指定我和陳先生二人，兼管港、九、新界各類夜班，包括成人識字班、成人實科班、英文班等。至於婦女家政班、縫紉班、編織班等，則由許常紹美女士負責。其實，那時候，我們三個人一起負責了全部夜班的工作，而且合作無間，十分愉快。這種情況，連續了幾年之久。回想起來，那時的工作，實在是頗為吃重的；因為日間有全職的公務在身，而晚間的兼職，往往還比日間的工作為重為多。不過，當時的興趣濃厚，精神非常投入，工作雖多，也就不以為苦。

初級夜中學開辦的第二年，開設班數增至二十一班，學生七百一十五人。以後，學生人數逐年直線上升，非但班數增加，而授課地區也逐年擴展，分布於香港、九龍、新界各地。（未完）

慈幼英中歌唱比賽 分班際獨唱成績佳

香港筲箕灣慈幼英文中學日昨假該校大禮堂舉行八五至八六學年班際歌唱比賽。先舉行中級組班同學及初級組十班同學大合唱比賽。下午一時三十分，由高級組各班繼續進行合唱比賽，再由數十位同學角逐獨唱及小組合唱等各個獎項。至下午三時三十分，全日各項比賽始圓滿結束，查是日比賽，該校敦請劉子成伉儷擔任評判並主持頒獎。

比賽成績如下：

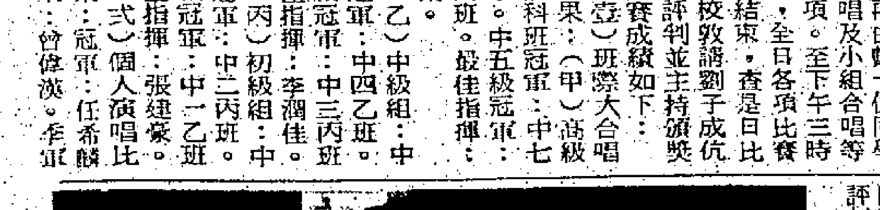
（壹）班際大合唱比賽結果：（甲）高級組：預科班冠軍：中七。中五級冠軍：中五丙班。最佳指揮：陳國榮。

（乙）中級組：中四級冠軍：中四乙班。中三級冠軍：中三丙班。最佳指揮：李潤佳。

（丙）初級組：中二級冠軍：中二丙班。中一級冠軍：中一乙班。最佳指揮：張建豪。

（弍）個人演唱比賽結果：冠軍：任希麟。亞軍：曾偉漢。季軍：吳嘉朝。

（叁）小組演唱比賽結果：冠軍：羅文達等人。亞軍：陳賓孝等人。季軍：杜秉良等人。



慈幼英文中學班制歌唱比賽，圖為校友劉子成與劉夫人及校長何國璇神父，担任高級組評判。

學園前綫

華僑日報教育版主編

港大中大學生供稿

全民大會流會

基本法諮委之學界代表選舉，在短短十天時間內，進行了接受提名，宣佈政綱，巡校諮詢大會和投票等工作，代表名單終按時遞交給諮委發起人小組。其中，中大與浸會先後以時間過短，未能進行直接選舉為理由，退出選舉程序，引起了一些爭論，但似乎對學界代表之產生沒有大影響。然中大在決定退出與否時，涉及到不少問題之爭論，至今不休。其中關鍵點是十月九日全民大會流會所引起的。

全體人數十分之一為法定之全民大會，竟然因為人數出席不足而宣佈流會。這對於高喊民主參與的中大學生來說，不可謂不是一大諷刺。象牙塔裏與外，書本知識與實踐，之分別是那麼大。難怪流會次日，校園裏出現「為中大而哭泣」之大字報，公開對中大大多數同學表示不滿。但是，嘗試去了解同學對全民大會的看法之後，頗為寫大字報的同學過份勞神，感到不值與可惜。因為不少人對全民大會的看法實在令人啞笑皆非，為不出席大會辯解的理由，無非是：

誤解自由之定義，抱着「人各有志，你不能強迫每個人都朝同方向走」之陳言舊語，却說得振振有辭。還有一些人抱着一套理想的民主原則，認為全民大會不民主，理由是主辦組織團體有個別同學行為不負責任，以而拒絕參與。這些似是而非的辯解，爭論，固然可顯示同學所持觀點的分別，但是值得檢討是其背後的原因所在。

當聯席會議於十月四日決定九日舉行全民大會後，時間雖倉促，主辦團體的宣傳工夫却做得十足，學生報，出版「號外」，提供詳細資料，校園裏抬頭可見有關之橫額，廣告，大會當日竟有不少同學手持擴音器，提醒同學把握機會。可以斷言，當日大會流會的原因，不是宣傳不足或其他理由，而是因為大多數同學的不理睬或不重視。

近年來，學生組織在應付一些政治事件時，面對的困難始終是同學的不理睬和不重視。究其原因，一是同學本身對事件的漠不關心，二是同學與學生組織之關係疏離，組織已面臨被同學架空，此外的無非是處理某件事時，手法上出現了問題，然而大學生如果由於這些原因，而放棄參與社會事件的機會，確是十分可悲之事。現在瀰漫於中大校園裏的一種什麼風氣呢？在學時兼職，或把精神集中案頭書本上，「四得主義」仍為同學津津樂道，以及樂于享受。「人生在世須盡歡，莫使金樽空對月」，將校園裏自由的學術風氣，詮釋為無拘無束的放縱，又擺出一副理所當然的模樣，至於那些不甘于現狀，信憑自己的努力，要改變潮流的同學，少矣。

娛樂圈

廣東話劇團來港演 全部以喜劇作號召
十一月廿三起一連六天

河海流

廣東話劇院喜劇團，將於下月廿三日起，一連六天，至廿八日止，上演話劇及古裝鬧劇，予港人一新耳目。

這次該團挾三齣長劇及一晚綜合晚會節目來港，計「七十二家房客」、「望子成龍」和「三姐妹」。「望子成龍」描寫父母費盡心思去「造就」、「栽培」自己的兒女，一味遷就，溺愛；有些却以為「棍棒出孝子」，動輒打罵對待，劇中以滑稽手法來表現這些父母。

「三姐妹」故事出自八十年代廣州龍珠街梁家三姐妹開設之「靚靚時裝店」，由於三姐妹性格不同，引起不少矛盾，兼且在愛情上發生「專爭」，使人有啼笑皆非之感。

葉玉卿怪責自己不該經常遲到。

證件失而復得 張德蘭身體不好 要盡量減少工作

張德蘭前日參加完「十八年主題金曲大選」，去公司修補爛鞋，不幸被扒手光顧，銀包不翼而飛。

張德蘭昨日表示，修補爛鞋的單位近洗手間，人多出入，她付錢時取出銀包，未有關上手袋，被扒手乘虛而入。雖然銀包內只有兩百多元現金，但有最重要的信用咭及身份證，為此她立即報警，並知會該公司經理，假若拾獲銀包便通知她。她於晚上便接到對方的通知，銀包失而復得，但除信用咭及身份證外，現金已不翼而飛。不過，她向警方消案，信用咭已經作廢，需重新申請。

此外，張德蘭有鑑於健康不大好，今後盡量減少工作，亦以免精神過度緊張。

張德蘭向林楚麒訴苦水。

科幻恐怖電影節 「宇宙天魔」獲獎

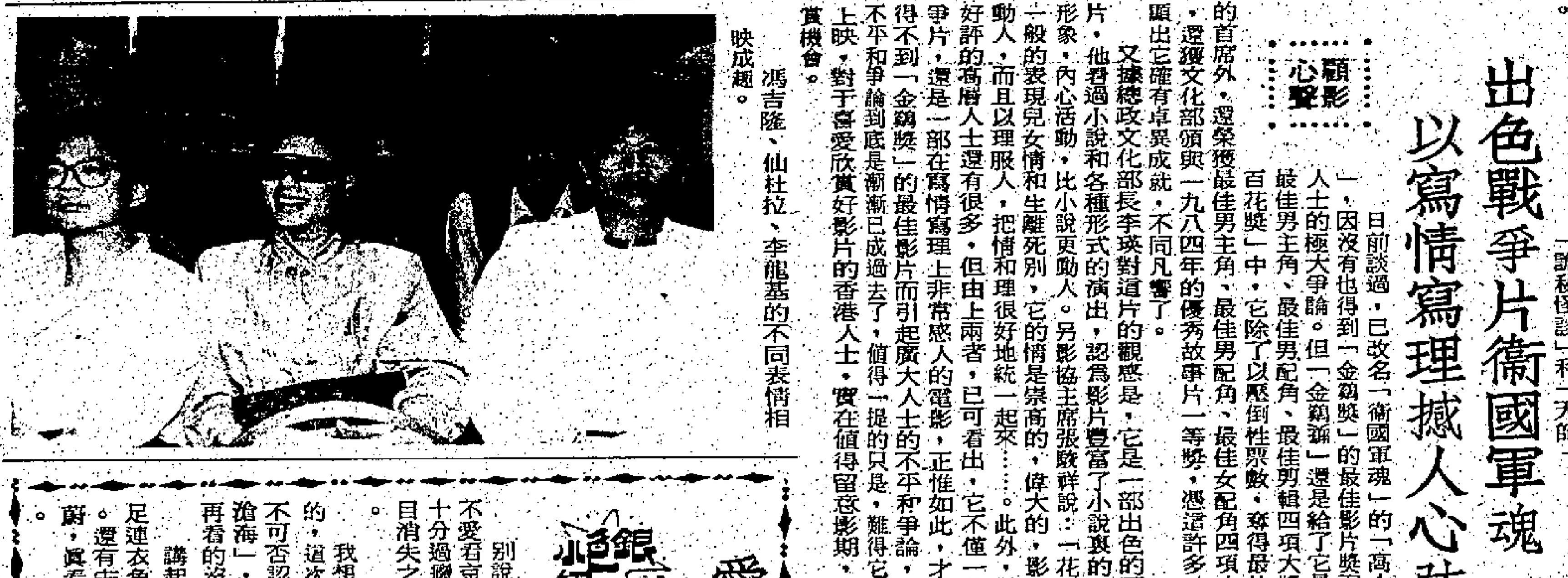
（西班牙二十二日電）此間在西班牙舉行的國際科幻恐怖電影節，「宇宙天魔」榮獲最佳特技效果大獎。

七、八十年代科幻片可說是銀幕上的寵兒，不少片商爭先以太空恐怖為題材，大玩特技，趕貨出籠，以至科幻片一時有濫拍現象。

而事實，隨着現代科學的突飛猛進，新的光學儀器技術革命層出不窮，看科幻片已成為一種「賞心悅目」的享受。

為了提高科幻恐怖片的製作水準，於是這方面的專業人士便組成了一個評選團，集每年最精英的科幻恐怖片加以評審頒獎，以作鼓勵。

今年已第十八屆的科幻恐怖電影節，參選片除「宇宙天魔」外，更有即將在本港上映的「詭秘怪談」和「天師鬥殭屍」，而「宇宙天魔」憑着精湛的特技設計，終於獲得最佳特技大獎。



馮吉隆、仙杜拉、李龍基的不同表情相映成趣。

出色戰爭片衛國軍魂 以寫情寫理撼人心弦

顧影心聲

日前談過，已改名「衛國軍魂」的「高山下的花環」，因沒有能得到「金鷄獎」的最佳影片獎而引起國內人士的極大爭論。但「金鷄獎」還是給了它最佳編劇、最佳男主角、最佳男配角、最佳剪輯四項大獎，而在「百花獎」中，它除了以壓倒性票數，奪得最佳影片獎的首席外，還榮獲最佳男主角，最佳男配角，最佳女配角四項大獎，另外，還獲文化部頒與一九八四年的優秀故事片一等獎，憑這許多殊榮，已足顯出它確有卓異成就，不同凡響了。

又據總政文化部長李瑛對這片的觀感是，它是一部出色的軍事題材影片，他看過小說和各種形式的演出，認為影片豐富了小說裏的人物性格，形象，內心活動，比小說更動人。另影協主席張駿祥說：「花環」不僅是一般的表現兒女情和生離死別，它的情是崇高的，偉大的，影片不但以情動人，而且以理服人，把情和理很好地統一起來……。此外，對該片作出好評的高層人士還有很多，但由上兩者，已可看出，它不僅一部出色的戰爭片，還是一部在寫情寫理上非常感人的電影，正惟如此，才會使它因為得不到「金鷄獎」的最佳影片而引起廣大人士的不平和爭論，不過，這些不平和爭論到底是漸漸已成過去了，值得一提的只是，難得它已排期在港上映，對于喜愛欣賞好影片的香港人士，實在值得留意影期，不要錯過觀賞機會。

（一）茄汁加鹽

「港台」新製作「繩之於法」被安排於週日晚上七時左右播影，着實令觀眾有食不下咽感覺，事關大部分內容均令人目不忍睹，暴力，刀劍槍彈橫飛等血腥畫面在晚飯時間呈現觀眾眼裏着實不安。（雅士）

（二）如此亞SIR

「新紮師兄續集」首播，一開始便以緊張的兵捉賊手法扣緊觀眾心理。可是身為亞SIR級的梁朝偉竟隔着一條街大聲呼喚，致令正在進行搜查可疑人物的軍裝師兄分散注意，匪徒乘機逃走。如此欠缺警務人員SENSE的亞SIR，實在不合情理（雅士）

（三）後果堪虞

另一個不合情理的人物便是呂方，他是受托看顧孩子的，眼見梁朝偉追賊，他竟把孩子交給不相識之人看顧，也加入追賊行列，他自己却非警察，如此衝動與不顧後果所為，實地為孩子的爸媽捏一把汗！（雅士）

劉嘉豪、黃霑、秋仔預祝合作愉快。

愛

小銀幕

這次「中國京劇藝家演出團」來港演出了三十場，雖然不是場場爆滿，不過，對很多戲迷來說，眞是一種滿足。

別說一般戲迷滿足了，就連我這種向來不愛看京戲的人，也在看過幾場之後，覺得十分過癮，而當這種晚上「電影之外」的節目消失之後，又有「人去樓空」的失落感呢。

我想很多人都跟我一樣，本來不看京劇的，這次因為看到了好的，就雀躍起來，竟不可否認的有點喜歡。但實在又担心「曾經滄海」，好的看過了，眼界看高了，他日若再看的沒有這次的好，豈不要生氣了？

講起「好」來，我喜歡厲慈良，舉手投足連衣角都聽他指劉。還有宋小川跟劉子蔚，眞看得教人疼愛。

成功推廣FM發射網 愛的探訪音樂會

香港電台增加FM服務，推廣社會服務，第一階段分別由第一台和第二台進行「愛的探訪」。第八次沙田羅馬競技場「閃閃禁毒星愛的探訪」在本星期日舉行。

根據第一台節目總監邵盧善表示，由青春派歌手張學友，陳慧嫻，陳美玲，杜德偉，林堤麒，蘇永康，莫鎮賢參予表演，並由第一台DJ麥潤壽，朱衛茵任司儀，張德蘭主唱八五禁毒主題曲。相信會將FM頻率及禁毒訊息傳得更廣，更加有效。

同時，戲劇組亦配合禁毒訊息，在早上十點播出「城市故事」之

任喜寶的新髮型，劉志榮甚表欣賞。

黃杏秀、王心慰合作愉快。

劉天賜讚賞亞太姐節目 謂富才居功至偉
無綫舊人有離心是必然現象

近期無綫有許多藝員萌離巢之意，製作總監劉天賜認為此乃必然現象，事實上，他已經常接見藝員，希望彼此能取得協調。但畢竟人各有志，挽留也是徒然。

劉天賜還謂，藝員問題尚有許多「死結」有待解開，對於外間認為他們捧新人，忽略舊人。他個人覺得是見仁見智。

劉天賜又表示，招考動作男演員，現在有十四名進行甄選，獲取錄後於本月接受訓練。另外，狄波拉的問題，他有信心圓滿解決。

此外，劉天賜盛讚「亞太姐」在亞視而言，是難得的製作，富才居功不少。

「不安全地帶」內講述被毒品危害的一家人，由簡偉安，蔡雅各，周影，曾永強，勢韻妍播演。

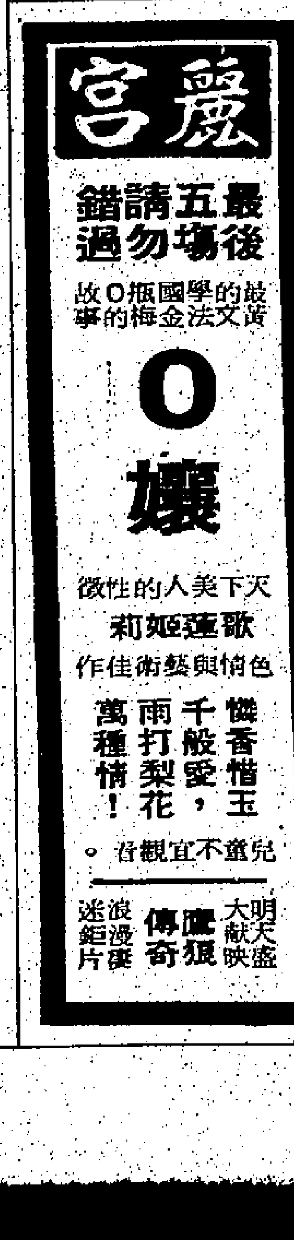
不會為秋仔會返無綫而不催谷 亞視不怕為人作嫁

鄭少秋曾表態不抹煞明年重返無綫的可能。為現在亞視替他的新劇谷盤宣傳，豈非為他人作嫁衣裳！

監製劉嘉豪表示，現階段只知道為新劇着想，不能為秋仔將會返回無綫而有所忽略。不過，他深信他們這次合作愉快，再度合作的可能性極高，稍後節目總監李兆能便會正式與秋仔接洽。

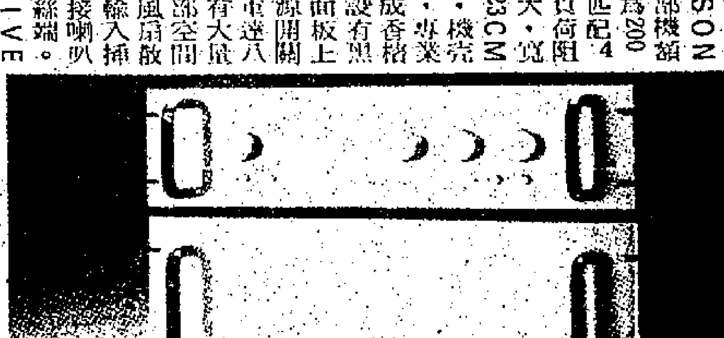
至於新劇加長二十集一事，劉嘉豪表示，仍未決定，因為秋仔受傷，拖慢拍攝進度，加上秋仔的檔期問題，需解決時間始能作實。

花樣年華，好青春，何必吸毒誤前程！



CONRAD-JOHNSON PREMIER FIVE
眞空管功率放大器極品

PREMIER FIVE單聲道真空管功率放大器爲CONRAD-JOHNSON的旗艦，這部機額定輸出功率爲200瓦，變壓器匹配4、8和16歐負荷阻抗，體積巨大，寬48CM，高23CM，深52CM，機殼表面爲黑色，專業化的面板鍍成香檳金色，兩邊設有黑色的挽手，面板上只有一個電源開關掣，這部機重逾八十磅，上面有大量散熱孔，內部空間寬敞，無需風扇散熱，背板上輸入插座鍍金，連接喇叭綫用大型螺絲端。



PREMIER FIVE採用八個EL-34輸出晶體管並聯推挽工作，使輸出級的阻抗降低至普通眞空管機的四分之一，因此高頻的頻寬比例性增加。輸出級採用超綫性設計，負回輸只用了12DB，由輸出變壓器次級16歐端回輸到輸入級，C-J採用簡化的綫路設計來達成最大的透明度，高增益輸入級用一個5751三極管，後邊爲陰極跟隨綫路產生最大的頻寬，一對高電流6FQ7三極管供給需要的雙相訊號，供電器中採用一個巨大的2000UF，530V儲能電容器，配合晶體管穩壓供給輸出級之前的各級高壓，輸出管用固定偏流，每個輸出管的偏流均可以調校配有LED指示調準，C-J製作這部機在各方面都達到最高水準，可謂盡善盡美，當然價錢也非常昂貴。額定的規格如下：輸出功率由30-15,000HZ，在4、8或16歐負荷時持續輸出200瓦，失眞小於1%，靈敏度爲1.2V輸入驅動至滿度輸出，輸入阻抗爲100K歐，小訊號的中頻帶失眞低於0.05%，頻應由20-20,000HZ 十0、-0.5DB，寬頻帶噪音在滿度輸出時爲-96DB。

英國HFN & RR雜誌試聽PREMIER FIVE的音質採用的器材包括C-J PREMIER THREE前級放大器，LINN LP-12唱盤，ITTOK，SME MKV，ALPHASON LC綫唱臂，KARMA MONSTER ALPHA 2和V.D.H. MC1000唱頭，新力PCM 701 ES重播16比特PCM母帶，552/702分體式CD唱機，QUAD ESL 63，MAGNEPLANAR MG三揚聲器等，均爲頂尖的器材，使PREMIER FIVE能盡量發揮性能。

這樣高級和精密的系統當然需要小心調校，當完全匹配妥善之後，開始聆聽，所用的音源包括古典和搖滾音樂，第一個印象是聲音非常優雅，全無常聽到的那種緊迫性的刺耳聲，這部機的功力和動態範圍與極高的音樂質素非同凡响，兩部PREMIER FIVE建立的立體音場十分優異，音場廣闊不限於中音，在整個頻率範圍內均表現出良好的深度與透視，並可清楚聽出舞台上各種樂器的橫面定位，立體音像具有說服力。

透明度和解釋力也是最高級，精密地表現出各種樂器和整個樂團的音响效果，錄音的位置和迴音特性也忠實地重播，聲音平衡準確，音色自然，但欠缺一點光輝，其實它的音色並非黯無光彩，高音十分甜美細膩，絃樂和銅樂器聲音準確，人聲極爲自然，低音非常好，至少達到其他參考放大器的標準，比PREMIER FOUR有更佳的控制，低音寬闊有力，但繼續着柔和與溫暖，具有重量和體積感。

PREMIER FIVE的反應並不慢，相反瞬態响應快如閃電，重播敲擊樂器的聲音分析力極佳，絕沒有拖長，複雜樂段的瞬態聲音細緻清楚，這部機有非常豐富的音樂感，聲音準確正如母帶一樣，這種音質令人長期感到滿足。

C-J PREMIER FIVE是眞正的參考之旗艦，功率充沛，「沒有大功率機的聲音粗糙缺點，有如C-J較小功率的放大器一樣的平滑細膩，使其他放大器不能媲美，與PREMIER THREE前級匹配，在音質與音像和立體感的效果上都無懈可擊，雖然價錢昂貴，但追求音質完美的玩家會認爲物有所值。

HI-FI PAGE
視聽
逢星期五出版

多個大昌音响要員訪港商討交流經驗

藍寶廠代表訪港

西德藍寶BLAUPUNKT總廠，委派代表於日前專程來港訪問考察，拜會香港總代理大昌貿易行，並討論業務推廣，調查了解現市場狀況，以及商議未來的拓展計劃等事宜。

是次訪問代表包括有：出口部執行董事MR. W. HERRMANN，出口部營業經理MR. G. WITT。訪問在融洽熱誠氣氛下，圓滿結束。

西德名廠藍寶一向以生產優質視聽器材見稱，計有電視機，錄影機等。最近全新推出RTV. 434 HI FI電視錄影機，是當代先進視聽科技結晶，設計新穎突破，裝備精密六磁頭系統，包括有四個錄影磁頭，使錄影、重播的質素均達至最高水準，畫面影像清晰完美，而二個高級音响磁頭，身歷聲迫眞細膩，足以媲美高級HI FI，設計與享受均屬一流，確是現代家庭的理想視聽器材。

（附圖上左起：大昌貿易行副主任鄧德肯先生，副總經理李文照先生，藍寶廠代表，出口部執行董事MR. W. HERRMANN，出口部營業經理MR. G. WITT，大昌貿易行副經理許廣華先生，湯成林先生。）

大昌貿易行音响部多位要員訪港交流經驗，圖上爲藍寶要員，中爲天朗牌，下爲MORDAUNT。

天朗廠代表訪港

英國天朗TANNOY揚聲器總廠，日前特派要員專程來港訪問考察，拜會香港總代理大昌貿易行，並互相交流推廣經驗，調查了解現時市場業務狀況，以及商討未來拓展計劃等事宜。是次委派代表爲營業部推廣執行董事MR. D.N. BISSETT-POWELL。

英國名廠天朗所生產的優質創新揚聲器，一直領導世界潮流，首創同軸式（DUAL CONCENTRIC）揚聲器享譽音响界。同軸式設計的發明，解決了揚聲器「綫性相位」失眞的難題，音响重播由此進入最自然，最忠於音源的理想境界。天朗最新推出的SURREY系列同軸式揚聲器，科科設計更完美，重播定位準確玲瓏，高、中、低音層次分明，而音色純美自然，透徹表現原音神韻。天朗SURREY系列，喇叭單元由八吋至十五吋可供選擇。

（附圖中左起：大昌貿易行營業助理田偉安先生，副主任曾偉明先生，營業主任陳經綸先生，副總經理李文照先生，天朗廠營業及市場推廣執行董事MR. D.N. BISSETT-POWELL，大昌貿易行副經理許廣華先生，湯成林先生。）

MORDAUNT-SHORT要員抵港

英國MORDAUNT-SHORT名廠音响器材，在香港上市以來，漸受樂迷歡迎，銷路日見上昇，廠方爲進一步了解在港業務狀況，日前其行政總監MR. CHRISTOPHER R. SHORT專程來港視察，並拜會總代理大昌貿易行有限公司，商討有關推廣業務事宜，雙方交流寶貴意見，藉此釐定發展方針，爲廣大樂迷貢獻最佳聆聽享受。MS（MORDAUNT-SHORT）揚聲器系統，每款均達至完美音响效果，所出品之揚聲器屢次榮獲英國權威音响雜誌HI FI CHOICE選爲「最佳購買選擇」，可見質素超羣。

（附圖下左起：大昌貿易行副主任曾偉明，副理許廣華，副總經理李文照，MORDAUNT-SHORT行政總監MR. CHRISTOPHER R. SHORT，大昌貿易行副理湯成林，主任陳經綸）

CEC給發燒友帶來大喜訊

CEC推動雷射唱機普及化
推出最新500CD型唱機
新機介紹期內特價優待大衆樂迷

音响科技日益進步，自雷射數碼唱機面世以來，一直大受樂迷歡迎。雷射唱機操作自動化，樂迷珍藏唱碟得以保存不損，兼且音色清純豐厚，傳神通透，是追求高級音响享受的發燒樂迷，所夢寐以求的購買對象，可是剛推出去時，成本製作非常昂貴，只成爲貴族化奢侈品，實非一般普羅樂迷可以負担。

現在日本名廠CEC爲大衆音响發燒友帶來喜訊，策動雷射唱機普及化，最近精心創製出第一部雷射數碼唱機500CD型，而總代理大昌貿易行隆重其事，在新機介紹期內，特價$1,775優待樂迷，並贈送0.8M長的「美歌」高級訊號綫一對（價值$245）及寶麗金雷射唱碟兩張（價値$194），500CD型俱備雷射唱機各項優點與功能，追求清純悅目音良，加入雷射發燒行列，現正是最佳時候。

500CD型特點及功能包括：（一）平放式入碟，確保唱碟免受磨損，（二）耳筒插座設有獨立音量控制，（三）三束雷射光檢拾訊號，（四）16 BIT取樣電路，（五）頻應爲5HZ-26KHZ（正負0.5DB），（六）總諧波失眞低於0.03%，（七）訊噪比高於90DB，（八）聲道分離優於80DB（1KHZ），（九）曲目搜尋設計，方便在歌曲的某個指定部份開始重播，（十）播放功能應有盡有。

聽覺享受 樂樂

呂方「聽不到的說話」

上星期曾提及過新秀歌首近年在本港樂壇湧現之快及崛起之急，已成一種潮流。另一方面，唱片商爲了增加唱片銷路及令樂迷更加投其所好，更在唱片製作上花下心思，如張國榮的白色唱片，近期關菊英的珍珠包裝等，此兩張唱片均由華星唱片炮製，亦可說落足本錢了。繼以上兩張特別製作唱片後，華星又推出第三張以透明爲號召之唱片，由呂方担任主角。這張唱片是呂方個人第一張唱片，加上以特別製作之透明唱片，故在收藏上及紀念上均有些價值感，而華星亦能把握樂迷之心態，正如上二張張國榮之白色大碟，反應是相當熱烈的，而今次之透明大碟，已我之意見，亦相當得意過癮，不論歌好或不好，在心理上自已的而且確是擁有一張全港首次出現透明唱碟爲榮。

呂方今次之首張大碟共有十首歌曲，包括「聽不到的說話」、「愛情沒有錯」、「甜蜜十六歲」、「執法者」、「今夜狂舞高歌」、「從未如此深愛過」、「淸風是你」、「普通人」、「酒不醉人自醉」、及「妳令我快樂過」等。十首歌之中有快亦有慢，有節奏強勁，亦有柔情之歌曲，有質量上是毫無疑問，因爲幾首歌如「聽不到的說話」、「普通人」、「愛情沒有錯」、「妳令我快樂過」等均是好聽歌曲，但在份量上則稍嫌不足，因以個人首張大碟來說，最好能有十二首歌，使聽能多方面去聽歌手之歌曲，但亦有人說，唱片歌曲應以質精不貴多，有好歌亦自會有銷路，所以亦見人見智云。

「聽不到的說話」是全碟之重磅歌曲，旋律自然流暢，聽後很舒服，歌詞亦很出衆，尤以中段更令我有深刻印象：「怎可掩飾心中的哀傷，手裏感覺到你雙臂的冰凍，吞冷雨在臉上的亂爬……」等。「從未如此深愛過」是繼「聽」後另一首我喜歡之歌曲，節奏激情明快是這首歌之旋律特點，在趙文海之作曲編曲功夫，加上鄭國江之歌詞，使交織成這首「從未如此深愛過」。「普通人」及「愛情沒有錯」是全碟之中二首的國語歌，一路以來，聽呂方的歌曲均覺得他的聲底很厚，在國語歌時尤爲適合，記得他首次參賽新秀大賽時，所主唱的「我是中國人」亦是國語歌，「愛情沒有錯」是黎小田之作品，旋律則較舒情，而後者之「普通人」則是參加東京音樂節之歌曲，由黃霑作曲填詞，亦是一首情歌。「酒不醉人自醉」是全碟歌曲最多變化的歌曲，編曲者羅迪採用強烈之電子音樂襯托者黃霑之旋律及歌詞，單看歌名便感到有趣之極，再聽歌曲更有同感。「酒不醉人自醉」在旋律上相當明快，而節奏亦很強勁，故此在呂方首張大碟中，快歌慢歌均可合他有相綫發展的機會，而樂迷亦易於接受呂方之歌曲路綫。

選購日立牌影視產品
共賞「日立幻彩星輝夜」

日立牌影視產品，陣容龐大，設計日新月異，爲現代家庭提供現代化的設備，帶來更多生活享受。現爲酬謝各界人仕對日立影視產品的支持，由1985年11月1日起至1986年2月15日，凡購買任何日立牌錄影機或彩色電視機，即可憑保養咭參加幸運抽獎，中獎者可獲贈於1986年3月14日舉行之「日立幻彩星輝夜」入場劵一套（供兩位用）；除現場欣賞影視紅星精采表演外，並備有豐富晚宴招待中獎者250名（共500人），萬勿錯過。

抽獎日期：1986年2月22日
結果公佈：抽獎結果將於2月28日刊登在南華早報、英文虎報、東方日報及華僑日報。

*中獎者另有專函通知領獎。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673804
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下（逢星期一休息） 電話：555264

華僑文化

失傳超過千載‧專家考究多年
遠古樂韻舞台重現
編鐘樂舞今明續演

在本屆亞洲藝術節一系列豐富表演節目當中，市民將有機會欣賞名震中外的中國編鐘樂舞。這組節目已在昨日（十月卅一）晚上演一場，好評如潮，今日至後日止，一連三天，續在高山劇場演出三場，市民不宜錯過。

該節目所用的樂器和樂曲、舞蹈，是中國許多專家，根據近十年發掘的出土文物，花費多年時間考據、研究、創作而成。

許多中國古代的出土文物，將不少古時的社會風貌完整保留，給後世留下日之珍貴的考古資料。而對於古代音樂的探索最具意義的發現，便是在一九七八年於湖北省中部的擂墩發掘的戰國時期的曾侯乙墓，內裏藏有二千四百年歷史的古代樂器，使古代音樂的研究產生了驚人的突破。

這個古墓也是一座地下音樂殿堂，古代的金、石、絲、竹、匏、土、革、木八類樂器一一俱備，有建鼓、匏琴、瑟、笙、排簫等，還有整套編鐘和編磬。

出土的編鐘由六十四口青銅鐘組成，分三層懸掛，重二千五百多千克，每口鐘上都刻有遊紋，樣複雜而精緻，並鑄刻關於音律的銘文，是研究古音樂的珍貴資料。每口鐘的正、側面可發不同的樂音，整套編鐘音域很廣，是我國最早具有十二律半音音階關係的定調樂器。編磬共有卅二塊，分為四組，懸於青銅架上，音渦鏗鏘動聽。

曾侯乙墓樂器出土後，川多位音樂、舞蹈、美術、和史學家與湖北省歌舞團中累積廿年經驗的專家合力研究這些文物及聚居楚地的漢族及少數民族的樂舞，並搜羅古琴曲、古代詩歌及社會風貌和習俗的資料，在這些基礎上作曲、編舞和仿製樂器，經過三年多的努力，創作了「編鐘樂舞」，將中國古代藝術搬上舞台。

「編鐘樂舞」所用的樂器並非呆板地仿製出來，而是考慮到現代舞台藝術的調整和美化。出土的編鐘八度音程的音分平均值皆不相同，音色也比較低沉，如果完全仿照原件製造，對研究先秦音樂固然有重大意義，但用於演奏，現代觀眾就較難適應和欣賞，所以仿製編鐘時就按國際標準音來校音。又如五弦琴和十弦琴的共鳴腔小，音量不大，古代以過百人彈奏，自然不成問題，現在仿製時，就要增大音量，否則在演出中就失去價值。

由於節目中樂隊演奏的樂器數目多體積大，而且在歌舞表演時要在台側伴奏，市政局藝術節辦事處遂決定採用舞台深廣的高山劇場作為該節目的上演地方，以儘量保存節目的神韻。

圖示：湖北省歌舞團演出「編鐘樂舞」之大場面。

中日名家同台獻技
日本樂器多「混血兒」

日本在歷史上曾多次掀起引進外國事物的熱潮，但總括而言，擁有獨特島國文化的日本，在許多地方都受到中國文化的影響。

兩國文化的異同，尤以文字最為顯著。此外，很多人一直都相信日本的宮廷音樂中，有大部份與中國唐朝（六一八至九〇七年）的宮廷音樂相同，但最近的研究發現，雖然日本的古代樂譜是重現唐朝音樂的最可靠材料，然而，現代日本音樂已經產生重大變化。

日本樂器是很有趣的「混血兒」。舉例來說，琵琶由中國傳至日本有五百年歷史，但目前日本琵琶更能保留昔日風貌，但樂曲就似乎與中國的毫無關係。

另一方面，日本的尺八也是從中國的洞簫演變而成，但形狀便極不相同。在江戶時代，尺八樂師主要是一羣退休的武士（即沒有主人的武士），他們偽稱禪宗和尚的門徒，實為政府密探。尺八又長又粗，像佩劍一樣，音色飄渺空靈，因此有人認為，現代尺八音樂與中國文人雅好的古琴最為接近。

在第十屆亞洲藝術節中，日本尺八大師橫山勝也將演奏尺八名曲，讓觀眾細心欣賞這種樂器與中國的區別。

橫山勝也是日本音樂合奏團的創辦人之一，經常往世界各地表演，更曾與紐約管弦樂團合奏名曲，名重一時。

亞洲藝術節音樂會於今明兩日（星期五及六）晚上八時，在大會堂音樂廳舉行。其他同場表演的音樂家有箏演奏家沢井忠夫與夫人沢井一惠；敲擊演奏家吉源，香港中樂團團長黃安源，樂團笛子組組長黃權，及琵琶演奏家顧邈。

女畫家楊寶卿
舉行中西畫展
△四日至十一日
△展於三聯書店

女畫家楊寶卿，定於本月四日至十一日，假座中環三聯書店展覽廳，舉行個人中西畫展。

楊寶卿早年學習西洋畫，有良好素描基礎，油畫造詣也頗高。善繪人像及靜物。後隨著名嶺南派畫家楊善深先生習國畫十餘年之久，對山水人物，鳥獸虫魚，花卉蔬果，莫不精研，最愛貓，故寫來尤見專長。曾先後多次參加華人美術會、兩儀及春風畫會之中西畫展覽；又曾於一九七三年在香港大會堂舉行三人聯展，又於一九七五年在星洲舉行國畫展覽。

荃灣文藝康樂協會
舉行中國書法展覽

荃灣文藝康樂協會為發揚中國文化，提倡書法藝術，定於明（二）日至六日，每日上午十至下午六時，假座荃灣大會堂展覽廳與區域市政局聯合舉行中國書法展覽，展出中國書法內容包括篆、隸、行、草、楷五大類。展品全由發落中外的中國書道協會提供。在該會作品曾先後在台灣、南韓、日本、新加坡及馬來西亞等地展出，均獲好評，今次在荃灣展出，尚屬首次，屆時參觀人士諒必擠擁。

該展覽定於十一月二日（星期六）上午十時在荃灣大會堂二樓展覽廳舉行開幕典禮，敦請荃灣政務處羅智光高級政務主任，立法局議員當聲隆博士及荃灣國際聯青社社長郭繼元主禮。

本港樂壇新秀演出
英國藝術歌曲精華

市政局定於十一月十三日（星期三）晚上八時，假大會堂音樂廳上演一場「英國藝術歌曲精華」演唱會，由本港十九位年青新秀歌唱家聯袂演出。

演唱的樂曲包括英國各個時代的藝術歌曲精萃，遠至伊利沙伯時代作曲家的作品，近至近代作家艾爾加、奎爾特等人的傑作，均在選唱之列；而紀伯特與沙利文的選曲，亦包括在內。參與演出的歌唱者有女高音何重慈，劉麗卿，梁采芭，曾綠霞，黃家寶，鄧為嚴；女中音伍玉嬋，陳烈柔，陳潔儀，陳壁麗，樊鳳卿，曾令琪，黃超梅，男高音呂國璋，張汝，陳惠良；男中音阮品強，李文基及楊健明。

演唱會的音樂總監為本港知名歌唱家李冰，十九名演唱者將分別由陳潔康，嚴賀潔及余必遂担任伴奏。

門票分廿元，卅元及四十元，現仍在市政局屬下票房發售。

專稿
精研山水花卉虫魚
許正賜畫展題材多
‧綺‧

繪畫國畫內先「強其筋」，「壯其骨」，然後始能根植於深厚的書法研修之上，並達到冶煉之階段。

當台灣彰化縣人許正賜決定要以繪畫藝術為終身職志後，使一直抱着無比的信念，要為日漸式微的中國畫略盡綿帛之力。

他說：「欲出乎其外，必先入乎其內」，於是他沉酣古籍，涉獵名家，而能心摹手追歷代名蹟，流連於巔水涯，又能仰觀俯察，涉筆寫生，朝向「以中為體，以西為用」的道路邁進。

許正賜平素作畫極重視生活體驗及造型，所以堅實的寫生及速寫能力的訓練與靜昇，在他認為是一項相當重要的課題，也唯有如此，才能在豪放中處處透露出「精緻」的藝術感。

同時，他認為個體性應賦與繪畫價值意識；自然界中除了「人」外，個體性較強的要算動物了。因此，他除了精研山水花卉，草蟲人物之外，近年來大都以飛禽走獸作為繪畫的素材，因為透過這些題材，更能表現出蓬勃的生命力來。譬如他家中飼養着貓狗猿猴，老鷹雀鳥，其他如獅虎豹等，他使常留連於野生動物園中，觀察其神貌性情生態。

在國立藝專時，許正賜參加過數次聯展，畢業後每年總有畫廊邀請他開個人畫展，亦有人邀請他去東南亞巡迴展出。由於他不欲急功近利，加上對於作品審慎的態度，故展期一直往後推延。

然而他的作品却頗受青睞，去年美國三大銀行之一在洛杉磯新建的分行，收藏了他的四幅中國大型山水畫。每幅高六呎，寬十八呎。

許正賜現正在樂古堂舉行畫展，展期至本月九日，每日由上午十時卅分至下午六時卅分，假日照常。

浣衣（油畫）　伍步雲作

第十屆亞洲藝術節巡禮

一、港日音樂名家匯演：

這次匯演由港、日兩地七位蜚聲國際的音樂家組織演出，選奏日本和中國的古今名曲，並用兩國樂器合奏多首作品，定能令樂迷耳目一新。

橫山勝也是知名的尺八演奏家，且是日本音樂合奏團的創辦人之一，他經常往世界各地訪問，演出的曲目包括傳統和現代作品，訪美期間曾與紐約管弦樂團合作演奏武滿徹的名曲。

沢井忠夫與夫人沢井一惠都是箏演奏家，沢井忠夫還兼擅三味綫。每年幾乎均往世界各地演出，他們與橫山勝也都經常演奏新作品，並親自撰曲演奏。

吉源是日本最優秀的敲擊樂演奏家之一，與沢井夫婦同畢業東京大學藝術系畢業生。她自創配合視覺效果而又富於東洋色彩的獨奏表演，曾獲得多個國際獎項。

參演的本港名家有中樂團團長黃安源及笛子組長黃權，並有琵琶演奏家顧嘉煇。他們對本港樂迷來說殊不陌生，在被譽為傳統和現代中國音樂的大師。在這次匯演中，三人分別演奏胡琴、簫、笛子及琵琶。

△今日演出節目：日本和中國古今名曲選奏。
△地點、時間：大會堂音樂廳，晚八時。

二、湖北省歌舞團：

湖北省歌舞團成立於一九六四年，經常在省內和中國各地演出，還在電台和電視台表演，同時致力搜集、研究和創作湖北民間樂舞。一九七八年湖北省中部發現了戰國時期的曾侯乙墓，這個有二千四百年歷史的古墓也是一座地下音樂殿堂，古代金、石、絲、竹、匏、土、革、木八類樂器一一俱備，當中有建鼓、笙、琴、瑟、排簫等，還有整套編鐘和編磬，編鐘由六十四口銅鐘組成，編磬就有三十二塊。這些樂器大部份早已失傳，這次發現使人得以印證古代宮廷樂隊的龐大陣容，也觸發了湖北省歌舞團創作「編鐘樂舞」的靈感。這組樂曲在一九八三年八月首演，後又在中國各地上演，各方好評如潮，而今日在日本筑波博覽會的演出，就更加轟動一時。

「編鐘樂舞」由歌舞團中三十多位專家合力製作，他們花了三年時間研究出土的樂器和聚居楚地的漢族及少數民族的樂舞，並搜羅歷史最悠久的古琴曲和古代詩歌，謹慎掌握古代藝術和社會風俗的資料，「編鐘樂舞」以傳統藝術為基礎，重震千古的絕響，同時配合現代中觀眾的興趣，是別開生面的樂舞匯演。

△今日演出節目：編鐘樂舞。
△地點、時間：高山劇場，晚八時。

三、香港芭蕾舞團：

香港芭蕾舞團於一九七九年成立，當時名為香港芭蕾舞團。該團現有二十五位香港和來自亞洲各地的舞蹈員，除經常在本港各劇院演出外，並在藝術節日中獻演和到學校示範表演。此外，舞蹈團的成員也參加國際的演出。最近，四位舞蹈員曾往巴黎表演，藉以向已故的安東‧杜連爵士致意。今年二月，該團並往台灣演出，並計劃訪問菲律賓和英國。戴倫‧艾比烈治現任該團藝術總監，他是著名的舞蹈家、導師和編舞，來港之前於南非和歐洲各地的芭蕾舞界十分活躍，經驗相當豐富。

△今日演出節目：「天方夜譚」第一節，薔薇幻影、粗鏈舞曲等。
△地點、時間：大會堂劇院，晚八時。

四、講座：

△大會堂演奏廳：曼谷之光古典藝術團（英語），下午六時。

五、明日節目預告：

△大會堂音樂廳：港日音樂名家匯演。
△大會堂劇院：曼谷之光古典藝術團演出。
△高山劇場：湖北省歌舞團續演出。

六、明日講座：

△大會堂演奏廳：沈吉誠（粵語）講「蘇州評彈」。△下午三時。
△太空館演講廳：彭偉進（英語）講「舞台設計」。△下午三時。

白福珍編印
聯對作法
聯語大觀
已出版　洪全秀編全書六百餘頁分門別類包羅萬有參考進修必備函購每本七十元以掛號寄到府上簡介函索寄香港郵箱一五五號
就快出版（六百餘頁）預約五十元備載聯語工具書五種及各類做聯全椅內容簡介及預約表格函索印奉（查詢電話H四六五二一〇二）

八五年度山葉結他大賽
各組冠亞季軍順利誕生
‧張煜權‧

由通利琴行主辦及製作之一年一度山葉結他大賽，在經過十一月廿七日之總決賽後，總算完滿結束，而各組之優勝者亦順利誕生。各組之參賽者，其實在當晚之演出均以盡全力，而且實力亦相當平均，要決定那一組冠亞實屬難事，故此，臨場之表現便是當晚之決勝點，表現平穩鎮定的，便可脫穎而出，而其他較緊張的，便飲恨而敗，但正如當晚司儀盧業媚所說，各參賽者對於比賽之勝負其實看得並不重要，反而，趁機會可以考驗自己，增加演出經驗，值着者樂互相欣賞認識，以結他會友，總勝過得到任何獎項為佳。

當晚担任評判工作尤為重要，腦又傷神，他們計有前名唱片騎師曾路得小姐、孔繁含先生、劉允宜先生、小泉忠推先生、林萬新先生等，而曾路得除了担任評判外，更充任當晚之表演嘉賓，歌聲甜美，及後更與盧業媚合唱名曲多首，而盧業媚更手抱結他，自彈自唱，可說極視聽之娛，娛樂性豐富。司儀盧業媚會指出，山葉結他大賽之成功點，在於每年之參賽者均不同面貌，證明每年均有新血報名參賽，並不會因為選出冠亞後而沒有人再參加，由此可見，香港愛好音樂之人士實在太多，而且臥虎藏龍之年青人實在不少，可能有朝一日成為巨星添。

當晚比賽共分三組。古典結他獨奏組、自由組及歌唱結他合奏組等，除了古典結他組有六人外，其餘的共分五人或隊角逐，在古典結他獨奏組方面，亦分有二部份，首部份為大會指定歌曲，而次部份則為自選古典歌曲，在五人當中，呂振亮脫穎而出，勇奪冠軍，雷鑾基得次名，而袁劍勝獲季軍，回憶晚呂振亮之演出，除較多技術花招外，演出穩定是獲勝主因，而亞軍雷鑾基玩結他三至四年，他當晚之自選曲節奏較慢一點，而季軍袁劍勝是整場首位參賽者，很多人說，最早出場的參賽者是最蝕底的，但袁劍勝得到季軍後便打破這種說法了，事實上，袁劍勝在初段之演出實有些少緊張，但好彩他及後能鎮定下來。而在自由組方面，季軍為宋德深及崔炎德一隊，亞軍為林貴有，冠軍為李德偉，事實李德偉演出是相當熟練，而歌曲旋律亦很優美，但我則較喜歡亞軍林貴有，他所彈奏的西班牙歌很有味道，而且林貴有在一路彈時，面時對着觀眾的，更顯示出他對歌曲彈奏之信心。而歌唱結他合奏組方面，冠軍為二人組合崔炎德、及梁端山，亞軍為五人組合，包括龐維濟、陳偉強、高俊賢、楊惠及鍾寶貝，季軍為三人一隊，吳堅帆、蕭偉明及吳惠儀。的而且確，冠軍隊伍在合拍上很好，而且節奏感很重，值得嘉獎。

HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

花王SOFINA美容護膚系列
十一月一日假合和永安面市

在本年十一月，隨着花王SOFINA第一個門市部在合和中心永安百貨公司內開幕之盛會，花王SOFINA美容護膚系列亦正式在香港面市。

這全新系列的產品是花王更進一步為女士，提供更週到的皮膚護理，精心研究而成。基本上可分為護膚系列及化粧系列兩大類，而其中的護膚系列，更是根據皮膚的天然要素之類別而提供不同的組合，使女士面部清潔而保持水份均勻，從而帶來更美麗的皮膚。

而在花王SOFINDA的門市部，將會長期設有精密的美容電腦，為顧客提供科學化而最適當的建議，同時在開幕期間，花王SOFINDA更會舉行一連串活動，例如自日本邀請美容專家來港提供仔細的皮膚護理指導，並且舉行大贈送。花王SOFINDA對顧客的關懷及優待，於此可見一斑。

三洋新款收錄機MW770K
雙卡式設計錄播功能多

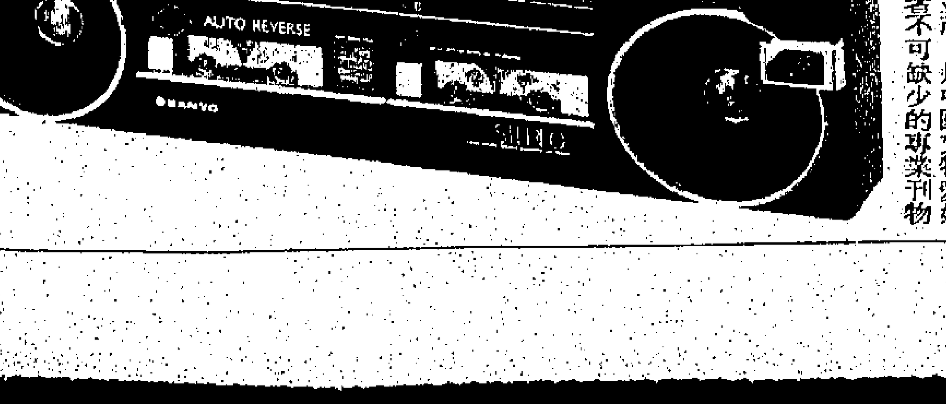
三洋近日為其陣容鼎盛的音響雄獅添一猛將：MW七七〇K手提雙卡式收錄機，機身雖輕盈，功能却廣泛齊全，帶來多姿多采的音樂享受。

此機的收音功能堪稱完備，具有SW二，MW，SW一，SF，FM四波段靈敏收音，清楚分明，立體聲顯示，並有FM單聲道及立體聲選擇，在接收FM廣播弱的地區用單聲道接收，可減少雜音而收聽到清晰的FM廣播。

錄音部分更具此機設備齊全，先進雙卡式設計，錄播更有樂趣。一按倍速同步帶過帶錄音，操作簡易又節省時間。連續播唱功能增長享受，自動反向播音樂。毋須反帶即能重播第二面之錄音帶，方便無比，AMSS自動選曲，便於搜曲及重播樂曲。適用於金屬帶及鉻帶，錄播效果更完美。

此機的揚聲系統屬二路四喇叭式，音質特強勁，雄厚，外型醒目特別，此機外殼由堅固塑膠料所造，輕巧別緻，僅重三‧六公斤，附設有手挽，攜帶方便，常用乾濕電兩用，更有紅、黑機身可供選擇。

無論是戶外或室內使用，三洋MW七七〇K都是最理想的音樂伴侶。



三洋MW770K手提雙卡式收錄機

中國文物世界
第三期已出版

藝術推廣中心出版的「中國文物世界」是一本專門介紹中國古代文物藝術的刊物，每期均以推廣中國傳統藝術為目的，並深入淺出介紹中國五千年的文物精華，以及探索中國文物的流源和發展，希望使廣大讀者了解中國文物的價值趣。

經已出版的第三期「中國文物世界」，全書共有一百一十二頁，刊登十七篇內容豐實的文章以及八十四張印刷精美的彩圖。分別介紹瓷器、玉器、青銅器、雕刻、鼻烟壺等中國傳統工藝美術。更有專題介紹香港以及世界各地的中國文物動態等。第三期的「中國文物世界」內容精采的文章，其中包括「元代青花瓷器」、「略說晚明嘉靖萬曆青花和五彩瓷器」、「一淺談古玉鑑定」、「商代以前古銅工藝考察」等，文章內容充實，並附有精美插圖，使讀者得到豐富的文物知識。每期涉獵「中國文物世界」不少中國文物珍品，內容豐富，圖文並茂，是中國文物愛好者不可缺少的專業刊物。

National

樂聲牌按鈕式內線電話
多種款式及組合，掛牆座枱任選擇，由兩部電話對講，以至100部分機互相通話均備。按鈕簡易操作，聲音清晰，最適合工商機構、商場、娛樂及飲食場所、私人住宅等裝設。

眾相知　一線牽

National 樂聲牌　代理：信興科技有限公司
垂詢請電：5-256161　5-259393

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓‧電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1501室‧電話：5-268873
九龍彌敦道601號慶創興銀行大廈509室（4字樓）‧電話：3-325961
九龍北帝街二號‧電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下‧電話：89398
澳門俾利喇街八號地下‧電話：86886

陳列室：
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室‧電話：5-259393
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓‧電話：3-323723
香港銅鑼灣崇光百貨公司四樓‧電話：5-8338267‧5-8338268

今年九月份金融統計數字顯示
外幣存款增速仍較快 本地貸款需求稍增強
所有定義之港元貨幣供應均進一步增加 九月外幣掉期買賣存款一反最近的跌勢

（特訊）據昨（十月卅一）日發表的金融統計數字顯示，九月份的港元及外幣存款繼續增長。外幣存款增加繼續較港元存款爲迅速。

所有定義的貨幣供應增加，而總貨幣供應則較相應的港元貨幣供應增加爲速。

九月份的貸款需求稍強，供本港有形貿易使用的貸款進一步下降，但供在本港使用的其他貸款則進一步增加。

一九八五年九月的摘要數字及與前數月的比較數字列於附表一，按各行業在本港使用之貸款之按季分析數字列於附表二。

存款

港元存款在九月份上升百分之零點一，與八月份相同。截至九月止的三個月內，港元存款微增百分之零點六，而截至九月止的十二個月內則增加百分之十八點三。

外幣存款繼在八月份增加百分之三點二後，在九月份增長放緩，增加百分之一點九。至九月止的三個月內，外幣存款增加百分之九點七，至九月止的十二個月內則增加百分之三十一點一。

外幣掉期買賣存款一反最近的跌勢，在九月份上升百分之一點五，在八月份時則下跌百分之四點九。港元存款經按掉期買賣存款變動調整後，九月份增加百分之零點二，至九月止的三個月則減少百分之零點一。另一方面，外幣存款在九月份增加百分之一點九，至九月止的三個月則增加百分之十一點九。

銀行存款總額繼八月份增加百分之一點八後，在九月份增加百分之一點一，接受存款公司的存款總額在八月份增加百分之一點二，在九月份則增加百分之零點六。截至九月止的三個月，銀行存款總額增長率爲百分之四點九，較接受存款公司的百分之六爲低。

但在截至九月止的十二個月內，銀行存款的增長率爲百分之二十八點三，遠比接受存款公司的百分之十點七爲高。

港元貨幣供應

所有定義之港元貨幣供應均進一步增加。最狹義的港元貨幣供應，即港元M一在九月份上升百分之二點七，港元M二上升百分之零點三，港元M三則上升百分之零點四。八月份的增幅，港元M一爲百分之二點二，港元M二爲百分之零點八，港元M三則爲百分之零點六。

截至九月的三個月內，港元M一上升百分之七點一，港元M二和M三同樣上升百分之一點七。截至九月的十二個月計算，三者分別增長百分之三十六點九，百分之二十五點二及百分之十九點八。

在對掉期買賣存款作出調整後，九月份港元M二微增百分之零點四，港元M三則微增百分之零點五。截至九月的三個月內，兩者的增長率分別爲百分之零點八和百分之零點九。

總貨幣供應

所有定義之總貨幣供應在九月繼續增加。M一總計迅速上升百分之三點五，M二總計上升百分之一點二，M三總計則上升百分之一點一，八月份的增長率則分別爲百分之二點八、百分之一點九及百分之一點八。

截至九月的三個月，M1總計上升百分之七點八，M2總計上升百分之五點一及M3總計上升百分之五點三。

截至九月止的十二個月內，三者的增長率分別爲百分之三十六點一、百分之二十八點三及百分之二十四點九。

貸款及墊款

銀行及接受存款公司所放出的貸款及墊款繼在八月份上升百分之零點一後，在九月份輕微上升百分之零點二。截至九月的三個月內，其增幅爲百分之零點三，而截至九月的十二個月，則增加百分之五點三。

在九月份，港元貸款增加百分之零點八，而外幣貸款則減少百分之零點三。截至九月的三個月內，港元貸款增加百分之二，而外幣貸款則減少百分之零點五。

在總數內，供香港有形貿易用的貸款繼八月份下降百分之零點七後，在九月再降百分之二。截至九月的三個月內，其降幅爲百分之四點四，而截至九月的十二個月則下降百分之七點五。

但供在香港使用的其他貸款繼八月上升百分之零點一後，在九月再上升百分之一點一。截至九月的三個月內，這些貸款上升百分之一點九，而截至九月的十二個月內，則上升百分之八點四。

分類貸款按季分析

給製造業的貸款及墊款在第二季溫和增加百分之一點八後，在第三季增加百分之三點四。供批發及零售業的貸款在第二季增加百分之三點三後，在第三季微跌百分之零點六。供屋宇營造及建築業的貸款在第二季下跌百分之三點四，在第三季下跌百分之四點一，已是連續四季有下跌。供個人購買住宅物業的貸款（購買居者有其屋及私人機構參與計劃住宅單位者除外），在前一季增加百分之六點五後，在第三季繼續強勁增加百分之七點二，反映出物業市場持續復甦。

流動資產比率

所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義），由八月之百分之四十九點一升至九月之百分之五十點五。所有接受存款公司之平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條定義），由八月的百分之四十點五，升至九月之百分之四十一點五。

呈交報告之金融機構數目

持牌銀行及持牌接受存款公司數目不變，分別爲一百四十一間及三十四間。註冊接受存款公司則減少一間，減至二百八十三間。

當地乾旱兼貨幣官價與黑市價差距大
巴西綫貿易交流面臨退縮
出口商不願外銷，因匯單須經政府以官價換回當地貨幣，入口商則須以黑市價買外匯向外訂貨，由於官訂匯價與黑市價相距近五成，以致對出入口貿打擊相當大，加上乾旱影響收成及就業，對進出口貿也不利。

（特訊）巴西兩個重要農牧產品州出現嚴重乾旱，令牲口大量死亡，農作物失收，此情形勢必打擊本港與巴西貿易，尤其是巴西貨幣克魯賽羅官價與黑市價相差幾近五成，以致出口商對外銷提不起興趣，因出口商匯單需經政府以官價兌回當地幣所致，形成巴西對外貿易也呈不振，近期巴西報來之農牧產品新盤減少亦可意味此趨勢。

據一位與巴西有貿易往還及最近前往當地作實地考察之貿易商表示：巴西聖保羅和帕拉那州部份地區近五個多月來出現嚴重旱災，而這兩個州又是巴西之肥沃地帶及農牧產品區，因此當地出現乾旱現象，對農牧產品的產量打擊相當嚴重，連帶一些農牧產品的加工廠的生產不少也陷於停頓，此情形對巴西經濟損害相當大，往後巴西對外貿易形勢也必然因此而放慢。

商人稱：農牧產品失收，有關農牧工業生產下降，除令巴西可供出口之農牧產品出口減少外，亦令當地工人失業增加，因此未來本港與巴西貿易也難免受到影響的。尤其是巴西貨幣克魯賽羅黑市與官訂價格差距極大，通常黑市兌價高於官價五成，已使當地出口商不願貨品出口，因出口商須將所收外幣貨款交與政府金融機構以官價折回當地貨幣，無形中出口商收益便減，倒不如留在本銷，因本銷市場也有需求，至於入口商方面雖以官價買入外匯向外訂貨，而要以黑市價買入外幣向外訂貨，形成負担加重，進口成本亦大升，在失業嚴重與購買力弱情況下外訂能力也大打折扣，因此巴西對外貿易不易振興，在黑市價與官訂匯率有明顯差距對情況更爲明顯。

商人指出：巴西貨幣頻頻貶值，已使黑市與官訂匯價差距拉遠，此情形已使巴西最近報來農牧產品，新盤轉疏，主要是巴西出口商目前更不願意將貨品出口，因顧慮損失太大有關，相對而言，入口商也不易增加向外訂貨，加上巴西部份地區出現旱災，令情況更趨惡化，未來港巴之間貿易將面臨退減之壓力的。

月底結算港匯市交投平靜
美電回升歐日幣升降微
隔晚錢拆息先穩後回軟
歐洲美元與亞洲美元利率再小幅調低

（特訊）港外匯市場交投平淡，由於月底平盤的技術因素支持，美電做價稍回升，其他主要外匯價互有輕微升跌，港匯指數無升跌。銀行同業拆借活動，交投平穩，隔晚錢拆息先穩後回跌，長錢息口企穩。歐洲美元與亞洲美元利率均稍跌。

據金融業消息報道：昨（卅一）日，業內美電以七七九點三五至七七九點六五開做，最高成七八○點一○至七八○點三○，收市爲七七九點八○至七八○點一○，比上日收市回升○點四○港，英鎊成一一點二○無升跌。馬克成二九八點四○，升○點三○港元。日元成三六八點九○，升○點六○港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五七○點三五，跌一點二○港元。每百澳洲元兌五四六點二○，跌一點二○港元。每百瑞士法郎兌三六三點九五，升○點八六港元，每百新加坡元兌三六六點○五，升○點二五港元，每百法國法郎兌九七點八五，跌○點一二港元。

港匯指數仍報七十二點二○，無升跌。

外匯業人士表示：是日美電的買賣仍屬平淡，月底結算平盤爲交投主要特色。儘管各中央銀行暫停干預，但市場看淡美元的情緒無甚改變。整日交易無明顯走向可見。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（卅一）日，業內廿四小時通知拆息報四厘半，無升跌，隔晚錢以五厘七五至五厘半開成，大部份時間在六厘至六厘半間交易，收市回順至四厘至四厘半，比上日回跌一厘。長錢拆息，一個月期拆五厘，跌四分一厘；兩個月期拆五厘二五，三個月期拆五厘二五，六個月期拆六厘一二五，比上日均無升跌。

歐洲美元利率，一個月期八厘，無升跌；兩個月期八厘○六二五，無升跌；三個月期八厘○六二五，跌十六分一厘；六個月期八厘一二五，跌十六分一厘；九個月期八厘二五，跌十六分一厘；十二個月期八厘三七五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期七厘七五，跌十六分三厘；兩個月期七厘七五，跌十六分一厘；三個月期七厘九三七五，無升跌；六個月期七厘八七五，跌八分一厘；十二個月期八厘，跌八分一厘。

國際金融股市行情

一九八五年十月卅一日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數）FTSE100

開市	－ 3.20（1370.60）		
午市	＋ 4.50（1378.30）		

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.30	7.45
怡和	H.K.$	12.65	12.85
和黃	H.K.$	26.25	26.45
九倉	H.K.$	7.20	7.35
置地	H.K.$	6.55	6.65

紐約股市
開市指數 － 0.12（1375.57）
東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數 ＋27.81（12936.47）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－ 0.45（325.75）
尾盤	U.S.	－ 1.10（325.10）

美元開市價格：

法蘭克福	2.6170	馬克
倫敦	1.4430	美元
東京	211.95	日元
巴黎	7.9775	法郎

南非蘭特 做價回跌

（特訊）約翰尼斯堡十月卅一日電：南非蘭特以三八．七○至三八．八○美仙開做，比上日收市價三九．○五至三九．一五爲低。

外匯商稱：蘭特的回跌是由於美元稍升與金價走軟的影響。上日南非舉行的補選對外匯市場無甚冲擊。

是日財務蘭特定爲二八．○○至二八．五○美仙，亦比上日收市的二八．二五至二八．七五美仙爲低。

東京匯市 美元跌後喘定
收市價比上日微升○點一三日圓 成交廿六億餘美元

（特訊）東京十月卅一日電：美元在東京外匯市場連跌四日後，是日也一度跌創近五十個月的新低點，最後以二一一．八○日圓收市，比上日收市價二一一．六七，微升○．一三日圓。

美元以二一一．三五日圓開做，午前最低成二一一．三五，爲一九八一年三月卅一日以來最低水平，當日收市價爲二○八．八○，午後在美資銀行獲利回吐與補倉的支持下稍回升，而有迹象顯示日本中央銀行在午後日圓有迹象回升之際，曾進場作小規模干預。

是日美元全日在二一一．三五至二一二．二五日圓之間上落，市況交投平穩，全日總成交廿六億零八百萬美元，比上日的廿六億六千四百萬略減。

金價下降七元
收市價三○三二波幅僅四元，期金結算價跌一至二美元。飾金牌價每兩三千二百四十元。

（特訊）本港九九金市昨（三十一）日繼續平淡，收市價三○三二，期金結算價跌一至二美元，飾金牌價每兩三千二百四十元。

在五國干預美元一個多月之後，美元一度跌至干預以來的低點，但周三在紐約市場略爲上升。同時，紐約金價則稍降，每安士三二五．八○美元，跌一．五○美元。

金商說，金市的疲淡局勢已持續十多天，在美元持續下降之下卻反應冷淡，金價在極狹窄的幅度內上落，部份金市人士對淡市已失興趣，但難以找出淡市的原因。

昨日九九金開市價三○三○，較前日收市價低九元，最低價三○二九，最高三○三三，波幅四元。收市價三○三二，較開市價高二元，較前日收市價跌七元，低息四．五元。

期金方面，十一月期貨結算價每安士三二三．六美元，較前市跌一美元。十二月三二三．八，跌二．一。二月三二三．六，跌一．一。四月三二四．○，跌二．八。六月三二四．四，跌二。

週四歐洲金銀開市價稍下跌

周四倫敦黃金開市價每安士三二五．八○美元，較前市收市跌○．二○美元。蘇黎世開市價三二五．七○美元，則跌○．八○。

白銀方面，倫敦開市價每安士六．一三美元，跌二美仙。

歐洲金融開市
美匯稍升 金價微順
倫敦白銀跌二美仙

（特訊）倫敦十月卅一日電：美電在西歐各主要金融市場早市時的匯價略爲回升，黃金及白銀價均小幅下調。

西德外匯商稱，如週四美國公佈經濟數據比預期差，對美元會有壓力，然而目前市場仍深受中央銀行干預的威脅，這將會歪曲了經濟消息帶來的影響。

倫敦英鎊早市時兌一．四四三○美元，比上日收市價無升跌，加拿大元由一．三六四五跌爲一．三六七○五兌一美元。

法蘭克福美元由上日收市的二．六一四○升至是日早市時的二．六二五五馬克，蘇黎世美元由二．一四四二升至二．一四六二五瑞士法郎。

巴黎美元由上日收市時的七．九六二五升至是日早市時的七．九七七五法國法郎，阿姆斯特丹美元由二．九四九三升至二．九五五三荷蘭盾。米蘭美元由上日收市的一七六六．七五升至是日早市時的一七六七里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報三二五．八○美元，比上日收市價三二六，微跌○．二○美元，蘇黎世每安士報三二五．七○美元，比上日收市價三二六．五○，下跌○．八○美元。

倫敦白銀開市價，每安士報六．一三美元，比上日收市價六．一五，微跌二美仙。

生猪總成微升
燒種市道略爽
續有台猪冲場

（特訊）昨（三十一）日大陸猪成量微升，本地猪成量減逾四成，但適有台灣猪冲場，使生猪總成量持續微升。新界燒種因貨減而盤價略升，市道稍爽，但整個市勢疲態未改。

全港生猪昨日總成量約爲九千七百九十頭，其中大陸猪八千二百九十三頭，分別來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、梧州、廈門、上海、湛江等地。本地猪九百二十三頭。台灣猪五百頭。

九龍市場有大陸大猪三千二百頭，每担最高成五百元，最低成三百四十元；燒種八百十八頭，最高成六百二十元，最低成四百五十元；猪花五百八十五頭，最高成八百元，最低成六百元。

該市場另有本地大猪六十頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元；燒種八百四十頭，最高成七百元，最低成四百五十元。台灣大猪三百三十頭，成五百八十元。深圳大猪四十二頭，成五百九十元。

荃灣市場有大陸大猪一千七百六十七頭，最高成五百元，最低成三百九十元；猪花二百五十元，成七百五十元。

香港市場有大陸大猪一千六百零三頭，最高成五百元，最低成四百二十元。本地大猪二十三頭，成五百三十元。深圳大猪四十二頭，成五百九十元。台灣大猪一百六十八頭，成五百九十元。

本港糖市尚無變動
榴花糖期貨沽出
價格未隨韓糖提高 糖商心理受到影響

（特訊）昨（卅一）日糖市，尚無變動。雖然南韓幼砂糖訂價提高，但中國大陸榴花粗砂糖經銷商仍以較低價沽出十一月至十二月期貨，對糖商心理有影響。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖訂價雖然每噸提高五美元，但中國大陸榴花粗砂糖經銷商開出十一月至十二月付船期貨貨盤未有變動，每噸仍爲一千五百三十元，本港批發商購入約共一千噸，因爲榴花粗砂糖價格比南韓幼砂糖低，批發商對南韓幼砂糖期貨較少購入。

昨（卅一）日市價，南韓幼砂糖現貨拆銷每担九十九元，十一月至十二月付船每担要價一百○一元，明年一至三月付船每担要價一百○七元，四至六月付船每担要價一百一十元。

國際糖價，升降互見。倫敦（卅日）原糖現貨每噸九十七鎊，升三鎊。十二月期貨每噸一四四美元，升四美元。三月期貨每噸一五六點四美元，升五點四美元。五月期貨每噸一五八點二美元，升三點八美元。紐約（廿九日）原糖一月期貨每磅五點四一美分，降點○四美分。三月期貨每磅五點八六美分，降點○六美分。五月期貨每磅六點○四美分，降點一○美分。

紐匯市續受罷工影響
紐元表現頗爲穩堅 澳洲元匯價轉微跌
坡幣泰銖披索做價互有升跌

（特訊）綜合十月卅一日外電報道：儘管紐西蘭銀行從業員的工業行動將延續至下週初，而當地外匯市場繼續保持有限度買賣，但紐元表現仍穩堅。澳洲元、新加坡元、披索及泰銖至有升跌。

威靈頓外匯市場：由於銀行從業員決定將罷工行動延續至下週初，使當地外匯市場外匯買賣繼續維持有限度交易。紐西蘭元匯價以○．五七七○至○．五八○○美元收市，比上日收市價○．五七○○至○點五七三○爲高。

雪梨外匯市場：澳洲元以○．六九九五至○．七○○四美元收市，比上日收市價○．七○一五至○．七○二○爲低。九月份澳洲廣義貨幣供應增加百分十六點一對澳匯有若干壓力。

新加坡外匯市場：新加坡元以二．一二九五至二．一三○五兌一美元收市，比上日收市的二．一三一五至二．一三二五爲高。

馬尼拉外匯市場：菲律賓銀行公會根據是日業內交易定出羯索的參考匯價爲一八．七五九兌一美元，比上日的一八．七五五爲低。

曼谷外匯市場：是日泰國中央銀行將泰國由二六．四七調低至二六．五一兌一美元。

畢馬域美國稅務經理
探討美國稅務條例
處理境外美籍稅例變得複雜 大規模改革年底前難以通過

（特訊）畢馬域會計師行美國稅務經理J·M YAGER在美國商會主辦之美國稅務條例研討會上指出，近幾年來美國稅制在處理居於境外美籍人士有關之稅務條例上，變得甚爲複雜。但對善於安排其財務之人士，仍可以在年尾前，作出妥善之安排。

他指出，列根總統建議稅務條例，可以徹底修改現有稅制並簡化稅務準則。但國會對此一建議會作多處修改，令美國稅務條例比以往更加繁雜，此外，一九八五年只剩下兩個月，此項大規模之稅務改革在今年底前似乎難以獲得國會通過。

他稱，國會於一九八六年內通過修改稅制議案之可能性甚高，對居於在國外之美籍人士影響甚大。但各種之稅務安排可有效地使他們減低應付稅額，他估計建議中之稅務修改條例倒會取消目前某些認可扣稅項目；故此，受此議案影響之美籍人士應盡量把可扣稅支出項目包括在本年度支出內，以減低此等支出被徵稅之危險。

他又認爲，由於美國人目前及將來面臨複雜稅制，要制訂令每個人滿意之稅務策略實在不可能；然而，納稅人通過適當之稅務安排，仍可把課稅減至最低限度。

英電腦元件商 尋求中港代理

英國一家電腦元件製造商，將於十一月初派遣代表隨百福商會貿易團訪問香港，並會尋求香港和對業轉口代理。

該家公司ARROW·HART（EUROPE）LTD現時已向香港供應大量搖桿開關掣。這種16／260H開關系列最適用於供電給電腦和附屬設備，因爲它們的特殊接觸是按照電流量需求增加而急冲，並無接觸銲接處的問題。上述開關都合符歐洲和北美標準，在二五零伏時只需百萬分之十秒便會到達一百安培的峰點，使到全面負載時有二萬項操作。

漢華銀行專家評論
美國經濟可看好
明年並無衰退跡象 消費者購力相當強

漢華實業銀行首席經濟專家艾格拿稱，雖然許多經濟學家認爲美國經濟明年將會呆滯，惟他們本人則認爲美國經濟前景良好。

從美國經濟各領域情況來看，沒有跡象顯示美國已開始出現經濟衰退，同時在不久之將來，美國經濟增幅將會上升。

他對美國經濟前景之所以持樂觀態度，主要因爲消費者之購買能力相當強。

目前美國消費者對新汽車及房屋之需求繼續上升，借貸能力亦較強，因此國民生產總值在一九八六年無疑將會增長。

此外，美國汽車銷售量未來數月將保持在高水平。

艾格拿指出，美國銀行儲蓄率低，惟去年信貸則上升百分之二十。

儘管如此，美國密執安大學最近進行調查顯示，近一半之依務屬於高收入家庭；因此，最近增加之債務多數屬於具最高付債能力之消費者。此外，消費者借務期限目前平均爲五十個月，在七十年代平均爲三十六個月，更有利於借款人及時付債。

候寄米創新高紀錄
米市交投轉呈減少
基本存倉量達六萬一千餘噸 候寄米六千七百餘噸

（特訊）昨（三十）日米市，交投轉呈減少。入口米商十家開盤，提估食米三十一款，上午成盤二十款，因爲候寄米仍多，二、三盤商側重清理。

據米業人士指出：最近候寄米顯著增加，爲今年首十月的新高紀錄，數量爲六千餘噸，因爲中國大陸米十月份運到的，每担比九月份運到的加十元，於是刺激二、三盤商大量購入九月份運到的中國大陸米。

成盤紀錄：泰國金龍香米，每担一九九元，青獅糯米一五○元，中國大陸金稻絲苗一九九元，江西絲苗一六八元，梧字絲苗一三八元，展字絲苗一五○元，星洪字絲苗一六○元，才字油粘一四四元，澳洲藏袋庄金冠絲苗二五七元。

又據貿易署統計，截至十月二十九日爲止，基本存倉食米六萬一千八百八十三．九噸，包括候寄米六千七百八十噸，另有特別額九百四十五噸。

基本存倉的食米中，包括中國大陸米三萬一千四百六十噸，泰國米二萬四千二百六十三噸，澳洲米六千○一十．九噸，其他地區米一百五十噸。以米質區分，大米佔五萬五千五十六．九噸，米碎佔三千五百三十四噸，糯米佔二千七百九十三噸。

十月二十九日前的一周內，食米入口量七千七百三十三噸，出倉量七千八百二十一．四噸。

美商來單有趣增勢
除增訂港貨外，東南亞各地接單據悉亦改善，反映美商訂貨信心增強，美元跌勢未見底點，買家亦有提早訂貨，生產商降價搶單亦有鼓舞作用
經濟增長調升兼存貨減疏

（特訊）美國第三季經濟增長向上調升至百分之三點三，令當地入口商及近期遊埠客對經濟前景較具信心，所以除增加訂購供明年春夏季銷的貨品外，也增訂一些沒有季節性分別的貨品，不獨對本港增加訂貨，同時台韓及東南亞國家接單形勢據悉一般皆有改善，反映出美國入口商訂貨信心已有增強。

綜合工商界消息稱：近期到東南亞地區之巡迴視察及採購之美國買家，以致當地入口商，皆受到美國第三季經濟增長向上調升至百分之三點三消息刺激，所以訂購心理較積極，不單止對港貨採購量有回增跡象，據一些遊埠客指出他們在台韓及其他東亞區之辦貨量多有增加。

工商界表示：美國買家除增加訂購供明年春夏季銷的季節性貨品外，也增加訂購一些非季節性貨品，無季節性貨品的訂貨經近一年來減訂貨，現時當地存貨疏減，所以買家多酌量補充存貨，同時東南亞之生產商爲爭取新單，提出的單價亦具吸引力，對買家訂貨也有鼓舞作用。

工商界人士指出：五國聯手壓低美元匯價，底點訂於何一水平難以預期，不少對美元續看跌之買家，也趁此時增加訂貨，同時美國商人不少預期美元跌有助出口及就業，在消費市場生意無逆轉情況下，增加訂貨的行動自然較積極，形成近月來東南亞之廠商接單多有改善，作單獨本港爲然。

另據外電報導：美國大買主K－MART帶來佳音，目前美國地區成衣、鞋類、禮品、五金及雜貨等大多數產品的存貨已逐漸出清，進口業者將陸續展開採購行動，明年市場交易情況可望轉爲活絡。

K－MART是全美第二大百貨連鎖組合，採辦每年約二百億美元，舉足輕重。K－MART副總裁葛斯曼（GASMAN）最近採購成衣、禮品及雜貨等。他向針織公會理事長楊志寧透露，明年美國景氣會好一點。

據葛斯曼指出，現在美國的進口商及批發商的存貨普遍已經出清，他們即將陸續來東南亞尋求貨源，進行補貨行動。不過經歷過去二年來的不景氣之後，進口業者的採購方式將與以往不同，不再大量下單而改爲少量多次的購買。

以K－MART爲例，往昔是半年採購一次，現在縮短爲三個月一次，每次下單的數量及交貨期比以往少且短。

葛斯曼分析，進口業者改採購方式，主要是減輕利息負担。

青年一代飲啤酒餐酒較多
中國酒類明顯減銷
限制携帶免稅酒入境後使本港洋酒市場稍爲好轉，啤酒在激烈競爭下業商利潤下降，銷量略增。

（特訊）由於價格上升，消費習慣改變，今年以來本港酒類生意頗差，經營頗爲困難。

據有關統計數字顯示，今年一至八月中國酒類的完稅量爲一千零六十七萬二千九百公升，比去年同期跌百分一○點八。而同期間繳稅則達四千四百一十五萬九千餘元。比去年同期升百分一點三。

洋酒類的完稅量爲四百三十二萬三千八百九十公升，比去年同期升百分二點四，而同期間繳稅一億四千一百二十二萬五千餘元，比去年同期跌百分十八。

啤酒類完稅量爲七千九百二十二萬七千五百公升，比去年同期升百分三點四，繳稅達一億二千二百一十六萬六千餘元，比去年同期升百分四十二點七。

據有關商人表示，雖然今年三月開始限制入境旅客携帶免稅酒類返港，對本港酒類市場有一定助力，但事實上受裨益不大，從首八月的酒類完稅量來看已可反映，洋酒類僅升百分二點四而已，而值得注意的是，中國酒類的減幅超逾一成。商人說，在未限制携帶免稅酒類入境前，旅客多携帶高價的洋酒，甚少携帶中國酒，因前者較港市場的售價便宜很多，故較具吸引力。而限制之後，市民已難再買到便宜貨色，飲酒的市民有減少趨勢，但由於洋酒已集中在港市場出售，故

觀。另方面，啤酒今年的稅項增幅最大，故價格較去年升高近二成。不過，由於業內競爭激烈，價格升後又有回降情形，以求刺激銷量，使首八月的總銷量輕微上升，成績已算不錯，但業商的利潤已減少。

商人稱：消費力低落無疑對酒類市場有不利影響，但消費習慣似乎亦有改變，其對酒類市場的影響是頗深遠的。他表示，近幾年市民的消費似乎喜歡外遊及自置樓宇，用去了不少金錢，青少年則較喜歡娛樂，添置衣物，對酒類的興趣不大。

商人表示，今年中秋節酒類生意雖較平時增加，但並不如理想，送禮減少亦是不利因素。但業商並不樂觀，因利淡因素太多。不過，各代理商稍今天氣轉冷，直至農曆新年均是旺銷期，但業商爲在市場佔一地位，仍然要付出龐大廣告費來宣傳，由此可見經營已頗爲困難。

體育用品外銷 復甦速度放慢

（台北訊）台灣區體育用品工業同業公會表示，體育用品外銷已逐漸復甦，但由於買賣雙方均趨保守，復甦脚步極爲緩慢。

過去景氣良好時，國外買主習以大量訂單壓低買價，現在爲避免庫存壓力，寧願以少量多批方式下訂單，國內廠商因爲受到不景氣及惡性競爭之害，也不再盲目增產，因此，外銷不可能大幅成長。

體育用品公會理事長張盛椿表示，業者依賴接單生產，易受國外買主的殺價與刁難，自創品牌才是長期生存之道。惟歐美名牌體育用品對市場新品牌常採取聯手存與發展。台灣業者若想不受剝削，並爭取長期的生存利益，必須要捨棄單打獨鬥的經營方式，而採合併方式建立品牌。

人元幣近連番貶值後
短期不致再大跌
現時人民幣兌美元已跌破三點二○水平，外國銀行家相信短期內再跌的可能已少。

（特訊）儘管最近人民幣兌美元及其他主要貨幣連番下跌，但駐北京的外國銀行界認爲，短期內人民幣再跌已很有限。

十月三十日中共國家外匯管理局將人民幣調低過三．二○兌一美元，一週前爲三．一二兌一美元，而十月三日爲三．○○兌一美元，一年前同期則爲二．六○兌一美元。

多位外資銀行家均表示：人民幣最近連番調低使他們感到迷惑，但一般相信這有可能是有關當局銳意操縱匯率藉以刺激出口及阻慢進口。

人民幣匯價是對一籃子貨幣掛鈎計算，但其中各種貨幣的組合作保密。

外國銀行界相信在一籃子貨幣中以日圓、美元及港幣佔的比例最大，因爲中共是這三個地區及國家的主要貿易伙伴。

駐北京一名西方外交家稱：他相信人民幣的貶值是中共對今年第三季出口表現不佳作出反應。他表示：人爲操縱匯價會帶動自由經濟市場的通貨膨脹，但對於純由中央計劃經濟的國家而言影響則不大。

中國將減購美貨
美如限制紡織品進口
衆議院若不提高國債上限，政府機關將會關閉。

（特訊）綜合外電報發：（一）美國白宮宣佈，如衆議院不能及時提高聯邦國債限額，而致政府機關無可避免關閉，列根總統定必採取具體負責行動，包括推延政費開支，以求盡量減輕不便之處，預算局長代表白宮發表此項聲明時，拒作更明確解釋，但斷然否定有可能出售黃金儲備，以便政府機關操作如常。

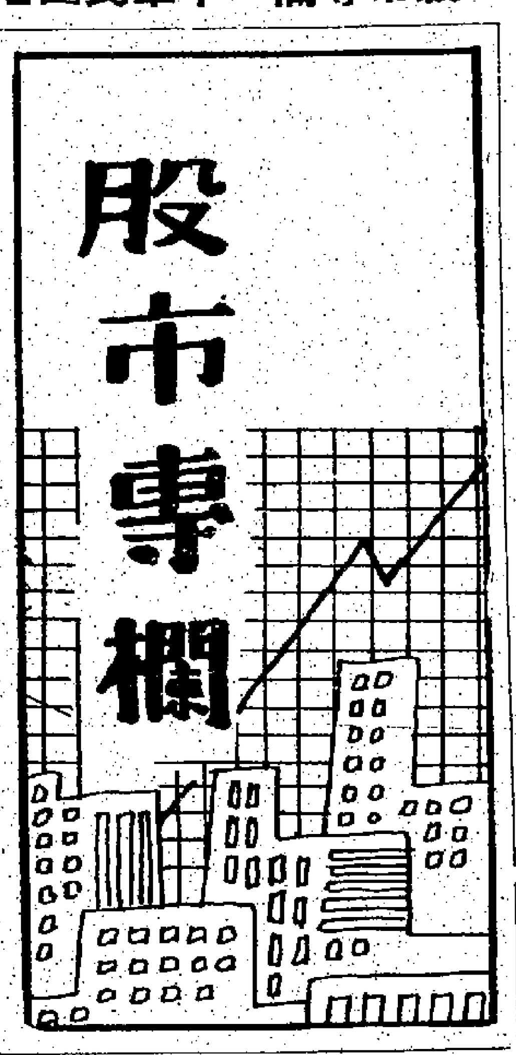
（二）中國政府再向美國提出警告，美國衆議院倘若堅持通過限制紡織品法案，中國定必減少採購美國物品，新華社稱，此項警告聲明於本週二由駐華盛頓大使向美國貿易代表提出，中國方面認爲會健士法案可使中國收入減少五億美元以上，數目相等中國每年輸出美國總額六份之一。

香港金融行情表

（一九八五年十月三十一日）

九九金（開市）三○三○
每司兩（最高）三○三三
（最低）三○二九
（收市）三○三二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	七八○．○○
美單	一○○	七七八．八○
美鈔	一○○	七七八．三○
英鎊	一	一一．二○
加拿大圓	一○○	五六八．○○
法國法郎	一○○	九六．五○
瑞士法郎	一○○	三六一．三○
西德馬克	一○○	二九六．三○
意大利里拉	一○○○	四．三○
荷蘭盾	一○○	二六二．三○
澳洲圓	一○○	五四一．五○
日本圓	一○○○	三六．八○
菲律賓披索	一○○	四一．八○
紐西蘭圓	一○○	四四五．○○
坡圓	一○○	三六四．五○
台灣圓	一○○	一九．○○
泰國銖	一○○	三○．○○
印度勞啤	一○○	五二．○○
澳門紙	一○○	九六．○○
南非蘭特	一○○	二六○．○○
南韓紙	一○○○	八．八○



剛發表八五年邵氏年報透露 邵氏增購兩成股權 港視成為聯營公司
按市價向邵逸夫及黃美珍購入

（特訊）根據邵氏兄弟（香港）有限公司剛發表一九八五年年報透露，期內增購香港電視股權至百分之二十點四。因此，香港電視成為邵氏公司的聯營公司。

邵氏公司去年曾宣佈於八四年結後按市價購入該公司董事黃美珍持有之三千四百三十八萬八千多股香港電視股份，佔香港電視已發行股本百分之八點二。據新發表的八五年年報披露，邵氏公司再按市價向該公司主席邵逸夫爵士購入其持有之五千一百二十七萬四多股香港電視股份，即百分之十二點二股權。邵逸夫爵士同為香港電視主席。

因此，邵氏公司先後購入香港電視股份合計八千五百六十六萬二千多股，即擁有香港電視百分之二十點四股權。不過，該公司並無透露購入香港電視股權買價若干。

由於香港電視目前已成為邵氏公司的聯號公司。故此在八五年年報內，邵氏公司已將香港電視盈利按股權比例入賬。

邵氏公司主席邵逸夫爵士表示，對香港電視之投資增加至百分之二十點四股權，該集團未來之盈利可藉香港電視之盈利按股權比例入賬而有所裨益。

此外，邵氏公司在八五年度內與香港電視之附屬無綫電視達成租賃清水灣道部份設施之協議。邵氏公司截至八五年三月卅一日止年度。除稅後集團綜合純利為一億零九百九十二萬八千元，去年度則為一億零三百六十五萬三千元。

無消息下華資入市帶動 股市連升交投暢旺
地產股表現突出‧成値逾三億

（特訊）昨（卅一）日香港股市表現向好，交投保持暢活，整日四市場總成值三億零五百萬餘元，比前日成值增加一億元左右。恒生指數連升三日，報一六六五點三九，前日收市指數升十點七一。昨日上午開市，各項股票做價普遍高開兩三個價位，雖然市內缺乏任何消息的刺激，但在華資入市吸納帶動下，市場交投相當暢旺，上午十一時恆生指數報升九點三三而為一六六四點〇一。過後市情轉處於膠著狀態，買賣變於平淡，上午收市指數祇升十點〇七而為一六六四點七五。下午復市，華資盤上力針對地產股，地產股做價進一步提升，表現較其他股類突出，金融股卻遭受到外資沽貨，表現欠佳。

香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場成值合計，全日總成值為三億零五百三十六萬元，比週三半日市成值增多約一億元。香港交易所佔六千五百三十八萬元，遠東交易所佔一億三千五百二十六萬元，金銀交易所佔一億零四百一十九萬元，九龍交易所佔五十三萬元。至於指數方面，恒生指數上午十一時升九點三三而為一六六四點〇一，升九點三三，跟着變動微小，上午收市指數祇升十點〇七而為一六六四點七五。下午收市指數報一六六五點三九，以一六六五點三九收市。恒生分類指數方面，以地產類表現最為突出，工商類及公用類皆告上升，只有金融類因受到沽售壓力，指數報降。遠東指數為七五一三點七三，比前日收市指數升五九點四三，遠東分類指數除銀行類下降外，其他八類俱皆上升、金銀綜合指數為一三四五點四六，比前日收市指數升十點一一，金指數為一四四一點一二，比前日收市指數升七點七四，銀指數為一二一三點一三，比前日收市指數升一八點九一。遠東交易所有成交股數合計有一百一十五項，上升股票行六十八項，下降股票有三十五項，無變動股票有三十二項。

市場交投保持暢旺，地產股有較活躍的成盤，股價升幅亦明顯，銀行股則受到一定的沽售壓力。昨日股市，升幅較大股份計有長江實業升五角，中華電力升二角，康力升三仙，恒隆升二角五仙，置地升一角五仙，豐隆升三仙，和記黃埔升三角，怡置升三角，能達升三仙，大富升三仙，萬邦升三仙，百利保升四角，富豪升六仙，生力啤升一角五仙，瑞安升四仙，信和置業升三仙，大生升三仙，天德升三仙，永安集團升三角五仙，永泰升一角五仙及隆豐升七仙半。

第一太平與美百貨集團合作
發展全球性貿易業務

（特訊）第一太平集團已與美國最大的百貨貿易集團SEARS達成協議，合作發展全球性貿易業務，鞏固第一太平作為全球性的跨國公司地位。

根據在荷蘭沙姆斯特丹達成的協議，SEARS以現金二千七百九十萬美金，收購第一太平國際有限公司荷蘭附屬公司克馬洋行百分之二十股權，並提供五百六十萬美元貸款。

目前第一太平國際在荷蘭的全資附屬公司荷蘭太平洋擁有克馬洋行百分之六十九點三股權，SEARS入股後，第一太平持股量將減至百分之五十，其他百分之廿五由公眾持有，以保持克馬洋行在阿姆斯特丹的上市地位。

一九八五年十月三十一日		
恒生分類指數	**收市**	**升跌**
工商類	1446.12	+11.52
金融類	1254.85	−6.24
地產類	2217.65	+36.44
公用類	2046.28	+9.25
遠東分類指數		
銀行類	7176.40	−24.86
公用類	8989.62	+43.79
地產建築類	9670.65	+203.35
工商企業類	6750.18	+51.22
倉塢類	28014.63	+193.21
酒店類	5846.46	+9.44
投資類	5349.16	+113.82
航業類	575.19	+14.24
紡織類	3716.79	+1.52

縱橫談
走勢曖昧散戶入市須留神

大市表面風平浪靜，但內裡卻風起雲湧，在沒有特殊消息刺激下，不少股份驟上驟落，究其原因不外是大戶及基金互相鬥法，而且現時流行逐隻「炒」，以致大市表現牛皮，惟成交總値卻不少，反映出現時入市及追消息，風險相當大。

在過去十三個交易日中，只有本週一屬調整性跌市，不過不少弱勢股在今次升市過程中並無寸進，不少則大上大落，但可以肯定一點是在各類股份中，熱門地產股依然是投資重心，以昨日為例，恒生指數升十點七一，地產分類指數卻升三十六點四四，但金融類指數卻跌六點二四，由此證實大市仍以地產股為中流砥柱。因目前本港各行經營表現欠佳，唯有地產一枝獨秀，加上經過去一年左右地產興旺時期，地產公司獲利大增，資金亦大量回籠，是以形成近期不少地產股份皆傳有龐大發展計劃部署，就以長實而言，昨日便有消息傳進行大規模發展計劃，以致股價衝破二十元大關，遠東會收市價報二十元一角，市場承接力極強。此外，合和亦有消息指出其在內地投資將可為集團提供利潤及逐步收回投資成本，所以亦受到搶捧，套一句跑馬術語，近日來合和走勢可以說是「越跑越有」，在二元關下一直升至之二元四角二仙半，升幅逾兩成。利興經大升後仍能企穩上日收市水平，恒隆除淨造價再晉升至七元七角收市，約升三角，但上述地產股之各類傳言及消息皆無法證實，虛虛實實就有如「買字花」，最後要由事實的結果去判定，所以追消息跟風冒進，可能誤踏消息陷阱的。就如「IMPALA」走勢就夠「陰陽怪氣」了，大上大落，少些定力也不易把持得定，不過本欄已曾分析此股街外貨不多，若後有任何行動仍須待流出市場股數有一定數量才有可為，短期內有所反覆依然不可免。

大戶逐隻「炒」，是否幕後有足夠條件支持，抑或要維持大市活動力及趁升形勢，以吸引散戶入市承貨，形勢頗見曖昧及令人存有戒心，所以筆者認為大市須經一次較全面調整不會轉趨明朗之見解仍堅持不變。

天椒

受到利率下跌刺激 美股創新高

（紐約十一月卅日電）美元利率再跌，星期三美國股市繼續上升，交投頗踴躍。道瓊斯工業平均指數創紀錄收市高點。

道瓊斯工業平均指數升六‧八四，收市報一三七五‧五七，刷新了十月十七日創下的舊紀錄高點一三六九‧二九。升價股與跌價股之比約為五比三，總成交由一億一千零六十萬股增至一億二千零三十六萬股。

美國聯邦儲備局主席獲加星期一晚在多倫多就美國經濟發表演講，指出儲備目前貨幣政策相對隨和，但利率仍然維持歷史性高水平；華爾街認為此乃儲備局即將進一步放寬信貸政策促進經濟增長之先兆，因此星期二和星期三信貸市場利率接連下跌。

分析家說，債券市場繼續支撐股票市場，因為債券市場向好，利率下降，有利商業貸款。

倫敦股市 攀創新峰

（倫敦十月卅日電）倫敦股市繼續上揚，再升創歷史性新高峰。雖然漸有獲利回吐壓力，但由於英鎊強勁，及一些公司的較佳業績帶來有利刺激，買盤繼續入市吸納，因此行情高開後仍反覆向好，結果金融時報指數以一〇六七點三收市上升六點。

東京股市 交投淡靜

（東京十月卅一日電）投資人士最近觀望表現反覆無常的債券市場穩定下來的訊號。因此，東京股市交投受到局限，股價一般高收。

東京杜瓊斯平均指數上升二七點八一以一二九三六點四七收市。新市場指數則升三點〇四而為一〇二六點三八。

市況交投淡靜，全日總成交量由二億九千萬元減元至二億八千萬元。

買盤集中在本地需求股及大型資本股方面，主要是希能從日圓堅穩及美國利率下降中獲益。

國際通行股在獲利回吐下，持續下跌。建築股，水泥股及公用股上升。

雪梨股市表現反覆

（雪梨十月卅一日電）雪梨股市週四表現反覆偏軟，市場缺乏明確的走勢，普通股指數以一〇二六點八收市，整日下跌二點一。

資源股類行情疲軟，反映倫敦商品市場沉悶局面，但錫礦方面，則表現暢順。金礦股輕微滑落，基本金屬股報跌，其中MIM二‧五三元（跌點〇四）、西方礦務三‧四八元（跌點〇四）及碧爾五‧一〇元（跌點二〇）。

石油及天然氣股同跌，多元化資源股中BHP八‧四二元（跌點〇四）、CSR三‧四八元（跌點〇二）及貝質源一〇‧二〇元（升點一〇）。

關文偉辭去大寶主席職

（特訊）在完成公佈半年度業績後，大寶地產宣佈，關文偉已於昨（卅一）日辭去主席之職，並由該日起生效。

上市公司消息

△至祥 不派發中期息。

△偉寧實業 不派發股息，截止過戶日期十一月十四日至廿八日。

△海裕 不派發末期息，截止過戶日期十一月廿五日至十二月五日。

滙豐銀行集團 深圳開設分行

（特訊）本港滙豐銀行集團中國部經理羅素昨日表示，深圳至今共批准四間外資銀行牌照已經足夠，相信短期內深圳不會有新的外資分行成立。滙豐銀行已經計劃第一步工作，擴大投資。羅素表示，滙豐與中國銀行不會合資經營，因為兩者究竟是競爭對手。

滙豐銀行集團主席沈弼在該集團深圳分行開幕儀式上表示這間是一九四九年以來首間在中國大陸開設的外資銀行分行，顯出港際財經界響應中共開放政策，作出參與。沈弼相信，深圳引進海外投資對中共現代化扮演關鍵角色，沈弼稱。滙豐在廈門的辦事處考慮升格為分行，正與中共方面商討。

美國鋼鐵公司收購 石油天然氣公司協議 動用近卅七億元股票

（賓夕法尼亞州匹茲堡電）美國最大鋼鐵公司——美國鋼鐵公司說，簽署一項協議，收購美國最大的獨立天然氣公司之一的得克薩斯石油及天然氣公司，代價是價值近三十七億美元的股票。

根據協議，持有得克薩斯石油及天然氣公司股票的人，每股該公司的股票將獲分〇‧六三三三股美國鋼鐵公司的股票。

以星期二的收市價計算，每股美國鋼鐵公司股票價格是二十七‧五美元，而得克薩斯石油及天然氣公司已發行的股票約二億一千萬股，那即是說這次收購交易涉及款額為三十六億六千萬美元。

這兩間公司的合併使之成了美國最大的公司之一，總資產值約二百三十億美元，每年收入約二百一十億美元。

尋幽探秘

港督「施政報告」發表，「鱷魚潭」內外，反應頗為平淡，「缸邊客」認為殊無新意。股市仍不脫牛皮靜穩之局，「錢庄」與「公用」股，狀若老僧入定，會成水過幾日之「恒生」，竟然不升反跌，華資「地產」則表現較佳，其中「新地」與「恒隆」，除淨後股價反較未除淨前為高，「搓家」與「股東」笑逐顏開。

「三綫」股則趨向個別發展，「消息」股則炒味正濃，各有擁場客也。「炒家」與「基金」搶先落行，「散家」心頭十五十六，既担心「搶高」受縛，又担心執輸賺。

「九燈」由上月初之十五皮一角低價，一口氣衝上十七皮六角「新高」後，即轉入消化期，股價輾轉回落至上月廿八日之十六皮七角，即告止跌回升，蓋價位已回落至上升「通道」之底部，股價隨即拾級而上，相信短期內，可見十八皮以上高價。昨市「恒指」上升近十一點子，「公用」股營至弱勢，「力燈」以十七皮開造，迄收市祇微升一角，「鱷魚潭」謠傳供股消息，但業內人士則認為可能性極微，萬一「核電」問題尚未斟妥，「集資」之舉出師無名也。

高晉

聯會於本月十三日 抽籤編配會員席位

（特訊）聯合交易所將於十一月十三日進行抽籤，編配會員席位。

較早前，聯合交易所決定按會員擁有席位多少，以分組形抽籤，解決將來新交易大堂開業時，會員席位編排問題。

至祥計劃注入資產
無意將空殼出售

（特訊）至祥置業有限公司主席江可伯昨日透露，計劃將江氏家族擁有的兩間私人公司注入至祥，多會以發行新股方式進行。

江可伯在股東大會後表示，當至祥業務鞏固後，計劃將私人擁有的安達旅運及PUROLATOR COURIER兩公司注入，擴大資產。PUROLATOR剛成立不久，經營速遞業務，現時仍處於虧蝕，但可望在明年四月收支平衡，取得利潤後才會注入至祥。

江可伯又透露，自去年初至今年六月期間，約四、五次有外資公司透過律師行，與其洽談出售該公司空殼，最高價出至一千萬元，雖然如此仍無意將至祥空殼賣出。他表示，洽談的外資多屬南洋資金。

談及該公司之地產物業經最近估值後，由原值一千三百萬元，撇至六千五百萬元，減幅五成時，江氏指出，撇值一半的原因，是部份物業在一兩年前以高價購入，現時將之作出適當的調整至目前市值，亦由於撇幅巨大，做成公司綜合業績有虧損。

至祥截至八五年一月卅一日止年度，除稅後虧損五百四十九萬六千元。

他表示現時該公司仍以租金收入為主，出租物業包括總統中心，九龍中心及亞皆老街物業，每年租金收入約五百萬元。

市場鱗爪 文里斯
地產股强錢莊股弱

香港地，始終都係「有地則靈」，好似尋日個市，又係好晒的地產股，「和合石」炒吓炒吓，又舞上兩銀四，隻「應棍」由六粒幾臣，又舞上七粒六臣，「又長又實」始終股如其名，堅嘢也，舞到廿銀一創新高。

但的錢莊股就死晒火，「獅王」總行前日雲集「頑皮電子」之工友，舉起橫額，連獅子都嚇窒，所以呢兩日有啲火氣。

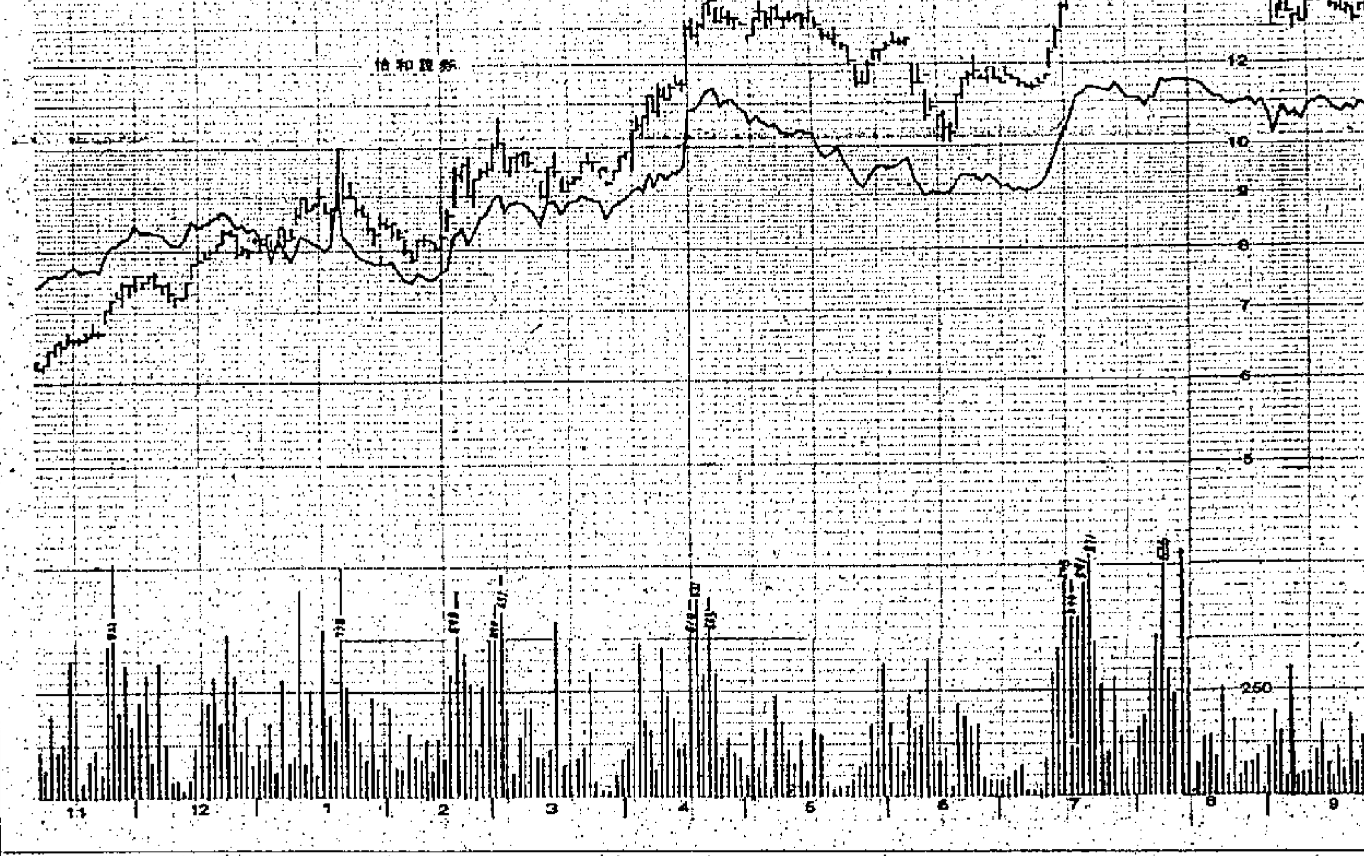
而隻「長生錢莊」更唔爭氣，尋日係升市，佢反為跌至四十四銀七五。所以話個市好難玩，就算升至千七，但你揸嘅公仔紙，唔係一定升者，而且，重拜神咁拜，千祈唔好搓住「托記」之類，連渣都冇埋。

尋日下午收市前十五分鐘，去年與走資派大混戰，「又長又實」，「和合石」，「債王」舞起，但「搖頭」，「大吉祥」，「信託A」，「長生錢莊」則賀到飛起，話佢係好市又得，話佢係跌市亦冇錯，視乎你揸邊隻公仔紙而定。

千七阻力仍然係後市關鍵，升得破稍後又會掉頭，升唔過又會掉頭，最怕係僅僅升破或平頭而掉頭，總之要反應快則好世界。

一九八五年 十月三十一日
遠東會十項成交股數最多股票

股名	股數
新世界	3,414,800
遠東發展	1,791,000
富豪酒店	1,498,000
信和置業	1,490,000
合和	1,446,000
希慎興業	1,135,000
依利安達	835,000
大寶	760,000
鷹君	719,000
亞洲航業	625,000



怡和證券

大市回升10.71點，收市時恆生指數1665.39點，四會成交達三億餘，技術性表現不錯。

怡和證券：14.2元為重要支持位，若收市不低於此則尚可看好，有潛力試16元水平的。若失守則13元才有支持力。

股市成交價目表（十月卅一日 星期四）

香港會成交：65,380,000元　遠東會成交：135,260,000元
金銀會成交：104,190,000元　九龍會成交：530,000元
四會成交總額：305,360,000元
恆生指數：1665.39升10.71　遠東指數：7513.73升59.43
金指數1441.12升7.74 銀指數1213.13升18.91 金銀指數1345.46升10.11

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.60	22.70	22.60	—	22.70	22.60
恆生銀行	45.25	45.50	44.75	44.75	44.75	44.75
滙豐銀行	7.40	7.40	7.35	7.35	7.40	7.40
工商銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	0.99	1.00	0.99	1.00	0.99	0.99
國銀亞洲	0.085	0.0875	0.085	—	0.085	0.0875
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	3.375	3.425	3.375	—	3.375	3.425
永隆銀行	33.75	34.00	33.50	34.00	34.00	33.75
怡和證券	14.70	14.80	14.70	14.70	14.80	14.80
（二）債券類						
港燈債券7.25%	93.5%	93.5%	93.0%	93.5%	93.0%	—
港燈認股權證	16.40	16.40	16.40	16.40	16.40	—
和黃認股權證	15.30	15.40	15.10	15.30	15.30	15.20
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	91.0%	91.0%	91.0%	—	—	91.0%
置地債券8%	85.5%	86.0%	85.5%	—	85.5%	—
置地認股權證86	12.40	12.60	12.40	—	12.50	12.60
怡和認股權92	0.91	0.95	0.90	0.91	0.90	0.90
置地優先普通股	4.30	4.35	4.30	4.30	4.30	4.35
置地認股權證91	2.75	2.80	2.75	2.75	2.775	2.775
（三）公用事業類						
中華電力	17.00	17.10	17.00	17.00	17.10	17.00
中華巴士	11.30	11.40	11.30	11.30	11.40	11.40
海底隧道	9.90	9.90	9.85	9.90	9.90	9.85
港燈集團	8.25	8.25	8.20	8.20	8.20	8.20
中華煤氣	11.30	11.40	11.20	11.30	11.30	11.20
電話公司	9.00	9.10	8.95	9.00	8.95	8.95
油麻地小輪	3.30	3.30	3.275	3.30	3.30	3.30
九龍巴士	10.40	10.60	10.40	10.50	10.60	10.60
（四）工商企業類						
聯合企業	9.25	9.25	9.20	9.20	9.20	9.25
依利安達	0.34	0.355	0.33	0.34	0.33	0.33
蜆殼電器	0.90	0.90	0.88	—	0.90	0.90
其士	1.24	1.26	1.23	1.23	1.24	1.26
開達實業	1.37	1.38	1.37	—	1.37	1.38
德昌電器	2.40	2.40	2.375	2.375	—	—
金山實業	1.38	1.39	1.38	—	—	1.39
寶威	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.70	0.71	0.68	0.69	0.68	0.68
王氏工業（除息）	0.60	0.60	0.59	—	0.60	0.60
第一太平實業	2.075	2.075	2.075	—	2.075	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.37	0.37	0.355	—	0.36	0.365
和記黃埔	26.10	26.50	26.10	26.30	26.40	26.40
能達科技	0.51	0.55	0.51	0.53	0.53	0.55
怡和	12.60	12.80	12.60	12.70	12.70	12.60
利豐（除息）	5.85	5.95	5.85	5.90	5.90	5.95
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	15.10	15.20	15.10	15.10	15.20	15.10
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	—	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.54	0.56	0.54	—	0.56	0.55
太古洋行A除息	27.40	27.60	27.30	27.30	27.40	27.30
新鴻基	1.31	1.31	1.30	—	1.30	1.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司除各項	—	—	—	—	—	—
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.30	3.60	3.25	3.60	3.60	3.525
仁孚	2.50	2.525	2.50	—	2.50	2.525
英之傑	4.65	4.675	4.65	—	—	4.675
（五）地產建築類						
亞細安	0.285	0.285	0.28	—	0.28	0.285
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.12	0.12	0.12	—	0.12	—
長江實業	19.60	20. 0	19.60	20.10	20.10	20.10
莊士置業	0.22	0.23	0.22	—	0.225	0.225
四海地產	3.30	3.30	3.25	—	3.30	3.25
遠東發展	0.65	0.66	0.65	0.60	0.66	0.66
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
德智發展	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.75	0.75	0.73	0.75	0.75	0.74
恆隆（除息）	9.55	9.75	9.50	9.75	9.70	9.70
夏利文	3.95	3.95	3.90	3.95	3.95	3.90
恆基兆業	2.325	2.325	2.275	2.30	2.30	2.30
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	6.50	6.60	6.50	6.60	6.60	6.60
信託A	12.20	12.30	12.20	12.30	12.20	12.20
合和	2.25	2.425	2.25	2.40	2.425	2.425
新昌集團	1.35	1.36	1.31	1.35	1.35	1.35
新昌地產	0.98	0.99	0.98	—	—	0.99
希慎興業	0.62	0.63	0.62	0.62	0.62	0.62
國際城市	0.98	0.98	0.98	0.98	0.98	0.98
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
瑞安	0.95	0.97	0.94	0.96	0.97	0.96
廖創興	2.225	2.25	2.20	—	2-225	2.25
建煌新記	0.30	0.305	0.30	—	0.30	0.30
利興發展	2.175	2.175	2.175	—	2.175	—
利安地產	0.92	0.95	0-92	0.93	0.93	0.95
美居集團	1.95	1.96	1-95	1.95	1.96	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產(除息)	1.95	1.97	1.95	1.95	1.96	1.96
新世界發展	8.20	8.35	8.15	8.35	8.35	8.35
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	3.90	4.25	3.85	4.20	4.20	4.15
保華建築	2.15	2.15	2.15	—	2.15	2.15
聯邦地產A	6.65	6.70	6.65	6.70	6.70	6.65
新景豐（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.97	0.99	0.97	0.99	0.99	0.98
兆安地產	2.05	2.05	2.05	—	2.05	2.05
大新公和	5.95	6.00	5.95	—	6.00	5.95
新鴻基地產	13.20	13.40	13.10	13.40	13.30	13.30
大昌地產	1.97	1.99	1.97	1.98	1.98	1.98
天德地產	1.45	1.43	1.41	—	1.45	1.42
大生地產	1.85	1.85	1.84	—	1.86	1.86
泰盛發展	3.30	3.40	3.30	3.35	3.40	3.40
德榮建業	0.62	0.64	0.62	—	0.64	0.63
大寶地產	0.195	0.205	0.195	0.20	0.205	0.20
華光地產	0.89	0.91	0.88	0.89	0.89	0.89
永泰發展	5.10	5.20	5.10	5.10	5.20	5.15
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—
輝煌	8.20	8.25	8.10	8.20	8.15	8.10
（六）倉場運輸						
中華造船(除各項)	1.04	1.04	1.03	—	1.04	1.04
亞洲航業	0.91	0.92	0.90	0.91	0.91	0.92
九龍倉	7.20	7.30	7.20	7.25	7.25	7.3C
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
安全貨倉（除息）	—	—	—	—	—	—
華光航業	0.83	0.85	0.83	0.85	0.83	0.85
隆豐國際	2.25	2.325	2.25	2.325	2.325	2.325
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯國際	1.01	1.04	1.01	1.04	1.04	1.04
遠東酒店	0.69	0.70	0.69	—	0.70	—
海港企業	56.00	56.00	56.00	—	56.00	—
大酒店	34.25	34.50	34.25	34.25	34.50	—
美麗華酒店	45.50	45.75	45.50	45.50	45.50	45.75
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.42	1.48	1.42	1.47	1.47	1.47
富麗華酒店	4.50	4.55	4.50	4.45	—	4.525
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.40	4.40	4.40	—	—	4.40
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	61.50	62.00	61.50	—	62.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.80	4.80	4.775	—	4.80	4.775
長江製衣	11.90	11.90	11.90	—	11.90	—
（九）其它						
海化大同(除息)	16.90	16.90	16.50	16.90	16.70	16.80
環球電子(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
忠德石油	—	—	—	—	—	—
IMPALA	14.20	14.40	13.80	13.80	13.80	13.80
康力投資	1.22	1.24	1.21	—	1.23	1.24
青洲英坭	8.25	8.35	8.25	—	8.30	8.30
港機工程	22.00	22.00	21.50	—	21.50	21.50
香港電視	6.05	6.15	6.00	6.10	6.00	6.05
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	9.10	9.25	9.05	9.25	9.20	9.15
邵氏	2.725	2.75	2.725	2.725	2.75	2.725
森那美	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.45	2.45	2.45	—	2.45	2.45
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

華僑教育

徵文美術領袖訓練 三項比賽明日頒獎

定下午假沙田新城市廣場三樓廣場舉行

各組優勝作品由二日至四日同地點展出

由官立學校非學位教師職工會、城市青年商會與香港青少年服務處聯合主辦之「時代先鋒」青年領袖訓練計劃結業典禮，定於十一月二日下午二時半假沙田新城市廣場三樓音樂噴泉廣場舉行。「美麗的香港」青少年美術創作比賽及「熱愛香港」徵文比賽頒獎禮同時舉行。優勝作品由二日至四日止每日隨新城市廣場開放時間展出。

美術比賽，珠玉紛陳。參賽作品中，小學組佔一千七百餘份，中學組佔五百二十份，琳瑯滿目，極獲好評。作者頗能運用色彩、材料、構思，充分表現「美麗的香港」的主題。「熱愛香港」徵文比賽參賽作品共三百七十多件。作者均能以流暢而平實的筆法，寫出香港的繁榮美麗，亦寫出香港的動和力，市民以刻苦努力達致香港今日的成就。結業禮及頒獎典禮恭請立法局非官守議員周梁淑怡太平紳士、華僑日報經理、東區區議會主席岑才生太平紳士、香港青少年服務處社會服務協調總監陳黎生、教育署副總督學劉高傑卿、社會福利署署理西九龍福利專員吳啟堅、香港青年商會會長張國斌、中文大學社會工作系講師楊傑偉博士及新城市廣場統籌董事陳啓銘蒞臨主禮，並由周梁淑怡頒發青年領袖訓練課程證書，岑才生、張國斌、陳黎生及劉高傑卿頒獎比賽優勝者。美術及徵文比賽與教育署美工中心、華僑日報合辦，由香港教師會、官立小學校長協會、香港資助小學校長協會及香港津貼小學校長會聯合協辦。

四絃琴

讀歷史

讀歷史有沒有作用？我不準備回答這個問題，因為要牽涉很多哲學上的解釋，我只想提來讓大家思考一下。

香港的中學生對歷史的興趣很淡，一方面可能由於科目太多，他們難以兼顧；另一方面，校方對歷史科也不太重視。譬如說，中一至中三的歷史課（中西史合計）只有四至五教節，中四至中七只有七、八節，而其他科卻獨已有五教節或以上，這反應出歷史科不受重視的程度。這種現象已持續很久了，似乎以後並沒有改善的機會。

我們要知道，一個文化深厚的國家，不能沒有它的歷史。中國文化的源遠流長是舉世皆知的，我們身為中國人，就應該正確地、深入地認識我們國家的歷史。但一般人往往以歷史為不實用，不能賺取金錢為理由而放棄讀歷史。在中學的會考，歷史科不是必修的，幸好文科同學尚選修歷史科，而理科同學多無緣問津。很多人認為歷史的作用在鑑古知今，這或許是一個很高的境界，古往今來的人有多少能導從這個原則；現在我們不是要探討這個哲學問題，而要提出讀歷史有一喚醒的作用。我們有今日的成就，並不是僥倖的，而是經我們祖先的代代努力而得來的。享現有的福而不知福自何來，如何說也說不通；讓我們一起努力吧！將歷史的真相再次顯現，尋找出我們的根源，作為現在或後世的資鑑吧！（恐者）

學校應循課程校風活動 培養學生良好公民意識

胡灼坤在開平商會中學畢業禮稱

校長韓錦燊報告公開考試成績佳

旅港開平商會中學昨（卅一日）下午，在該校禮堂舉行一九八四至八五年度畢業禮。請開平商會副主席胡灼坤主持。出席者尚包括九龍城分區教育主任梁家駒、該校校監陳廣就、許光照、司徒英、關汪洲、梁樹藩及校長韓錦燊。

儀式開始，校董會副主席關汪洲致詞，介紹並歡迎主禮人旅港開平商會副主席胡灼坤先生，歷述胡先生對商會會務之貢獻良多，而對該校中小學之發展關懷備至，指導有加，殊堪敬佩。

校長錦燊報告校務，指出該校學生馮志豐在去年校際朗誦節中獲文組優勝者總決賽中獲男子獨誦總冠軍「饒宗頤盃」及男女子獨誦總冠軍「岑維休盃」，一個人連獲兩項最高榮譽獎盃，實屬難能可貴。又該校理科學生梁志剛同學在香港中學會考獲八優一良佳績，實屬難得。至於香港高級程度會考，成績較去年大有進步，及格率達百分之九十七點七七，計獲准進入港大之學生人數共十三名，中大則有十名，分別攻讀文、理、社會、法律、醫及工商管理等課程。該校初中成績

旅港開平商會中學畢業典禮，上圖左：校長韓錦燊報告校務；上圖右：開平商會副主席胡灼坤致訓詞。下圖校監陳廣就頒獎。

頒發證書及獎品，胡副主席致詞強調公民教育應在校積極進行，辦法可以從三方面着手，第一透過正規課程的教導，教師在教授學科如社會、歷史，地理，經公等，應儘量把握機會適當地灌輸有關社會政治的意識，鼓勵學生關懷和服務社會。第二透過校風的薰陶，格長對教師，教師對學生的態度儘量民主化，才能建立民主校風。校長應讓教師與學生感到有參與決策的機會和權力，推行公民教育自然事半功倍。第三透過課外活動的培養，使學生學習組織和自治的能力，讓學生自己策劃及籌辦活動，從而培養合羣的精神與責任感，使他們吸收辦事的經驗，體會民主的運作，進一步啓發他們的領袖潛能，學生因此更認識自我，關心別人，增強社會意識，成為良好公民。

港大學生經濟學會 今日舉辦經濟學節

慶祝創立45週年

本年為香港大學學生會經濟學會四十五週年紀念，經濟學會將於十一月一日至十五日舉辦「八五經濟學節」藉以慶祝，而其中一個主要項目——「投資訓練計劃」將於十一月四日至九日舉行。

此項投資訓練計劃之目的是希望同學能對香港各種投資的途徑有更深入的認識及提供這方面的實際經驗；此外更希望藉着同學踴躍的參與，從而增強他們對經濟之興趣及彼此的友誼和合作精神。計劃內容包括講座，參觀及股票模擬遊戲。十一月四日為「股市指數貨概覽」之講座，由於這個嶄新的投資途徑在香港日漸發展故此有探討的必要。一個名為「電腦化股市交易透視」的活動會在十一月五日假新近成立的四會聯合交易所舉行，內容包括一個講座和電腦操作示範。這項計劃的高潮是在十一月九日假遠東交易所舉行的股票模擬遊戲，在遊戲當中，同學有機會以會計，經紀及公司代表之身份，學習分析金融消息及股票市場之運作，這項活動預料會有一百名港大同學參與。

華僑日報教育版主編 語文教與學

中國語文學會供稿

語言學與社會語言學之差異

陳榮石

語言學和社會語言學同是處理語言的現象，但彼此的旨趣和對象都不同；而都與語文教學有密切關係，分別提供教學所涉及的範圍內的重要概念。簡單地說，語言學所解釋的是語系的結構關係，而社會語言學則研究語言在社會的角色和功能。從兩者的出發點來看，語言學是將自然語言符號化（抽象化），然後分解其間結構的學科。社會語言學則以自然語言的變動和多樣的性格作為研究對象。先看語言學將自然語言符號化的一個例子。

自然語言的基本現象是俗約的口語傳意，即通過人類發音器官造出各種帶不同意義的聲音，在同一羣體內互相傳達訊息。發音活動若以物理現象的角度來解釋，會是非常複雜，愈用精密的儀器來素描，就愈細微，以至於無限。但語言學的旨趣不在窮究語言的物理現象，而是以聽覺能力分辨範圍內，就個別聲音的相關的發音部位，用符號標示為個別的音符；然後尋找符號之間和可能呈現的結構和關係。用符號來代替實際的發音活動是抽象化的處理方法。口語是這樣，至於書面語，符號的意味就更明顯了（LYONS 1968）。

相對於語言學對自然語言的「靜態」分析，社會語言學則以語言實際運用時出現的變異情況為研究內容。變異的意思大概可從三個角度來理解。首先是分辨不同語言，所依據的不是語言學所提供的描述，而是第個別社羣的羣體向性（SOCIAL ATTITUDE）。跟着的是語言在社會的功能。功能之一是語言作為該社羣內的重要的傳迅媒介；之二是該語言成為界劃社羣成員身份的依據。第三角度是該語系的內部結構可以從所隸屬的社會結構得到若干的解釋（HUDSON 1980）。

語言不可能沒有內在結構，否則不能成為傳意媒介；亦很難想象它可以在社羣以外出現或形成。語言學和社會語言學正好分別探索這兩個範圍，為語言教學提供不少有參考價值的成果。

倫敦商會八六春季考試

明年四月至五月間舉行

報名表格六日至十二日內接受辦理

英國倫敦商會八六年春季考試將於明年四月至五月間舉行。有關詳情及報名表格請於十一月六日至十二日報名期內，每日上午九時至下午四時三十分，前往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組或九龍廣東道二百十三號東道政府合署十一樓香港考試局索取。

學校考生須由校方辦理報名手續。自修生須攜同身份證及五十乘六十五毫米近照乙張，親自往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組報名。

自修生考試收費如下：初級每科六十一元，中級七十一元（口試四十五元），高級八十三元（口試四十五元），初級組商務證書二百三十五元，中級組商務證書三百九十元，高級組文憑二百四十元。

凡郵遞報名表格，代人報名，照片不符標準或未能出示身份證者將不受理。

現代化與中國文化 國際研討四日舉行

由香港中文大學社會科學院暨社會研究所聯合主辦的第二屆現代化與中國文化國際研討會，將於十一月四日至八日在中大舉行。

本屆研討會獲美國洛克菲勒兄弟基金會（THE ROCKEFELLER BROTHERS FUND）及許士芬博士贊助，研討會主題為「中國家庭及其變遷」，出席會議人士將包括四十一位來自海外及本港之學者。從中國大陸來的有國際著名的社會人類學家費孝通教授，以及中國社會學會前會長雷潔瓊教授等七位學者，從台灣來的有中央研究院院士李亦園教授及著名心理學家楊國樞教授等七位學者，從美國來的除了三位華裔學者外，還有兩位美國人類學教授，他們也都用中文撰寫及宣讀論文。此外，新加坡有兩位，日本有一位，本港學者前來參加，本港學者在研討會上宣讀論文及主持討論的共有十六位，分別來自香港中文大學、香港大學、理工學院及城市理工學院。

研討會的開幕禮定於十一月四日上午九時半在中大行政樓會議廳舉行，由香港中文大學馬臨校長主持。本屆研討會共收到論文卅一篇，將分別在十六節會議中宣讀與討論。除開幕禮外，其餘時間均憑出席證或列席證入場。有意參加者請向香港中文大學社會科學院院務室接洽（電話：○－六三五二七一六）。

港大學生會國事學會 十二月辦港生活展覽

香港大學學生會國事學會與河北省科學技術協會將於十二月十九日至二十四日假河北省石家莊市合辦「香港生活展覽」交流團。是次交流團由河北師範大學協辦，並榮獲香港大學校長黃麗松博士担任名譽顧問。

鑑於香港將於一九九七年成立特別行政區，兩地的隔膜應盡快打破，而此交流團的主要目的乃是透過展覽，將香港生活實況介紹給內地人民，俾使加深兩地之間的了解，並提供機會予港大同學親身體驗中國生活和認識國內現況。

交流團的主要內容是透過展覽、刊物、幻燈、錄影帶、電影及書展，向內地人士介紹香港的政治、經濟、法制、歷史、地理、房屋、教育、工作、娛樂、物價、罪惡及青少年問題。屆時將有六十位港大同學前赴石家莊市，除於展覽場地任講解員外，他們還會參觀石家莊市重點工業單位。

國事學會曾於去年與上海市科學技術協會合辦同類型展覽，今年再度舉辦，實有藉此類交流活動來增進兩地人民彼此了解。由於兩大國事學會屬學生組織，在財力、物力等各方面都極有限制，尤其是交流活動所需經費不菲，故現正積極展開籌款工作，盼望各界人士鼎力支持。有關籌款事宜，請與麥米榮或徐巧明聯絡。

珠海書院校外進修部

秋季課程招生 十一月開課

即日開始報名 （簡章備索）

本校設有最先進的美國德州儀器電腦系統，美國原裝IBMPC私人電腦及APPLE Ⅱ微型電腦各數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制及夜間兼讀），專為預備從事電腦業人士而設，同時為培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」（日間、晚間或週六），歡迎有興趣者選讀。

（一）電腦科：①BASIC②COBOL③FORTRAN④PASCAL ⑤ASSEMBLY⑥DATA PROCESSING⑦RPG Ⅱ ⑧AD. BASIC⑨AD. COBOL ⑩COMPUTER OPERATION⑪INTRODUCTION TO COMPUTERS ⑫D BASE Ⅱ⑬D BASE Ⅲ⑭WORD STAR & MAIMERGE⑮自用電腦入門⑯電腦入門⑰中文文字處理⑱電腦操作及概念⑲LOTUS 1-2-3⑳PROJECT PLACEMENT TRAINING

（二）必文秘書商科：①秘書訓練全科證書課程②商業全科證書班（夜校）③打字（初、中級）④辦公室實務⑤必文速記理論及速度

（三）商業及會計科：①LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）②初級簿記③LCC中級成本會計④商業概論⑤進出口貿易實務⑥人事管理⑦生產管理⑧物料管理⑨房地產知識與經紀買賣實務⑩香港股票投資之理論與技術⑪財務管理⑫市場業務管理⑬香港稅務法例簡介⑭車間管理⑮商用信用狀及空海貨運⑯經濟學淺談⑰GCE A LEVEL PURE MATH.⑱GCE O LEVEL MATH. (SYL. B)

（四）設計科：①商業美術設計文憑夜間課程②室內設計專業文憑夜間課程③印刷實務④絲網印刷入門⑤室內設計原理及繪圖⑥商業室內設計⑦基本美術設計⑧傢具設計⑨美術字體設計⑩廣告設計⑪表現法⑫實用平面設計⑬電視美術設計⑭室內燈光設計及冷氣水電工圖⑮住宅室內設計⑯舖面室內設計與櫥窗創作⑰彩色室內設計透視繪圖⑱專題設計

（五）語文及大衆傳播科：①淺白英語入門②小五、六英語③初、中級英文④F.1英文⑤F.3英文⑥F.5英文⑦F.6英文⑧TOEFL⑨GRAMMAR REVISION⑩商業英文⑪英文聽力及理解訓練⑫ORAL ENG.⑬西班牙語（基礎班及進階）⑭法語初階⑮國語⑯日語⑰廣播劇演員訓練及製作⑱報刊編輯設計實務⑲宣傳稿寫作⑳新聞採訪與寫作實務㉑新聞理論與實踐

（六）觀賞魚類養殖及興趣小組科：①觀賞魚類養殖基礎②魚類人工繁殖技術與餌料生物應用③魚病防治初階④時裝紙樣設計⑤服裝製作導論⑥紙樣放碼⑦手工藝班⑧布公仔縫製班⑨兒童美勞班⑩蔬果雕刻

（七）酒店管理科：①酒店管理分科證書課程（夜間）②酒店管理③FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT④FRONT OFFICE & HOUSE KEEPING MANAGEMENT ⑤TOURISM MANAGEMENT ⑥TICKETING

（八）藝術科：①篆刻學②裝裱字畫③書法④色彩技法⑤國畫（山水及花卉）⑥傳統水墨畫⑦素描⑧插圖⑨攝影入門⑩彩色攝影及彩色幻燈製作⑪粵劇（唱、做、唸、打、表）

（九）音樂科：①歌唱班②初、中級樂理班③節奏樂訓練班④指揮班⑤口琴⑥古箏⑦二胡⑧笛子洞簫初階

（十）康體科：①保健氣功初級班②詠春拳班③太極（初、中、高級班）④東方長壽學先天氣功太極尺⑤武當劍（初階及進階）

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。）

報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）

索取章程及查詢電話：三一一七六〇一五三〇，三一一七六〇一六二七。

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

多倫多商業專科學校

第一校：香港北角英皇道50—56號（成報大廈對面） 電話：5-785891 5-785870

第二校：九龍紅磡馬頭圍道442-448號（天光道口） 電話：3-7132717 3-7609905

第三校：九龍油麻地彌敦道522號金龍商業大廈（窩打老道口） 電話：3-328070

（一） G.C.E. 倫大預科（商科組）。

（二） 全科速成班：分商業全科速成班，秘書全科速成班。每班三個月畢業，每週上課五天。

（三） 選科速成班：初級英文簿記，洋行實務，商業英文信札，英文速記原理，英文電機打字。每科一個月畢業，每週上課三天。

（四） 選科班：初中級英文簿記，高級英文會計，中文簿記會計，洋行實務，英文商業信札，速記原理，速記速度，香港稅例，英文電機打字等。

（五） 學會課程：H.K.S.A.；A.C.C.A.；I.C.S.A.；A.I.A.；A.I.B.；I.C.M.A.

（六） 附設課程：各級英語會話，托福留學英文，東亞大學工商管理學士校外課程補習班。

響應1985國際青年年

1985香港傑出女學生選舉

「傑出女學生」選舉是一項響應八五國際青年年的活動，其目的在鼓勵本港在學女生除努力學業之外，尚能注意德、智、體、群、美五育的平均發展，俾能在將來對社會及家庭均有良好的貢獻。

參選資格：

是項選舉歡迎本港中三至中五在學女生踴躍參加。

報名辦法：

參選者可向下列地方索取表格：

- 就讀學校
- 各區政務處
- 中華基督教青年會 Y.M.C.A.（港、九、新界各區辦事處）
- 香港電視服務站（地鐵及九廣鐵路）
- 香港軒尼詩道8-12號合興中心地下接待處
- 葉氏兒童音樂實踐中心（港、九）

填妥後，連同上一學年之學校成績表、學生証或乘車證之影印本、半身近照一張及回郵信封，於1985年11月15日前寄交九龍青山道702-704號合興工業大厦一樓獅球教育基金會收，逾期恕不受理。（聯絡電話：5-8911091）

報名截止日期：

1985年11月15日

甄選日期：

一、1985年11月24日初選

二、1985年12月1日複選

三、1985年12月8日決選

獎品：

一、獲選的十位女學生，均可獲得

（一）港幣叁仟元送予其就讀學校作為圖書館購書金；

（二）在一九八五年聖誕假期參與「日本學藝觀摩遊」，包括參加日本著名家政專科學校特別課程、參觀出版社、電視台、唱片製作機構……等。

（三）個人獎學金港幣壹仟元。

二、凡晉入初選者均可獲贈禮品及被邀請參加大會特設之實用講座。

歡迎踴躍參加

評選團（以姓氏筆劃爲序）

陳天樞博士 香港中文大學聯合書院院長

趙炎信先生 康樂體育總監（文康市政科）

羅譚勵明女士 香港中華基督教女青年會董事

譚惠珠議員 太平紳士，OBE

徐慧玲小姐 香港傑出青年協會義務秘書

蕭慧嫻女士 美容儀態專家

趙瀅桐先生 獅球教育基金會總幹事

籌委會主席

梁多玲女士 一九八四國際傑出青年

Hong Kong·香港 1985 International Youth Year 一九八五年國際青年年

獅球教育基金會 LION & GLOBE EDUCATIONAL TRUST

In association with THE OUTSTANDING YOUNG PERSONS' ASSOCIATION

領導工商管理學校

十一月份課程招生

①全科證書班
會計文憑班，工管文憑班。商業文憑班，秘書文憑班。

②商業選修班
簿記會計、成本會計、打字、電機打字、出入口實務、商業書信、英文速記。

③語言選修班
英語音標、英文文法、英文全科、英語會話、國語、日文、法文。

④86年會考英文、會考數學、中學補習、小學補習

師資：由專業碩士、大學人士與經驗導師授課。分早班、午班、晚班、週末及週日班。

九龍彌敦道490號合發商業中心一字樓 油麻地地鐵站，中央郵政局出口（即政務處樓上）K-859710 & K-317845

會考86 第二期課程

第五屆開辦 歷屆成績優異

英文優良課程：幫助同學在會考英文科中取得C級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之一百。

英數理化合格課程：幫助同學在會考中取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之九十五。

72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室（大大公司對面） ③800313-4

真理 幼兒中心 招生

兩周歲可入學 直升本校幼稚園

北角繼園街 38—44 地下

5-634172 5-632539 本校備專車接送學童

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（泰利商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鵝頸橋樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

New Classes Commence in November 1985（十一月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班

簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會 Local Stage I 考試。

學制：三個月結業

課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers

科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計

上課地點：油麻地校（彌敦道500號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班

學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。

科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業

科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：

（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464

（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加堂院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Elements of Banking	銀行學
		Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

香港商業專科學校

HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

FULL COURSES 全科課程

MORNING SESSION 日校

Business Studies Diploma Course 商科文憑班

EVENING SESSION 夜校

ACCOUNTANCY 會計全科課程
- AIA Foundation

BUSINESS 商業學習課程
- Secretarial Group Studies
- Commercial Group Studies

BANKING 銀行公會試課程
- IOB Local Stage I
- Banking Diploma: Stage II — Part A

MANAGEMENT 行政管理課程
- ABE Certificate Course

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA, SCCA, IAA等會計專業學會基本課程考試。

ELECTIVE COURSES 選修課程

ACCOUNTING AND COSTING
- Elementary bookkeeping
- Intermediate bookkeeping
- Higher accounting
- Advanced accounting
- SSAP
- Intermediate cost accounting
- Higher cost accounting
- Management accounting
- 中文簿記及會計

SECRETARIAL AND GENERAL BUSINESS
- Shorthand theory 2000
- Shorthand speed 50 — 100 wpm
- Business correspondence (Pitman)
- English for commerce (LCCI)
- Oral business English
- CIF C. I/E documentation
- Inward & outward bills
- Typewriting (Elementary to Advanced)
- AES Word processing &/or IBM Electric typing
- Telex operation

AIA/ACCA/AAT/ABE/IOB ELECTIVE COURSES
- Hong Kong taxation
- General principles of law
- Monetary economics
- Business administration & Business communications
- Hong Kong company law
- Elements of banking
- Law relating to banking
- Marketing (Basic & Higher)
- Accountancy (IOB)
- Economics & Law
- Banking & English

倫敦商會(LCCI)簿記會計，成本及管理會計題解於本校備購。

電視電台

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

九時五分，動向索引及每日一字」，十分，「四三〇穿梭機」。四十五分「萬能探長」。

十時廿五分，粵語長片：「穆桂英揭宗保大破天門陣」新馬師曾主演。

十二時五分，「荊途」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。

二時十五分，「下午劇場之決戰玄武門」。

三時五分，「錦繡良緣」。

四時五分，「錦繡年華卡通」，卅分，「四三〇穿梭機」。

五時五十五分，「鬼馬藍王子」。

六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「新紮師兄續集」。

八時，「香港八五」，卅分「雪山飛狐」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅七分，「錦繡豪門」。

十二時卅五分，粵語長片：「江湖三女俠(上、下)」夏萍主演。

三時廿分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝蔴街」。

五時，「藍精靈」。四十分「大城市小鬼頭」。

六時五分，「驛站女英豪」，五十五分，「英文字趣」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「老友鬼鬼相見歡」。

八時，「周五金榜流行曲」，卅分，「神探猛龍」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「國際反間諜」。

十一時四十分，「英文字趣」，四十五分「新聞報導」。

十二時，週五電影：「野偵探」。

凌晨一時四十分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。

九時，卡通片，綠野仙踪卡通，卅分，打電話問功課。

十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「龍虎擎英會」(呂奇、于素秋)，卡通大匯演。

十二時，劍仙李白。

一時，新聞報道、經濟快訊，十五分，午間小叙，四十五分，小寶寶。

二時，女媧行動，五十分，星星知我心。

三時四十五分，下午茶。

四時廿五分，醒目仔時間，神奇小子，彩虹激光，卡通片，醒目仔時間。

五時四十五分，打電話問功課。

六時十五分，新聞報道，天氣報告、經濟快訊，奉告，五十分，六合彩。

七時，警訊，十五分，香江歲月。

八時，局中局。

九時，我愛香港，廿五分，財經匯報，卅分，新聞簡報，卅五分，阮玲玉。

十時卅分，綜合八五。

十一時，新聞報道，十五分，賽馬預測。

凌晨零時，午夜影院：人咬狗(胡楓、林鳳)。

一時四十五分，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。

四時，彩色樂園，綠林奇趣。

五時，蝙蝠俠，卅分，醒目仔時間：小肥豬世界、七海小英雄、蜘蛛俠、傻兵趣事。

七時，FIZZ I BIZ，卅分，NEWS PLUS，五十四分，場外孖Q心水配搭。

八時，新聞報告、財經匯報、天氣報告，卅分，世界鱗爪。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，世紀綫滅記。

十時卅五分，週五電影：「冷血奪命花」主演東尼邦拿。

十二時五分，賽馬預測，四十五分，全日播映完畢。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時「新聞天地」。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「不安全地帶」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早晨好」。

十一時，新聞簡報及經濟行情，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，說不完的故事之「租屋記」，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」(語言日日新)。

一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。

三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「夢尋記」第十回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。

五時，「時事廣場」。

六時，「新聞激光」，(華南海域天氣報告)，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。

七時，新聞簡報，「電腦學入門」第十三講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。

八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，足球賽事轉播。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「BONJOUR H.K.」第六講初級法文課程。

十一時，新聞報告，十五分，(與第二台會合)。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，(語言日日新)。

七時，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告，(語言日日新)。

九時，新聞簡報，交通報告「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「中文歌曲」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「七〇二〇〇大本營」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春交響曲」卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「拱想曲」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報。

八時，新聞簡報，「成長路」。

九時，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十五分，(第一二台會)，海員職位空缺報導，「把歌談心」。

凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「把歌談心」。

一時，新聞簡報，繼續「把歌談心」，卅分，三更半夜之「菩提」第五回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，(至六時)。

香港第四台

（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，每週作曲家：聖桑(一八三五—一九二一)。

九時卅分，二十世紀美國音樂欣賞，斯逝士：小提琴協奏曲。

十時，音樂唱片室，聖桑：C大調第二小提琴協奏曲，作品五八，貝多芬：C小調弦樂五重奏，米堯：「秋」，亞域臣：D小調第三大協奏曲，莫扎特：降E大調第三十九交響曲，K.五四三。

十二時十五分，午間小品。

一時十五分，樂壇一週。

二時卅，柯普蘭，鋼琴幻想曲。

三時，追遙樂世界，首演，德伏扎克：交響變奏曲，柯克：大提琴協奏曲。

四時，樂韻悠揚，華第：B小調交響曲「R.一六九「聖墳中」，海頓：D大調第八十六交響曲，德伏扎克：降B大調第二交響曲，狄伯特：「仲夏婚禮」之四首宗教儀式舞曲。

六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲(輕音樂選播)。

七時十五分，音樂節目粵語簡報，影壇天地，卅分，古樂探索：馬利安經文歌德普瑞。

八時，香港管弦樂團，指揮：甄健豪，獨奏：羅乃新(鋼琴)，范伯：序曲「魔彈射手」，莫扎特：A大調第二十三鋼琴協奏曲，K四八八，中國民歌四首，穆索斯基(史托哥夫斯基改編)「展覽會圖畫」。

十時十五分，音樂家知多一點點，介紹指揮家史托哥夫斯基。

十一時十五分，英國古樂團，(鐳射唱片錄音)，韓德爾：G小調大協奏曲，作品六/六，巴赫：C大調三古鍵琴協奏曲，BWV一〇六四，韓德爾：降B大調風琴協奏曲，作品四—六。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享，「時代歌曲」，卅分，「普通話節目：「文學花園」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」。

九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「開卷樂」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。

十一時卅分，戲曲天地之超短波送崔歌。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京昆選唱」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，南北樂逍遙之「人生短語」，卅分，普通話節目：「文學花園」。

四時，新聞簡報，繼續南北樂逍遙之「文化組通訊」，卅分，文化下午茶之「電影乾坤」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

二時卅分，THE END

商業第一台

中波八六四千赫，超短波一〇二·四兆赫及九〇·三兆赫

六時，新聞簡報，「神彩飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，天氣報告，「日日好時光」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，「好時光劇場」。

十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「日日好時光」。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報，「十八樓C座」。

一時，新聞簡報，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

二時，新聞簡報，天氣報告，「體壇雷達網」，卅分，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「中篇劇場」。

三時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，財經快訊。

四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「體壇雷達網」，繼續「空中俱樂部」。

六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。

七時，新聞簡報，「賽馬座談會」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「太空站」。

九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，五十分，「華燈晚趣」。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「故事精華」。

十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，新聞簡報，「清心夜裡人間」。

十二時，新聞簡報。

凌晨一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報，「深宵樂悠揚」。

二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台

中波六七五千赫，超短波一〇四·六兆赫及九八·二兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，天氣報告「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，天氣報告。

十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，天氣報告，「音音世界」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報。

四時，新聞簡報。

五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報。

九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。

凌晨零時，新聞簡報，「一夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

花樣年華
好青春，
何必吸毒
誤前程！

華僑經濟

今年八月份海運出口貨總量 創今年來最高紀錄

反映出口旺月臨及轉口活躍 海運進口貨量連續第二個月份報縮

（特訊）由於出口旺月的來臨，今年八月份海洋船運出口的貨量創下今年來各月的最高紀錄，但在海運進口貨作連續第二個月回降。八月份海運入超貨量與去年同月相接近。

據海事處統計顯示：今年八月份的海洋船出口貨量，爲一百二十七萬二千二百五十三噸，比去年同月一百一十二萬二千四百三十四噸增加十四萬九千八百一十九噸或百分之十三點三。但其中美國船載出貨物只有九萬五千三百九十噸，此爲今年來的最低紀錄，比去年同月亦劇減二萬八千噸。可見美國經濟活動放慢多時，已對今年聖誕貨及多季貨的輸美生意影響較大。好在八月份內地船由港運出的貨量，高達廿三萬六千四百一十六噸，比去年同月的十七萬四千三百噸增逾三成半，足證該月轉口貨及港貨輸入內地仍續增加。

綜計今年頭八個月共海洋船由港運出貨量共九百零八萬四千零八十四噸，比去年同期增加一百一十六萬四千五百九十七噸，增幅爲百分之十四點七。

統計又顯示：今年八月份由海洋船運進本港的貨量爲二百六十三萬九千三百噸，比去年同月的二百四十八萬九千七百八十三噸，增加十四萬九千五百一十七噸或百分之六。其中內地船來貨，佔二十五萬九千九百噸，比一年前略減九千噸。日輪來貨二十三萬零八百七十四噸，則比一年前激增五萬九千三百，即增百分之三十四以上。

綜計今年頭八個月海運進口貨量共二千零九十八萬五千零六十九噸，比去年同期的一千九百四十八萬七千五噸，增加一百四十九萬八千零六十四噸，增幅爲百份七點七。

查八月份的海運出口貨量，比今年一至七月的各月紀錄均高，這與港貨付往歐美等遠洋市場進入旺季密切有關，至於八月份的海運入口貨量，則比七月和六月都要減少。比對之下，貨運入超額而減低。比對之下，八月份的海運入超貨量爲一百三十六萬七千零四十七噸，比去年同月略少三萬零二噸。頭八個月入超貨量共一千一百九十萬零九百八十五噸，比去年同期增三十三萬三千四百六十七噸。

美經濟團體促請 減對日貿易赤字

提出應採取四項步驟

（華盛頓電）一個有影響力的經濟研究團體說，美國需採取四個主要步驟以減少它與日本的龐大貿易赤字。

國際經濟研究所是一個設在華盛頓的自由主義的智囊團機構。它說，日圓應增值，以現今二百一十三日圓對一美元，繼續上升到約一百九十日圓對一美元。

該團體在一項調查報告中還說，日本應允許進口美國商品，並採取步驟，有節制地刺激其經濟。最後，美國應取消禁令，允許日本購買阿拉斯加的原油。美國爲對七十年代的劇次能源衝激作出反應，曾禁止阿拉斯加石油出口。列根總統允許相對少數量的，在阿拉斯加庫克灣出產的石油售給外國，大概賣給日本。此一做法對主要產油的阿拉斯加北區坡地幷無影響。北坡地區油未經國會批准，不得賣給日本。

中國國際農業展會 本月四日北京舉行

中國宣佈了五十多項農業、漁業及畜牧業拓展計劃，希望外國參與合作發展。

中國將於十一月在北京舉行「八五年中國國際農業科技展覽及會議(AG CHINA 85)」時，與有興趣的外國投資者，商討上述聯營投資計劃。

AG CHINA 85已定於十一月四日至十日假北京農業展覽館舉行，共有逾三百五十家公司，包括十一個政府代表團參加。是次展覽由康樂博覽統籌公司籌辦。

展覽由中國國際貿易促進委員會及其北京分會主辦，並得到中國農牧漁業部、中國機械工業部農業機械局、北京市農業辦事處、中國農業機械進出口公司及中國化工進出口公司贊助。

國際農業會議與展覽同時舉行，將有世界各地農業專家發表六十多篇論文。

據中國農牧漁業部表示，該部會與外國公司就國際經濟及技術合作方面展開會談。洽談範圍包括開發農業資源及沿岸海灘地區，促進穀物及牲口產量；合作發展畜牧業及水產業生產及加工裝備。其他聯營投資計劃包括發展農業副產品生產及加工裝備。

是次展覽共有十一個政府代表團參加。

中共會爲美國貿易競爭對手

（鹽湖城電）列根政府官員說：今後廿五年期間，中共可能成爲美國商品的主要買主，接受在廿一世紀以前成爲美國的一個主要貿易競爭對手。

副商業部長助理菲利浦斯說：中國比太平洋沿岸其他國家的人更加合作，他們同我們做生意的願望，勝過其他任何人。

他說：在中共奪取政權之後，蘇聯把中央統一計劃的經濟制度強加於中國人身上，但是蘇聯人從未學會建設其經濟使它成爲一個貿易威脅，中共則做到這一點。

投資機構入手 藍籌美股受到垂青

專業交投帶動

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

紐約股市報導：十月三十日，杜瓊斯工業股價指數收一三七五·五七，上升六·八四，上升股票九七〇隻，下跌股票五七〇隻，總成交一億二千零三十六萬股。股市又再受到債券市場的刺激而上升至新高，特別係對美元有敏感股票表現最強，例如銀行、經紀行及造紙股等，看來由週一開始的專業交投入士帶動股市上升，現在投資機構亦告入手吸入，藍籌股如杜邦化學、威士汀電器、金寶洗潔精及默克藥物繼續將指數帶領至新高。

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$12.21
兌現價：$11.69
(根據1985年10月30日之估值)
下次估值日爲1985年11月6日
詢問處：新鴻基信託基金管理有限公司
香港夏慤道海富中心第二座三樓
電話：5-8225678

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331
台灣澎湖慶典團
24/10香港-高雄-澎湖 住勝國
25/10墾丁公園-知本-台東-花蓮 住知本
26/10知本-台東-花蓮 住海濱
27/10橫貫公路-台中 住寶島
28/10台中-嘉義-阿里山 住阿里山閣
29/10阿里山-日月潭 住涵碧樓
30/10小人國-故宮-中山堂 住金府
31/10政府節目 住金府
1/11政府安排南下
2/11參觀軍事演習
3/11參觀經濟建設及遊覽 政府招待
4/11中正文化中心·夜機返港
費用HK$2830(政府免費辦証)
台北酒店·特價酬賓 (每晚連服務費) 單 雙
東亞/永安 110 120
麒麟/華麗 120 135
第一 110 140
東方 130 140
康華 230 240
富都 320 360
華國 340 380
希爾頓 440 450
老爺 510 530
環亞 450 470
來來 530 540
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

UIC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

龍航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,388
西岸8天團 $7,288
西岸10天團 $8,988
西岸12天團 $11,988
東岸11天團 $12,988
東岸13天團 $13,988

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655
尖沙咀星光行1026室3-694447
旺角銀行中心1015室3-888999
九龍紅磡德福商場43號3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51—52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一、六	$6380
美國西岸賭城十天	逢星期一、六	$8980
美加西岸十二天	逢星期一、六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四、日	$7480
歐洲七國十七天	逢星期五	$11880
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、六	$2850
馬星(檳城)七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告

金門平價機票 3-319151 旺角雅蘭廣樓上 登打士街栢裕大廈20字
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷$4490 美加遊$5990 歐洲遊$6990 澳紐遊$6990
甜蜜假期星馬遊$3290 威馬曼谷清邁遊$2270 菲航菲島宿霧遊$1850 韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8900 日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290 華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通 旅運有限公司 K-699568 6線 K-662982 尖沙咀漆咸道14-16號 大廈1005-6室 電梯按10字 十一樓
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★
三藩市$2150 洛杉磯$2150 西雅圖$2450 夏威夷$1600 紐約$2450 溫哥華$2700 愛民頓$3250 溫尼伯$3650 多倫多$3350 滿地可$3850 倫敦$2400
歐洲$2500 台北$800 東京$1400 韓國$1700 星加坡$1800 吉隆坡$1700 曼谷$1100 雪梨$3400 柏斯$2900 比里斯本$3400 巴拿馬$7500
機票十酒店天天出發 十年歷史·公司 直綫航空公司電腦訂位
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天德京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2890
7天德京單程機往 逢星期二、四、六、日 $2490
桂林·陽朔5天 逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3-968132 3-951635
紀念先總統蔣公99週年誕辰回國致敬觀光團
10月28日出發 全程8天只收$2090
只限持証者參加10月25日截止報名
★遍遊中正堂故宮忠烈祠太福村動物園彰化大佛★
★參觀全世界最大小人國阿里山觀賞千年神木★
★僑委會貴賓接待南下十大建設三軍精彩表演★
歡迎同鄉會宗親會等十人以上獨立組團
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00
(INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5.6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR
出發日期 16/10, 23/11 HK$6,300.—
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

cTs 金暉旅運
代理泰國中國及世界各地酒店數百間
折扣高達50%直接簽發入住券
中國 特快直接辦理廣州至各地機票、火車票、香港←→廣州車船機票及豪華冷氣車票(香港取票)
歐美加 星馬泰 韓 日 台 特平機票豪華團及簽証 快捷十可靠十實惠
香港德輔道中40號通明大廈201室 5-216507

加拼假期
美、加豪華團
由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱綫電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

華聯 中環⑤454455⑤447232 德輔道中156通用305室
英美加歐澳洲
機票酒店簽証旅行團火車票
酒店訂房專家
香港、澳門、中國
假日、富豪、東方、凱悅、北京、上海
凱悅、利園、代售船票、廣州、深圳

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $2150
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號通卡佛大廈17樓1701—3室
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5 254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3 320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六

北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城 宴來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京·華都·香山 專人領隊·獨立成團 天天出發

香蜜湖 一天 $140 鼎湖 二天 $360 石岩湖 二天 $350 銀湖 二天 $350 西麗湖 二天 $320 天半遊逢星期六 $320 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口 天天出發

澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往·第三班直通車返 石景山·珠海賓館· 中山溫泉$360起

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣雙人房、地毯浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備 逢星期二、五

泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭提雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090 (天天出發) 泰、星7天(星期日) $3530 曼谷、濾通花園、夢幻樂園、水上市場 玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島

菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影、百勝灘、大雅台地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 五天豪華團 $1790 六天 $1970 七天 $2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目

任何路線均可享特優待，歡迎公司、工廠、個別、社團組團、學校參加

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

本港新聞

退回居屋單位 更改發售方法
與新推出居屋一併供市民申請

（港訊）由原有業主退回的居者有其屋單位，今後將在每期與其他新推出的居屋單位，一併發售。下一期的居屋樓宇——第八期甲，將於十一月接受申請。

房屋委員會發言人說：「房屋委員會居者有其屋小組委員會在今日舉行的會議上，作出這項決定。」

這類退回居屋單位，本來是以先到先得方式，公開售與合資格的申請者。

在物業市道疲弱時，這個公開發售方法，加快了這些單位的重售，尤其是那些位於較為僻遠新市鎮的單位為然。

他說：「由於這些重售單位越來越受歡迎，有意購業的人士經常付測公開發售的日子，提早數天在愛民商場的居者有其屋中心日以繼夜地排隊輪候，他們不但不必要地浪費寶貴的時間，而且對商場內的商戶亦造成許多不便。

「因此，小組委員會認為，將重售單位與新居屋單位一併以抽籤方式售予申請人，是較為恰當的做法。」

前民政司華樂庭 說施政報告有益

（特訊）前民政司華樂庭形容港督施政報告內容非常有益，屬一般性但缺之新意，他推測是由於港府今年處理事務過於頻繁，加上政治上的因素影響，使到政府內部需要時間作出考慮和研究。

在談到市民申訴制度方面，他個人對施政報告建議感到有點失望，因為在八六年才會草擬有關法例，相信要到八七年才可以推行，時間上太遲，應該在現時立即推行。

管理專業協會華僑日報合辦
工業管理函授課程 下星期三起刊撮要

（特訊）由香港管理專業協會屬下之企業管理發展中心，與本報合辦之「工業管理函授證書課程」，八五年第二學期定於十月卅日開課。本報將於下週開始每逢星期三，在本報港聞版內刊登此課程內「品質管理」一科之課文撮要，以供有興趣之人士憑此學習有關知識。

「工業管理函授證書課程」內容以實用為主，除使參加者掌握管理學之基本理論外，並使學員能從生產管理、採購管理、存貨管理、成本會計、品質管理及工作研究等。各方面對管理技巧與實務有進一步的全面了解。對此課程有興趣之人士可致電三——三四二二二八，向此課程秘書處查詢。

中電曾向木屋區發生停電警告
鄰舍輔導會不贊成 利用停電對付偷電

（特訊）鄰舍輔導會反對中電提出截電行動，作為遏止木屋區非法偷電活動，該會認為此舉將令木屋區合法供電的用戶無故而同遭截斷電源。

該會希望當局應加強檢控非法偷電者，以收阻嚇作用，減少木屋區偷電情況；同時可透過傳播媒介及在木屋區內，宣傳有關偷電的危險及申請合法供電手續；及中電方面則應派員到各區勸喻未有合法供電住戶申請供電及代辦手續，簡化程序，倘若在採取進一步行動前，應先與木屋區內居民組織及機構商討。

鄰舍輔導會目前在港九七個木屋區提供發展服務，該會曾就木屋區供電問題，向區內居民徵詢意見。

該會認為，目前絕大部份市區之木屋區已有合法供電，大部份居民對正常電力供應均表歡迎，此舉亦可減少火災危險。惟現時仍有部份住戶未有申請而私搭電力者，這種情況除做成與合法供電居民紛爭外，更增加火災危險。

鄰舍輔導會對中電作出不可偷電之呼籲均績極支持，惟對中電表示將以截電措施減少非法偷電則表反對，因為此舉將對合法供電用戶來說，是違反相互之合約，且不能因其他人偷電而禍及合法供電用戶。

鄰舍輔導會認為，倘若中電實施這項措施，將引致全區停止供電，可能迫使居民進一步偷電，造成更為惡劣的後果。

撲滅毒禍法官重判毒販
兩宗販毒案四被告 判入獄六至十一年

（特訊）高院昨日聆訊兩宗「包裝」及「藏有毒品可作販賣用途」案件，分別判處入獄六年至十一年徒刑。

首宗被告：趙光祥，二十歲，被控本年七月六日，在大埔一間學校內，替人包裝毒品，計一千三百五十八點五九克混合物，內含海洛英二百五十八點一五克，可作販賣用途。

控方透露案情：本年七月六日晚上七時，警方接獲線報，前往大埔一間學校附近埋伏，旋見一名男子與被告在學校之乒乓枱上包裝粉狀毒品，正當警員上前行動時，另一男子逃脫，祇拘捕被告，及一批包裝毒品之工具。

被告代表律師向法官求情稱：被告因欠人四千元賭債，被迫替人包裝毒品還債。法官聆供後判其入獄七年。

次宗被告：（一）黎永強，廿三歲；（二）何世權，廿一歲；（三）李志強，廿三歲；被控三項藏毒罪名，指三人於本年四月廿一日，在元朗吳淞街四號單位內，藏有一千零四十七點三公克混合物，內含七○七嗎啡，可作販賣用途。

案情：本年四月廿一日，警方前往吳淞街，發現被告等三人行跡可疑，警方上前截查，在首被告身上搜出一包毒品，再往單位內搜出一批毒品。

法官判首被告入獄十一年，次被告及三被告均入獄十年，第三被告（均）……

華僑馬經

匡公主編

谷中移欄跑道窄利快放 告騎雄厚仍足揚威 金得寶中游之星穩

賽事於週三稍停後，明日續燃戰火，八場馬仍編於快活谷舉行，分別由一、二、三、四、五班馬担綱演出，場面尚算熱鬧，競碼仍感不俗。

八卦網

由於谷中移欄關係，故改用B跑道作賽，跑道因而收窄，排檔因此重要起來，特別是內檔馬跑每途，似乎較為佔利，投注時不妨多加重視。

全日八場賽事，沒有一項錦標，乃由第四班馬跑一六五○米，十騎角逐木球會杯，各騎實力接近，相信應有激爭，龍爭虎鬥鋒頭在所難免。

騎師形勢方面，告東尼自連中三元之後，續已直追榜首，而明戰坐騎實力強橫，預測必可成繼續取勝，壓倒領先對手。摩加利已由澳洲返港，七騎列陣部份實力也不差，當可與小告有短兵相接之戰。本地小將洪國興亦從泰國趕返，惟是坐騎平庸，不宜過份重視，其他值得留意騎師有歐秉樂及雷文，兩人近日戰意頗不俗也。

茲將明日八場賽事實力馬提供如下：

摩庛雙騎 聯手抗敵

第一場由第二班馬跑一八○○米，上陣馬共七匹，以形勢而言，熱門馬可控制大局，不宜過於刻意求冷；摩庛兩騎「麟驥」與「全景」，應有力包辦連贏，特別是「麟驥」上回成一問題馬，惟是勇況難掩，現換上劉同安，肯定會全力以赴求交代，故敵面較多，至於「全景」一交由告東尼策騎，乃馬仔，能遣到如此輕磅緣故，但馬準備十足，加上質新未見底，亦可驍袂前駒拒強敵。第三勢力數到「全年旺」，馬升上此類仍未吃虧，遞來態況見大勇，摩加利肯再接手，應非易與之輩，斬達理可冀旺一旺耳。

彩數已到 敵迎運佳

第二場由第五班馬跑一二三五米，十騎列陣角逐。形勢有利實新馬，不妨倚之作重心。其中以「彩數」有力問鼎中原，此駒上仗沙地後追不及，應是途程略短因素及與態況初起有關，現路程增長，狀態再進下，憑其淩厲寬勁，不用憑彩數也可掄元。對手方面以「有心」一只威脅，馬已臻佳境，回配草地亦優於沙地，細磨應是有心出擊時候，馬友莫辜負有心人也。冷門介紹「迎運佳」，拼後狀態保持入腳水準，此程似更宜發揮所長，提防於賠率誘人情況下，再次出擊迎運佳也。

車水馬龍 可勝不穩

第三場由第三班馬跑九七五米，十騎上陣爭持，形勢似明實暗，防熱馬施陳倉暗渡之法，讓同綫份子得逞。以馬論馬「車水馬龍」乃當然首選，此駒擁極厚潛藏，升馬一班仍可予取予携，跑短速速度噴射，贏面絕大，唯一缺點是慕後之熱食之心，故屬可勝而不穩份子。配腳方面不離「蘋果樹」與「鐵頭陀」，前駒有快速，近日弱馬難得見大勇，跑過一仗倍見上力，機會不低。至於「鐵頭陀」至現今已覺大熱，上賽走勢持毅，速度亦上佳，若有心偷襲，此頭陀未嘗不可過關斬將。

金得寶搏 恒利出擊

第四場由第四班馬跑一六五○米，十騎角逐木球會盃。可爭馬匹頗多，宜以鬥志鮮明者作重心。「金得寶」早已練足，待至此場方上陣，又存心覷覷錦標緣故，告仔取回策騎，戰意鮮明，可期取寶而歸；能予威脅之馬有「恆利」，近期此駒呈大勇，上賽得第三已感上力，何達與郭庛俱未開齋，勢必全力搏殺以求殊榮，相信有恒心之下利可至耳。第三勢力以「無敵駒」可異，兩戰無法得寶冠軍滋味，純是路程未太合緣故，而戰上人亦有進退失據之嫌，今番路合若把握時機恰好，仍有機以無敵姿態出現。

中游之星 吉利多來

第五場由第三班馬跑九七五米，上陣馬達十匹，拔短途賽事快馬甚多，定取檔位有利之馬投注。「中游之星」雖排外檔，惟是却甚利其走勢，此駒上仗得而復失，乃狀態仍未足之故，拚後馬房再加砥礪，似欲雪前耻，所以此番捲土而來，鬥志必堅強，此番當可光芒四射。對手有「吉利多來」，前者兩與「威威的」，賽熱身後，狀態及時躍起，此程最為擅長，倘然有分頭，必因有利而突如其來。「威威的」亦具極銳前速，候至今同才上陣，頗有蓄銳一擊之勇，何達欲威已久，乘時搏殺也非奇事。

奧運勝利 鬥百靈登

第六場由第五班馬跑一二三五米，十騎列陣週旋，就局勢而論，依然是奧馬較佔優，論得歸高一綫，「奧運勝利」降低一班已然得到便宜，馬前氣不差，末段勁力倍強，磨利而來，鼻血馬當不保留，倘能跟貼快放馬，勝利應是其囊中物，有力作出威脅之馬乃「百靈登」與「勇勝」，「百靈登」宜長宜短，近日態況甚出色，且陳庛踏入今季戰意特濃，求取出頭方肯罷休，所以此駒今回仍會靈。「勇勝」則感弱馬復甦，近期勤操之下達作戰水準，細摩接手必有意勇於取勝，以其高班底，機會亦不可低估。

永好馬胆 妙韻宜長

第七場由一二班馬混合賽一二三○米，出閘馬祇有七匹，路長考驗腳力，狀態不足者不易為。正路選馬以「永好」值得睇好，此佳驅踏入今季進度十足，就其翻力亦感大增，負磅不算太重的話，應可做靚配腳方面以輕磅之「妙韻」機高，馬有愈長愈妙之感，跑過一仗後狀態相當理想，復配告東尼倍合拍，於且戰且走策略下，仍有一定威脅之力。

奪獎必拼 九龍神駒

第八場由第二班馬跑千八米，今場有馬胆易得配腳難求之嘆，投注防意想不到冷門入腳。「奪獎」自轉入吳庛後，果然反弱為強，狀態日比日進，此馬擁高質，長途正其出路，估計吳志林為求省招牌，勢必全力赴求尊取美譽獎。對手有「步如飛」及「九龍神駒」，前駒一勝一位後，依然見步履如飛，加入戰團當可造到，歐秉樂鬥志佳，仍是值得兼顧之材。至於「九龍神駒」近期拍跳見勇，態況起得極及時，五歲雄馬翱力正增，提防與登一家親，聯袂包辦連贏而歸。

匡公講馬
全景已有備而戰 配告東尼必攻堅

老摩掛冠而去後，承繼人庛馬作風雖然相似，但調兵遣將手法，目前所見，確有分別，大摩無疑仍維繫手足情，但長遠計，畢竟要替自己着想，庛仔為着馬上生涯更上一層樓，宣布稍後將遠征法國，換言之，暫時放棄香港基地，大摩新主帥一職，現時仍空懸，故此，就地取材亦非意外，告東尼乃本地拔突出騎師，大摩對告仔早已欣賞可見諸去季屢有安排坐騎勝出，上周末「鴻瑞」、「綺惑」、「梅開二度」，庛仔離港後，告仔必與大摩關係勢更密切，所以，現階段更有加強合作預感，本公相信，兩人一旦合作，有另眼相看必要。

「全景」由法國抵港後，上季迄今先後五戰雖然未勝出，但上季尾爛路一六五○米李森押陣後上如箭跑第三之役可以充份看出，班內隨時奪旗斬將。

歐署後所見，「全景」早有正常備戰程序，上回沙地千五米欠把握，先求熱身乃合理安排，演出如何不必理會。捲土重來，本周二及昨晨兩課告仔接手俱探滿欄邊，查在法國兩捷千八之「全景」，今仗路合呈勇交鋒，應係敲響勝鼓時！

孖寶心得

第一場	④麟驥	②全年旺
第二場	④彩數	⑩有心
第三場	③車水馬龍	⑨鐵頭陀
第四場	⑦金得旺	⑨恒利
第五場	⑨中游之星	⑩吉利多來
第六場	③奧運勝利	⑨百靈登
第七場	①永好	⑥妙韻
第八場	②步如飛	⑤九龍神駒

（申力星提供）

華僑日報貼士 QWP

第一場	④麟驥	⑤全景	②全年旺
第二場	④彩數	⑩有心	⑧迎運佳
第三場	③車水馬龍	⑦蘋菓樹	⑨鐵頭陀
第四場	⑦金得旺	⑨恒利	③無敵駒
第五場	⑨中游之星	⑩吉利多來	⑤威威的
第六場	③奧運勝利	⑨百靈登	⑤勇勝
第七場	①永好	⑥妙韻	
第八場	⑥奪獎	②步如飛	⑤九龍神駒

（申力星提供）

三寶頭關捧告系

莫侯仁

第六場：「奧運勝利」人強馬壯，前速好而具降班之利，應是勝望最高之一匹。「幸運七拾」馬路程正宗，與庛用麥志榮往往係搏埸對象，鬥志無疑也。

第七場：「永好」進步馬，質佳，摩加利必然乘勇再戰，適值對手較少，應有機出頭了。「幸運鳥」狀態好到不得了，後勁有越來越強之勢，雷文亦有力再拚也。

第八場：「至尊寶」究屬質高，千八大可應付，今次小摩回策，自是其志不少。「鴻山」操練非常之足，文就一手一腳操練，亦可憑質新有態一拚。

三寶：奧運勝利 幸運七拾／永好 幸運鳥／至尊寶 鴻山

四重彩初步提供

⑨中游之星 ⑩吉利多來 ⑤威威的 ②國寶 ⑧武當大俠

（申力星提供）

場外孖Q心得

第三場	第四場	孖Q	
③車水馬龍	③無敵駒	⑧①甬江皇子 更夠運添／⑤⑦飛麐 金得寶	（匡公）
①更夠運添	③無敵駒	⑨③鐵頭陀 車水馬龍／⑦⑤金得寶 飛麐	（南公）
⑦蘋菓樹	①盈得快	①⑧更夠運添 甬江皇子／⑦②金得寶 蜜林	（老惠）
③車水馬龍	⑦金得寶	⑧⑦①甬江皇子 蘋菓樹 更夠運添／⑤②③飛麐 蜜林 無敵駒	（班超）

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場（第二班 連贏位）（第一口孖寶首關） 一八○○米

㊀	名成利就	一三五	⑦鄭仲謀	鄭
㊁	全年旺↑	一二七	④摩加利	新
㊂	上伯樂	一二三	⑤雷文	簡
㊃	麟驥	一二二	②劉同安	摩
㊄	全景	一二○	③告東尼	摩
㊅	多寶獎	一二○	①陳柏鴻	新
㊆	皇冠勇士	一一九	⑥李森	屈

第二場（第五班 連贏位）（第一口孖寶次關）（第二口孖寶首關）（三重彩） 一二三五米

㊀	添丁發財↓	一三四	②譚文就	羅
㊁	蘇捷	一三四	⑦施泰浦	艾
㊂	特好駒	一三三	⑩洪國興	歐
㊃	彩數	一三三	⑥李森	屈
㊄	金絲帶	一三一	⑨朴仕能	簡
㊅	壘勝↓	一二九	③徐貴良	艾
㊆	威業	一二八	⑧曹達	施
㊇	迎運佳	一二三	⑤陳志忠	登
㊈	水銀	一二三	①何敬森	朱
㊉	有心	一二一	④摩加利	摩

第三場（第三班 連贏位）（第二口孖寶次關）（第三口孖寶首關）（場外孖Q首關） 九七五米（六環彩）

㊀	更夠運添	一三六	④賀冠力	鄭
㊁	東遊記	一三五	③譚文就	歐
㊂	車水馬龍	一三一	⑤雷文	簡
㊃	竹竿	一三○	⑦告東尼	朱
㊄	紫薇星	一二八	⑨施泰浦	艾
㊅	百勝龍駒↓	一二七	⑧曹達	羅
㊆	蘋菓樹	一二六	②摩加利	摩
㊇	甬江皇子	一二六	⑥李森	屈
㊈	鐵頭陀	一二二	⑩陳柏鴻	新
㊉	宇宙紀錄	一一五	①陳啟智	夏

第四場（第四班 連贏位）（第三口孖寶次關）（第四口孖寶首關）（場外孖Q次關）（三重彩）（木球會杯） 一六五○米（六環彩）

㊀	盈得快↓	一三五	⑥洪國興	歐
㊁	蜜林	一三二	⑩摩加利	摩
㊂	無敵駒	一三二	②鄭仲謀	鄭
㊃	金山伯	一二八	③陳毓培	伍
㊄	飛麐	一二六	①彭瑪	夏
㊅	泰安	一二一	⑤陳志忠	簡
㊆	金得寶	一二五	⑦告東尼	朱
㊇	鑒禮	一二三	④徐貴良	吳
㊈	恒利	一二二	⑨何達	郭
㊉	豐收月	一二一	⑧歐秉樂	艾

第五場（第三班 連贏位）（第四口孖寶次關）（第五口孖寶首關）（四重彩） 九七五米（六環彩）

㊀	玉皇大帝↓	一三三	④譚文就	歐
㊁	國寶↓	一三二	①黃潤生	陳
㊂	大將風度	一三二	⑤陳柏鴻	新
㊃	確實好	一三○	③陳毓培	伍
㊄	威威的	一二九	⑥何達	郭
㊅	風調雨順↓	一二八	⑦彭瑪	夏
㊆	百事活	一二五	⑨雷文	張
㊇	武當大俠	一二五	②李森	屈
㊈	中游之星	一二四	⑩告東尼	登
㊉	吉利多來	一二三	⑧何敬森	朱

第六場（第五班 連贏位）（第五口孖寶次關）（第六口孖寶首關）（三重彩）（三寶首關） 一二三五米（六環彩）

㊀	青天	一三五	④譚文就	歐
㊁	幸運七拾	一二五	⑥麥志榮	吳
㊂	奧運勝利↓	一三二	⑤告東尼	登
㊃	威馬	一三○	③雷文	新
㊄	勇勝	一二九	⑦摩加利	摩
㊅	超合金	一二九	⑨施泰浦	艾
㊆	康乃馨	一二五	②何敬森	朱
㊇	捷足先登	一二二	⑧容天鵬	方
㊈	百靈登	一二二	①歐秉樂	陳
㊉	先知	一二二	⑩黃潤生	艾

第七場（壹二班 連贏位）（第六口孖寶次關）（第七口孖寶首關）（三寶次關） 一二三○米（六環彩）

㊀	永好	一三四	②摩加利	摩
㊁	幸運鳥	一二五	③雷文	簡
㊂	生意人	一二七	④葉楚航	王
㊃	君皇	一二四	⑤李森	屈
㊄	飛駒	一二三	①陳柏鴻	新
㊅	妙韻	一一六	⑥告東尼	登

第八場（第二班 連贏位）（第七口孖寶次關）（三寶尾關）（三重彩） 一八○○米（六環彩）

㊀	至尊寶	一三八	②摩加利	摩
㊁	步如飛	一三五	⑧歐秉樂	陳
㊂	鴻山	一二九	⑥譚文就	歐
㊃	將軍	一二九	①李森	屈
㊄	九龍神駒	一一九	⑦陳志忠	登
㊅	奪獎	一二四	④告東尼	吳
㊆	人傑	一二二	③藍志祥	鄭
㊇	印刷之星	一二一	⑤雷文	張

沙田晨操
彩數力足已係時候 恒利近況佳可一逞

昨晨出操的馬匹，泰半在昨晨最後試跑，摩加利及時返港，騎多駒作快跳。

全景告東尼試千二米，貼欄輕馳，在最後一程，告仔曾假意催騎，此使全景跑來不大自然，企圖隱藏實力，但經已轉勇多時，出頭有望。

更夠運添賀冠力試八百米，沿中欄跑來，但見精神煥發，一身是勁，可期運轉。

永好摩加利試千二米，沿中欄輕馳，自動加速，出腳迅速，身強力壯，狀態之勇，簡直係以前未有見過，取勝呼聲高唱入雲。

彩數李森，與助手的彩雀結伴試千二米，兩騎齊頭並進，一同抵終點，貼欄的彩數逐步快掉，力度十足，勇況冒起，足以制勝，後者相形失色，但態況相當勇。

吉利多來何敬森試八百米，沿欄跑來，竟相當文靜，突然退了口，並非好現象，觀望為宜。

多寶獎陳柏鴻試八百米，沿欄跑來，但見精神健旺，身體強壯，勇況冒起，可作配腳。

飛駒斬達理試八百米，沿中欄慢跑，拉到頭岳岳，精神奕奕，身體飽滿，乃三甲之材。

恆利何達試八百米，沿欄跑來，運步略為緩慢，但勁道十足，近況甚勇，危險份子。

無敵駒鄭仲謀，與藍志祥的人傑一同試八百米，兩騎均在按韁之下並駕齊驅，未分勝負，內欄的無敵駒出腳既快且勁，佳態洋溢，遠勝上賽，值得留意。後駒雖相形失色，但腳步輕快而有力，提防殺個措手不及。

飛鷹彭瑪試八百米，速度很慢，尤如閒來信步，神采飛揚，身體豐滿扎實，力足與對手周旋。

有心摩加利試八百米，按韁輕馳，出腳靈活，進步神速，三甲之材。

至尊寶摩加利試千二米，按韁而馳，但見精神煥旺，腳步輕健，勇況有增無減。

武當大俠助手，與李森的甬江皇子一同試八百米，以高速完成。前者力抗到底，未落下風，火氣十足，腳步硬朗，力足一拚，後者蹄姿生硬，日見進步。

泰安陳志忠試千二米，在末段被催騎，持續到過了終點，走勢活潑，一位已足。

蘋果樹摩加利試八百米，腳步硬朗，但氣勢欠旺盛，殊非佳兆，還是忍手為高。

×××（南公）×××

今晨谷中六駒試閘

快活谷馬場今晨六時四十五分有一組例行試閘，六匹馬報名參加，人馬名單如下：

烙號	馬名	騎師	庛	檔
B六五	成和道	譚文就	吳	三
B五二	活力之星	馮耀正	陳	四
A二八	天上天	麥志榮	吳	五
V一弍九	萬里達	彭瑪	羅	六
P三六	搏殺	歐秉樂	陳	七
S七九	威駿	黃潤生	陳	八

六環彩由第三場起
車水馬龍不容失 步如飛力足添食

今次賽馬，六環彩池，特別指定由第三場至第八場担當。

第三場是第三班七九五米短途賽事，十騎上陣。以車水馬龍及萍菓樹比較可取，車水馬龍近況轉勇，連課試來出色，此次機會仍甚高、萍菓樹健康轉好，上名機會亦高。

第四場是第四班一六五○米中距離賽事，十駒上陣，以金得寶及無敵駒比較可取、金得寶運配告東尼，檔子合拍，贏面較高。

第五場是第三班九七五米短途賽事，十駒上陣，以百事活及中游之星比較可取，百事活近況轉勇、機會較高，中游之星連課勤試，機會坐弍望一。

第六場是第五班一二三五米短途賽事，十駒上陣、以奧運勝利及威馬比較可取，奧運勝利近況轉勇、威馬牌氣漸改，上名機會頗高。

第七場是第一、二班一二三○米長途賽事，六駒上陣、以永好及幸運鳥值得選取，永好進步頗多、機會更高。

第八場是第二班一八○○米長途賽事，八駒上陣，以步如飛及至尊寶比較可取，步如飛近況特勇、機會最高。

甬江皇子（外）與武當大俠（內）拍跳，兩駒均呈勇銳，估計屈庛雙騎必會搏殺，而李森又可望頭馬添進賬。

六環彩介紹

第三場	車水馬龍 萍菓樹
第四場	金得寶
第五場	百事活 中游之星
第六場	奧運勝利
第七場	永好 幸運鳥
第八場	步如飛

・班超・

上週五至本週一 游水馬名單公佈

馬會新聞部昨午公佈上週五至本週一四天，各馬房前往沙田馬場馬匹游泳池之馬匹名單如下：十月廿五日及廿六日：[illegible]

谷中早課
步如飛神態仍見生 超合金感進度普通

（老惠）

昨晨快活谷最後試跑，頗多精彩鏡頭，告東尼到場首先策千面金剛在草地試閘，為所欲為相伴，在檔內千面金剛起撬，迫使告仔跳落馬，幸而無傷。茲將試課馬擇述如下：

鑒禮徐貴良與奪獎告東尼伴試八百米，五十四秒四，末段廿六秒三，兩駒拉實起步，由前駒領放，後駒一乘跟隨，轆口靈活，腳勁十足，轉入直路前駒仍帶，但步姿欠順，終點前奪獎稍鬆，即有反應，洒開大步衝上，佔先頭位過終點，氣勢甚壯，走來予人觀感甚佳，狀態已臻大勇，有力爭拚，前駒馬身已收，但仍欠銳，狀態祇及八成水準，可爭不穩。

步如飛歐秉樂試八百米，五十九秒七，末段廿九秒三，按實韁繩走，步穩力足，神態甚生，清風送爽而回，過終點後再衝到上山收停，順勢馳多一圈，觀感甚佳，狀態保持穩定，力足再爭。

生意人葉楚航試八百米，五十二秒力，末段廿六秒六，按實貼欄而馳，步姿暢順，勁力平穩，試來予人印象頗佳，近況勝前，回跑適合路程，可以一爭。

疊勝徐貴良試一段，三十二秒正，起步慢走外欄，落山速度稍快，走來勉強，氣喘聲甚大，健康成疑，狀態肯定未夠水準，今仗出爭，多屬陪隊份子，未可高估。

超勁告東尼與幸運七拾伴跳八百米，五十五秒五，末段廿八秒四，按實並肩而走，外檔之幸運七拾全程領放，佔盡上風而回，走勢不差，唯腳頭欠勁，馬身亦嫌瘦，狀態與上賽無大差異，不值追捧。

超合金施泰浦試八百米，一分○四秒正，末段三十秒八，按實貼欄而上，舒步笨拙，馬身嫌重，走來不大自然。此駒成熟進度普通，狀態仍未梯起，今仗機會平平。

百靈登歐秉樂試八百米，一分○○秒力，末段廿九秒二，拉實而走，身輕彈力足，狀態保持在最佳水準。

國寶黃潤生試八百米，五十七秒四，末段廿九秒正，按實而馳，步順勁力尚好，但始終欠多少氣勢，今賽可爭不穩。

華僑經濟

儲備局料放寬授信

暫無具體跡象可見

（特訊）據電訊報道：日本共同通訊社報導，五國組織九月底在紐約舉行會議時，曾決定互相調協利率政策，即美國同意並不提高官定貼現率及其他息率，而其他日、德、英、法四國則避免減息。共同社未有提出消息來源，但觀察家相信來自日本中央銀行極高層人士。消息傳出後，美國聯邦儲備局發言人否認其事，美財部人員亦稱息率問題雖確曾提出討論，結果並無成立正式協議，但接近西德央行金融界並不懷疑實有其事，而且雖無公報，聽來甚合情理。紐約方面，消息引起市上加深忖測聯邦儲備局即將放寬管制信貸，但整日尚無具體跡象可見，日中聯邦基金息率持續升至八厘以上，債券市場大跌，美元兌馬克匯價升高兩分尼以上。

英國發電機製造商向華輸出生產技術

一家與中國達交易協議

英國一家公司最近與中國達成一宗五千萬務交易，向中國提供設計及製造精密發電機設備的技術。

PETBOW HOLDING是英國著名柴油發電機製造商，生產的製品系列有十五至二千千瓦安培發電機；十五至二千千瓦安培交流無電刷自動裝置；輕便的直流銲接設備等。今次該公司與中國簽訂的協議包括了自動化電壓調整器、交流發電機和自動化同步控制系統用的電子控制系統。

該公司亦與中方簽署備忘錄，目標在於最終與中國合作在華生產發電機。

過去兩年內該公司已向中國供應逾一百副發電機，總值超過三百萬鎊，現在期望提高生意額。

該公司亦將參加十一月在廣州舉行的一九八五近海石油展覽，向採油市場介紹產品。

路透社推出新服務

貨幣走勢即時獲悉

路透社宣佈推出一項為外匯商即時提供二十四種貨幣走勢的服務。

該項服務名為「路透社傳視算盤」（REUTER MONITOR ABACUS），是路透社向參加十月卅日在雅加達揭幕的亞洲外匯會議的五百名外匯商展示的多種最新服務之一。五百名外匯商中，九十名來自香港。

在宣佈這項新服務時，該公司說是利用微型處理器軟件不停審視由路透社貨幣利率傳視服務所提供二十四種貨幣的即期、期匯及存款利率，以確定及計算因各地時間差所可能出現的價格差距而造就的獲利機會。

透過此項服務，只需按鈕便可即時修改原先決定的格價或日期。其中的優點包括認識外匯商有機會消磋研究及考慮所作出修改可能造成的影響，及能夠把握突然出現的機會。

此外，外匯商並可隨時要求任何兩種貨幣在即期及期貨市場上的匯價，與及一種貨幣在下一年內任何日期交收的準確價格。

參加雅加達開幕的印尼外匯會議八五有多名著名的世界銀行家，而他們亦將同時參加明天揭幕，由印尼外匯同業聯會主持的第七屆亞洲外匯會議。

路透社為商業用戶及傳播媒介提供多樣化的服務。它的消息及資料來源包括八十二處交易所，分佈在九十八個國家的一千八百個商業機構，及路透社在全世界的六百五十八名全職新聞記者。

圖：印尼國家新聞社為路透社在第七屆亞太區外匯會議內舉行的展覽會剪綵。旁觀者為路透社亞洲區經理PETER JOB。

劇影藝術

第四四九期

評「家」的新製作演出

周凡夫

由上海人民藝術劇院演出的話劇「家」，如果作為「中國現代名著劇季」的壓軸節目，份量顯然是足夠的。巴金本身的小說，從一九三一年寫成後，已成為中國新文學的經典名著，而曹禺據此而於一九四二年寫成的劇本，不僅成為經典話劇，更數度被拍成電影；而這次負責執導的總導演黃佐臨，更是具有國際聲譽的中國現代戲劇家，他已年高八十，但仍活力充沛，堪稱德高望重。

然而，「家」畢竟已是三、四十年代的作品，反映的更是「五四」運動前後的一段年代，由於特定的內容，人物和背景，在今日的眼光來看，明顯地已是一個過去的時代，因此，將「家」作為「現代」名著劇來演出，其「現代」性有多大，是頗有疑問的。

黃佐臨曾經強調，他們現在排演的「家」，主角不是小說原著的覺慧，也不是曹禺劇本中的瑞珏，而是劇中整個一代的青年人，他說：「如果能通過『家』劇的演出，展示過去時代向封建制度抗爭的奮鬥歷程，對今天的廣大觀眾，尤其是青年人，就會產生應有的鼓舞和啟廸。」

或許，這就是在八十年代拍演「家」的時代性意義所在，而觀諸該劇先後在上海、四川和日本公演，均能盛況一時，亦顯見黃佐臨壓縮後的「家」，仍具有吸引力。然而，無論如何，在香港演出的十場，平均票房并不理想，其中原因固然可以歸咎宣傳推廣不足，但在大多數香港觀眾的眼中，「家」畢竟已是一個「古典」劇作，而非「現代」劇作了。

以戲論戲，黃佐臨一直以來所倡導的「寫意戲劇觀」，卻用在這次新製作的「家」中，確能使整個劇作，從小說和原劇本充滿悲切切的氣氛中解放出來，成為一齣充滿韻味詩意，令人細嚼，富有民族色調的劇作。而劇中主旨：「青年人在激流中勇進，在激流中搏鬥」，也是通過湖光水色，庭院樓閣的靜態景物，和似不經意的家務事，以含蓄內斂的手法折射出來。劇中沒有大聲疾呼的「吶喊」，也沒有「激流」，「搏鬥」的表象，沒有流於樣板說教。

「家」本身是一個長篇小說，曹禺編為長四小時的劇本，已是環環相扣，黃佐臨這次為適應前往日本演出的需要，將曹禺的原劇壓縮為兩個半小時演完，原來四幕則分成六幕，再加一序幕及尾聲，在這種「再」「濃縮」的情況下，要保留着原作中的人物和情節，必然要刪除了大部份對人物刻劃描寫的筆墨，所以這次在藝術中心演出的「家」，總覺得缺少了偉大名著小說的宏觀氣勢，而較傾向於詩的境界，或許，這正是黃老的「寫意戲劇觀」追求的效果，而很顯然地，要能感受領略這種在「寫意」背後縮藏的「激流」和「搏鬥」力量，却非要觀眾從戲劇的表象包括大段的對白中去用腦思考，將欣賞情緒完全投入劇中去，才會感到其中的妙處，而香港一般年青觀眾，特別是與國語有點「距離」的人士，能否在未看過「家」的小說，甚至未看過曹禺的原劇和電影，馬上投入到劇中去，而又在精練縮濃的對白中，感受到「寫意」背後的更多意義，便很有疑問了。

如果撇開「家」的小說、劇本、劇官表現手法，單就該劇的製作來說：「上海人藝」確具有很高的專業水平，從服飾、燈光、音響、演員各方面來說，都很完整、紮實，特別是廿多位演員的演出，在舉手投足，一言一行之間，都有戲味，由於大部份情節依然大段對白來交代，演員對語言本身的表現力便很重要，各演出者，如非對劇中角色有深入的了解，便很難將這些大段的台詞和獨白處理得好，便會出現冗長和沉悶，劇力定當渙散。所以，如果說，今次「家」的演出，還能掌握着觀眾的情緒，演員的說白功力很重要。

舞台佈景的設計，以不同的「框」為骨架，將中國傳統大宅的內室、庭院、樓榭，寫實地呈現出來，手法雖嫌保守，但卻保險，而較巧妙的是，舞台上漆黑的兩道幕，變成高府的大門，落幕時觀眾面對的是有門神與獸環形象的兩扇大門，台中兩側有石鼓，觀眾便身處於在高家門外的旁觀者的地位，而每場落幕後，即繼以在「大門」外演出的開場戲，來將各幕戲連貫起來，使有一氣呵成之感。

燈光與音響的效果，亦嫌保守，特別是在第二幕「鳳鳴」中鳴鳳投湖，和第五幕「蒓終正寢」高老太爺活生生被氣死，及最後一幕瑞珏逝世的高潮，如果燈光及音響作出適當的配合，劇力會更大。

至於這次在港演出，刪除了覺慧頂着風雪出走的尾聲，使全劇在「血光之災」的悲劇場面下終結，是否恰當，則屬見仁見智，筆者既未看過尾聲，就更不欲置喙了！

「七十二家房客」劇照之一。

廣東話劇院喜劇團

來港演「七十二家房客」

以演出大喜劇「七十二家房客」馳譽海內外的廣東省話劇團（粵語演出團）十一月中旬到香港、澳門演出。

該團此次帶到港澳來的三個大型劇目，均為惹笑喜劇。除鎮班戲寶「七十二家房客」外，還有帶來歷演不衰的「望子成龍」以及專為這次訪港澳演出而新創作的「三姊妹」（曾名「靚女」）。

有人說，該團的每一個主要演員，都是一枚重磅的笑彈！此話一點不假。尤其是作為担大旗人物的林兆明、張悅楷，更是一對專門製造笑料的大活寶！只是他們倆在台上一亮相，不必開口，也不必故意擠眉弄眼，許多觀眾便常常會被逗得捧腹大笑。他們主演的許多戲都已深入人心，家喻戶曉。當年，林兆明在「七十二家房客」中演的警察「三六九」，張悅楷演的惡爺人物太子炳，演得異常出色。二十多年後的今天，仍有不少觀眾直呼他倆為「三六九」，太子炳。此外，在劇中演飛機福的蔡傳興，演發仔的吳克，都是惹笑能手。這次他們再度攜手，演出「原汁原味」的「七十二家房客」想定會使港澳觀眾笑到碌地！「望子成龍」是一齣警世大喜劇，它使觀眾在哄堂大笑中，領悟到對子女嬌縱的害處。而新鮮熱辣出爐的「三姊妹」，寫的是八十年代廣州新事，通過三姊妹籌辦「靚靚時裝店」的過程，向觀眾展示了廣州青年男女在戀愛、生活、工作等諸方面的問題，格調清新、活潑，被人們稱為「輕喜劇」。

詩人靈魂的探索

——簡評佐臨導演「家」

王煉　羅國賢

詩意的追求（一）

戲劇，在西洋古典文學裏歸入詩的範疇，與抒情詩并列，被稱為「劇詩」（或「詩劇」），無論是古希臘的悲、喜劇或莎士比亞的戲劇都是如此。從中國傳統戲曲的形成和發展過程來看，詩歌和戲劇更是如血與肉一樣緊密而有機地結合在一起的。所謂「詩」，不僅是指行文遣句具有一定的韻律美，更包含着它所內涵的詩意境界。我國話劇從外國「引進」至今雖然僅有八十年的歷史，而且幾乎都是用散文的形式表現和反映生活的，但是由于戲劇的淵源以及它與詩的血緣關係，把詩意境界的追求作為它的美學理想的重要部份，是理所當然的。

佐臨倡導的「寫意戲劇觀」以及他幾十年來豐富的藝術實踐都反映着他對這種詩意境界的孜孜不倦的追求。早在一九四三年他就指出：導演在決定排演一個劇本之前，首先應該看看他「對于劇中詩意的表現是否情投意合」，（「導演的話」第一六頁）而且，即使對被他稱為「極端寫實劇」的「夜店」，他也要「盡量地在劇本裏揣摩，在人物裏發掘」出它的詩意——「垃圾箱裏不一定是一大堆骯髒東西，它的殘紅碎綠分外顯得淒慘！」（「關于『夜店』」）關于歷史劇的創作，他也明確地指出，應該在史實的基礎上寫出「史詩」來。

這位中外聞名的老藝術家在他八十高齡，正式從事戲劇活動五十週年的時候，執導巴金原著，曹禺改編的名劇「家」，是十分有意義的，由此可以使他所追求的詩意境界在舞台上得到充分的展示，使他的美學理想更接近于實現。

佐臨所以選排「家」，一方面固然為了赴日演出的需要，因為原作者和改編者以及他們的作品為一般日本人民所熟悉和喜愛；但他與小說家、劇作家在藝術上對詩意的共同追求，卻是激發導演進行二度創作強烈欲望的基點。他在一次談話中說到：「當我『鑽』進這個戲裏以後，發現它有不少地方充滿着寫意的詩意和境界，如獨白的運用就很有點莎士比亞詩劇的神韻，而且某些抒情場面的渲染和安排又頗得中國傳統戲曲的精髓……這些都是我越來越喜歡這個戲，并且使我的導演構思活躍起來的重要因素。」

「家」從小說到劇本為導演挖掘、追求詩意提供了堅實的基礎。巴金是世界著名的文學大師，他的小說「激流三部曲」——「家」、「春」、「秋」裏所醞釀的詩意是深沉、真摯和澎湃的，它在這部巨著的「總序」裏得到了形象的概括：「道激流永遠動蕩着，并不會有一個時候停止過，而且它也不能夠停止；沒有什麼東西可以阻止它。在它的途中，它也會發射出種種的水花，這裏面有愛、有恨、有歡樂，也有痛苦。這一切造成奔騰的一股激流，具有排山之勢，向着唯一的海流去。」

曹禺是我國「五四」以來最傑出的劇作家之一，但就他的藝術氣質來說，更是一位才情橫溢的詩人。他的戲劇作品「雷雨」、「日出」、「北京人」等等，一部部都是戲劇的詩。正如文學界的前輩葉聖陶當年在評論他的劇作時所說：「它的體裁雖是戲劇，而其實也是詩」。（「其實也是詩」）一九三七年一月一日「大公報」「家」更是他根據巴金的小說原著，以熾烈的、火一般進發的激情譜寫的與封建制度、禮教、習俗抗爭，為愛情和青春謳歌的動人心弦的樂章。當他于一九四二年酷暑，在重慶的一條江輪上，大汗淋漓地伏案改編「家」時，「本來打算用詩的形式繼續寫下去，因為感到吃力，所以只寫了這幾段獨白」（「曹禺同志漫談『家』的改編」）（一九五六年十二月號）他雖然沒有把「家」寫成完全的詩劇，但劇本的字裏行間，卻洋溢着詩一般的激情，浮現着一個又一個詩的意境。

佐臨與巴金、曹禺一樣在藝術上對于詩意的追求是清醒的，他不僅選排了這個戲，而且使這個戲以嶄新的風格和姿態，鮮明的展示在舞台上。

什麼是詩意？它對何而來？著名導演藝術家焦菊隱這樣寫道：「創作者對于事物產生深厚的感情，激蕩的情緒，描繪出乎激情，刻劃發自肺腑，詩意自然就會流露出來……導演首先自己動情，然後才能在舞台上通過這種畫布上，畫出動人心魄的人物來，這就是詩意。」（焦菊隱戲劇論文集）第十二——十三頁佐臨導演「家」所以有如此的濃郁的「詩情畫意」，道理就在于：他被小說和劇作的詩意所吸引，所激動，而這種激動之情通過他獨特的導演構思，栩栩如生的人物和經過精心剪裁的情節，通過整台完整的演出，在劇場裏洄蕩着。

詩意雖然是無法觸摸的，但完全可以用心靈去感受。「家」從小說到劇本，到演出，直至成為躍動在觀眾頭腦中的藝術形象和意境，就是對詩意的追求，凝聚和升華的結果。

（二）詩人靈魂的探索

英國著名導演、戲劇藝術家戈登·克雷說：導演在研究準備排演的文學劇本時，「不要先去尋求寫實，要先看到詩人的靈魂。」這就是說，導演首先應該從劇本所反映的生活的表像裏，把握作品中激蕩着的作者的思想和情感。只有這樣，導演的藝術構思不管如何活躍，它總都能忠實于原著的精神，并且使之成為劇本內在力量的生發。

佐臨在決定導演「家」劇之初，是通過仔細地探索了原小說和劇本裏所反映的「詩人的靈魂」的。他感受到：巴金的小說在血與淚、愛與恨的抒寫和描述中，發出這樣的呼喊：「生活并不是悲劇，它是一個搏鬥。」（「激流」總序）他理解：曹禺雖然指小說原著的主人公覺慧在劇本裏改為瑞珏來担當，但是以這個「順從」，「不得不忍受」，「不得不聽從舊社會禮教那套東西擺布」，「五四時期一個半新不舊的女性」身上，仍然反映着劇作家一種執着的理想和信念：「苦難必將過去，未來一定是光明的。」（「我的生活和創作道路」）這些既是作者閃光的思想，也是深沉的情感的表現，更是通過作品展示出來的「詩人的靈魂」。由于佐臨深深地體察和牢牢的把握了作者們的本意和熱愛生活的熾熱感情，因此，他的作為二度創作的導演的意象是清晰而明確的。

他在導演闡述中這樣說道：首先，我們要抓住激流，這兩個富有形象性的字眼，盡力宣染這動蕩的激流，生動表現這動蕩的激流中的愛和恨，歡樂和痛苦。要把劇中人物的愛和恨，歡樂和痛苦不加偏愛地深入挖掘出來。同時，要強調這是當時年青一代和以高老太爺、馮樂山等為代表的封建勢力的一場搏斗。「激流」的搏斗是富有生命力的象征，它給這個戲的演出風格和人物基調帶來了勃勃的生氣和明朗的色彩。盡管劇中的鳴鳳和瑞珏被封建制度、習俗的吞噬，盡管婉兒還繼續受着馮樂山的摧殘，盡管新的一代在逃出這個封建牢籠以後，還會受到當時整個黑暗社會的磨煉……，但是這一代青年人始終是在激流裏搏斗着。且不說覺慧的成長和對封建勢力的越來越尖的抨擊，鳴鳳的寧死不受辱，以及覺民抗婚，與琴表妹雙雙出走，就拿被「長子長孫」的責任感壓得喘不過氣來的覺新來說，他的內心的搏斗也是十分強烈的，以至于在新婚之時迸發出這樣的心聲「活着，真沒有一件如意的事，你要的是你得不到的，你得到的又是你不要的。哦，天哪！」為了強調他的這種內心的搏斗，佐臨在他獨創的序幕裏讓覺新這些激情的詞語以鮮明的色彩點了出來（這在原劇本中只是覺新在新房裏痛苦的喟嘆），從而為覺新這個人物定下了特有的基調。再以在整個演出中并不居于主要地位的可憐的婉兒來說，她在生活的激流裏也是搏斗着的，她敢于向覺慧和王氏控訴馮樂山的罪惡，這不就是從她善良而柔弱的性格裏進發出來的反抗的火花？

佐臨一再強調「我不主張按一般的悲劇來處理這齣戲，不能把戲演得悲悲切切。這是他真正把握了小說原著和劇本裏激蕩着的思想和情感的結果。而不象有的導演在排練「家」劇時，首先尋找并發沉在它的某些寫實的悲劇性因素和場面裏，使整個演出雖能催人下淚，但却令觀眾久久地被哀傷情緒所籠罩而無法自拔，那樣做，顯然是與小說和劇本的精神，作者們的願望相違背的。

在通過作品深入探索「詩人的靈魂」的同時，導演的腦海裏也就出現了他二度創作的「意象」。從佐臨的導演實踐和理論研究中可以看出，他對導演的「意象」是十分重視的。他說：在深入研究，仔細閱讀劇本以後，「導演應該合上眼睛去想象，去追憶，去揣摩，使一個很分明、很顯別的視象或意象在他的腦海裏出現。這視象或意象就是將來具體演出的根據地，它就猶如聚光燈的那股光芒一般，不但在讀過第一遍不求甚解所得來的籠統概念，并且在整個演出過程中為導演指示路途。」（「導演的話」第一六頁）佐臨在研讀了小說和劇本以後，出現在腦海裏的「意象」是什麼呢？據他自述，是當時一代青年在激流中搏鬥的栩栩如生的形象。由此，他決定在導演的藝術構思中，不僅把覺慧或瑞珏作為主角，而且指覺新、覺民、梅芬、琴、鳴鳳、婉兒，甚至淑貞這些作品所塑造的整個一代青年人作為這個戲的主人公。這不是佐臨故作驚人之筆，而是因為他體察到巴金和曹禺通過他們作品，傾注了對那個時代全體青年的熱情關懷，發出了對他們不幸遭遇的憤怒呼喊。佐臨把這個思想感情的內涵加以引伸，通過青年羣像的精心刻劃和處理，在舞台上展示各種各樣的典型，不僅能使觀眾的多種審美要求得到滿足，而且可以給今天的青年以更廣泛、更有益的啟示。

探索并理解、掌握了作品能反映的「詩人的靈魂」的真諦，導演的二度創作才有了靈魂。（未完下期續）

「七十二家房客」劇照之二。

說「邊城」，看「邊城」

姚漢樑

「邊城」是沈從文卅年代的創作小說，描寫四川附近一處山水如畫的古渡頭有一孤處的人家，住着擺渡的老船夫與明眸皓齒的小孫女翠翠。小孫女情竇初開，看上茶峒城裏掌管碼頭順順叔叔的次子儺送，卻不敢表示心迹，以致儺送的哥哥天保也愛上了她，遣媒說親，老船夫滿心歡喜，可是翠翠不應允，於是兩兄弟決定按照當地的風俗，輪流到高崖上唱歌，看誰能把翠翠的芳心唱軟。

時間過去了，仍然沒有結果，天保精神恍惚的下船去了，跌入激流中送了命，順順全家怪了老船夫，怨他害死天保，但也遂暫時收起那份感情，也下船走了。老船夫負各病了一場，在風雨之夜歸天，遺下孤苦伶仃的翠翠每天更在高崖上悵望！

今年，改編這個小說為話劇本的陳氏為了深切瞭解當地的情形，特地跑到故事發生的原地方茶洞鎮，鳳凰縣等地親身體會，然後才開始編寫，把錯綜複雜的故事濃縮成為從端午到中秋三個月間的情節，也把人物簡化。

十月十二與十三日兩天，由葵涌演藝學會担任在藝術中心壽臣劇院演出三場，又於十月十九日移師荃灣大會堂演奏廳重演一場，作為中國現代名劇季」的一個環節。

導演是盧恩成與李國慶，兩位都是老手，還有楊瑞庭的作曲與劉明偉的燈光設計，越發錦上添花。

筆者自從一九八三年九月間離開香港後，在加拿大只看過三場粵語話劇，都是粗枝大葉的作品，這次回來得以首次看到粵語話劇的演出，欣喜無限，覺得香港人的製作特別認真，不惜工本，無論舞台設計與服裝道具都絲毫不苟，可喜可賀也！

帷幕牽起，出現在眼前的一大幅潑墨山水畫，氣勢磅礡，恍如到了故國江山，悅目賜懷，跟着鑼鼓聲喧，龍舟競渡，岸上是遠的羣眾喝采吶喊呼，一齊目送龍舟掠過，氣氛營造得很好。

飾演老航夫的凌禮文造型甚佳，表達內心的抑鬱神態也唯肖唯妙，他腳上穿着的「草鞋」好像不大「稱腳」，真為他担心會「倒」。

麗潔珊飾演翠翠，表現得未夠放，含蓄有餘，揮洒不足，大動作與小動作的設計未夠明朗，因此影響她的個性表達，要愛不敢愛，不愛不敢拒的內心戲有待磨練。

儺送（麥智鉅飾）與天保（孔柏倫飾）兄弟兩人的造型與表達方式太相似，因此觀眾的眼中很難給他們以比較，所以也難以引起愛恨的共鳴。

黃鈞雄飾演順順，造型也好，初時他表現有些「跛」，一隻腳向後移動一隻腳拖着走，後來卻好像忘記了，沒有統一他的行動型式。

其他的演員眾多，演員表中達廿九人，羣戲的處理有條不紊，可見導演手法的功力，但是節奏的起伏過於平坦，難得有高潮的哄托，因此整個演出過兩個小時多中，很少哄聲發出，這也關乎欠缺安排引人發笑的情節。

所以，觀眾成心與盛年鋪直敘，一路的「低色調」出現，不免覺得沉悶。大多數的演員聲綫都低，如果在較大的場合演出，可能聲綫不能送遠，祇有高聲喊叫時才說得響亮，歌聲的效果也不夠好，我以為既然粵語演出無妨改用粵語歌唱，用較清楚的字音傳達，也許較有意思，否則有亦等於無。

筆者看的是九月十三日的日場，也許其他場有不同的演出，因此我的說話不想作準。

懷念阮玲玉

人言可畏便輕生

姚漢樑

亞洲電視開拍「阮玲玉」傳，邀請黃杏秀飾演這個角色，可以說是深慶得人。看電視雜誌所登出來的造型相，嬌小玲瓏香扇墜型的身裁，楚楚可憐的扮相，使人回憶起卅年代的「她」，無限感觸！

現時還健在超過六十過外的人，大都看過她演的戲，印象猶深，有「鬼馬歌后」之稱的張月兒，在她死後不久，便在歌壇上唱出一曲「一代藝人」來紀念「她」，作曲者為電影導演馮志剛，曲中把阮玲玉主演過的片名連綴起來，頗費功夫，當時傳誦港上口，至今不忘，後灌成唱片後，電台也不時選播，全曲詞如下：

一代藝人

（詩白）芳草天涯寄金粉，紫蘭香徑葬玉人。（的的二王）野草閑花，已非當年，豐韻，桃花泣血，難再深鎖，啼痕，新女性，玉堂春，故都春夢，今日都已夜台，伴恨，此後寒雲冷月，誰招神女，亡魂，笑人生，如水月，任教世聰明，總是空花，易殞，「二段」天本妒英才，紅顏原薄命，你是銀壇獨絢（轉乙反）誰料緊果，闌因，情海中，翻波瀾，鷸蚌相持，至使孤懷悲慼，（梅花腔南音）人言可畏便輕生，一代藝人竟被情絲困，可憐玉骨葬污壓，上蒼弄人，實太狠，此心殉愛見情真，三角形成千古恨，令儂難以取捨愛和憎，幾許影迷欲問瑤池問，問你近來消息笑或顰。

曲詞中的一句「人言可畏便輕生」，便是當日置她於死地的原因，當時的「人言可畏」斤兩很重，換過今時今日，恐因為怕「人言可畏」而死會是惹人笑話，君不見時時日日影視界中人頻頻傳出緋聞艷跡，祇是當作「遊戲人間」，了無可「死」之處，阮玲玉泉下有知，深悔「生不逢辰」也！

阮玲玉是廣東人，面臉有些「蒲豆皮」，一九二八年十六歲時在上海初登銀幕時第一部片是「掛名夫妻」，一生中共拍了廿九部戲，她鍾情於小伙子張達民，賞識他的年少有為，盡傾她的能力資助他，無奈他是個花花公子的性格，祇會花錢不事生產，使他灰心，而富商唐季珊則追求甚力，終於同居而沒有辦結婚手續，但是卻妒忌她與張達民的藕斷絲連，極力收買報業人仕在報上譏諷她，所謂「人言可畏」便是指報上的文字攻擊，暗示阮玲玉牽唐季珊的金錢倒貼張達民，而張亦暗施手段，威逼利誘她，使她百辭莫辯而以身殉。如果換作今時今日，大可開其記者招待會大吐苦水，不必輕生，無奈當時的環境並不如今日，一個弱女子有口難言，真個是含冤莫白也！

她死時祇有廿五歲，英年早逝，大家都徒然嘆息而已！

逝世的日子恰好是一九三五年的三八婦女節，她選擇這一天自殺，可以說是對「婦女節」的一大諷刺！

她雖然沒法子開記者招待會吐苦水，但是臨死前也有所控訴，寫下一篇遺書以示清白，遺書是這樣寫着：「我現在一死，人們一定以為我是畏罪，其實我何罪可畏？因為我對於張達民沒有一樣有對他不住的地方，別的姑且勿論，就拿我和他臨脫離同居的時候，還每月給他一百元，這不是空口說的話，是有憑據和有收條的。可是，他恩將仇報，以冤來報德，更加以外界不明，還以為我對他不住。唉！那有甚麼法子想呢？想之又想，惟有一死了之罷。唉！我一死何足惜，不過還是怕人言可畏，人言可畏罷了。」

「我不死不能明我冤，我現在死了，總可以如他心願，他雖不殺伯仁，伯仁由你而死，張達民我看你怎樣逃得過這個輿論，你現在總可以不能誣害唐季珊，因為你已害死了我啊。」

但是死者已矣，即使人們會了解她又有甚麼用呢！當時聯華影片公司拍有出殯的紀錄片，隨同她的舊片一齊放映，哄動一時！

五十年後的今天，亞視為她拍成電視片集，使人重睹她的風貌，成績如何，且拭目以待。

以前，不記得是那一年，也有拍過她平生的電影，祇是由誰主演由誰編導，可惜不復記憶矣！

在影片「人生」中，阮玲玉與林楚楚合演這一個鏡頭。

中國現代戲劇匯演總評（下）

梁時傑

「約會」是較有整體營造的一齣戲，可以說前後連貫、流暢，並達致一氣呵成的境界。「三塊錢國幣」也能掌握到輕鬆、諷刺的基本情調與一定的韻味，惜劇力的烘托仍未盡至應到的高點。「酒後」導演在舞台調度方面有相當大範圍上的經營，惜未能與劇力、高潮結合，甚至未出現高潮，也許是劇情過於單薄的局限吧。「香港小姐」個別場面表演不俗，惜劇本局限，零碎、不同演員出入場過於頻繁，劇力不起，尤其高潮交代不清。「冷飯」甚有香港小市民生活的現實感，觀眾的反應也甚佳，惜導演未有整體節拍的處理，也未烘托出舞台壓力來。

（四）演員的捕捉與發揮

所有演員都能認真的、熱忱的投入其飾演的角色。有的演員還努力去捕捉角色的內心性格並展延至塑造其獨特的形貌，成績相當可觀：如「香港小姐」和「約會」中的演員。但大多數的演出的演員，仍受經驗淺嫩及許多舊習慣所局限，現在將這些一般性的習慣臚列出來，提供給參與者作為一種考：

一、低頭、望地——眼睛是靈魂的窗子，除嘴巴外，眼睛是最會說話的器官了，別放棄最好的表達情意的工具。

二、讀書式的對白——以前頗多舞台腔的對白，現在少了。但絕大多數的演員却停留在讀書式的對白上。即一句一句的，節奏板滯、平淡，字與字間，句與句間的停頓、銜接是千篇一律的。有的演員進展至演講式、朗誦式的。不管是讀書式、演講式都是一種虛假的程式化的對白，沒有真實感。生活化的對白，才生動、真實、有生命力。

眾多演員中，能跳出讀書式對白的，「香港小姐」中好幾位演員，「約會」中某些演員。其他的演出，可能有一、二位演員做到生活化的對白，絕大多數的對白，還是拘泥於讀書

三、情緒不連貫——許多演員，當本身有對白時，頗投入角色，情感的表達也十足；但當對白完了，輪到別的演員對白時，其情緒也斷了，不再進入特定的情境中該角色的心態了。有時像若無其事的休止者，有時在考慮其下一句輪到的對白時將如何接駁等等。於是演員便跳出劇情外了，便不在舞台的生活中了。排練不純熟及演員演出陌生常有的現象，而導演在整體的安排也是造成一有機可乘的漏洞。

四、未投入情境中——演員除投入角色性格外，還得投入劇中的情境。像在自己家裏客廳坐下吧！便要顯露出一種自然、溫暖、舒坦、熟習的感受中，周圍事物是日日所見，熟習其存在的感覺。倘一演員望望張椅子，考慮後才坐下，又拿起一盒煙，或一件什麼物，也望望經過思慮才拿起，或環顧周圍才進行某一動作，便顯示了對該處的陌生，那裏是自己的家啊？

有一齣戲，是做間諜、情報工作的人，在友擊家裏，突然給敵方人員衝入，一種危險但要鎮定，一種窘迫但要機警，一種勾心鬥角的情勢，秒秒鐘要設法殺死對方又隨時有被對方置死的可能，收藏及放置的文件又比自己生命更重要，任何時候得以生命來保護……。顯然，演員要進入如此複雜的情境不易，但一定得克服，否則整個演出便沒有顯頭了——角色的性格是在特定的情境中顯托出來的。

五、聲線弱、咬音不純正——聲音清亮，咬音純正，有厚度，說話演員的第一個條件（除了某些特別角色，為啞吧及沙啞聲的老人外）。但十二個演出中，仍有不少的演員聲線較弱的，好幾位字音不準確的，如：「朋」唸「凭」（語音讀時），「我」念「蚵」（上聲）「眼」念「（上聲）……一齣採用國、粵語雙語演出的，國語方面也只差強人意吧了。不純正的語言，易引起觀眾的反效果，破壞了情調、劇情的發展。除非有意爭取這些效果。

整個演出中，能投入角色階層性格，投入情境，對角色的塑造有一定功力的演員，是「約會」飾路雲的王佩兒，「香港小姐」飾何太的鄭麗芬，「原野」飾焦媽的黃德妍，都有出色的表演。其次「三塊錢國幣」飾吳太的李惠玲，「香港小姐」飾林仔的袁富華，飾貝麗的王麗娜，「冷飯」飾葉太的黃美鳳……都有不俗的塑造與表演。但在芸芸眾多演員中，除了塑造角色，投入情境外，在對白的處理上能掌握到節奏——抑揚頓挫而表達出來，生動、流暢、純熟……全匯演中最突出的一位演員，要算是「約會」飾演小陳的黃浙俊君了。

（五）舞台技術的運作

佈景、燈光、音響、服裝……這幾方面，各劇團的表現，頗見參差：佈景上有的相當有心思的意圖，產生一種視覺上的效果，也能襯托出整體性的演出；有的却非常的簡陋、馬虎的感覺。佈景好，燈光、音響也好：除了設計者的構思：如何協助、襯托、加強其演出效果、及顯現某些自然環境的變化，烘托情緒等外；也得有劇力的化，製作成份的表現，手工技術的創作，實在是用舞台也，動手的，劇團的演出者，不能在這方面經營，便失去綜合藝術部份的創作、發揮的機會了，也失去學習的戲劇多元素，表演、練習的機會了。

「香港小姐」、「約會」、「三塊錢國幣」、「南歸」這幾齣戲的佈景，都曾化了不少心思、去構想、去製作。

與劇本、演出結合，成為整體性、綜合藝術的元素，有的則未與演出有機的結合，割離了使只有自身的視覺的感受。「約會」、「南歸」、「三塊錢國幣」，比較有整體性的體現。而後者還帶有創新的意味。

非常遺憾！今次演出普遍的未觸動到燈光、音響的運作。尤其選演田漢的「南歸」、「湖上的悲劇」二齣戲。當我接觸到劇目表有此戲的演出時，我便抱着頗大的期望，可使我欣賞到田漢先生那浪漫主義的熱情，那詩意盎然的氣氛，那「迴腸」的境界；「湖上的悲劇」的那鬼影、陰森、荒涼、飄忽的境界……。今天演出，我認為在科技光彩、激光的交替運轉下，詩味、舞台應更能發揮得淋漓盡致的情調，他們都沒有在導演的處理下，可惜呢！……去作較大膽的嘗試。

（六）後語——幾點抱望！

一、除各參與劇團盡能力提高演出水平給本港話劇觀眾有信心外，應向外界多作號角！動員多些親友前來觀賞，參與的朋友，不祇觀賞本劇團當晚的演出，也觀賞其他劇團的演出，起碼參與的成員，盡可能所有演出劇目都觀賞過，然後才可達至互相比較、觀摩的作用。所謂取長補短嘛！他山之石可攻玉嘛！對本劇團今後的排練，當有實質上的收益呢！

二、最佳演出只有一名獎，現有十數個劇團參加，若能設三名名次獎，更理想些。

三、頒獎禮時，可否設優勝表演，讓得獎的前二、三名重演一次，是最好的鼓勵，也給所有參與的劇團朋友、觀眾重新領略一次獲獎的優越地方。

×

上列的意見，只代表本人及三位評判：黎覺奔夫人、周勇平先生交換後的觀點，參與的劇團，朋友可作為參考，可以接納，也可以不接納某些看法。

一九八五、九、二

今年新車銷量增長五成

估計明年回復平穩。前途問題明朗化是今年私家新車復增主因，估計明年回復正常，加上高稅政策和公共交通暢順下，新車市道只可望平穩，增長率將為一成左右。

（物訊）今年本港私家車銷量增長高達五成，業內人士指出主要原因是過往兩年私家車市道疲滯所致，而經過今年的大幅上升之後，明年的汽車銷量增長將回復正常，增長率約為百分之十左右。

據仁行公司行政總裁陳洲表示：八四年私家車在本港銷量為六千五百輛，而八三年銷量約為七千一百輛，該兩年私家車銷售下降的原因，與當時中英雙方的討論香港前途問題未有結果有關，亦由於這兩年私家車銷情疲慢，今年私家車銷量才顯著大升。

數字顯示今年首七月新車登記數為五千七百三十七輛，比對去年同期的三千八百一十九輛增升達百分之五十，而八月份的新車登記更高達一千一百輛，這是近三年間單一個月內新車登記數的罕有高水平，而估計今年間新車登記數將會較去年增長超過百分之五十。

陳洲認為，私家車銷量經過今年的大幅增升後，估計明年的增長將會回復正常，增長率將會是百分之十左右。他指出，在政府對私家車徵收的重稅之下，加上目前公共交通的日趨發達，往後的私家車市道將只能步向平穩進展，每年的新車銷量相信會在一萬一千至一萬二千輛之間。

今年私家車市道回好是為業內人士的意料之中，原因除了香港前途明朗化之外，去年的工業出口暢旺亦為本港經濟帶來有利因素，私家車的需求增加已是必然。

但在年初時一般的估計今年私家車市道增長只是在三成左右，而現時實際超過五成的增長已是意料之外。

據業內人士解釋，今年私家車銷量大幅增升相信亦與今年新車車款增多有關，特別是歐洲車方面，由於近年不斷受到日本車的競爭而作出改良，使其更具吸引與競爭力量。至於日本車方面，今年亦正好是各大車廠轉換車款的一年，以日本車的銳銷力而言，對愛車人士更具吸引。

至於車價方面，今年由於港元長期間高企，大部份上價和下價新車入口價都不升反跌，只有中價車較去年漲成一成左右，但仍以歐洲車來說，則普遍受則匯價的影響而使其車價更覺便宜，故今年歐洲車在本港的銳銷力亦甚強大，對日本車構成一定的壓力。

道路發展亦為今年有利新車銷路的因素之一，原因有多個道路工程的完竣如東區走廊，新界的環迴公路等均是刺激市民買車願望的因素。

較早前，行政局通過電子道路收費計劃擱置，業內人士認為這亦將可使汽車市道不致因此而受損的利好消息。業內人士現時担心的只是今年本港工業出口放緩，汽車需求可能會因此而告放緩，而最近日圓匯價激升亦導致了日本車價的上漲，故預測明年私家車銷量回復平穩乃是切合實際的。

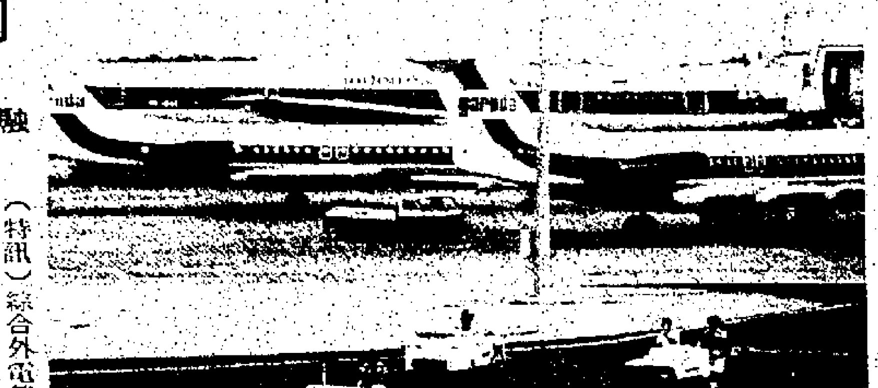
華僑經濟

「嘉魯達」民航業務蒸蒸日上

「嘉魯達」十一月一日恢復耶加達——吉隆坡直接航線，並於十一月初增加美國新航線班次。目前它正就擴展業務，同世界八家航空公司舉行談判。

（特訊）印尼國際「嘉魯達」航空公司將從十一月一日起，重新開闢耶加達與吉隆坡之間的直接航線。該航空公司使用DC—十客機每週為該航線提供兩次服務。

鑒於印尼和馬來西亞兩國首都的許多乘客一直對地新加坡換機造成的不便提出抱怨，於是經雙方商定後，逐決定恢復該條直接航線。


停留在耶加達國際機場上的「嘉魯達」客機。

據吉隆坡消息來源說，「嘉魯達」正在安排一種「相當合理的價目表」。它還將為抵達耶加達的乘客提供種種便利，俾使他們能在短時間內繼續飛往印尼其它一些城市遊覽。

恢復耶加達——吉隆坡直接航線，是與促進印尼海外旅遊業的發展研作的努力相諧合的。「嘉魯達」還將於十一月一日起增加東南亞和南亞的航線班次，也即為被潘當（笔加錫）—馬上新加坡和耶加達—「嘉魯達」—尼拉航綫。「嘉魯達」還將恢復對孟買的班機服務，即讓它的歐洲航綫班機改在孟買停留。

另外，據接近「嘉魯達」人士透露，自從魯門塔先生今年二月出任總裁以來，「嘉魯達」領導層不斷對業務進行改革，為門塔總裁恢復了在短程航行班機上向乘客提供餐食服務，給公司七千四百名空中和地勤工作人員加薪，並且宣佈租出「嘉魯達」五架寬體噴氣式客機的計劃。

「嘉魯達」與美國大陸航空公司於八月十七日聯合增闢印尼—美國新航綫。每逢星期日「嘉魯達」DC—十型航機由印尼峇厘島途經關島和檀香山飛往洛杉磯。回程則安排在週五，由洛杉磯開出。

該項聯合服務將於十一月初起，增至每週兩班，逢星期日及星期二飛往洛杉磯，星期五及星期日飛返峇厘島。

從明年四月起，除星期日及星期二外，「嘉魯達」與美國大陸航空公司將在星期五加設一班經赴洛杉磯，回程日期是星期三。

魯門塔總裁早些時候說過，「嘉魯達」已經與泰國國際航空公司達成類似的協議。根據該項協議，自十一月起每週將有兩次直飛班機往返於曼谷為峇厘之間，使用客機為「嘉魯達」的A—三〇〇型空中巴士。

門塔總裁幾個月前透露，有關使峇厘和印尼的其它旅遊勝地更開放的談判，目前正在同日本，菲律賓，紐西蘭，印度，新加坡，沙地阿拉伯等國家航空公司以及中國，泰國航空公司舉行過程中。世界航空公司要與政府合作保證業務上不斷創新，以吸引更多的外國遊客前往印尼旅遊。（沈駒）

九月份美獨立家居減銷

紐約信孚銀行減經紀息，金融界料銀根大減。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約信孚銀行經紀放款息率即日起由九厘正減至八厘七五，與上日紐約信託銀行減息行動配合。

（二）九月份美國獨立家庭新屋銷貨減少百分之二·六，銷貨週率為六十八萬一千單位，減少程度較八月低百分之三。未按照季節性因素加以調整前，是月實際售出五萬四千單位，較八月減五千單位，每單位平均售價一十萬零三千六百元，升五千元。

（三）紐約金融界平均預測十月廿一日前一週美國銀根M一增加六十一億元。據十二位經濟學者不同見解，是週銀根最少增加三、四十億，最多增加七十五億。

港匯指數並無變更

（特訊）一九八五年十月三十一日（星期四）的港元實際匯兌指數為七十二點二（與昨日指數相同）。

巴西糖產減少 期糖價造穩中回軟

交投普通，全日共成一千零三十一手。

（特訊）昨（卅一）日香港期貨交易所原糖期貨交投普通，全日共成一千零三十一手，較上日減少一千七百二十一手。現貨價企定，仍報五點五美仙，期價穩中回軟。

糖市方面，期糖價格週內急速上升，產糖國巴西蔗糖收成減縮，出售量平均減少達四萬噸。另外市場傳出印度將大量購入白糖，使糖價上揚。

期糖交投也轉趨活躍，基金曾入市掃貨，炒家跟風，市價急升，空倉客慌忙補倉，使期糖上升。

期貨交易所發表昨日收市價為：一月份五點四六美仙，共成五十一手，三月份五點七六美仙，共成八十六手，五月份六點三五美仙，共成七十九手，七月份六點四二美仙，共成一百九十四手，九月份六點五四美仙，共成一百七十七手，十月份六點七八美仙，共成四百五十手。

期豆交投穩

全日共成一千三百七十三手，造價互有上落，十一月份合約跌幅較明顯。

（特訊）昨（卅一）日香港期貨交易所大豆期貨交投尚穩，全日共成一千三百七十三手，較上日減少二百一十手，造價互有上落，十一月份合約跌幅較明顯。

十一月份大豆合約開市價報一〇七點四元，收市一〇三點六元，共成一百五十五手，較上日增加一百五十五手，十二月份開市一一四點六元，收市一一三點二元，共成二百三十七手，一月份開市一一一點二元，收市一一〇點六元，共成三百一十六手，二月份開市一一一點八元，收市一一一點六元，共成一百零五手，三月份開市一一二點四元，收市一一二點二元，共成一百四十五手，四月份開收市價均為一一二點八元，共成四百一十五手。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

補習導師 中五全職或以上程度有經驗者優先，薪伍荃灣區工作，有意電0-4938556

聘女導師 補習上門各級中小中六理科或以上程度，荃灣美孚銅鑼灣工作，上午優先3-913612

補習兼職 誠聘補習教師數名會考及格，屯門元朗大埔上水粉嶺沙田區0-6887614

元朗補習 社聘初中及小學女教師，備照片證件電：N.T.763272

的士公司 名18歲及中三程度以上乙牌，有津貼，帶相片元朗路永發樓三樓六座

八鄉津小 全日制式請高年級英文音樂體育代課教師乙名，函錦田郵箱3111號

女售貨員 兩名，屯門區①早七時半至三時②午三時至一八時 電0-[illegible]

請兼職 師多名F5或以上程度，深水步區工作電：0-795008洽

經濟教師 英中午高班經濟教師，年三至五時，聘有日葵涌和宜合道一號，携證件到

急聘中西 女文員中學生勤力，函近照簡歷電話九龍郵箱7101號

灣仔商厦 管理員乙名十二小時輪更，有意請電：H213402郭洽

請外勤員 中區商行請年青外勤，可簽打字辦事迅速，新優履歷函本報488箱

私家女看護 新蒲崗區工作八小時由上午十時至下午七時，有意者辦公時間電K283657

夜更管理 員新年至任假前天年終雙薪，有意照函英皇道270號利舍大廈管理處

幼兒工作 員中業已註冊必需為基督徒，詳列照寄資歷，四號二樓幼兒中心主席

書局兼職 男女學生兼職上下午均可，現荷李活道75號電：H463940洽

誠聘教師 英文夜中學聘高年級英文及經濟老師晚七時半至九時電0-224517約見

中區文員 快打字字體端正懂電腦工作經驗優先新優供膳H241009張先生

社工助理 社工認可文憑男基督徒沙田青少年中心工作寄九龍窩打老道50A信義樓五樓

經驗收銀 粵女性朝十二晚十一例假四天，新優下午二時至七時，K695766譚小姐電

旺角商行 聘日售貨員 [illegible] 582號2樓電[illegible]洽

聘女文員 中學程度略懂簿記，工作環境附履歷要求，函本報信箱1489號

牙醫護士 北角牙醫護士中學畢業不拘經驗電⑤648112 (10:00am-8:00pm)

聘兼職派 工作時間上午或下午沙田屯門有意電0-6050089洽

誠聘補習 小三至小五補習，新一至五時三時至五時，電：九四一五七四何太

聘請女傭 朝十時至晚七時，不用做飯，三七四三九二 [illegible]

津小教師 中葵涌區津小教師，函職歷照履歷本報信箱1341號

聘請幼師 12月起能琴受訓幼師，本港教學到職面議，函本報信箱1343

營業推廣 多名年輕男女 [illegible]

招請藝徒 學院招生古箏中國樂器，有志者 [illegible]

聘上午補習 導師多名 [illegible] 電638—640號703室

招請兼職 [illegible]

補習中心 聘導師兼程度或以上，早晚班 [illegible] 電0-238091

津小校工 男50歲以下，不拘經驗，函九龍 [illegible] 22號

批發商行 誠聘 [illegible] 信箱

美國偵探 社聘男女文員及偵探 [illegible] 中心506室洽

英文私家 補習聘請小六至F3英文 [illegible] 華僑390箱

珠寶金行 聘請有經驗人員 [illegible] 1349箱

教育中心 全職教師 [illegible] K798867

品質檢查 女性中三或以上程度，工作一年經驗 0-900116

學生兼職 小學生課晚上七時後，地點：旺角，電K：616794請

全職會計 F.7或以上，可於二月至三月份加入，請寄郵箱89652

青年中心 聘全職助理，詳列履歷照片電話寄旺角郵箱78763

兼職補習 教師五晚6:30—9:30，另小學科目附K798867

聘校務員 某中學實驗室聘校務員兼管理，詳列履歷函本報信箱1413號

學生中心 大埔全職補習，備履歷相片電話 0-641835 0-642131

大埔津小 聘請本年十二月初到職教師 [illegible]

急聘補習 各科教師補習中心 [illegible] 道494號

全職兼職 導師補習中心 [illegible] 3:9356699

日本 男女世界語識日本語 [illegible] K6737729

社會服務 某社會服務中心聘請 [illegible]

補習中心 聘請兼職導師 [illegible] K268604

請女文員 部份打字一名，函寄履歷地址電話 [illegible]

元朗津中 急聘英文教師 [illegible]

聘女導師 補習中心 [illegible] K714383

幼兒工作 員 [illegible]

誠聘幼師 教學經驗 [illegible]

津中誠聘 臨時英文科學位教師 [illegible]

會計 男女 [illegible] H483107

請女傭 50年約 [illegible] 九四〇七

小學書記 [illegible] 金巴倫

英中聘請 初中英文教師 [illegible] H402724洽

中學教師 沙田私校聘初中英文中史 [illegible]

聘請導師 補習上門小學或以上 [illegible] K913612

急聘補習 師 新界九龍各區 [illegible] 電③30678

地理兼課 英中地理六節星期五上午 [illegible] 電H472668洽

聘地產女職 員 [illegible]

女售貨員 出口，店女售貨員 [illegible] 電K662817

津小急聘 新界一年代課甲級教師 [illegible]

初級練習生 男女均合 [illegible] ⑧881586

補習中心 聘請導師多名 [illegible] H719478

看護 一經登記即時利可保證 [illegible]

兼職補習 導師多名 [illegible] 電0-877289

幼兒助教 任職幼兒園 [illegible] 490號

旺角體育

中心聘男管理員35—50歲體健教育懂一般水電維修工作需輪班及假日當值起薪2千以上住近者為合下午一時到大角咀櫻桃街110號⑧900655約見

登記護士訓練生

中五或F.5程度年齡足十八歲訓練為期兩年訓練完可參加香港護士局登記護士考試請詳列資歷函香港仔葛洪醫院人事部合則約洽。

聘請看更

中區商業機構請看更員多名八小時輪值需班有假期年齡以不超過50歲為合有意者請簡略函件附通訊電話函華僑日報389號信箱合則函約面洽。

女接待員

半週詳供有英文島以履應變語言中英歷及粗懂中心文近照及片字畢六應照履在花無十二九〇改電津紅月業報九信話貼免洽。室寄要有資千元利 [illegible]

聘送貨員

西區批發商請中小程度年20至50歲跟車雜務朝九晚六供午膳勞工假期月薪千六年底雙薪勤奮無不良嗜好者誠意電：H 405117H 405247洽。

聘售貨員

中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會新優有意列履歷函本報四七八號信箱。

香港荃灣補習三千

九龍新界中五或以上程度數十名早午晚全職兼職均可香中三以下學生補臨官塘康寧道九號晨光4字香港學業輔導學校

基督教機構

秘書大專程度曾受秘書訓練中英文良好字體端秀打字每分鐘四十以上有工作經驗有事奉心志基督徒請具中英函履歷近照所屬教會寄沙咀郵箱98435號。

高薪文職

地產有限公司 須女性稅端莊勤奮好學本公司設有免費課程訓練高佣厚有意請電：⑤430425約見

簿記文員

識簿記能打字中五或以上程度有意者詳書履歷電話地址所欲薪酬附近照寄香港英皇道十八號安福樓二〇九室約洽。

英文教師

旺角某校聘教師任教F.1至F.5早午晚可兼職或全職辦公時間電：K 808285洽

女打字員

中區商行聘打字文員F.5程度年21以下請詳履歷近照薪酬電話函G.P.O. BOX 9727H.K.

校務員

日校全職女校務員中五程度字體端正大角咀區為佳請函本報信箱1414號。

津貼英中聘英文科主任

津貼英中葵涌區近地鐵交通方便誠聘英文科主任一月六日到職請繕履歷電話地址影印副本相片兩張函本報1351信箱。

中區出口公司急聘

有經驗雜貨／禮品女買手諳懂CIF書信聯絡海外買家及本地廠商有意者請電H 223756黃小姐

沙田津中

急聘代課西史教師須敎高年級有意者請附履歷電話相片函沙田沙角邨佛教覺光法師中學。

聘幼師 校務員

紅磡區幼稚園聘能琴全日幼師及聘校務員有意者請函紅磡黃埔新邨民泰街63號地下約洽。

聘請

小學程度無經驗 [illegible]

兼職幹事

負責策劃教育課程 [illegible] 242號 [illegible] 中心

營地事奉

[illegible]

葵涌津中誠聘

英文科學位中文科文憑教師 葵涌津貼英文中學近地鐵交通方便誠聘英文科學位中文科文憑教師各一名一月六日到職請繕履歷電話地址影印副本相片兩張函本報信箱1352號。

琴行急聘

①女職員：25歲以下中學程度中英文良好貌端字佳有獨立工作及應對能力懂琴藝尤佳及葵興區工作②男夜班兼職：30歲以下預科程度誠實勤奮港島區工作一至五返5:00—9:00星期六返2:00—8:00有意請電H 223211洽

中區大文具公司

會務見習及送貨員年二十歲以上刻苦耐勞朝九晚六有假期新優有意電履歷本報信箱四七九號

徵半工讀生

[illegible]

具規模女子美健學院

聘面部按摩美容師（女）生熟手均可電③7235339

夜校誠聘

中四數學教師一名有意者請詳履歷本報信箱1415號

律師樓急聘

有工作經驗文員有英中學會考程度退休文員約五十歲亦可有良好品行履歷名片附相片函本報487號信箱。

尖東某公司誠聘

營業代表及會計員多人有意者履歷近照覆本報940號信箱。

本報分類廣告效力宏大

沙田護老中心

註冊西醫 經驗護士 交通方便 環境清幽 電：0-6052518 0-6051150 查詢。

大坑道老人院

香港半山 私家別墅 註冊西醫 免費醫療 食宿一流 歡迎參觀 月收1500元 H7906197

康福護老院

花園別墅．註冊西醫．免費醫療．護士護理．（國內醫生．護士主辦）地址：元朗錦田錦上路1號A 2—4座（荃灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）電話0-750510

銅鑼灣老人院

＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 每月僅收 $1500元 大坑道福業道8號3樓 電話：⑤769683

樂園敬老院

銅鑼灣大坑道 私家別墅 西醫主辦 免費醫療，食宿優良 愛心護理，歡迎參觀 H765236

仁愛老人院

環境舒適寬敞西醫主理經驗護士日夜照料敬老愛老伙食照顧各人需要收費特平請電：K7791064

健園護老中心

北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434 ＊每月僅收1800元＊

敬福護老院

法國醫院對面 日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通最便 收費最低1500元 高士威道2號5字H777082

康健護老之家

本院位於北角城市花園第二座三樓©座和第四座二樓⑧座環境優美註冊西醫定期巡房經驗護士日夜護理收費式千元起歡迎參觀比較電話查詢H719341 H668955

康福老人

角福高尚住宅 經驗護士日夜護理 註冊合格 [illegible] 電H633885洽

仁愛護老

中心花園海景收費最平 電⑤-7956569

永安護老院

新裝修空氣好 經驗護士食宿 註冊西醫 [illegible] H779154

敬福護老

院九龍灣高尚住宅交通方便醫護日夜護理熱情照顧收費廉3-759244

維多利護老

院註冊西醫巡房銅鑼灣公園環境幽靜護士收費公道H666703

醫藥

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

康福老人院

①九龍塘東寶庭道123號②界限街108號③窩打老道83號6A④太子道292號C座 九龍塘區收費最平1500元起 詢問電話③7555577叫8900

城市護老之家

①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座三樓C④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務 電話查詢：H668213—4。

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

銅鑼灣 心慈護老院

專為傷殘老弱提供完善服務收費特廉日宿老人 $1800起 查詢電話：⑤8325111

樂園敬老院

本院有註册醫生主辦歷史長經驗好醫生天天巡房免費為住院老人診治實為老人健康最佳保健環境好伙食講究消費從廉歡迎參觀H765236。

華泰護老院

銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5—7903723

聖約翰護老中心

$1400起 ⑤646910 ⑤631684

華園之家護老

窩打老道高尚住宅 經驗護士 [illegible] K7153613

新蒲崗護老院

新裝修 日夜醫務 [illegible] 收1400元起 K227794

西貢護老院

搞好敬老服務 聽錢不忘人道

本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

金巴倫護老之家

九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

九龍護理安老院

正院：界限街171號（法國醫院對面）分院：公爵街三號（太子道東方花園後面）★註冊西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等：老人宿舍1700起．經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

待聘 各業

立成會計

上門 [illegible] K8140992 [illegible]

會計報稅

[illegible] H4527713 [illegible]

報稅理帳

[illegible]

女傭中心

榮獲港台商台晶報及無綫亞洲電視台專業訪問 搵工請人快捷妥當歷史久規模信譽一流慎防影射大量港九通粵國語英日語鐘宿傭大道西77號13樓H 488701H 496162

訪尋

尋父何汝金 約60歲原任職廣州醫德學院 [illegible]

順勇有限公司通告

本公司已承購榮泰商標織造廠之廠房及機器設備，將於短期內開始營業特通告各界人士如有任何與出讓人及其公司之來往賬項請於十四日內辦理清楚，本公司不負責一切商業及財務之轇轕。

遺失聲明

第一太平實業有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chang Lau Chi deceased & Chang Chen Hsuan Kai deceased	00007038-42	@1,000
—do—	00007043	276
—do—	F H 00105085	404

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動無效作廢 第一太平實業有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八五年十一月一日

遺失聲明

啓者：Rozario, Filomeno Angelo 名下香港九龍貨倉有限公司股票第C R 02903160號1,000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八五年十一月一日

啓事

書報

書籍平賣 中英課本 [illegible] 地下友聯書店 電3-865552

遺失啟事 茲遺失本人按 [illegible] 有限公司發給之當單 [illegible] 特此聲明作廢 李家鎮

茲遺失 東亞銀行19-1 0-13907-4 in name of (Sin To Kam)冼桃金圖章乙顆特此聲明作廢 冼桃金啓

遺失聲明 茲遺失 [illegible] 保險公司保單S4025號特此登報作廢 史廷美補發

遺失存摺 遺失海外信託儲蓄存摺01-100-6-822-3號特此登報作廢 潘美美

遺失

朱彬 彭池兩人合股經營彭池記木箱舖本人由一九八五年拾月壹日起退出股權全部由彭池獨資經營以後如有華洋轇轕未清概與本人無涉 特此聲明 退股人：朱彬謹啓 一九八五年十月壹日

通告

本公司經理顧仁安君(KU YAN-ON)已於一九八五年十一月一日正式離職今後顧仁安君對外一切華洋轇轕概與本公司無關特此通告 嘉輪貿易公司 嘉輪科技有限公司啓 一九八五年十一月一日

聲明

本公司：嘉輪貿易公司GALLANT TRADING CO. 嘉輪科技有限公司GALLANT TECHNICAL SUPPLY LTD. 暫無其他附屬公司另嘉輪光學貿易公司與本公司並無關係特此聲明 一九八五年十一月一日

搬運

吉祥 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3—651749 夜：3—634114 日：5—629921

吉利 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價，絕不索取貼士 3-341713·5-675102 3-643038·5-694935

中聯 提防假冒 搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 香港5-635157 4線 日夜 5-627922 九龍3-333532 3-632345 0-287288

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：003 006 039 100 123 228 326 327 347 360 368 370 375 376 377

九龍佐敦道代理信箱號碼：904 905 906 912 915 918 920 922 924 925 926 927 928 929 930 931 933 934 952 959 962 965 970 975 976 977 983 985 986 988 989

中區辦事處信箱號碼：402 406 410 411 415 417 419 421 422 423 424 425 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 443 475 479

旺角辦事處信箱號碼：1247 1259 1260 1264 1267 1268 1274 1276 1279 1280 1281 1285 1288 1292 1297 1298 1303 1304 1306 1307 1309 1310 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1324 1326 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1338 1339 1401 1402 1403 1405 1407 1408 1409 1411 1412 1433 1437 1438 1441 1445 1448 1449

北角分處信箱號碼：1626 1627 1628 1635 1643 1644 1645 1647 1648 1671 1672 1675 1678 1683 1687 1691 1692 1694 1695 1698 1551 1553 1554 1556 1557 1558

你願意犧牲自由嗎？

「新婚新居八五」提供有趣測驗　關乎幸福婚姻之道

一個名爲「新婚新居八五」的展覽會最近在星光行展出，香港家庭福利會亦爲參展機構之一，除向市民介紹該會工作，提供有關幸福婚姻之道，更在場派發問卷，提供一些有趣測驗。其目的是指出在婚姻中放棄部份的個人自由是不能避免的，這個小測驗就是讓你了解自己是否已有充足的心理準備去作出犧牲。

以下是測驗題目，大家不妨自我測驗一下：

（一）你會否担心失去個人自由而對婚姻猶疑不決？
A、永不，B、有時，C、經常。

（二）你是否喜歡很活躍的社交生活？
A、有時，B通常，C、絕少。

（三）你是否情願將時間花於興趣上，多於與朋友相聚？
A、否，B、有時，C、是。

（四）在你作出重要決定時，你是否喜歡和伴侶商量？
A、通常，B、間中，C、絕少。

（五）在寫字樓裏你會否因有人在你身旁團團轉而感到心煩意亂？
A、不會，B、視情況而定，C、會。

（六）友誼是否在你人生中佔着重要地位？
A、是，B、視情況而定，C、不是。

（七）當別人反對你時，你是否仍堅持已見？
A、視情況而定，B、絕少，C、經常。

（八）如果你處身在一個陌生的城市內，你會否享受那獨處的自由？
A、不會，B、不知道，C、會。

（九）在你作出重要決定前，你是否需要徵詢伴侶的意見？
A、需要，B、有時，C不需要。

（十）婚後，你會否將你的支出情況讓配偶知道？
A、會，B、視情況而定，C、不會。

（十一）在你的朋友當中，你會不會是第一個提出意見的人？縱使你知道意見是不受歡迎的！
A、不會，B、視情況而定，C、不會。

（十二）在你選擇衣着時，你是否會選擇舒適合身的多於追上潮流的？
A、會，B、通常會，C、不會。

（十三）假設你和別人爭論，你是否不顧一切爲你的信念辯護？
A、不會，B、有時，C、會。

（十四）你原本很喜歡一套新潮衣服，但因你的朋友衣着一般保守，你會否因此而打消購買的念頭？
A、會，B、或許，C不會。

（十五）假設你的伴侶在餐廳內點了一個你不大喜歡的菜，你會否另外指定其他菜式呢？
A、不會，B、可能會，C、會。

以上題目的計分法：選「A」答案的三分，「B」答案的兩分，「C」答案的一分。

三十五至四十五分——你是一個肯爲人設想的人，你可以爲婚姻而放棄個人自由而在所不計，但小心過份遷就愛侶而失去了自己的個性，會養成過份的依賴，提議你嘗試多在小事上作獨立決定。

廿五至三十四分——婚姻是一個很重要的抉擇，所以你心存焦慮，也是可以理解的，不過你仍然願意爲婚姻作出部份犧牲，你一定會成功的。

十五至廿四分——你仍需努力，暫時請你忘掉婚姻吧。你還未有足夠準備去放棄個人自由與別人分享生命，但這並不代表將來沒有改變。

這個測驗的答案，並沒有絕對正確或錯誤的意思。它只提供一個參考，讓我們知道自己在「願意犧牲自由」一事上的傾向而已。請不要太介意所得的分數呀。

林貝聿嘉獲委任　深圳市計劃生育協會顧問

家計會執行總監林貝聿嘉最近獲深圳市計劃生育協會委任爲顧問，並於本月廿六日出席該協會之成立典禮。

在成立典禮上，曾任深圳市衛生局長樂長飛致詞時表示，香港家計會推廣家庭計劃非常成功。是次邀請林貝聿嘉女士出任顧問，目的是希望加強兩地家計組織之聯繫，透過經驗交流，促進深圳區家計服務之發展。

據林太指出，深圳計劃生育協會爲中國計劃生育協會之深圳分會，且中國計生協會於明年亦將會成爲國際家協東及東南亞與海洋區分會之成員，屆時，兩地家計機構關係將更爲緊密。

林太又解釋香港家庭計劃指導會一向與世界各地之同類組織，包括中國各省市之有關機構，保持密切聯絡，促進互相交換意見及分享經驗。自一九八〇年中國計劃生育協會成立後，國內多次派團來港考察，對本港家計服務及推廣工作極表興趣。

深圳市計劃生育協會乃當地之專業性社會團體，主要工作爲組織有關之專業人士，學者及工作者，協助政府推廣家計活動，促進科研工作發展，組織學術報告與經驗交流及人才培訓等。

營養學家談：現代健康飲食之道（上）

維他命諮詢處顧問顧植博士列舉營養均衡飲食重要因素

健身舞近年在本港大行其道，由此可見香港人已經加入世界潮流，日益注重健康。然而不少人往往忽略其中一項健康要素——良好的營養。

雖然健康中心如雨後春筍，紛紛冒起，但香港快餐店也同樣發展得非常蓬勃，成爲香港人生活的一部份，而這些快餐店通常只強調色香味，不大注重食物的營養價值。

據香港大學社會醫藥系營養研究家顧植博士指出，香港生活緊張，容易令人疏忽了保持健康的飲食習慣。如果飲食不當，即使經常運動健身，也不能保證會有健康的體魄。

「因此我們必需注意飲食，並認識何種食物有益健康。」

顧植博士也是本港維他命諮詢處的顧問。據她表示，如要養成健康的飲食習慣，第一步必須認識有關食物的基本營養觀念和術語。

所謂營養均衡的飲食，是指我們要進食足夠份量的各類不同食物，以吸收身體所需的營養。顧植博士列舉出營養均衡飲食的一些重要因素。

營養素

人體是需要一定份量的營養素。而這些營養素是要從各種不同的食物中攝取，因爲成人的飲食中，並無單獨一種食物能夠包含人體所需的全部營養素。

其中蛋白質，脂肪及碳水化合物屬於「常量」營養素一類，人體每日所需的份量較多，而維他命及礦物質則屬於「微量」營養素一類，每日只需吸收少量便足夠人體所需。

人體吸收「常量」營養素後，經過連串的生化作用，亦即所謂新陳代謝，便會將它們轉化成爲建造身體組織的「材料」，以及人體活動所需的能量。這項作用由化學酶、有機催化劑進行，而它們往往要借助微量營養素，才能發揮正常的功能。

維他命及礦物質

雖然維他命及礦物質（微量元素）在新陳代謝過程中的作用相似，但彼此結構却不同。維他命是一種相當複雜的有機化合物。礦物質則是無機元素，例如鐵、鈣及鎂等。

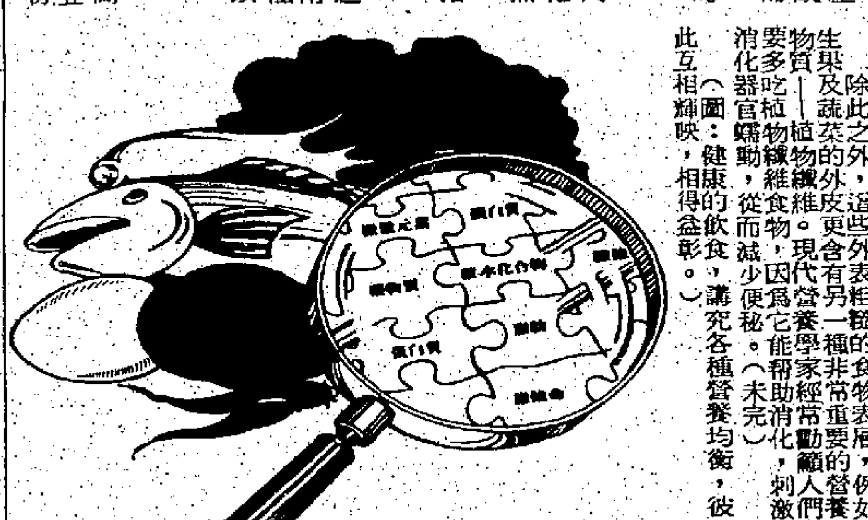
在礦物質方面來說，所謂「微量元素」是指一些只需要極微少份量的礦物質而言，例如鋅、鉀及鉻等。

維他命方面，科學界迄今發現共有十三種之多，並劃分爲水溶性維他命及脂肪溶性維他命兩大類。其中水溶性維他命包括：維他命C和八種不同的維他命B，它們因爲溶於水的關係，所以會隨尿液迅速排出體外，而無法貯存在人體內，因此必須經常補充。

至於脂肪溶性維他命包括有維他命A、D、E及K，它們可在人體中貯存一段相當長的時間。

新鮮水果和蔬菜、粗麥包、五穀食物、黃豆、豌豆、瘦肉、魚、蛋、牛奶、肝臟、腎等食物均含有豐富的維他命及礦物質。不過，大多數維他命對熱、光及空氣都非常敏感，而且它們有時分佈在食物的表層，因此我們日常的食物，往往因爲過份洗濯、烹煮過久、或因經過去皮及貯存方法失當，以致大量損失維他命。碾得過白的米或精製的白麪包，其營養價值便比較紅米或粗麥包少得多。（其實當我們將這類食物的纖維性表皮去掉時，許多微量營養素也會隨之而去。）

除此之外，這些外表粗糙的食物——生果及蔬菜的外皮，更含有另一種非常重要的營養物質——植物纖維。現代營養學家經常勸人要多吃植物纖維食物，因爲它能幫助消化器官蠕動，從而減少便秘。（未完）



（圖：健康飲食，講究各種營養均衡，彼此互相輝映，相得益彰。）

家政中心辦調酒實習班

現今時下流行的雞尾酒廊，每晚有一二名爲業餘的歌手唱歌，只花數十元的消遣，便可消遣整整一個晚上，成了年青人的另一個好去處。

一般的酒廊除了供應汽水、果汁、生啤、拔蘭地、威士忌等飲料外，雞尾酒更是不容缺少的一項。雞尾酒的特色是變化萬千，色彩奪目。不同款式的雞尾酒會用不同的杯來盛載，有高有矮，再加一些裝飾的東西，如設計獨特的攪拌棒，精緻的紙傘，彩色或現時非常流行的幻彩型飲管等。另一種裝飾雞尾酒的點綴品是水果，一片檸檬，一顆車厘子，一片橙，二片青瓜，一片菠蘿等，都是雞尾酒的好良伴。總覺得有雞尾酒出現的場合，氣氛都比較輕鬆自然，無拘無束，平日緊張的神經也得以鬆弛，別有一番情趣。

香港家政中心於十一月開課的調酒實習班，由劉添先生主講，教授四十五個雞尾酒的調製，並在堂實習及嘗試各種雞尾酒，逢星期六下午上課，學員學習後在家中親自調製給家人或客人品嘗，別有一番滋味。

・天眞小寶・　敖楚汶喜歡「煑飯仔」

我是敖楚汶，你們好！我現在三歲十個月，在維多利亞幼兒園上學，雖然我很好動，但却喜歡玩「煑飯仔」。因爲我要學媽媽，在媽媽煮的餸菜中，菜是最好吃的，學校的玩具廚具，有煲有鍋，我常學炒菜的呢，弄好了，還特意送給小朋友嘗嘗，他們都說：「唔！好好味！」

醫藥顧問　任卓琪　陰道炎與耳鳴

△紫君小姐：

你來信說，年前開始感到肛門處有部份脹起，不過沒有痛癢，只是很難清潔；但自從兩月前開始，患了尿道炎，即感到肛門很痛，而且脹起的範圍大了少許，不見有流膿血的現象。又說：你一直不敢看醫生，因爲一方面覺得尷尬，另方面又怕遇上庸醫，故特地投函問症。

此外，自從尿道炎發生後，常感下體痛癢，有時刺痛，有時像傷口那樣的痛楚，陰道又常流出奶白色的黏液，有辣味，小便時略帶疼痛，希望提供治法。

答：上述病徵，肛門脹痛可能是痔瘡，果爾，應物色痔科專家治理。

尿道炎可試服下方：

方用：車前子三錢，海金砂三錢，木通三錢，枝子三錢，扁蓄三錢，金鈴子三錢，甘草梢錢半，瞿麥三錢，滑石八錢，燈芯花七枚。（清水煎服）。

至於下陰流出奶白色分泌味，有辣味，可能是陰道炎，可試服下方：

方用：龍胆草三錢，山枝子三錢，黃芩三錢，柴胡三錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，木通三錢，甘草梢二錢，當歸身五錢，土茯苓八錢，金銀花三錢。（清水煎服）。

肛門脹痛，可試用白雞冠花四両，煎湯，乘熱注入痰盂中，坐其上薰蒸肛門，之後，再用消炎痔塞納肛道內（西藥房有售），有消炎止痛之效。

△美蘭女士：

你來信說，現年卅七歲，由一九八〇年開始，便有耳鳴，初起時每月只有幾天，初時以爲身體虛弱，就些補品來吃，經數月不見效。西醫說是神經痛的影響，其後接受針灸，見效兩個月，耳鳴又作，再針灸却無效，再看中西醫及電療，亦無效。現在每天均有耳鳴，望提供治法。

答：上述病徵，可能是血虛氣弱所引致之耳鳴，可用黑皮青荳四両（略炒過），紅棗十枚（去核），煲塘虱魚湯（去魚花）佐膳，每週三次，維持四週的治程。

老人心態改變大　昔日深居沉默　今日開朗活躍

近年來香港的老人家由於接受了社會給予的啟導，尊重和關懷，他們一向沉默寡言，深居簡出的心態，一變而爲開朗活躍的老人家，大多喜愛活躍的生活，尤其是室外活動。我們可以從每天早晨在任何區域內的公園裡，或較寧靜的街道樹蔭下，你會見到一羣一羣的老人家晨運，又如果你參加旅行團出外旅行，你又會發現老團員往往比年青團員多。昔日老人家除了在家務上，在教養孫兒上多提些意見外，大多口聲聲說「老了，無用了」。但是今日的老人家，那怕她前輩子祗是一個平庸的家庭主婦，又那怕他前輩子祗是個小販粗作者，他們現今對合理的曉得如何去要求去爭取，不合理的懂得如何去辯論，去探討了。老人家的心態實在改變得很快很大。

亞洲婦女協進會於一九七二年決議加強老人服務事工時，便已存意從服務中改善老人家的心態，所以無論在安排大小活動中，均以最適宜老人所需要的，老人家最感興趣的爲主。

旅行，參觀，訪問，野餐，茶宴……都是亞洲婦女協進會油麻地頤老中心數百老人家最感興趣的戶外活動。日昨風和日麗，該會依期舉行本年度之冬季旅行兼素食聚餐，二百餘老人分乘數部旅遊大巴，前往新界多處名勝古蹟的地方遊覽，并素食聚餐，回程時已是下午四時過，然而老人家在車上還唱歌談笑，不但未現倦容，且歡樂非常，此亦可見老人家身心活躍的情況矣。

亞洲婦女協進會油蔴地頤老中心會員新界一日遊及習齋筵

威娜髮型大展　好手發揮所長

六百多張八五、八六年度的威娜髮型大展入場劵已在一個月內全部售清，由此可見本港髮型同業對這次大展之重視程度，本港四著名髮廊屬下的四隊藝術創作隊將會發揮各自的創作力將觀衆們帶入不同的境界，由非洲原始土人朝聖地過渡向一個眞假不分的半抽象世界，轉回現下人馬車龍的香港街道實景最後再躍進激光時代的文化藝術領域。

東洋大師MR. KENNETH HISUMI亦特應香港威娜之邀來港爲大會演出，揉合古典及現代性韻律的示範，將個人的心得表露無遺。

兒女的成長

婚姻顧問

新時代的婚姻，對生兒育女，往往在婚後初期——兩三年或四五年，採取節育方法，暫不生育。此種心態的作用，當然有各個的理由，不過，一般而言，認爲目前經濟能力，暫不宜生育，等候收入較爲寬裕時再說，其次，認爲結婚之初，正是兩夫婦最甜蜜的時刻，不宜有孩子令到費神照顧而分愛。

還有，有些在結婚之初，由於對新居暫未能作理想的解決，只租來一個房間便算，這樣，正因爲環境狹隘所限，暫不宜生育，等到喬遷寬敞的地方，然後生育。

在上述情形下，大都要採取節育方法，而一般節育新法，最普通是男性用避孕膠套，女性則服用避孕丸或子宮環。一般來說，都是女性服用避孕丸比較多。

不過，據了解，服用避孕丸的女子，許多除了會使身體發胖之外，停服後，往往難以受孕，另方面，如果女子到了三十歲左右而受孕分娩的話，據說由於骨盆的骨質比較硬，可能難產而要剖腹取子。雖然現代醫學昌明，這種手術，已屬司空見慣，但太過遲生育所引致可能發生難產，不可不知。

此外，家庭的結構，眞正的意義，並不局限於「二人世界」，只是一雙夫婦的組合，而是生兒育女，要撫養下一代。當然，成家立室，具有傳統性的深意，有了兒女，才有倫常之樂，也有所謂「傳宗接代」的意義。如果沒有生兒育女的話，則家庭氣氛缺乏溫暖感，特別是到了中年以後，不少夫婦由於沒有生育之故，要到孤兒院領養。由此可見，養兒育女，根本是夫婦的天職，放棄這天職，歸根結底，將會感到遺憾莫補！

・找找看・

三個好朋友相約到森林打獵，他們迷失了方向，原來闖入了紅番區，土人們正躲在草叢中注視着他們，小朋友，你能找出究竟有多少個紅番躲起來呢？找到後並且塡上顏色。（栩昕）

・生活故事・　牛仔吃檸檬

・文善・

自然課又開始了，陳老師提着一大疊測驗試卷進來，臉色灰灰暗暗的樣子，就像暴風雨來臨前的天色一樣，陳老師放下那疊厚厚的測驗卷在班長面前，隨後便拿起粉筆在黑板上畫着。

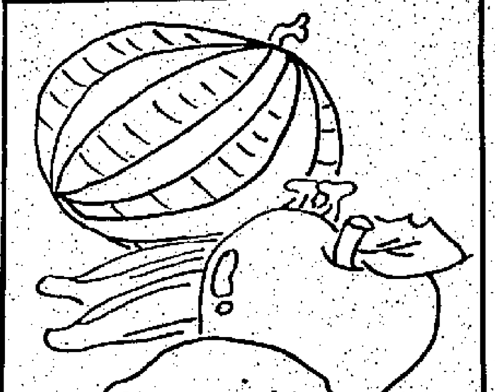
班長用最快的速度把那些測驗卷派到同學們手上。奇堅是在整張試卷內，找不到任何分數，只見牛仔試卷的右上方有一個用紅墨水畫出來的大蘋果，而牛仔則是畫上一個像檸檬的東西，美怡則有個大西瓜……奇怪！怎麼全都是生菓呢？這些生菓又代表了什麼呢？正當B仔在沉思時陳老師提高嗓子說。

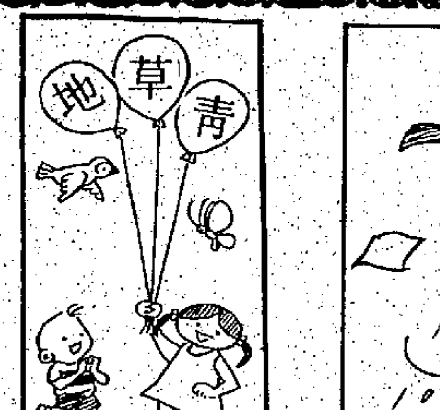
「各位同學，相信你們一定覺得非常奇怪，今次測驗卷內你們是找不到分數，反之你們找到了一些水菓的圖案的東西。現在這是一個生菓分數對換表。」陳老師用手一指，黑板上確實畫了一個圖表：「A級的分數，西瓜是代表了A級，蘋果是B級，香蕉是C級，而檸檬則代表了D級或以下的分數，即不合格了。所以我希望大家都能拿到西瓜，蘋果；拿香蕉的要小心，多用功，而吃檸檬的話，相信大家都知道滋味如何啦！酸酸澀澀，苦苦甘甘的味道當然不好受啦。所以我不希望大家有機會吃這些難吃的檸檬！但可惜這次測驗的成績，約有四分之一拿到檸檬的成績，所以我以後會陸續把大家所得到的生菓記錄下來。到這個學年完結時，看誰個是各種生菓大王？也可能我會請這些大王吃他們所獲得的生菓呢！所以就要要看你們自己想吃那種生菓了。」

新的計分方法的確十分新奇，而且十分厲害！吃西瓜蘋果香蕉之類固然好啦，但一旦不慎吃了檸檬的話，那就慘了！難怪牛仔聽到這裏臉上立刻泛起一副愁容來呢！

「牛仔，不用愁吧！沒有人是註定要做檸檬大王只要肯努力讀誰個也做不成檸檬呢！吃不吃檸檬全由我們來控制嘛！」美怡惜地對牛仔說。

牛仔看看美怡的西瓜，瞧瞧B仔的蘋果，愁容也開始散了點，他說：「好！下次我一定要努力，誓必擺脫這個討厭的檸檬。」





小常識

△油煎的食物不易消化，油煎的食物甘香可口，許多小朋友都喜歡吃，不過，多吃沒有益，因爲它不易消化，原因是油煎的食物質地比較堅硬，不易咀嚼得細碎，吃進胃裏又不能攪拌得均勻，要影響到它在胃的十二指腸中的消化，胃液分泌的多少和吃下的食物性質有關，吃麵包時胃液分泌得最快最多，消化力也較弱，人吃了肥肉後就不大覺得餓，就是因爲富于脂肪的食物最不容易消化，在胃中停留得最久，正因爲油煎的食物外面穿了一層油脂外衣，要影响到胃液的分泌，所以也較難消化了。

△劇烈運動後，不宜吃冰凍食物或飲料，許多小朋友運動後一身汗，大都喜歡吃雪條，飲汽水之類，當時是非常暢快的，但要小心提防吃出毛病來，因爲這會強烈地刺激胃腸等消化器官，使胃腸蠕動增加，產生強烈的收縮，這時可以聽到腸子裏咕咕作响，以致產生劇烈的腸痛，過強的冷刺激，還可能使喉部發炎，喉痛發啞，所以劇烈運動後，千萬不要貪圖一時暢快而吃喝冰冷的東西呀。（藍石）

好兒童　不怕被風吹走了　南凱

本港新聞

報紙課程「美國大衆文化」之九　運動：肉體的樂趣

ROBERT JIPSYTE　湯新媚譯

中大校外進修部
報紙課程
美國大衆文化

鋼鐵隊在蟬聯兩屆全國美式足球冠亚的那天，在匹茲堡街道上忽然萬人攢動，翹着大姆指對冬季，喜躍喊叫：「我們第一，我們第一！」

儘管那天匹茲堡的教師們仍然罷教，全市公共教育已經停了幾個星期，百萬人的生活受到掣肘和損害，但已經藉此勝利向全世界表示鋼鐵城完好無恙，而這些似乎都無所謂，鋼鐵隊——全市的延伸——這喜訊，值得在全國傳播網裏宣報。

「我們第一！」的呼聲，從有職業足球隊的城市及中學體育館裏喊出。據社會科學家的解釋，呼聲表明美國人需要與有社會地位的機構認同；日益支離凌亂的美國生活已使運動成爲心靈的憑藉和寄托。

大衆麻醉劑

運動雖然是一種日益重要的文化活動，越來越多的評論家把各種吸引觀衆的運動稱作「大衆麻醉劑」，「現代的安撫物」，以及美國「眞正的宗教」（而把美國宗教形容爲吸引觀衆的運動），彷彿運動是七十年代的新現象，來自財雄勢大的電視網，而不是道德觀，準則及定義的塑造者。

自從工業革命以來，觀看及參與競爭性的運動皆被鼓吹爲對個人及國家有益的活動，並使年輕人培養出勇氣及自制力，老年人則會回想愉快的當年，「運動」是一家人彼此溝通的新話題，而移民則發現這是成爲美國的捷徑。

企業、軍界、政府及傳播業都提倡對運動的信念，使生活添加了運動場和更衣室裏的那套道德觀。

「只有勝利者才是眞正活着」，華盛頓紅人隊的喬治・亞倫說，他是一位長勝教練，也是總統的朋友，「一獲勝就是活下去，每次勝利就是新生，每次失敗你就死了一點。」

當然有人不同意，而且越來越多，例如父母想以小童團足球聯賽來減輕緊張及激烈競爭的氣氛，運動界急進分子寂天，麥喜錫則說：「橄欖球是企圖說服人們，使他們接受飽嘗打擊、竭力對抗通貨膨脹的人和剝削人及土地的制度，同時亦證明現有的社會、經濟及政治制度仍是可行的。」

人們通常對運動員有所冀求，曾在國家籃球協會打了十年職業籃球的比爾・布萊德雷說：「成千上萬不認識我的人卻利用我的參加作爲不做事和逃避日常問題的藉口。」

如果職業運動員對他們那曇花一現的虛假名流身份似乎「並不領情」，那麼便難怪被運動事業利用殆盡的黑人運動員，率先提出索取巨額薪金作爲實質的報酬，而一九六八年世運美國籃球隊的十九歲英雄——斯班塞・黑渥德創出跳槽紀錄，從道間大學跳到那間大學，然後突然轉爲職業球員，從一個球隊轉入另一球隊，他的信條是：「如果你是在黑人區長大的，你做什麼或是怎樣得到都無關緊要，只要你得到，講什麼忠誠？忠誠在於對家庭及兄弟姊妹，可是對籃球？對某一個球隊？那就不談也罷。」

「運動」在工作、戰爭或經濟不景氣時能促進社交往來。歷史學家約翰・A・克勞特說：「在不景氣時期，成千上萬人失業，運動則幫助我們重新把焦點放在偉大的美國社會準則和理想上，也助幫我們記得生命之始及終與金錢無關。」

新精神因素

四十五年後，邁阿密海豚隊前鋒諾姆・艾文斯講到新的精神因素：「我向你保證，耶穌如果打橄欖球，他一定成爲最頂尖的人物，耶穌是個眞正的男子漢，強悍、了不起的對手……我肯定他會加入國家橄欖球聯會……他會成爲明星……」。

高爾夫球、網球及保齡球都是使觀衆與運動員之間產生最多相互作用之球戲，傳播界的宣傳，旨在刺激消費方面——服裝、鞋及購買更多物品的力量，簡直超越了遊戲本身的樂趣。

也許是受持續的清教徒之工作道德觀影响，人們總是要證明閒暇是正當的，運動是一種比喻，教訓和準備。美國人更強調運動的紀律性和觀看性，把運動變成了一種工作營，凡是跳出這規範的「極端分子」，則深信運動能發揮人的創造力，更能娛樂身心。

長跑手勃啓斯・基德說：「我們應該停止鼓吹運動之道德觀，運動畢竟不是守大齋，它提供肉體的樂趣。」

下周五專文爲「運動：傳奇與英雄」。「美國大衆文化」專題研討會由十一月二十九日開始。有關詳情及購買專文合訂本，請與中文大學校外進修部查詢。地址：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號十三樓安年大廈。電話：三一六八八四三九。

運動的撞擊

不論你相信與否，參加與否，你都逃避不了運動的撞擊，運動向來把兩性分開，讀完幼稚園不久，佔運動人口半數的女孩，便被排除離開隊伍，接受啦啦隊指揮棒，準備終身爲男性打氣。

近年婦女活動復甦，參加體育運動的女性有顯著增加，相繼產生很多女性運動明星，但在運動場上，與男性相較，仍有差距。

從小學中班起，男孩被分成運動好手和不成材的，值得造就的和不值得造就的兩類人，而這時正是男孩子們對自己的體格以及與同輩間之關係觀念最不清楚的時候。

大多數美國人不是完全擺脫運動就是變成熱烈的運動迷，鼓勵後者的有報紙及電視。「閒談」更使運動成爲日常最吃香的共通話題。

經過種種淘汰而成爲世界級業餘隊伍成員或職業球隊員的機會是千分之一。（不過，成功是短暫的，超過五年以上的職業球員寥寥無幾）他們通常忽略了社交、情感及知性方面的發展，因爲他們的專長範圍太窄，路易西安那州的一位黑人中學籃球教練梅爾・羅吉斯曾指出：「一個希望做美國總統的孩子，即使失敗，却會從努力中獲取豐富經驗及知識，以奠定日後事業的基礎，但一個獻身於費城七六隊的孩子，如想做中堅球員，就最好盡力達到願望，否則就會走投無路。」

表面的榮耀

美國社會似乎把運動健將捧爲名流，可是這種表面的崇拜大都來自體育家看不起的人：兒童、追隨歌星的青年女子及崇拜運動員的成年男子。

立法局正視證券問題　市民獲悉均交口稱讚

（特訊）前日新立法局大樓揭幕並舉行首次會議，街頭市民馬上有好壞的直覺反應：（一）表示對卸任議員之過往工作表現早已「心中有數」，兩次太冗長之追述，似嫌費時。（二）透露立法局將正視證券問題，免市民再一夜變赤貧，交口稱讚。（郭立）

富嘉工業大厦　特細單位發售　售價由廿二萬五千起

位於香港仔中心地帶之富嘉工業大厦推出預售，該大厦面對香港仔中心，附近工商業大厦，汽車維修廠及陳列室林立，且多座大型屋邨，工源充足，十多綫巴士來往港九新界，香港仔隧道連接多個交通網，海傍新路完成，交通方便，貨運便捷。

富嘉工業大厦爲香港仔區罕有小型廠房，間格方正，光綫充足，樓高廿六層，裝置載重一萬磅貨梯一部，四千四百磅貨梯四部，地下設停車場及貨物起卸平台，將於八六年中建築完成。

富嘉工業大厦面積由六九四呎至全層一二，二六二呎，每單位獨立厠所，售價僅廿二萬五千起，售樓處爲香港大道中廿號華人行廿一樓長江實業地產代理有限公司，電話：五－二六六九一一（三十綫），地盤售樓處假日照常辦公。

（圖富嘉工業大廈雄姿）

牛仔車傳　健忘之人　芝子

記異人間　人鬼戀

文：亦雄　圖：秋風

潘先生說：「照道理當然是這樣啊，所以我纔覺得奇怪，同時，那人打電話來的時候，是催得我找潘先生的，這麼說來，應該是跟我們或者小女認識的了，那他爲什麼放下小女便走呢？」

齊衛忽然若有所思地說：「令千金現在醒了沒有？醫生驗過她，沒說她給人污辱了吧？」

潘先生說：「醫生說她一點外傷的痕跡也沒有，不過迄今她還昏迷不醒哩。」

就在這個時候，司機忽然匆匆的跑來，找到了潘先生，便把他拉過一旁說：「老爺，小姐的車在外邊的停車場哩。」

原來司機送了林姐到醫院之後，便一直在外邊的停車場等着。後者又見到潘先生坐的士趕來，行色匆匆，所以他並沒有下車和潘先生招呼，直至剛才等得有點眼倦，纔下車吹吹風，不料放眼一看，却見到對過去幾個車位那裏，泊着一部紅色的跑車，好像是小姐的，過去一看，果然所料不差。

潘先生聽了司機這麼的說，心裏暗忖，如果她的車子停在外邊，那麼她就是自己駕車到這裏來的了，她爲什麼到這裏來呢？除非半途上她突然感覺到不舒服。即使是這樣，她也可以把車停在路邊，或者逕直駛回家裏去喊。既然來到醫院的停車場，她便可以按响號角求救，用不着自己下車，昏倒在門邊嘛！（五）

燕單飛

朱娟秀

「我越忍他越得寸進尺。」荷西不想多說：「我現在只希望能和孩子在一起。」

「那妳得鼓足氣先忍痛一段時候去充實自己，自立起來才行。」秦老師說。

「或者嫁個有錢的丈夫，他能容忍妳每天和妳的孩子賦在一起。」石敏說：「吳偉宏不錯呀！我看他很愛妳，我介紹的時候倒沒想到他會認真，在我印象中，他向來不認真的，可是妳好像也不愛理人家，十次打電話給妳，妳九次沒空，把時間留着陪孩子。」

「石敏和我談過，吳偉宏確實是個不錯的對象，如果妳還考慮結婚的話。」秦老師說。

「也得培養培養感情。」荷西說：「目前我——至少我這方面還沒有到談婚姻的程度。」

「培養！妳連面都不和人家見，怎麼培養？」石敏說。

「石敏。」秦老師說：「讓她慢慢來，荷西和妳不一樣，妳是——」

「我是怕她把吳偉宏氣寒了心。」

「荷西！維持住，多一個朋友於妳沒有害處。」秦老師說。

荷西點着頭沒有講話，這些道理她當然懂，只是明明和吳偉宏約好了的，只要能見到孩子，她總想出種種理由來推掉約會把時間給孩子，就像今天，本來約好吳偉宏吃晚飯看電影的，突然大囡打電話來，要她陪着去買衣服，她又一口答應了，她看了看手表，快到去買衣服的時間了，這個臨時掉進來的約會也該結束了。

「我要先走。」荷西說。

「幹什麼？」石敏緊張着說：「妳又不補習了。」

「我有事。」荷西站了起來：「下次我來約妳們，今天眞抱歉了。」

「荷西，妳再坐一分鐘，聽我兩句話，要自立還是得補習，要嫁人吳偉宏不錯，要爲了孩子，考慮回曉民身邊去吧。」秦老師說。

「我懂，我會多方面考慮的。」荷西感激的說：「如果我一時決定不下來，妳們——也體諒我一點。」

「怎麼體諒？我本來約了吳偉宏一會兒參加我們喝咖啡的，想不到妳來去匆匆，什麼事吧？」石敏氣不打一處來，咄咄逼人。

「我眞有事。」荷西實在不敢再說出爲了孩子了：「我就不能有事呀，妳去問吳偉宏好了，他知道。」

荷西匆匆趕到遠東百貨公司大門口，已遲到了十幾分鐘，兩個孩子開心的迎着她，曉民沉着臉顯然的不悅着，荷西不由的也冒了火，她向曉民說：

「我帶她們買好衣服，再送她們回去好了。」（一〇七）

二十七：可怕的決定

心魔　·信華童·

方莉要靜下來，她覺得自己應該去一個沒有人可以騷擾她的地方，那兒是最安靜的，也是永遠是最安靜的，要這樣，她才可以把事情徹底解決。她知道，他日審訊此案時，她要登堂作證，因爲事情發生的時候，她在場。她一想到此，便感到面上熱辣辣的。

這是不能避免的事，她要避免，沒有可能的，她是簽保外出的，是現金担保，錢是她身邊的，那一萬幾千塊錢，本來是到外國遊玩，道經理給她的寄用錢。

明天，報上有她的新聞，他日開審，登堂作供，報上必定有她的名字，成了不名譽的新聞人物，教她今後還有什麼面目見人，而在公堂上，又必定再見到王通利何劍明，還有自己的家人，她感到無地自容，她不想再見到任何一個相熟的人，如此，她才能安靜下來，她知道自己應到什麼地方去，她有了決定，她苦笑。

什麼事情都好，有了決定，心情便開朗了，也不管這是什麼決定，只要決定了下來，便再不必勞腦筋去想了。想別一些事情吧，利用短短的時光，找多一點享受，她從來不喝酒，現在卻要喝酒了，把自己放縱成另一個人，平時再沒有享受的，這時光要享受一番，才可以無憾。

她沒有到酒吧喝酒，酒店中有十分幽雅的酒吧，一個單身女人在酒吧喝酒是引人起奇異的眼光的，而且她是想孤獨，不想與別人在一起。她向酒店要了一瓶上好的酒，房間中有小冰箱，有冰水也有冰塊，她獨個兒臨窗獨飲。

她進房時沒有扯開窗幔，而今扯開了，才知道處身在高高的房間，面對是美麗的海灣，看到對岸閃着鑽石般光芒的燈光，看海灣亮了燈的船隻，看馬路卻少行人，也少汽車，原來是夜深了，她已胡里胡塗地在房中消磨了四五個鐘頭，她看到酒店到海旁，並不太遠，海旁是長長的堤，疏落的路燈，隱隱有些並肩携手在戀愛中的男女，這些景色，在她眼中，已是屬于另一個世界的，與她沒有關係，是離開她很遠很遠的。她是欣賞自己有了決定，現在她要好好地享受這一瓶酒，她要帶點酒意來看人生。

聖明觀

福臨

沈八一楞：「你自己找吧，找到就算你的。」

洪參軍拉了兩邊長袖，並無一物，待摸到夾裏間一條摺邊時，忽觸到一硬物。探手取出一看，却是一方小小的翡翠印章，印章上陰文鐫刻着「林潇私印」四個字，心裏不禁欽佩馬榮眼尖。

洪參軍收藏了印章，將黑長褂還給了沈八，笑道：「這褂子你還是穿上吧，你此刻隨我們一同去州衙做個證人——你毋需害怕。」

沈八心知無事，又穿上了那黑長褂，更覺這幫做公的可信。四人於是將桌上剩下的幾張餅粉分吃了，便興沖沖出了「翠鳳亭」，往州衙而來。

洪參軍引着沈八進了內衙書齋，稟報了情由，狄公慌忙迎見。沈八吃一驚，大叫：「這不是那夜算卦算命的先生麼？」

狄公大笑，細述了本末，又聽洪亮說長褂裏發現了林潇的印章，更歡喜不迭，說道：「難怪昨天見林潇身上有許多傷痕，沒想到他先挨了你沈八一下『神仙拐』。午後衙裏升堂開審，沈八你須上堂來作個證人，倘見那被告正是昨夜聖明觀前你打倒的，便算立了一功。」（一四一）

勾奇錄

新聞故事　元朗開片案

·梁悅意·

爲首的一個，喝道：「一個不留！」

那羣大漢，個個如狼似虎，亦紛紛亮出傢伙，向人叢中左衝右突。

靚仔明心中叫苦，此番中伏兵。那羣大漢，是十四K人馬，不問而知，必是紙扇鏡在打電話時班來的救兵。

眼見寡不敵衆，幾名手足，已掛了彩，靚仔明大聲叫道：「撤啦！」

和勝堂一早就準備好「架生」，精挑傷勇善戰之士，預備一戰就擺平十四K，誰知一個疏忽，竟成了人家內外夾攻的甕中之鼈。

不過，和勝堂這班手足，都是身經百戰，臨危不亂，視死如歸之輩，人人力搏，好不容易才殺出一條血路，但已有三四人身負重傷，被同路人扶持着，才能殺出酒樓。

靚仔明揮舞着牛肉刀，砍傷了一個十四K人馬，但他是衆矢之的，迅速被三人搶上圍攻。和勝堂人馬俱已逃到街外，且戰且走，眼看靚仔明凶多吉少，此際，一條兇猛無比的大漢，舞動雙刀，再殺入重圍，衆人一看，原來正是沙胆勝。

只見沙胆勝殺得性起，直搶到靚仔明的眼前，大聲道：「快退，我掩護你！」

靚仔明已中了兩三刀，身上血流如注，在沙胆勝掩護之下，一步一步向酒樓門口移去。

「不要放過他們！」紙扇鏡在指揮。

「好傢伙，我要殺了你！」沙胆勝面上青筋暴起，目露兇光，驀地一揚右手，那柄利刀直飛紙扇鏡。

「哎喲！」紙扇鏡不虞他有此一着，利刀直插進肩膊，踣倒在地上。口中仍在發出很弱的聲音道：「與我劏了他！」跟着，就痛得昏了過去。

主帥受劏，十四K帮衆憤怒，可憐靚仔明和沙胆勝被亂刀狂劈，靚仔明先仆地，沙胆勝勇猛過人，被他殺出重圍。

此時，街上秩序大亂，路人紛紛走避，幸而路人不多。

沙胆勝渾身劇痛，他感到鮮血如江河缺堤般的流出體外。

「馬上要送院急救。」一個念頭在他腦中閃現。他挨出馬路，想攔截一輛途經該處的的士，如果不能及時送院，一定會因流血過多致死。

正在這時，他被人攔住，揮刀將他手上的利刀格跌在地。

只聞「嘿嘿」連聲冷笑，「呼」的一聲，他感到腹部劇痛非常。他知道中招了，睜眼看了對方一眼，不禁一呆。

「你……你……」沙胆勝掩住腹部，一手指住那人，却說不出話來，跟着臥倒在地上。（四）

詩與畫

苦熱

半個詩人

雖屆深秋，天氣熱，補品未上市。正是：

苟延殘喘是三蛇
進補本來已合時
只爲老天仍咁熱
行人依舊着單衣

僑樂村

碧眼孃　五：萍水相逢疑是夢

·峰高·

「你爲什麼如此慷慨？」碧眼孃說。

「難道你連我巴列維的說話也不相信？」

「好，我相信你。」

「這才是好孩子！」巴列維終於露出一點笑容，說：「我追踪你已有半個月了，唯恐你失了踪，便連酒也沒有喝一點，天幸找到你，而你又肯乖乖的聽話……」

碧眼孃一聽這話，眉頭一皺，已有一計，笑嘻嘻的道：「好吧，我投降啦，誰叫我的武功不及你。他日返國之後，我拜你爲師，多學一點高明武功，你答應我麼？」

巴列維道：「這個嘛，好是好極了，不過也不必忙，爲今之計，還是吃點東西吧，我餓死啦。」碧眼孃知道他性好杯中物，笑道：「這裏已是江南了，最著名的當然是紹興酒，我去叫。」說着便要出門。

「呼」的一聲，也不見巴列維如何作勢，連人帶椅，飛躍到門前，冷然道：「你不要做鬼，你坐下來，由我去叫。」當即提高了嗓子，叫小二要酒要肉。小二猛見那位小姑娘房子裏，突然多了一個男人，心中嘀咕一聲，只好依言奉上酒食。

巴列維生平嗜酒，嗅到酒香陣陣，那裏還忍耐得住，抓着瓶子便灌，那料一滴酒也沒有，呆了一呆。碧眼孃笑道：「你還未開栓子呢，你不必心急，有事弟子服其勞，我替你開吧。」

取過酒瓶，慢慢的開了栓子，給巴列維滿滿的斟了一大碗。巴列維面紅紅的道：「謝謝公主。」捧起酒碗，一呷而盡，猛覺酒中微有異味，入口辛辣，叫一聲：「這不似紹興黃酒，是冒牌貨，道小二眞可惡。」

一聲未畢，「冬」的一聲，他一交摔倒在地。碧眼孃大喜，琵琶出手，猛然向他砸下。巴列維厲聲道：「毒，毒！你這了頭居然膽敢向我下毒。」右手一伸，抓着琵琶，一運勁，琵琶脫手，給他擲出老遠。巴列維的武功，內外兼修，遠遠在所謂「波斯六大高手」之上，他雖然中毒，神智未亂。（一五四）

廣灣一艷　六：要看新娘子

·翠瑩·

頓教今天來臨拙園的親友，腦海中忘淨貧困這兩個字。

老太太的第二隻腳還未踏進內廳便聲到。「李老太太到！」响亮悅耳的聲音高唱。

「媽……」滿身珠光寶氣，彷如聖誕樹般閃耀的陳夫人李麗容，走前扶着母親。

「姊姊，姊夫，恭喜你倆。」李秀容抱拳趨前祝賀。

「萬德，我也恭喜你！」老太太忙堆上笑容說。

「唔……你們這麼遲？」萬德傲慢的微笑點頭。

「媽，秀容……你們爲甚麼這般遲到？急煞我了。」

「這是我媽，這是舍妹李秀容……」

身材豐滿三十多歲徐娘半老，風韻猶存的陳太太拖着母妹向週遭來客介紹。

「老太太，恭喜！李小姐幸會。」

「老太太，李小姐恭喜了……」

「大嫂，你先侍候老人家到客房歇歇吧！」

陳太太麗容回頭向兒女羣中，吩咐大少奶奶。

「老太太，姨娘，請隨我來。」

二十餘歲，滿身福相，圓圓面孔中央藏着一個半扁的鼻，襯着一雙太小的眼睛，再加上臉上妝佈着薄薄麻子，大少奶奶的樣子看來很不順眼，幸而胖胖白白溫順得很。

她恭謹地領着老太母女離開了正座，向右邊穿過疏落的竹林，來到古色古香的紫荊閣樓之下客房內去。

「老太太，姨娘，你倆先歇歇，我吩咐傭人送點心進來，有甚麼需要的，儘請按鈴……」

「大嫂，麗容有空，代我吩咐她進來，我有話要和她說，我還沒有看見新嫂子呢！」老太太面上泛出不高興，在發嘮嘛。

「媽，外面客人這麼多，姊姊忙昏了，我們是自己人，何必急巴巴的要她進來，我們反正要住下來的，話可以慢慢談，新嫂子你還愁看不見嗎？」

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，刋字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

補習

大學畢業　加拿大大學數學系畢業爲中小學生補習數學英文請電晚上H 713943恩洽

名校經驗教師　精補小學各級新法指導負責心理透視分析系統重根基英數推理尤佳上午港九爲合0657216 9黃

現職教師　精補中小會考新法速成　電5:788763

理工學位　二年級生誠替中四五同學補習數理會考二優五良晚六時後電H 7886775陳

到府補習　完善制度　經驗豐富師資優良富責任心導師遍佈港九新界各區請電K 905233

中大學士　英華畢業　數理化良好精補中學數理化電腦科提供電腦指導電③741993羅

數理教師　夫婦從事教學多年補F7純數應用數物理電腦理化F7附加數各科F5學早晚洽F3　H 7902373

中學英數　十年經驗　教師精補F.1至F.5各級英數功效立見午後電③7795463葉洽

上門補習　經驗導師遍佈各區嚴格挑選制度完善不滿可換免手續費⑤580423英才

數　數學系畢業專教高等微積分舊純數應用數附加數理化英港新九K 7165333叫331蔡松

現職教師　多年教學經驗精補高小英數油旺區爲合晚七至九時電K 2813917許洽

港大學生　誠替中小學各級補習富經驗時間任擇港島爲合晚電5:4096620早午資

理工二年　耐心富經驗補中小各級精英數理有意請晚電H 5158833張洽

中小補習　教師學生誠替各區補習K 915592學進另中小以上同等資歷導師請亦電

港大畢業　誠補港九各區中小學英數理各科會考優佳耐心富經驗有意請電K 8736669

上門補習　大學畢業　經驗豐富補習學生衆多誠替中小同學補習時間任擇耐心負責K 646101

精補數學　現職教師　港大教育文憑中大理學士精補中學數學七時後電H 6064481梁洽

英專教師　誠經驗　小學全科或專補英文數學基礎拼音上門科補K 7769056

青木補習社　精補中小學各級各科C.U.G.C.E及H.K.U.另校鋼琴及樂理3-214292

理工工程　系學生誠替中學補習精補英數理化附加數工程繪圖富經驗晚七電③479155吳洽

私家補習　廿年經驗　精補中小英數理各科目耐心盡責指導成績優良來舍早午晚K-810752

香港大學　理學院學生精補數理化英各科港島爲佳電K 7202902莫洽

中小補習　可到府另備中小全科班及學能班電話：0-441835　0-442131

英數理化　會考試題模擬補習班保證成績達E級或以上電3:316211

會考佳音　精編英數練習模擬試題及試前重點每科佰伍支票付孔慶寄本報1354信箱

港大工程生　誠補中小各級補習精數理化英東九或港島西區爲合有意請電K 7988408

補上午　大學畢業　經驗豐富教師誠替補上午兩名及晚七時小學後一名有意H 530782孔

津校女師　誠替小學各級至中二補習尤精英數有意請電K 7143218

現職津小　教師誠替沙田區小學各級補習心盡責豐富經驗晚八至十時電0-6044702

全年補習由40元起　保證滿意　師資優良　補習教師　免費介紹　費用廉宜　錄音補習　先鋒補習社下午二至八　K-7702712　7700168

港大中大理工經驗補師　＊不滿意可調換導師＊　上門精補　中英數理化　各級小六學能中三淘汰　K7701721　H8937262

栢克萊補習中心　①小學初中全科補習　②會考英數補習　太子道426號二樓　K-7183770（近百好酒樓）。

到府補習　備有數百經驗男女導師親臨各區替中小學生補習導師均經嚴格挑選師資優良流動性不大不滿可換本中心獲政府發牌保証可靠K 614844恒毅

到府補習　備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H 250257　H 246523壽勵社

預科數學　港大中大倫大預科數學大學理工統計管理數學會考數附加數專業學會數學試個別小組佐敦道吳淞街156號寶盛商業中心電梯3字5號室電K 7224103良知

經驗教師　廿年教學經驗補中小學各科啟發鑽研北角銅鑼灣H 7134778洽

專職補習　男女教師誠補中小學各級英數理化精解會考經驗多年負責詳盡耐心收費廉H 614582

個別補習　文憑倫大三科合格中學四以上英語宜官塘牛頭角各區補習中學至中K 445735

中大預科　小學誠補習，尤善中英數理化，盡責，有方法完善電K 311210范洽

會考英文　港大畢業兼獲教育文憑教學法獎廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用繙譯學生或成人自修重考私家任擇早午晚③810752

★兒童輔導服務★　⑤小時　托管接送　專車午膳　家庭補習服務　暨中學各科補習F1—F6　九龍旺角K 935869

會考86第二期課程　英文優異保證班　英數理化合格保證班　保証合格／優異，否則退還全部學數半數　72研習中心③800313　彌敦道749號歐亞銀行大厦5E室

伍華書院一英文夜校　會考補習班（HKCEE Intensive Courses）科目：英文、數學、物理、化學、附加數、會計、生物、地理、商業及各文理科。開課日期：11月1日　校址：九龍新蒲崗彩虹道5號　辦公時間：星期一至六（5:30—9:00p m）　電話：K 838077（5:30—9:00p m）

新法夜校中大及會考補習班招生　F.5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、西史、會計、地理、經濟。中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。F.5：55元／科＊中大：60元／科＊港大：60元／科　校址：九龍太子道219號新法書院　電話：3-7119206-7

會考英文　（經驗教師精編講義每月120元）★歷屆同學均取得優良成績★　歷勤　青山道412號金城銀行六樓　3—7440002　3—7439061

港大精英補習社　十一月初新班每月90元起　①會考保證合格英文班　②會考優異及G.C.E.英文班　③會考保證合格數理化班　④會考保證合格附加數班　⑤中小學成人個別140元起　⑥中四至中六文理科個別　⑦成人初級夜英專　Ⓐ筲箕灣區近太古城677727　Ⓑ北角區近國都戲院666421　Ⓒ跑馬地區近8936760　Ⓓ旺角近大同中學7124121　Ⓔ觀塘區近中華國貨446577　Ⓕ深水埗近富城酒樓866750　Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466　Ⓗ荃灣區近蘭宮戲院460508

招生

教電子琴　專業導師授中外流行曲附樂理可上府傳呼機K 754111叫267

鑽玉寶石科　GIA證書　速成有意請電③7111719

培養歌星　訓練參選台灣歌唱技巧保成名K 6354601

鋼琴樂理　經驗女師　兒童成人考試保證

口才進修班　增強自信能言善辯

揚琴粵曲二胡　K 853630

教授鋼琴　經驗女教師可上府教授各級鋼琴③7141434

個別教授日語　電五一八三二九一

北京教授國語招生　北京經驗女教師教授普通話　③7140000

琵琶古箏　粵曲各國樂器個別教授K 7784808

五元英語　有多種版本錄音課程

佳家托兒　油麻地彌敦道近③3167576

日語會話　教材實用個別任選H 7951231

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認眞　一技之長★學成出國　粵燒點西西麵油豆打蔴月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3-849248

英人小組　會話每組六人商業實用交際出國會考速成彌敦道554號五樓③846468

藝眞畫室招生　職業油畫　兒童畫　會考美術　素描　油畫　水彩　國畫　印章　木刻　花鳥

北角禮頓琴行招生　鋼琴電子琴名師教授保送考試冷氣琴室　街22號地下⑤702883或＊西環士美菲道51號聯安大樓請電H 8181355

香港藝術工作室　產品手板製作課程　新班8／11開課　成績優異推薦就業　九龍彌敦道760號5／F　31室K 807009（旺角大大公司樓上）

中國舞　芭蕾舞　社交舞　婦女健美班　5-729410

中國書法院　K 850283

香港法文外語中心　尖沙咀漆咸道87號百利商業中心2樓11室　法國文　西語文　K 679971

活學日語

教授鋼琴　作曲家協會會員③3-847840

上門日語　K 825780

到府國語　③319891

會考英文　TOEFL　G.C.E.　⑤756603　③969117

古箏　③664357

私家托兒　③H 273048

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686　分校：元朗裕景坊玉成大厦　電話：0-777222　商業全科班·電腦全科班

香港婦女夜校招生　英文會話　中文　國語　尖沙咀漆咸道113號

襄勤婦女補習學校　英婦移民會話各級　英文　中文　國語　小學初中學童補習經驗　女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

香港藝苑招生　尖沙咀山林道20號錦興大厦401室電③7236865

西人英語　個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度　佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

采田畫室　素描、水彩、油畫　山水花鳥、兒童畫　油麻地廣東道561號翠玉樓（近人人酒樓）K-7701682

太陽日語　日本女師　日語會話　11月4日新班開學　K—813772

陳國富親授　手力治療班　K—755887

英語國語　小組月費$100　個別時時費$35中及外籍教師　③—911608查詢。

私各成英家業人語　港大畢業語言專才廿年　K 804361岑

英人會話　英人小組　K 846468

唯一商科語言學校　速成班招生　招新生　插班生

漢韶舞坊　3—678286★★★11月新班★★　★健康舞星期一至六早午晚各班。　★爵士舞星期一三五六各新班　★現代舞★中國舞★教師訓練班等　優待學生及團體報名。尖沙咀彌敦道176號收成樓2Ⓐ（山林道口）

眞善美美術學院日夜校　會考美術專修　新班：11月3日開課報名從速　地址：香港銅鑼灣加寧街13-15號1樓　電話：5—7951907

梁漢威主辦　漢風粵劇研究院　初級粵曲班及粵曲個別班招生開課日期：十一月三日初級粵劇班招生開課日期：十一月九日地址：九龍城秀竹園道14C地下查詢電話：K 367181或K 367313（上午十時至晚上九時）

工商會計　③31477

港九德法廚師學校　★名厨宴石師傅親自認眞教授★　彌敦道494號21樓K 306427　K 300110　荘士敦道137號16樓H 755810　755718

香港第一商科外文學校　電腦全科　打字速成

普通話小組　六人小組注重練習活學活用短期內學會講每月交費可免學拼音　彌敦道K 846468

電話廣告本報分類刊　⑤462583

吳家太極拳　全科初班·小組班·應用推手班·少年兒童太極班　女子拳劍班·選科班·移民歸僑速成班　鑑泉太極拳總社　佐敦道37U保文大厦十五樓　③852605

梁伴仍瑜珈士親自授課循道衛理中心主辦　瑜珈班早晚共開六班　甲班：星期一四，乙班：星期二五，丙班：星期三六，均上午7時至8時上課。A班：星期二五，C班：星期一四，均下午6時至7時上課B班：星期二五下午7時15分至8時15分上課　導師：瑜珈士梁伴仍中醫師。診症電話：香港720018　地址：灣仔大佛口軒尼詩道22號二樓（即麗都餐廳樓上）　電話：H 272249—50　隨時報名每月90＊100元每月初開班

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴　九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓　電話：③957531　③962508

香港健力美學院　冷氣調節K 673761　速成器械健身　電子儀器減肥　器械高機增高　每月30特設中學生高、强、美器械增高運動健身課程　九龍彌敦道242號立信大厦三樓嘉華銀行樓上　招生擴大革新　院長：陳傳芳

目擊空戰

茶餘走筆　高旅

前曾提及在抗戰之初，筆者日在南京對江看空戰，幾場最激烈的空戰，無不目擊。當時的駐地是在棲霞山對江離南京不遠。敵機是從吳淞口外起飛的，沿着京滬鐵路西飛，一路並無攔阻，可謂如入無人之境。

敵機經過時，要到江邊高處瞭望，三架一隊，陸續而來，一路點數，有幾次總在一百架左右。機影消失，便隱隱聽到投彈的爆炸聲，過後不久，機聲又出現，這時便不同了，隊形散亂，不像西去時編成隊，轟炸南京的「任務」完成，便各自回航。我機追擊，便見慌亂。然而基本總是向東的，有的仍沿京滬鐵路飛，有的却沿長江飛，有的到了江北來，慌亂的狀態更清楚。在南京上空，已經給中國空軍打落若干架，受到挫折，這時趕緊回頭，然而中國空軍在後追擊，總是一架追數架，散開在天空裡。

怎麼知道一架追數架呢？敵機已不成隊形，原來我機咬住了一架敵機的尾巴，用機關槍打，只聽得一串串槍聲，而另一架敵機也來咬住了我機的尾巴打，結果是往往我機一架糾纏敵機四、五架，混在一起，結成一圓圈，在頭頂上盤旋，這邊一組，那邊一組，從江北到江南到處是，機槍聲不斷爆出來，幾次看到日機中彈墮下。餘者鎩羽而逃。却從未見我機被擊落。有一次敵機墜落在近處，趕緊去探視，好像就在身邊，却仍有兩三里路之遙，只見機頭倒插在田裡，機師已經中彈死了。又一次見到敵機給打落在長江裡，人機俱沒，沈得一點痕跡也沒有。有驚勇的鄉民划船出去看，希望捉到俘虜，壯氣如雲！

這種最激烈的空戰場面，不過幾分鐘時間，稍縱即逝，筆者則在高地上看一個飽。大概那一帶是預定追擊殲敵之區，每次大空戰都不易「走寶」。

聽潮小語

觀浪客

新潮居士邀請「聽潮」，也來湊興一下。「聽潮」，不管觀或聽，都佳。不過有時候你一意去觀潮、聽潮，却又不一定能遂其所願；潮既不壯觀，也無萬馬奔騰的聲勢。譬如上月，本港有旅行社大登廣告，招人前往觀錢塘江潮，許多人聞風而往。不料「天有不測之風雲」，今年錢塘潮却意外地袖珍，據說高止一公尺上下。早知千里迢迢打道往觀聽，倒不如待颱風襲港，往石澳去欣賞翻滾的浪濤了。

不過新潮居士聽潮聽了這麼久，又不知疲倦，想來一定有好聽好看的，否則也不會以此爲友。

潮，也是我所喜歡，記得有個時候居住在四鄉，每逢潮水漲滿，都到河邊去釣魚、網蝦。鄉間多老榕，那些植在河邊的老榕，根鬚向下垂懸，一直橫向生長，枝幹自成一體，向河面伸展。潮水漲滿，淹沒泥灘，魚蝦就泅游來覓食，就站在橫向樹幹上垂釣，常有豐富的收穫。潮水湧進田禾虫季節，潮退時站在出口處，用小網撈捕浮上水面一條條殷紅、飽滿的禾虫，亦是一快事。

有一段日子，寄居在南海之濱一小島上，那小島面臨浩瀚的大洋，白色的沙灘沿岸蜿蜒而去，風來了，浪潮從海的遠處向這邊呼嘯而來，愈貼近愈壯濶，好像一幅巨大屏障，挾着威力搖上沙灘。你本來在遠離海水三數丈的沙上行走，一下子浪潮以快速的來勢，就淹沒你的足部。有時候巨大浪潮驟而至，你來不及飛快躲避，褲子也全被淹濕。海潮都是有規律的，一漲一退，不但壯觀，而且節奏和音韻，都十分誘人退思。那段日子裡我住在海邊，夜裡聽到的却是潮聲。

潮，是水的運動，有潮，水才不致靜止於某一界綫。凡物都貴乎運動。黑格爾辯證法就以爲，運動是物質存在的基本形式。自然界是如此，人類社會又何嘗不需要潮流推動。

長短句

女人

俏夫人

一般女人，
也喜歡漂亮女性。
一般女人，
對同性有妒忌心。
有些女人，
情願吃虧忍讓不計。
有些女人，
犯自大狂霸氣沖雲霄。
有些女人，
犯自戀狂以爲仙女下凡塵。
女性美德更多千古相傳，
女人情緒基本穩定，
切忌外來不斷刺激影響，
對付女人不難，只要她信任。

早茶霸位苦了老頭　兒孫來遲更多怨懟

趣拾篇

假日飲早茶眞不容易，奈何已養成習慣，是遲暫且按下，梳洗後披衣出門，晨光還是曦微，秋風帶來有點涼意，不用說，郊區是比都市來得早了，又怎會料到，「莫說人行早，尚有早行人」呢！

看手表，尚未七時，茶市大概開了不久，大搖大擺進入，筵開百桌的地方，人不多而宣告滿座了，大圓桌上坐着獨個兒老頭的十之八九，爲兒孫霸位也，無奈，惟有央侍者上前打個方便，總算有個落脚地方，嘆其一盅兩件，看報紙，那還曾得許多，話雖如此，頭還是要抬起來的。

怎麼啦，我報紙已經看了差不多，茶壺也再冲過水，然而，別說左右兩張大圓桌了，就是我搭枱的地方，他們又何嘗不是獨坐無伴呢？而且面前空空如也，一點東西也沒吃過，眼睛不斷盯向門外，爲時已在一個鐘頭以上。

終於來了一對年青夫婦和兩三個小孩子，老頭如獲異寶，還問其他的爲什麼還沒有來，小孩子們屁股還沒有坐穩，便嚷要吃這吃那，年青夫婦還怪老人家，不該讓我這個陌生人佔個位置。

當教育技窮時

江望

暴力與教育精神是衝突的、矛盾的。但是，當「教育」技窮時，便免不了採取懲罰手段。

一般學校採用的懲罰手段有輕有重：「扣分」、「留堂」、「罰抄寫」、「罰站」——都可以歸入「輕懲」一類。至於體罰，從「打手心」，到「打身體其它部份」，都可以歸入「嚴懲」一類了。

嚴懲的體罰，也有輕重之分。輕的只使學生感受輕微的痛楚；重的就對學生的身體或淺或深的傷害。這類傷及生理的「嚴懲」，便可以歸入「暴力」之列了。前幾年，好像香港學校也曾經因爲某些個別事例引起公衆輿論與教署的注意，後來好像已立例禁止了吧？這我可記不清了。筆者談起這問題是因爲看了一則新聞報道，談及發生在日本學校內的暴力事件，已有增加現象。例如，一個十六歲少女因爲上課遲到，被教師用網球拍及拳頭毆打，以至要在醫院留醫。又例如某校兩個教師毆打一個十二歲男童，使他斷了一條肋骨。而文部省的報道却宣稱中學生被肉體虐待的事件增加了百分之二十三。筆者無意討論日本的一個教育制度，只是想起一個問題：當教育技窮時，我們對受教對象應該如何對待？

學歷證書通行證

朝夕朝　太子森

封建時代講究門第、師門。而如今八十年代的香港，也講究證書與學歷。就因爲這個緣故，所以，莘莘學子們拚命地去應付考試，希望獲得一張優良的成績表、一張優良的證書。而家長們也千方百計地將自己的子弟，往名校裏送。

英國人的社會，對於學歷十分重視，以醫生而言，如果不是聯邦考試合格的醫生，難以掛牌行醫。會有這麼的一個例子：有位朋友的兒子，醉心於讀醫科，可是，香港大學的醫科學位有限，縱然是成績合格，達到錄取的標準，也難以有學位入學。於是，他便將兒子送到美國去讀醫科，學成後，再往加拿大澳洲各進修一年，考取加、澳執照，再轉而回來本港行醫。雖然，在時間上多花了兩年的日子，但却用不着在本港枯候入學，而且又多了兩年的經驗。

我們撇開醫生、工程師、會計師這些專門性的專業人士不談，就算是港府的一個普通部門招聘低級公務員，也講究學歷，需要出示學歷證明。換句話說，便是閣下雖然只想謀取一份低級公務員的職位，可是，如果沒有本港的學歷證明的話，就難以得到這一份工作。

當然，如果去做地盤工人，到工廠去做雜工，就無須學歷與證書了，也無須這謀生的通行證。

高風亮節

五十年代胡風因爲「上書言事」，而爲某些人所不滿，打成反革命，周揚自然奉旨圍攻，何止是批判，那樣簡單，結果胡風有罪入獄，後來事情發展株連廣泛，變成文字獄，比中國歷代發生同類事情有過而無不及，後來剃人頭者，人亦剃其頭，就是所謂文化大革命一來，大批「四條漢子」，江青爲報流落上海灘時被人冷落之仇。爲了要揭發周揚提倡「國防文學」的罪名，于是想起囚禁在獄中的所謂反革命胡風，想利用他們在三十年代由于理論之爭，有個人恩恩怨怨，而給剃人頭者落井下石。一九六六、七年，姚文元等批判周揚，有人要胡風表態，并要他揭發周揚作爲「立功贖罪」，胡風在這關鍵時間，表現出了他的高風亮節，說：「我沒有甚麼好揭發的，在理論問題上，我和周揚有不同看法，但是姚文元的文章，是在胡說八道。」自然他當時如果合作就如此間，作控方證人反攻一擊，在那班狐群狗黨來說是帶罪立功，苟且于世，但胡風沒有這樣，却斥姚光頭爲非。

據說當時先是擴大廣播喇叭整天對着監探胡風，親自承認當年錯誤，應由中央承担，自然他只是打手，因爲當年是大統領親自寫的按語，精心策劃，誰敢說個不字呢？

胡風已矣，但他身後事，還是在低調中進行，即使屍體已化，那是不得不化也，胡風究竟只是文人，自然不像政治家風光。

羅隼

夜過銅鑼灣

五線譜　思樂

某夜由銅鑼灣食店步出大街，竟驚見滿街都是人。

快十二點鐘了，怎會有這麼多心有不甘又不息的夜客，在已經關閉的店舖外，死纏不休？

人擠，却又無聲。大部份霓虹燈都逐漸在暗中熄滅，餘下一些士多、藥房之類小店，在崇光三越的照明下，映着微不足道的白光；人影斑駁，白色的光隱然像點點晃動的星，遂有一種天旋地轉，混沌初開的驚慴。

而對街的人影都好染在一片薄荷的白色之中，由於無聲，都好像經過漂染，不沾人間烟火。

咦，居然還有賣白糖糕的，切好一方方棺材形的白色。終於茅塞頓開，不屬於這年代的人，賣不屬於這年代的舊物，原來不是，也不須供人懷舊。晃動的星其實是飄搖的白燈籠，而人，分明是傳說中趕喝孟婆茶的新鬼，一杯過後，忘掉了時空。

工藝

玉玲瓏　盧青雲

很羨慕工藝巧熟的人，啊！刻微雕，簡直不可思議，做布娃娃，一綫一針，密快工精，就是摺紙也有這許多複雜的變化，還有人手鈎地毯掛毯哩！若叫我去做，只怕鈎一條綫就要伸個懶腰，織地毯在新疆是一種精巧的手工業，見到那些少女一條條毛綫穿織上去，心中不禁暗自在問，何時何日才織得完呢？大概平日急功近利慣了，吃飯要吃快餐，煲水煲茶用氣體燃料，用微波爐，一會兒就水滾菜熟，見到一條羊毛一條綫，怎能聯想到一大片地毯？

某次去參觀蘇繡廠，更加吃驚，那些絲綫一條可分成四份六份，還有雙繡、雙面繡，繡一幅大畫要一年半載，這是多少歲月和心血的結晶？工精之外還得要有耐心與恆心，其持久力都非我們所能想像的。

善用空白·有餘不盡

談書論畫之一二〇　雙魚小品　雙魚

我們要知道空白也是畫，空白在畫面上給人以遼闊無盡之感，假如把它加上一條水平綫，那便使天與水有了界限，缺乏了「秋水共長天一色」的詩情畫意。水與天一色，這其間便不必多加筆墨，加了筆墨反而把它局限了。中國畫的特點，是不盈尺的畫面，却要有千里之勢，畫面小而天地寬，要達到這效果，便得利用空白，筆墨以少許勝多許，沒有筆墨的地方，更使人聯想到內涵蘊藏着甚麼東西。

這空白，也可以說是畫家的萬應靈丹，有些地方，要寫的話，使得花很大氣力，而且吃力不討好，比如樹之後緊貼是屋宇，又緊貼着山，畫家是可以把這種東西處理得有層次，但頗吃力，假如利用空白，一段烟雲把它分隔，樹後只見半片屋頂，屋後又是雲烟，這一段空白之後才是山，這麼一來，層次更顯明，筆墨却節省了許多，也易討好。我們看一般的畫面，也多如此處理。爲了有一兩段空白，看起來也舒服。至于不寫雲烟分隔的當然也有，但也得用濃淡墨來表現，但總不似利用空白的雲烟易於處理。當然，處理畫面的空白，也實不容易，有時候，白的處理比黑的還難。

黑，已告訴了人家這是甚麼，有了具體的物象，而白則不然，甚麼也沒有，只由讀者去遐想，畫家是提供了一些資料的，在空白之旁，會畫了一些甚麼，畫幾片帆頂，帆之後空白的便是無盡的江海長天，畫的是半段山，山之上是一片白，那便是說，白雲把山頂部份掩蓋了，山有多高，便由讀者自己去聯想了。

石濤習慣寫山行的人，寫上半身，下半身在白雲之中，張大千也常用此法，看這些只得半身的人，自會想到在雲中行，而不會想到這些人都是半身鬼魅。

古人寫的雲彩山水，也常用白粉作雲，這爲了唐代作畫仍多用絹之故，絹色微黃，寫的又是大青綠，如以絹色作白雲，有點不順眼，所以絹本大青綠山水多用白粉作雲，但天與水，仍然利用空白。中國畫，畫面只提供十分之六七資料便夠了，餘下來的讓讀者去遐想。

每年洗刷迎紀念日　英魂不滅浩氣長存

頭號長　圖·文·八通階

每年此候，建築工友都說「替番鬼佬揭窒」。這就是說爲插圖「窒碑」一打揭一番。

每次洗刷，髹漆要幾萬蚊，石階草坪也要加工。麥理浩時代，在窒碑兩旁加刻中文：「英魂不滅，浩氣長存」。

耳環

雯珠

閒來無事，把放耳環的小箱子翻倒過來，仔細算一算，竟有四十雙之多，擺在眼前頗有花多眼亂之感。

紅、黃、藍、白、黑、紫、綠、金、銀、養珠等色；單是紅色，已有鮮紅、棗紅、深紅、淺紅，這樣合起來，數目很驚人，形狀也各異，圓、方、橢圓、垂下的、三角、大圓、小圓……等等。

如果說每一雙耳環配一襲衣服，却又不是。大部份買了回來就只放着，來去就只戴其中幾雙。我也不知道是幹甚麼，是貪慕虛榮？是浪費？還是甚麼？

然而，數十雙裏其中一雙，也就是第一雙擁有的，竟會不翼而飛的失了。它又是價值不菲的，但更重要的是配甚麼衣服也合襯，穿斯文襯會使人顯出特殊氣派，扮作「牛記笠記」，一般又不會不倫不類，而在幽暗的燈光掩映之下，它更能發揮像螢火蟲般光采，是我最想不過的飾物。可惜就是丟了，怎不悵惘唏噓！

四方城

四載糾纏進賬三億

公關麗人手記　貝莎

華埠甄甚欣賞美麗華集團，建於彌敦道前兵房位置的柏麗商場。他力讚該地點確好，過尖東。問該商場之開幕日期，公關儀話確切日期未定，屆時一定請華埠甄來增光。甄伯笑話有係有專機接送，咁就一定來。珍妮話甄伯有票相請之例乎？貝莎話有，前任張太小姐是由大會負担來回機票接來者。

華埠甄不只讚柏麗商場地點好，更讚美麗華集團人幸運及有眼光，與佳寧交易，竟然得益。而他人與佳寧交易，除了美漢企業外，無不損手爛脚，包括「地王」在內。波士森話此楊家眼光獨到的事，要從頭講起，否則你們聽來會矇查查。

原來四年前有日，福叔笑問志伯：「你一味做買家，却未做過賣家，舊翼地段有興趣出售乎？」志伯答話有興趣賣。福伯聽了，便轉知神秘買家。對方出價每呎即出價四萬元一平方呎。一切談好，佳寧要在三十多億交易中，一部份係以佳寧股票作價，楊家不堅持，肯收佳寧股票，日後就變成廢紙。由此亦可見楊家冷靜判斷準確，且覺得地產高價已在險峰。戴夫人遊北京，九七問題從之而起，地產價下滑。若戴夫人遲一點訪京，該宗交易一定成交矣。及後糾纏了四年多，買方之一「地王」賠了三億多元作爲了結。

會計染說收回三億多元，又要付五百多萬元的佣金。商場有收四年的租，三億多元得益未必有許多。

馬太問爲什麼「地王」要賠三億多？波士森話，當日佳寧陳爲購舊翼，另組織一間公司，有六個集團爲股東，最大者爲佳寧，其次爲地王，再其次係其昌，然後是美麗華、新銀寧、徐大則早退出了，而佔股最少者係美麗華及新銀寧。

大狀話：「你們都是有錢佬，此故事話你們知，組織一間公司，進行業務，所有股東均有責任者。有債務被人追討，可控告其中任何一個股東。」珍妮問以何公司不償佈破產？大狀說破產係要有事實根據者。一間公司進行之契約未能完，大家均有責任。其產未破就可追索矣。貝莎明矣，照吩咐係自其所認股本之百分比而索取，故庭外和解，因而地王賠了三億多，實比例數之一半矣。

商業

通包渠廁　水喉改渠沙井浴缸　馬記 K 646188

地毯清潔　專洗地毯梳化，先進機器，大小均收，全港服務　5-437901

中文打字　代打代印

華泰裝飾　承接工程

專改西裝　接送遠近

小型裝修　專做木油漆灰水鐵閘、泥水瓷磚、玻璃牆紙地板天花、拆牆間格　K 915778

東方縮放　建築影印、翻新晒圖、機器電器或照原大、彌敦道六七四號　K 950355

發泡膠板　2x3呎（1吋厚計）每包473元半、151包起送貨　0-910477聯合廠彭先生

永發裝修　免費設計、做木傢俬、油漆噴漆、牆紙鋁窗、遠近歡迎　③875590 ④783371

牆紙油漆　傢俬夜校、樓房翻新　K 718231　成發洽

巨立車床

中文打字

包通渠廁　啓發工程　K 663980　沙浴廁水井缸所渠

建興裝修

妙手渠王　包通渠廁　水喉渠務　K 320241 叫486榮記

青年中心主辦　遊艇租賃　特約餐類　K 666427　K 697808

裝修工程

明泰噴油

百葉窗簾

裝修工程　K 729331 叫 3882

專改西裝

皇家　日照常　總社③888895 ③322187　分社0-4980819

漏水　專業包醫　環宇防水工程　H 650174　K 918638

聯邦偵探局　由局長梁仁專責主持　③939007　③939989　739彌敦道8/F

水晶地板　專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新　③339838　③32085 1叫6986　富都水晶地板工程公司

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街8b號③7780065　大明行

買賣修理打字機　原箱新機價廉、二手簡用　K 840931

收舊字畫買　軒尼詩道244-246二樓（樂聲琴行樓上）趣軒

收購酸枝　像俬好爛均合　請電⑤462046　得勝行　香港上環荷李活道178號洽

英皇中西偵探社　K 346609　K 625525　夜K 314341叫516劉。

水晶地板　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K 7435875

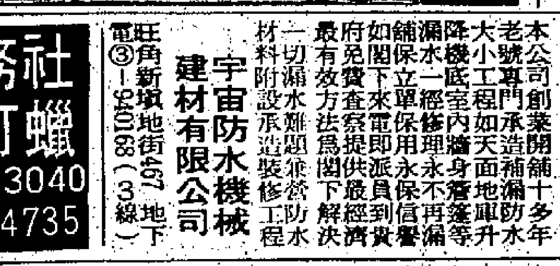
鍾應堂掌相命師

美聯偵探社　政府註冊　絕對保密　歡迎詢問　TEL: 3-812388　3-812389　英國偵探總會363

自置社址　港島偵探社　政府立案註册·創辦八年經驗·世界偵探會員　旺角通菜街2A—M鴻光商場一樓16室　③847655　③843513

浴缸要翻新　經濟兼省時　浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便　請電愛群冷氣⑤752522　⑤752527

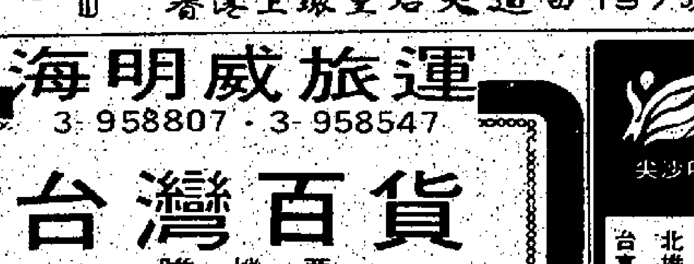
一鴻製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



噴水池　亭台樓閣　假山工程　中日化假山　綠化園林　江蘇綠化工程公司　灣仔堅拿道西雲西街口28G地下　電話：H 8921647

乒乓用品　萬達專營高級乒乓用品　★歡迎選購★　地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

真正杉木學梯　打磚模枱　惠記　電話：③912043　⑤490006　九龍大角咀利得街25號　香港上環皇后大道西197號



五洲琴行一特價雙週（徇衆要求　展期至10/11）
總代理西德註册（TREBEL）德寶鋼琴，榮獲八次國家性獎項，向得知音人仕賞識。現今大量新琴到港，優待顧客，特價後再九折，歡迎舊換新。獨家首創免息分期或分期可分36期。鋼琴外租80元起，免運費，搬琴，調音服務兼備。
總行：中環與寧利街21—27號地下⑤213561（3綫）　西環⑤488138（3綫）　地鐵新葵興0-238608（2綫）　薄扶林⑤488296（3綫）　香港仔中心⑤559331（2綫）　澳門83412　北角區和富⑤657288（2綫）

莊臣清潔服務社　水晶洗地毯打蠟　③7213040　3 7574735

宇宙防水建材有限公司　電話③-940188（3綫）

漏水

建築機械租售　★輪呔劏坭機★　全球公司0-6060536

海明威旅運　3-958807　3-958547
台灣百貨　賺機票
★四天三晚單人房　來回機票包接送　1230　天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

樂意（國際）旅業有限公司　快意（國際）旅行社
3678926　37231890　SITHX 49296

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

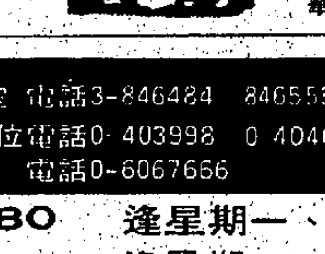
曼谷　榮獲代理　芭堤雅　杭州飯店 $260　各國簽證快証台証150　安排團體機票酒店旅行

寶偲旅遊　主辦遊離島　東龍島、大廟　東龍島秋日燒烤　一天遊 $60　11月10日（星期日）出發
尖沙咀：加連威老道2號愛賓大廈 3—692128　旺角：彌敦道信和中心M18室 3—320788　中環：利源西街12號永盛大廈 3—237363　屯門：屯門青山公路152地段 0—833161

特平機票　歐洲·美加·澳洲　及世界各地　專業代辦各類移民簽証難題　康樂旅遊公司　5-441531

香港偵探社　自置旺角總社3-818008.818781政府註册　自置北角分社0-783600.783699絕對保密　新界荃灣分社0-4986331.4986332創辦十年世界偵探會員

旅遊　電熱保溫　各類鮮熱　電膠動封紙蛋　③628149 ③632035



歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠　永安旅行團

九龍分社：德福商場G43號　電話3—7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5-775655、5-775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557　假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位電話0-403998　0-404078
沙田分社：火車站旁路商場八號　電話0-6067666

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發
	入台証祇收$100		

泰馬星	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加	美國西岸七天	$5880	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$8480	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11480	逢星期一、六出發
歐洲	西歐四國十天	$6990	逢星期四出發
	西歐七國十八天	$11590	11月14　12月9,23
澳洲	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	海陸
	ARIMBI	棉蘭	一日	川崎
紅旗三〇二號	HONG QI 302	秦皇島	一日	招商局
	MOUNT PLYION	李察灣	一日	川崎
惠華	HUI WAH	曼谷	一日	麥邊初
歌莉亞	GLORIA	釜山	一日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	一日	東宇
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	一日	華林
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	台灣	一日	仕嘉
威施吉	WISSEKERK	新加坡	一日	渣華
利來得	NL.DEJIMA	日本	一日	寶隆
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞	一日	協和
	REINA	馬尼拉	一日	怡和
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	一日	馬士基
金華	KING HWA	高雄	一日	永裕
天燕	TIAN YAN	上海	一日	輝騰
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	一日	寶隆
捷途	CHITRAL	新加坡	一日	東海
靈江	LING JIANG	溫州	一日	招商局
上海	SHANG HAI	上海	一日	招商局
寶美樂	POMEX PROGRESS	新加坡	二日	南寶
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	二日	華夏
臨江	LIN JIANG	上海	二日	招商局
碧加莎士	PEGASUS	南非	二日	亞聯
	KYOWA HIBISCUS	新畿內亞	二日	協和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	二日	馬士基
新比利士彬	ZIM BRISBANE	新加坡	二日	新興
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	二日	港郵
海皇鑽石	NEP DIAMOND	美國	二日	海陸
美國阿拉巴馬	AM.ALABAMA	美國	二日	美輪
巴黎	CR.PARIS	高雄	二日	沙嗜
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	二日	中央
太陽珊瑚	SUN CORAL	日本	二日	怡和
	CHUJIAN CAREER	紐卡斯爾	二日	華夏
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	二日	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
瀟江	XIANG JIANG	上海	二日	輝騰
長頌	EVER LYRIC	美國	三日	利達
新海利	NEW HAILEE	上海	三日	華運
永安	YONG AN	福州	三日	華運
斯蘭地亞	SELANDIA	歐洲	三日	寶隆
怡春	YICHUN	基隆	三日	大榮
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	三日	捷成
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	三日	川崎
漢城	HANJIN SEOUL	美國	三日	天祥
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	三日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	三日	馬士基
女英雄	HEROINAE	釜山	三日	大三
山新丸	YAMASHIN MARU	美國	三日	山下
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	永裕
太平口	TAI PING KOU	上海	三日	遠運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	三日	招商局
嘉華	CHAR HWA	台灣	三日	金輪
門羅總統	PRES.MONROE	美國	三日	總統
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	三日	華夏
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	三日	捷成
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	四日	利洲
高華	GOWA	台灣	四日	太平
谷城	GU CHENG	黃埔	四日	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	四日	招商局
巴林	BARAM	日本	四日	山下
歌仙奧士基	JC KORZENIOWSKI	歐洲	四日	天祥
福康箭	FAL CON ARROW	加拿大	四日	華夏
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	四日	華林
耐能	SL ENDURANCE	美國	四日	海陸
普蘭廷	PLANTIN	美國	四日	川崎
海富	MARINE CONTAINER	高雄	四日	永裕
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	四日	海聯
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	四日	永裕
喜峰口	XIFENG KOU	美國	四日	招商局
彩虹	RAINBOW	釜山	四日	港興
碧嘉	PICAPORTE	日本	四日	美邦
錦春	CHIN CHUN	基隆	四日	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
馬蘭	MALAN	海口	四日	招商局
嘉利	CALY	上海	五日	華夏
澳加	UCKA	釜山	五日	海運
法蘭連納	FRANNA	釜山	五日	海運
青河	QING HE	歐洲	五日	招商局
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	五日	怡和
天躍	TIAN YUE	天津	五日	輝騰
晴川三號	QING CHUAN 3	武漢	五日	華運
陶南一號	DONMA 1	釜山	五日	港興
光汁二號	KWANG TA 2	高雄	五日	永裕
派敦	PAITHOON	曼谷	五日	港恒
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	五日	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	五日	東洋
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	五日	港恒
新海寧	NEW HAI NING	上海	五日	招商局
永恒之光	ETERNAL MOON	日本	五日	中央
懷遠河	HUAI YUAN HE	日本	五日	招商局
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	六日	港郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	六日	新興
汾河	FEN HE	上海	六日	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	六日	招商局
利加	LATANGAN	日本	六日	山下
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
華意	WAH YEE	曼谷	七日	麥邊初
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
	PRELUDE	天津	八日	輝騰
海民	HAI MING	高雄	八日	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	九日	新興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	九日	永裕
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	十日	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十日	永裕
台春	TAI CHUN	基隆	十日	大榮
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十日	中央
天翔	SKY HOVER	天津	十日	輝騰
杜阿拉	CR.DOUALA	西非	十一	沙嗜
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十二	中央
萬春	WAN CHUN	基隆	十二	大榮

今日空郵（星期五）　截郵時間

	信件	郵包
汶萊、西澳洲、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙勝越	下午四時	
圭阿那		下下四時
吉布地、馬達加斯加、扎伊爾、伊拉克	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、比利時、尼日利亞、利比亞、瑞士、法國、西班牙、芬蘭、意大利、丹麥、斯里蘭卡、塞苦爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、肯雅、以色列、塞浦路斯、希臘、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、瑞典、巴林、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、毛里裘斯、緬甸、荷屬安的列斯、蘇利南、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
扎伊爾	下午五時	
比利時、荷蘭、法國、西班牙、意大利	下午五時	下午四時

出口船期表

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	一日	海豐
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	一日	港郵
托運	TOURCOING	西北太平洋紐約	二日	百保利
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
美國阿拉巴馬	AM.ALABAMA	加州紐約	二日	美輪
海皇鑽石	NEP DIAMOND	西北太平洋	三日	海陸
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋	三日	馬士基
山新丸	YAMASHIN MARU	加州	三日	汎洋
皇后路橋	QUEEN'SWAY BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
長頌	EVER LYRIC	加州	三日	利達
喜峰口	XIFENGKOU	西北太平洋	四日	招商局
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	四日	天祥
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	四日	總統
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	五日	利洲
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	五日	華海
查里士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	六日	怡和
長明	EVER GLEAMY	紐約	六日	利達
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	六日	海陸
康科迪亞	CONCORDIA	加州	六日	日郵
東方特使	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	七日	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	七日	總統
亞林美達	ALAMEDA	加州西北太平洋	七日	寶隆

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	一日	寶隆
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	一日	仕嘉
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	一日	邊行
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	三日	馬士基
巴黎	CR. PARIS	歐洲	三日	沙嗜
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	四日	華林
韋安德治	WEONSDRECHT	地中海	五日	寶隆
杜文	DOUMEN	地中海	五日	招商局
長雅	EVER GENTLE	歐洲	六日	利達
立恒	UNI FOREVER	地中海	六日	利達
寶格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	六日	東亞
地中海	MEDITERRANEA	地中海	六日	天祥
普里寶	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	七日	華林
汾河	FENG HE	英國歐洲	七日	招商局
賓蘇利亞	BUNGA ORCHID	歐洲英國	八日	華夏
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	八日	大三
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	八日	捷成
吾爾加	NORASIA HELGA	歐洲	十日	仕嘉
銀灣	SILVER GULF	地中海	十日	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	十日	港郵
金鷹	GOLD EAGLE	地中海歐洲	十日	康德

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	一日	港郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	一日	華林
	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	二日	協和
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞	二日	協和
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	三日	新興
太平口	TAI PING KOU	澳洲	三日	遠運
苗尼亞	MEONIA	菲明圖	五日	寶隆
遠東橋	FE BRIDGE	菲明圖	五日	川崎
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	五日	香島
愛比	ELBE	新西蘭	九日	森那美

印・巴・中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	一日	福來
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	二日	中央
捷途	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	二日	東海
嘉華	CHAR HWA	紅海	三日	金輪
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	四日	總統
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	四日	華林
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯海	五日	馬士基
韋安德治	WEONSDRECHT	遮打阿喀巴	五日	寶隆
新依力	ZIM EILAT	依力	六日	新興
百達羅沙	BARBAROSSA	遮打	六日	大三
長雅	EVER GENTLE	遮打	六日	利達
阿杜拉	LANKA ATHULA	科倫坡	六日	東亞
法蘭連納	FRANINA	馬德拉斯	六日	海運
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	七日	港郵
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	八日	中央
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	八日	怡和
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	吉大港加爾各答	九日	日郵

東南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
潮春丸	SHIOHARU MARU	新加坡巴生庇能	一日	中央
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	一日	福來
新領袖	NEW LEADING	新加坡巴生庇能	一日	中央
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	一日	海豐
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	一日	東宇
亞洲之星	ASIAN STAR 1	新加坡巴生	一日	山下
惠華	HUI HUA	曼谷	二日	麥邊初
東方雅士	ORT.ACE	新加坡巴生	二日	大源
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	二日	馬士基
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	二日	國光
東豪丸	TOGO MARU	新加坡	二日	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
蓮娜	REINA	馬尼拉	二日	怡和
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	三日	港郵
太陽珊瑚	SUN CORAL	曼谷新加坡	三日	怡和
亞利丹尼	AND.ERIDANI	印尼	三日	亞利來
高華	GOWA	新加坡雅加達曼谷	四日	太平洋
金星	GEMINI STAR	印尼	四日	五洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生	五日	三利
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	五日	東洋
巴林	BARAM	新加坡巴生	五日	山下
長雅	EVER GENTLE	新加坡	六日	利達
永恒之光	ETERNAL MOON	新加坡巴生	六日	中央
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	六日	緯利

台灣・日本・釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	永裕
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
捷途	CHITRAL	釜山日本	二日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二日	威高
歌莉亞	GLORIA	釜山	二日	港興
金華	KING HWA	高雄	二日	永裕
高山	GAOSHAN	上海	二日	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	二日	馬士基
天燕	TIAN YAN	天津	二日	輝騰
嘉禾	YIA HE	廈門	三日	華運
怡春	YI CHUN	日本	三日	大榮
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三日	威高
海富	MARINE CONTAINER	高雄	四日	永裕
永安	YONGAN	福州	四日	華運
錦春	CHIN CHUN	日本	四日	大榮
碧嘉	PICAFORTE	日本	四日	美邦
瀟江	XIANG JIANG	上海	四日	輝騰
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3 HAO	福州	四日	華潤
大同二號	TA TUNG 2	高雄	四日	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山台灣	四日	威高
靈江	LING JIANG	寧波	四日	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	四日	招商局
	PEIADES	上海新港	四日	金輪
熊岳城	XIONG YUE CHEENG	新港	四日	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	五日	新興
天躍	TIAN YUE	天津	五日	華運
金星	VENUS	日本	五日	美邦
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	一日	仕嘉
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	三日	馬士基
女英雄	HEROINAE	東非	四日	大三
大阪丸	OSAKA MARU	南非	五日	大三
恩加達河	RIVER NGADA	西非	六日	太古
沙巴那山	MOUNT SABANA	德班	七日	天祥

航訊

西德中共展開談判　德航機計劃飛上海

目前經港轉西德上海貨運大增　該公司現時每週兩班機飛北京

（本報訊）德國航空公司目前正與中共有關當局就增加上海航綫問題展開談判。該公司現時每週有兩班機前往北京。

德航在中國大陸應用電腦及一些高科技設備，獲得了穩定增長的成功。

上海已成爲重要的紡識及生產塑膠玩具中心，德航平均每月由香港運載八十至一百二十噸上海製造貨物前往西德及北歐。

德航香港，澳門及上海貨運經理密登斯基表示，德航與中國大陸的貿易穩定地逐年增長。該公司的市場哲學爲調將眼光放遠。

德航運往歐洲的貨物有五成是紡織物，兩成半是電子產品，零件，各類鐘表，玩具及攝影器材。這些貨物有五成以德國爲目的地，北歐，巴黎及米蘭均是德航重要的轉口市場。

密登斯基預測德航在一九八六的增長率爲百分之五至六，若目前趨於上升的市場繼續保持，他預料今年底的收益就算不好過去年，也可以拉平。

另方面，德航獲得一百名運輸公司的經理選爲最佳貨運效率的航空公司，該選舉由英國的「進口貨運」雜誌進行。

截郵消息

（特訊）凡投寄聖誕海外平郵人士注意，據郵政署通告指出，以下國家將於四、五日截郵。

四日：斐濟、紐西蘭、沙巴、斯里蘭卡、瑞士、蘇聯（亞洲部）
五日：馬爾他。

印旅遊局委出東亞區新總監

（本報訊）印度旅遊局宜佈委任辛克先生，出任該局東亞區總監，以接替卸任的白雅女士。辛克先生上任後將致力推動在日本、香港及澳洲等地的印度旅遊。（圖：辛克）

K&S LINE

星馬綫

直航：星加坡、巴生港、庇能。

潮春丸　船已抵港（B4泊）即晚開行
M.S. "SHIOHARU MARU" (VOY.103)
永恒之光輪　十一月五日抵港 六日開行
M.S. "ETERNAL MOON" (VOY.8)
大洋丸　十一月七日抵港 八日開行
M.S. "TAIYO MAYU" (VOY.72)
德加輪　十一月七日抵港 八日開行
M.S. "TEKAD"

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門南灣中南商業中心57號7樓
電話：550234-6

TOHO LINE
東方輪船有限公司
香港直航歐洲散貨／貨箱航線

M.S. "BUNGA ORKID"

WESTBOUND: SHANGHAI/HK/EUROPE
ETA: 7/11　ETD: 8/11
DIRECT TO: HAMBURG/ROTTERDAM/ ANTWERP
ALSO ACCEPTING CARGO FOR:
HULL, LONDON, LIVERPOOL, HALDEN, STAVANGER,
SANDNES, OSLO, BERGEN, KARLSHAMN,
NORRKOPING, MALMO, STOCKHOLM, GOTHENBURG,
BREMEN, COPENHAGEN, AARHUS, HELSINKI,
LISBON, LEIXOES. VIA HAMBURG
SANTA CRUZ, BILBAO, MELILLA, CEUTA,
AMSTERDAM, DUBLIN, REYKJAVIK, LAS PALMAS.
VIA ROTTERDAM
LE HARVE VIA ANTWERP

總代理：
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19字樓
☎5-8317668　5-8317567
收貨站：華聯貨運有限公司
青衣島68號地段　☎0-4970305
澳門代理：星華船務公司
地址：巴素打爾古街95號　☎77436

國際海事衛星通訊組織

全球主要海運國家已經加入成爲會員　該服務網將擴展至航空器方面

（特訊）一個新的沿岸陸上海事衛星通訊站，已在希臘菲姆皮利應用，爲國際海事衛星系統提供海事衛星通訊。

該站由HELLENIC電訊局擁有及經營，是國際海事衛星系統第十四個沿岸通訊站。

這些衛星運轉於世界上三大海洋地區，國際海事衛星爲全球航運及離岸工業超過三千八百艘船，提供電話，電訊，傳真及資料服務。

國際衛星組織的基地設於倫敦，有四十四個成員國，希臘是該組織成立國之一，目前是第十二個大量使用這系統的國家。

最近南韓已經成爲國際海事衛星通訊組織第四十四個成員。文件由南韓遠距離通訊局局長簽署。

國際海事衛星組織是利用一系列太空衛星，以幫助船舶，油台和世界各岸上通訊站保持聯絡，該服務網將會在短期內擴展至飛機方面。

該組織稱，由於南韓加入，故所有主要海運國已成爲會員。

國際航空運輸協會　漢堡召開週年大會

（本報訊）國際航空運輸協會於本月二十八日，假座漢堡國際會議中心舉行第四十一屆週年大會。國際航空運輸協會的成員包括世界主要的航空及運輸公司。

週年大會由德航主席，即國際航空運輸協會會長HEINZ RUHKAU主持，爲期三日。三百五十多位代表將討論航空業的前景，有關安全及技要發展的問題。會議將由會長致開幕辭，隨即由漢堡市長DR. KLAUS VON DOHNANYI及聯邦運輸部長DR. WERNER DOLLINGER歡迎各國代表。會議首天由DR. GUENTER O. ESER發表重要演說，內容是關于航空運輸業的現狀。

遠東橋下週赴澳　海誠十一駛印巴　永恒之光訂五日抵埗

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之遠東橋（FAREAS T BRIDGE）號貨櫃輪，於本月五日（星期二）由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，直往西澳洲菲明圖。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN STRENGTH）號貨櫃輪，於本月十日（星期日）由日本進口，碇泊在A號泊上落貨，翌日開航，前赴阿拉伯灣喀拉拱、班雄阿巴斯、孟買。

中央航業有限公司代理之永恒之光（ETERNAL MOON）貨輪，於本月五日（星期二）自日本抵達，停泊在B號泊起落貨，翌日啓碇，直航新加坡、巴生港、庇能。

迪嘉八日放星馬　渣華門司將經扶桑來　百達羅沙下週出紅海

（本報訊）中央航業有限公司代理之迪嘉（TEKAD）號貨輪，於本月七日（星期四）由日本到達，停泊在B號泊上落貨，翌日直放新加坡、巴生港、庇能。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華門司（NEDLLOYD MOJI）號貨櫃輪，在本月十日（星期日）由日本入口，停泊在A號泊起落貨，翌日啓航，前赴東非蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

日本郵船（香港）有限公司代理之百達羅沙（BARBAROSSA）號貨櫃輪，於本月五日（星期二）由基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛往紅海遮打、亞卡巴。

銀灣十日往中東　大利亞經寶島來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之銀灣（SILVER GULF）號貨櫃輪，在本月九日（星期六）由基隆入口，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，駛往地中海利馬索、烈達基亞、華烈達、阿爾及爾、奧蘭。

汎洋航運有限公司代理之太利亞（ZEELANDIA）號貨櫃輪，在本月十日（星期一）由台灣到港，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，直往美國西岸洛杉磯、渥蘭，兼收西雅圖、溫哥華、砵蘭、紐約、多倫多、滿地可、費城、波的摩、波士頓、福克、沙灣拿、聖遜威等地貨。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室)　電話：5-8449193至5

天津市海運公司　Tientsin Marine Shipping Co.　（貨運代理）

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
TIAN YAN（天燕）V1	—	—	1-2/11	TIAN LONG（天龍）V5	13/11	19/11	16-21/11
TIAN YUE（天躍）V42	即日	4/11	6-7/11	TIAN LONG（天龍）V6	13/12	19/12	16-21/12
SKY HOVER（天翔）V77	2/11	8/11	10-11/11				
TIAN YAN（天燕）V2	7/11	14/11	16-17/11				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0—4999388

環亞股份有限公司　Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（瀟江）V9	即日	即日	1-3/10	XIANG JIANG（瀟江）V10	11/11	17/11	18-20/11
TING JIANG（汀江）V1	11/11	20/11	21-24/11				

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0—4999388

中國對外貿易運輸公司—香港天津集裝箱航線　（貨運代理）
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.21	即日	6/11	7-8/11	PRELUDE V.23	8/11	14/11	16-17/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司　（貨運代理）
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V.9	4/11	10/11	12-13/11	MILD OCEAN（通洋）V.10	19/11	25/11	27-28/11

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

康泰旅行社

澳門分社 開始營業

辦公時間：星期一至五(朝九晚七)週末週日及公衆假期(朝九晚五)

全面代客購買旅遊保險十萬元(本社全港第一家)

香港總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓 563333
新加坡分社：富麗華大酒店地下商場 5323223

中環5-240061 銅鑼灣5-778111 尖沙咀3-676111
旺角3-322301 官塘3-440222 荃灣0-440101

泰國

清邁·布吉島
七岩·芭堤雅

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
清邁布吉島芭堤雅八天$3490(三程內陸機)
布吉島五天$2790 七天$3190(雙程內陸機)

天天出發·乘泰航早機 Thai

航機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去、晚機返
內陸機：清邁—曼谷、曼谷—布吉島乘泰航豪華客機
住宿：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店。
布吉島住最新落成之美輪大酒店。
夜總會：嘉樂斯豪華夜總會、泰式夜總會。

台灣

行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園

九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190 高雄七天$2400

天天出發·乘華航早機

①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
②台北——花蓮乘華航內陸機 台証$70元
③先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄。
花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，路程縮短，減少行車時間三小時以上。

敬請注意：
部份旅行社，既辦大陸旅行團，亦辦台灣團，最近爲台灣政府禁止台北所有旅行社與上述旅行社業務往來，造成該等旅行團台灣入境麻煩多多，不能用正公司名義入境，改頭換面，狼狽不堪，形同偸渡。

韓日

(全港最平)
八天$4390 九天$4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城

特別增加：
①日光國家公園
②東京廸士尼樂園
③華克山莊HONEY BEE歌舞

暢遊：
日本大阪、奈良、京都、名古屋、
富士山、東京鐵塔、廸士尼樂園、
漢城、華克山莊賭城、516廣場。

住宿：(全部五星級大酒店)
①華克山莊喜來登大酒店
②大阪格蘭大酒店
③富士山山中湖大酒店
④東京太陽城太子大酒店

歐洲

乘搭國泰直航歐洲

特別增加超值行程：
①德國科隆大教堂 ②倫敦大英博物館

1. 歐洲十天豪華團 $6999
2. 歐洲十五天豪華團 $9500
3. 歐洲十六天豪華團 $9999

出發日期：10月18,26日 11月3,8,14,17,22,28日
12月8,15,17,19 20,22,24日

本團特點：(巴黎麗都夜總會特價$280)
①直接主辦，獨立成團，非其他蕃集多間公司旅客之旅行社可比
②行程增加德國科隆大教堂，法國乘坐世界最高速火車TGV，倫敦整日市內觀光及參觀大英博物館
③全程住宿豪華大酒店，設備完善，地點適中，舒適寫意
④除品嘗歐陸中西美食之外，膳食均以中菜爲主，適合港人口味
⑤專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上
⑥回程可自由停留倫敦，個別返港

美國

中華航空公司鼎力贊助

美國大酬賓!!

1. 檀香山、廸士尼、環球片塲七天 $6000
(住足五晚酒店，實際上等於市面八天團)
2. 夏威夷、美國西岸賭城十天 $8200
(住足八晚酒店，實際上等於市面11天團)
3. 檀島、夏威夷逍遙遊六天 $4799

逢星期一、四出發

本團特點：
1 乘中華747豪華客機，華籍空姐殷勤招待，免除言語隔膜。
2 七天行程：增加波里尼西亞文化中心，比市面行程玩得更多
3 七天住宿：住足美國五晚豪華大酒店，並非市面其他旅行團只住四晚酒店可比，確實超值
4 膳食方面：全程以中國菜爲主，多晚豪華夜總會以娛貴賓
5 回程可自由選擇洛杉磯或三藩市返港，中途更可停留檀香山、東京和台北，個別返港

全泰馬星

全泰馬星(清邁、檳城)12天$4680
泰星馬(檳城·布吉島)11天$4490
泰星馬九天$3990 泰星七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發
乘搭華航747直航早機
新加坡住最高級之香格里拉大酒店
吉隆坡住最豪華之總統大酒店

馬星(檳城)

七天豪華團$3530
逢星期一、三、六、日出發
早機出發·晚機返港·玩足七天
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城海上遊覽，參觀新落成之檳城大橋。
②檳城增加伊甸園夜總會。
住宿：①雲頂最新最大之賭城大酒店
②吉隆坡五星級之總統大酒店
③新加坡最高級之香格里拉大酒店

韓國濟州島

漢城華克山莊四天豪華團$2700
濟州島四天$2780 五天$3000
星期二、四、六出發
①乘大韓747直航漢城，雙程內陸機往返濟州島
②欣賞全亞洲最精彩之HONEY BEE SHOW夜總會
③華克山莊賭場特設24小時櫃枱服務。
④24小時免費享用賭場內之COFFEE BAR任何食品
暢遊：漢城、516廣場、景福宮、1988年奧運會場、濟州島、天地淵瀑布、城山日出峯等
住宿：①華克山莊喜來登大酒店
②濟州島最新凱悅大酒店

日本本州

增加日光國家公園、廸士尼樂園
七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①獨家增遊世界聞名之日光國家公園。
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都清水寺、富士山、皇居御苑、東京廸士尼樂園、淺草、日光、東京鐵塔、乘子彈火車。

菲律賓

五天$1890 七天$2250
乘搭國泰747豪華客機
逢星期一、三、六、日出發
早機出發·晚機返港·玩足七天
暢遊：大高地火山湖、蘇碧灣、碧瑤、夏宮、賭塲、聖堂竹琴、百勝灘急流瀑布。
住宿：最高級文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦。

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)
Goodie 大觀遊

韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、二、四、五、六、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、五、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢三、四

菲島大觀遊
5天$1790 7天$2150 逢三、六

馬星大觀遊
5天$2950 7天$3530 逢二、六

最值得你信賴及推薦之：
4天(濟洲島) $3090 單人房 逢星期二
5天(慶州、釜山)$3390 單人房 逢星期三、四

本公司之韓國團參加人數爲全港之冠，主要原因：
1. 出發日期團團依時，無論人數多寡，永無取消不成行，使到參加者有信心及保障。
2. 行程新穎創新，絕忽心講拼，與其他旅行團比較，更見充實，絕無走馬看花之弊。
3. 眞正由分社直營，所以能做到薄利多銷。
4. 導遊歷年不變，爲全韓之精英，能操流利粵語，最佳服務水準，保證賓至如歸。
5. 本團之遊覽車，酒店及膳食，與其它同價旅行團比較，更勝一籌。

司諾

旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

工商考察★旅遊觀光★學生移民★特價機票

日航夏威夷精華$3795起	新航澳紐假期遊$7590起
新航夏威夷假期$4690起	澳航澳洲精華遊$6995起
大韓美加縱橫遊$4290起	捷旅假期澳洲遊$6990起
日航美加精華遊$6195起	日航天地日本遊$3950起
新航美洲假期遊$5990起	菲航假期菲島遊$1850起
加航加拿大精華$6595起	華航威馬泰國遊$2630起
太平洋羣島假期$3690起	甜蜜假期星馬遊$2950起
新航歐洲假期遊$7180起	華航日本九洲遊$4890起
英航翡翠歐洲遊$7980起	大韓韓國濟洲遊$2788起
國泰歐洲精華遊$7695起	尼泊爾獵奇之旅$5980起
捷旅假期歐洲遊$7990起	蘇聯東歐探秘遊$9980起

★凡參加本公司代理之世界各地旅行團，特價優待!★

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

威威 3-301271

台北小人國四天
$1398 天天出發
★六福村、陽明山、故宮、忠烈祠、地熱谷★
來回機票十3晚酒店$980
特快台証全套$90-
代訂環亞大飯店每晚單人房440雙人房460
合法百貨、免按金、免買貨

九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室

台北華麗大飯店
華麗假期 天天出發
(機票十3晚單人房十送3早餐十酒店接機)每位$1150
(機票十3晚雙人房十送6早餐十酒店接機)每位$1000

台灣線旅行團
四天$1490 七天$2290 八天$2490
代辦：·自備機票、在港報名，在台北參加台灣各線旅行。
·韓、日、菲、星馬泰、美加旅行團。
·特快台證，平價機票，港台各酒店訂房。
配售台灣旅客百貨、包賺包收包退，利潤特高

中大旅遊
H 431331-3

代訂廣州至各地機票
廣州—北京$650
廣州—上海$550
廣州—昆明$570
代訂北京·上海酒店
北京—西苑$550 上海—錦江飯店$460
建國$750 上海賓館$460
另代訂全世界廉價機票

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號[illegible]

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團
四天 $638
天天出發

韓台
合法百貨
包收利潤特高

曼谷芭堤雅
七天 $2630
逢二、六出發

韓國豪華團
四天 $2700
全程單人房

台灣急證180慢證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發

彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社
K 315646 K 302556

$3198
日本通
日台八天縱橫遊

旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票
3-319151 旺角運輪署樓上 登打士街栢裕大厦20字

留學探親移民平票	來回		單程		代辦各國簽證訂房
	台北	$800	三藩市	$2250	
	高雄	$820	紐約	$2850	
	曼谷	$1130	溫哥華	$2800	
	檳城	$1950	倫敦	$2500	
	東京	$1420	荷蘭	$2600	
	大阪	$1420	雪梨	$3500	
	韓台	$1800	菲律賓	$810	
	星架坡	$1880	星架坡	$1300	

特快台證全套多次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU)馬尼拉五/六天團 $2150/$2350
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發

菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

康泰

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
澳門分社：澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 荃灣0-440101

機票十酒店(直接訂酒店·全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE PHUKET MERLIN	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2450
曼谷	1130	星加坡	1800	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2450
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2450
大阪	1440	三藩市	2180	羅馬	2450
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2450
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

康寧 3-320941 3-320942

機票 ·廣州—北京$690
·廣州—上海$490
專訂國內機票·酒店·火車·船
酒店 ·廣州花園酒店$310
·廣州白雲賓館$250
廣州康寧分社：白雲賓館215室667700轉215

旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-660206-7 3-306331-4
新裝電腦代訂機票

台北環亞大飯店
環亞假期四天 $1980
乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華陶瓷
第三天 六福村野生動物園或小人國
第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
·保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
·兩人住宿一房，住宿單人房者另加$600
·贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
·房間雪櫃汽水飲品全免
·免費使用遊泳池及露天花園
·代訂環亞飯店，每晚單人房$500，雙人房$520

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

青年旅遊計劃
非洲撒哈拉獵奇34天(11月22日) $13400起
印度原野駱駝遊(12月20日) $7950起
尼泊爾
7天豪華觀光團 $5980
9月29日 10月20日 11月3日
13天遠足、激流泛舟、野生動物團$8550
9月29日 10月20日 11月3日
18天額菲爾士峯基地營遠足團 $9950
10月20日 11月3日
(名額有限、報名從速)
專辦特廉機票、火車証、豪華觀光團及各地遠足團。

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 著名平快台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天$1028
住宿觀光級飯店 天天出發

旺角彌敦道744號酒亭銀行大廈十樓 [illegible]

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室

聖誕寶島豪華團
台北四天遊 $555
台北花蓮四天 $666
阿里山四天 $777
環島七、八天 $1388
台北特廉機票 $788
直接經營天天出發

台北專線 特廉 台證全套 $99
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
華麗大飯店 $110
麒麟大飯店 $120
全台灣酒店特價訂房中心

台灣專線
自設台北分社，六年專業服務，有水準，靠得住
訂位報名精美行程請向港九新界澳門各大旅行社治

阿里山花蓮環島8天$2690
阿里山高雄台北6天$2290
台北花蓮桃園 5天$2190
乘華航，逢六、一出發

溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780

天天出發 乘華航·韓航·泰航·馬航

港台國際 3-689231 3-689232
彌敦道99-101號海防大廈1203室

台灣專線四天遊
台北四天遊 ~~$1780~~ $650
台北花蓮四天 ~~$1860~~ $750
遊六福、小人國 遊太魯閣 天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166

韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
濟州 四天團 $2788 另送深圳一天遊

特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司
3-855718 3-7700200

桂林
西麗湖
航空五天團
$1380

九龍旺角彌敦道570號
基利商業大廈14樓1404室

豐盈旅運公司 朝九晚七
3-802108, 3-802091

古浪嶼、廈門、集美、泉州、潮州
(車船)五天898 (輪船)六天1168 (航空)六天1388
(逢星期五、六出發)遍遊潮廈兩地，品嚐潮州名菜、普陀寺、住白鷺賓館。回程代辦探親，6人起可包團自定出發日

媽嶼島、礐石、汕頭、潮陽、潮州
(豪華車)四天668 (車船)五天798
(逢星期五、六出發)住鮀島賓館品嚐潮州名菜。回程代辦探親，6人起可包團自定出發日。

旺角彌敦道749號歐亞銀行大廈8樓E室

旅遊廣場 有限公司
3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1800	洛杉磯	2000
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島 4天$2350 全程單人房，送住宿 天天出發
泰國 5天$1700 第一$180 納稅$210
台灣 機票十酒店 4天$1000

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)

百福旅遊有限公司

香港⇄廈門
由十一月十六日開始
每週一、六直航733專機
開始接受訂位
5-250361 3-670091

安全 旅運社(自置物業) 5-262188, 5-222300, 5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大厦1703室

台灣酒店		日本酒店	韓國酒店	新加坡酒店
來來$550	三德$270	京王巴沙$600	樂天$470	亞洲$290
環亞$480	國聯$240	帝國$800	訊悅$440	百樂門$310
國賓$460	美琪$210	假日$400	世宗$290	阿波羅$340
老爺$540	假期$180	新宿太子$460	高麗$300	怡東$340
福華$550	天成$140	太陽城$350	河畔$300	文華$550
富都$380	第一$110	大阪國際$350	鐵塔$250	希爾頓$550
華國$370	三陽$110	大阪東洋$280	豐田$170	香格里拉$600

特快台証$88
代訂港澳各酒店

代理世界各地機票十酒店、即時簽發酒店住券、折扣高達60%(接受VISA卡)

旭暉 3-7701391

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓、日、台10天聯遊 $3550
韓國四天特惠團 $2500

代訂各地機票·酒店住房·特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大厦702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著

上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店$1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，小字卅四個如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

旺舖自讓 旺角廠街近花園街合各行，街市餘尺有通天後門，急讓電3-849124陳，免佣五約

平過居屋 大埔大埔墟三房兩廳新裝修不遜13萬，大埔靖遠街4-6號 K 880033

旺舖出售 沙田大圍面積680尺另有閣樓500餘呎，樓底高，有意電0-611839

美孚出讓 三期700呎兩房一廳5萬一期高層600呎35萬43 K 718288 叫2266

深水埗洋樓 600多呎三房兩廳豪華裝修售32萬 K 870418

養老村屋 上水區多間環境幽靜空氣清新出入方便售價特平 北區地產0-935731

商住吉閣 旺角大單邊25萬 咀道27號大廈，五百呎合務所貿易公司 H 914161晚779097

大埔平讓 角樓近消防局大單邊路近新裝修1400呎五房二廳二翻售28萬電0-670738

旺舖平售 紅磡街市 800呎連閣樓1600呎合多行生意交吉70萬晚或星期日電K 638416莊洽

洋樓出售 兩廳三房高層約尋仔尺，售價物洽伍萬元太子道，愛華閣309管理處接洽

旺角商樓 彌敦道邵街，晶明大廈四樓面積1480呎裝修靚即用，近火車及地鐵站地點好0-923131

旺舖平頂 旺角花園街近快富街口三百呎合各業現水鎖海鮮呎舖 請電約0-841792

急售元朗 農地 地 千呎連上蓋四千四萬元正有意請電：售 K 841531

唐樓出售 420呎單邊有裝修光猛二樓可作住120呎商住11萬元起 0-830328洽

地王彌敦道 484號高層有地利近政府樓對面 950呎 K 779056代

藍地廠房 大路邊地5000呎租5500上蓋300呎租3300全部卡車到廠房堅固即用0-784681

藍地五金廠 23萬 大馬路邊水電全齊上蓋2000呎有空地住屋0-784681

銀禧花園 馬鞍山023座，中層所售4543萬 呎低價售 歡迎委託K 729370聯發

土瓜灣 瑞麟樓四房街 600呎租$6000全幢75萬可有分期H 660968 晚H 631593李洽 梯地產

九龍旺角 唐樓千二呎七房一廳單邊租$6000 65萬可有分期 H 6 0968 晚H 631593李洽＊

葵涌區工廈 交通便利工源充足3600呎連有蓋貨車位78萬8千 K 742569call 3338

深圳樓急讓 深圳海豐550呎東南鋁萬餘全大12萬餘可遮13戶 K 852117偉信857920

高息旺舖 旺角彌敦道新大廈收租五萬六仟連租約售現好景地產H 681273

官塘洋樓 月華街萬和花園大廈高層近仟呎吉售四十萬餘萬好景地產H 681273

旺舖26萬 全新裝修 300呎連閣樓石硤尾街46號近元州街所 K 720687L729870聯發

旺角新入伙 近地鐵站西洋菜街高層四呎三面單邊九成實用18萬餘 K 852085

恒安街 唐六280呎樓8萬修5近地鐵新裝期三房一廳首期三餘即住K 867343

寫字樓售 佐敦道近松城大廈街六千呎有四樓花園 百餘萬業主K 308548

美景花園 D八3座 樓699呎三房兩廳海景三面單邊向南堅全新裝修 K 715361 6

舖平過住宅 500呎14萬5合批發工場住宅各業H 663428詳

吉樓平售 景樓高層兩房大廳設備全 22萬5 ③7967191 林

元朗恆發 大馬路新樓550呎兩房兩廳23萬送傢俬 自讓免佣電0-474205

荃灣衆安街 靚唐樓500呎交通便利 房一廳新裝修不19萬餘二 0-422817 中昌地產

荃灣地鐵 光猛不二房二廳 29萬餘交通便利 歡迎委託0-422817 中昌

市區洋樓 紅磡新街豐富大廈高層3年新兩房一廳浴廁廚冰電關 對講機電梯 K 718652

千呎二樓 旺角華街 27萬5千近聯邦酒樓合大家庭工商場 K 867343洽

屯門村屋

西貢別墅 西班牙式連地8000呎另有五百鴿屋兩售兆康苑對面 82③9 48金來房

一千呎青山道 大單邊向東南西 道二房大廳 39萬

西洋菜街 快富街口 唐四樓全新裝修800呎兩房兩廳近地鐵兆降 30萬 K 776678

近廣華 旺角街28房華廠 生大廈中層450呎三房裝修連浴 騎樓膠板紙 9127229 K

恒安街 13萬 唐六420呎樓近地鐵新首裝 修5 房大廳 期六萬餘即住 K 867197

別墅全座 三層四面單邊花園 天台獨立厠牆鐵閘售 25台 萬可按八成0-794358

元朗馬田 別墅700呎兩房一廳 街大路合16車位近市區交鋁 通房便售 萬0-797738

西班牙式 清水 涌公屋村附近19號 六樓連天台九屋百餘呎新建 24萬 早晚電0-785469洽

大棠別墅 700 呎二樓馬路邊水電齊吉售13萬8 0-7936299

屯門別墅 西班牙式700呎兩房一廳 地九千呎馬路邊鋁窗 可按八成 0-793629 2500 萬花租園

上水別墅

400呎售10萬8 二房二廳 深水埗鴨寮街近欽州街唐五樓有意電K 614048

荃灣富麗 門花園 閣414呎高層向東南 萬5千自讓免佣有意 請電H 790988

新蒲崗 東誠大厦 號三樓22Q座約五呎新 修不售萬餘 22自0-441313黃洽

18萬 唐樓 三樓房一廳6樓近寧波街 按揭41年 ③728061 3 賢即住全新裝修

徵 各界樓宇 不拘 交吉 舖 歡迎委託 亦租 ③911991③912393 汪洽 小可 九龍城樓

河畔花園 386呎兩房一廳特高 河裝修傢俬全 H 213630 車位29萬 鷹達

九龍大角咀 興旺大廈高層660呎租$2400不交吉高息 21萬H 213630鷹達

九龍深水埗 汝州街713呎兩房二萬可按八成請電 H 213630鷹達

屯門14萬 5洋樓近大廈 0呎兩房一廳另中心 400呎售另商住一樓 16萬H 0-825696 旺

靚別墅 700呎 萬呎花園四線 寬闊單位近東 到府自讓 K 728584

西貢 西班牙式 700呎分期付 有管理 7575111-182

農場石屋 九龍咪叫 半有水電大車到達 種花大石有魚塘 忍痛出讓0-428783洽

三房大廳 鐵街 滿閣千呎四房 街龍46都650呎 35萬高名 裝修萬 K 912729 工商

★高價收購★ 不交吉或交吉樓舖 歡迎委託成交快捷 好運地產 上海街489A地下 K 307334

九龍城樓全幢吉售 龍崗道三層樓約千呎 自梯全幢交吉出售租則 六層分前後座可改建或自用H 488632

洗衣工場頂 1500呎四層 線 水電油齊 機械 可按 連設備 廠房佳 全廠 萬部 四 29大7

深圳德興 410呎二房一廳 站 京靚 中間 東南 閣 即住 13萬 K 417762 二名戶近

★現金收購★ 不交吉樓舖 全幢或一批 免費估價 即日成交 交吉亦可 K 904137沙龍

★財團收購★ 不交吉樓或交吉樓舖 全幢或分批 免費估價 業主免佣 即日成交 K 7125236合實

現金收購不交吉或交吉樓舖即日成交 一經接洽 華聯地產K 888041 公司 K 881513

旺舖 2000呎 79萬 深水埗連寧內道閣42號共號順 近客盤街 北京街 合作各行

900呎 櫻桃大厦 29萬 大角咀櫻桃街39號電梯 字8

購樓 免費估價 歡迎代客買賣詢問 對東華南近醫院 來大廈 過全花路 新裝修 數萬 K 7790237 永七成

購樓 財團收購 不交吉樓 致地利產 無須入睇樓 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

天祥 租樓 購收 須入屋 看樓 成交吉快捷 皮舖 上海街136號閣樓 K 310032 夜304668

大埔旺舖 大埔城旺區特平舖位100呎至400呎門口車站合各行業 平售15萬起 大埔墟靖遠街4-6號 0-6538084　3-880033

不交吉購樓 ★不用看樓★成交最快★免費估價★比較最爽 南洋財團 彌敦道信和中心230室 ③323565

佐敦道 610呎 商住 馬坑 東仗 廣砲 23呎單位 22呎吉樓 修萬多萬 新35個 起府5裝萬府

平過居屋 旺角通菜街有電梯 500呎全新裝修 水電齊一廳三房急售28萬5千 K 880033

自由 福田大廈 僑智街 旺舖商場・特價租售 面積70-226呎 售$27,000起 南豐 5-236866 3-7785382

租賃 香港

新威園 有靚房 新裝修清靜適合夫婦有意電：5-635557 出租

幽靜房廳 立閱浴 八格約四百呎有空 六九樓華 合

寫字樓租 新港 頭對面長通便 呎租平 H 441890或 H 4960

中區商業 威靈頓街 舖舖記對面 梯租四千 立號B 獨15 電H 891582

旺舖出租

德輔道西 406 一座14樓 前座 特平租 可作 頂層 H 476254 陳洽

中區寫字 德輔道中大廈 卓記一樓 合出入口業 務所 靚裝修 電5-442782⑤453230

新寫字樓 永樂街66號 商業大廈 近地鐵 便光猛 有獨立 厠所 請租5-431416

旺舖寫字樓 平租仔 各有三五六 樓旺10號 業⑤74302 洽 地下另 3各行

寫字樓租 售銅鑼灣 十千 呎租約四百 H 607842洽

寫字樓分 近銷售酒家辦公 話 H 445699林洽

代租售樓 般咸道大樓1060尺 請45萬收租四千二急售 電H 237265 洽 和富 歡迎委託

大單邊舖 樓上 醫務所 月租千五 式西文 具63元號 對正大酒 K 870113 不閣租樓

工業大廈全層出租 西營盤近海傍面積2千2百餘呎可作貨倉或工廠用有意請電H 491137戴小姐。

海景寫字樓 干諾道中130-136號 誠信大廈859及932呎 有裝修獨立厠所鄰近停車場及上環地鐵站 廉租電⑤-491404洽

中區寫字樓 租庇利街六號品珍大廈 有電梯四五樓全層約七百尺廉租H 410839或上址式樓洽

商業旺舖 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元尺詳情 煩詢英皇道十八號二〇九室安發有限公司（由留仙街按門入）

中灣環仔 寫字樓及住宅招租 大小寫字樓（部份有裝修實用面積計） 灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好） ⑤-220148浩華有限公司洽

中區銀行大厦寫字樓招租 實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大厦地下華僑日報中區分處或電H 231637區先生洽

出讓 港九物業

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

業主自租售 旺舖 欽州街66號 基隆街 旺舖連A閣 舖 租售

商用樓宇 荔枝角道267號 洛克道948號 彌敦道608號

住宅樓宇 德輔道西212號 沙田大圍 界限街三樓 上海街680號 長沙灣道279號 新填地街 K 3245521洽

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

香港代租★ 西環 半山 中環 灣仔 銅鑼灣 北角 九龍代租★ 新界★ 紅磡 大角咀 旺角 尖沙咀 九龍塘 深水埗 等各區住宅、工廈、舖位、寫字樓出租出售（詳見分類）

羅便臣道 景翠園1422呎四房二廳 另天台裝修連車位 150萬

根德閣 界限街高級洋樓1200呎 高層向東南連車位裝修 租萬三售130萬

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369　⑤8325370　⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

高價即購不交吉樓 無須睇樓 港九均合 ⑤212167 快富地產 德輔道中51號701室

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

出讓 租讓

別墅租售 屯門 府半高1200呎 租二千五售19萬 裝修美觀 0-872732

深圳樓租 城市花園 傳德 怡苑 錦 翠 0-794358

農地租售 屯門 三萬呎 萬餘呎 電0-839931

洋樓租售 深圳 西南大廈 0-124570洽

横頭磡 二樓地下 均20 可下64號 出租或讓 0-744947

全層商住 站地 合 九 鐵

屯門工業 中心A座 頂樓天台 可作 K 742129 李洽

太古城平售 漢宮閣 三房兩廳 800呎 79萬

文景大厦 上環 全新裝修 三房

東南大厦 南實詩軒 全新 23萬5 起

出讓 港香

鰂魚涌海珊 樓中層二房一廳 K 912729 工商

狂蝕19萬 地鐵近 靚裝修 300呎 K 320251

北角工商 商舖 ⑤616656

補習社讓 無收 另有 安排

杏花邨 中323 北角 46萬全新

建業 大廈 4樓

金鐘全幢 永久 年期 三面街 近地鐵

城市 1411 D D D 58 ⑤661623聯益

南廬大厦 跑馬地 1600呎四房兩廳 全新裝修 連車位 115萬 K 729700

杏花邨 加東期 三座 6 號 成 3-779023 永 佳 首 吉向 位最

新旺舖售 西環街市 5萬 ⑤523 ⑤23

寫字樓售 中區 大 K 361762

德輔道西 290 樓 十二 室 陳洽

北角錦屏 大 東 街 廳

北角東發 大廈 700 呎 900

均益 三期中 碩 萬

德利 三房兩 二樓

黃竹 有新 萬

聯利 祥樂

最杏花邨

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H 418091

西環 衞城 軒尼 寶靈 耀華 莊士 摩城

任尺街98萬 市旺舖 北角 3800尺 230萬

跑馬地 萬呎 千二 1200

廟街 一廳 三房 天后

地下 樓商舖 萬道

租 一房一廳 遠正職 近 K 911991

租賃 九龍

元朗玉龍租 400呎二房一廳 1400元 0-761519

屯門華都租 649呎 三房一廳 1400元

元朗唐四樓 租 四元 0-784620

三房廳 千六

觀塘廠房 中業 工業

全層出租 大角咀

旺舖平租 大角咀

太子道房

寶安道地舖 沙田 租5500

出租 大埔

新舖招租 九龍

旺舖出租 旺角

花園洋樓 另村

寫字樓$900

市區廠 青山道

特平舖租 土瓜灣

旺角全層租 近地鐵 最合 職

新界廠房 平租

旺舖平租 免頂千二

閣樓招租 旺角上海街自由閣招租合診所貿易公司及寫字樓用有意請電：3-840749

出讓 項什

藍地石屋 400呎四房 有傢私 電話 0-762175

榮興地產代理 工業中心 3-619234

拆樓古玩 名人字畫 花瓶 銅 瓷

水客佳音 大批 高

鍋爐全書 英國原版

鋼琴出讓 英德 K 446541

鋼琴電子琴 出國讓 K 935569

IBM 84年型 四千九

夜冷買賣

混料機設備一套 現在生產中本港製做83年出廠羅干直徑4吋可以生產原料A.B.S., 475 PC，才鋼亞加力及P.P每小時產量150 kg／180 kg全自動調溫請電：0-4938587

夜冷魚紋機器 BRIDGEPOT 鑼床JAPAX 火花機BRONSON 40匹風霸超聲波機立式鋸床60噸油壓機質福爐日本車床KITAI高速滾齒機牛頭鉋床TOYO 多頭鑽NIKON 投影儀DILLON 測力計離心乾燥機吸塑機高級魚桿魚紋膠盆。地址：官塘海濱道175號國際貨倉大廈2字樓

夜冷五金廠 1500磅至4500磅鑿強自動啤500磅至750磅開車啤大拱手啤小型車床大小鑽床吸塑機電汗機四安平射塑膠機造文具五金工模大幫銻鈎文具成品鋼字枱椅文件柜牛角扇擺底扇生財工具什物 一律大平　限日沽清 地址：香港柴灣安業街8號合明大廈6字樓B座近82號巴士總站

電子廠儀器成品 日本KOKI 大小自動鍋爐中央系統3至9吋視波器MARKER 衰減器信號產生器276A 8177A 8179B 10 Q表 G 8 DEVIATION METER 失真表1080A 電話ANALYEER TETRONIX 177 577 CURVE TRACER TETRONIX 7623A 7A 26 7B 53A GEN RAD RLC FMStereo Gen And Gen Puncture Tester 焗爐WELLER 電熱器風泵風批地址：新蒲崗景福街112號1字樓（前原香）假日照常

夜冷製衣廠 全新555-4電子車平車釘紐鈕門鳳眼夾機黏朴機打棗機根褲頭車雙針電剪熨斗咭鐘及製衣廠生財用具 地址：新蒲崗景福街112號1字樓（假日照常）

夜冷 錄音磁頭WALKMAN 單雙聲自動回帶八脚正規原裝整流01至07現貨特價HK$0.05起各種半導體原子粒電：K 841713

夜冷巨型塑膠廠平沽 大批新型日本東芝日晶三菱20安至40安塑膠機乾燥器超聲波機大陸車床西湖轉風批大小風泵水口膠料及塑膠廠生財用具。地址：新蒲崗景福街112號1字樓金興工業大厦（假日照常）

夜冷針織廠 飛馬亞滿圖三線鈒骨車於仁耳仔車蝦功車台灣32吋針織機磅仔風扇裁床打線機及針織廠什物地址：青山道700Ⓑ四樓（前智誠）

夜冷製衣廠 大批祖奇555平車555-4剪線車釘鈕打棗五線鈒骨車雙跳車剪線縮罕車切刀車兄弟751-3平車鈕門車於仁埋夾車轆脚挑脚飛佛人字車 關西褲頭車 擱欖車直珠車飛馬三至五線鈒骨車高速拉叩車橡筋叩骨車各類特種工業衣車大平沽。　地址：紅磡鶴園街13號6字樓康力大厦。

徵求

徵女伴 失婚男47 本港職業不賭有離四尺 優新 請電 必回 誠 誠徵

徵男友 女29 未婚 貌美 中

女友 專業男35 等27

誠徵男友 女 貌端 40

男 29

徵女友 正男 32

徵女友 男 5

高價徵鋼琴 自用 急需 不拘 遠近

泰女婚介 正當 賢良 成功 快速

誠徵伴侶 職業女 文靜 貌端

徵友 女 40以上

誠徵男友 會計主任 33 未婚

誠徵女友 月入四千 不煙酒

徵男友 有俊偉 溫文

誠徵男友

徵女友 女 品貌

代女徵婚

徵女友 四十 歲

誠徵良友 九龍獨身 女

徵女友 身高 女友

徵男友 高旅 行好 學

初學徵鋼琴 亦付合價即取

誠徵愛侶 東 39

徵女友 五 26

誠徵男仕 端有專業

朋友 純端高尚

徵婚 男籍兩淑女年廿六左右貌好體健徵三十至四十歲未婚男仕爲婚語外籍華僑誠實勤儉者電K 818196晚九至十一時電何先生洽。

婚友 士 誠

徵女友 五樓

大學 男

誠徵女友

收購鋼琴 香港鋼琴服務公司 ⑤-7890557

內地姑娘 大陸 介紹

誠徵女友

徵友 男士 純37

誠徵女友

誠徵良伴 女年四十誠徵四十五歲以上誠實有事業男士爲伴MS. W. MA P. O. BOX 69707 Station "K" VAN. B. C. V5K 4Y7 CANADA

少女喜訊 結識異性朋友的好機會參加本社團主辦的友誼天地短期內你將會收到大批男仕的來信名額有限年限22-28歲請備個人詳盡資料近照兩張及聯絡地址寄本報信箱538號主持人收。

海外姻緣 本會專程來港探訪有數位美加籍先友後男士 詳情請電 ⑤8921282 註冊政府婚士 ★國際電腦婚姻協進會

鋼琴電子琴 手提 效果 式 可 即 K 728991

婚姻介紹 特 成功 保 收費 手續 照片 ③8937869洽

粵 男43

誠徵女友 正 37

徵女友

徵友 男 49

徵鋼琴 自用 練習 H 648078洽

誠徵男伴 女 秘書

穗女徵友 州

徵求男友

徵補習教師

徵求

先友後婚 國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉擬合成婚鐵証遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大厦14樓國際電腦婚姻

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5-268708 重德守密，專誠爲仕女撮合佳偶。資料衆多，遠勝朋友有限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

幸福婚姻顧問有限公司 唯一真正採用電腦撮合歡迎客參觀 每日十至八時下班後電話錄音答話 置尖沙咀河內道2號5樓無審更免拉 歡迎詢問③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

情網集　要求過嚴旅行痛苦　國內一切尚待改善

葉玲女士主持　為君解結信箱

陳炳照讀友：

你來信訴說自大陸旅行回來，描述這次是痛苦旅行。

信中說及不滿意點，包括酒店設備不夠完善，茶樓接待不週，搭車子困難等等。

我的見解以為：設備是否完善，與接待是否週到，會有觀點角度不同。

有些人是不願別人對他太周到，有些人又不願住設備太完善的房子，而願住茅屋的。

可能，你過去常到歐美旅行。

也許，你是第一次到大陸旅行，在一些人士的眼光中，是快樂的，享受的。

在另一些人心中，是痛苦的，麻煩的。因為，在我們中國有句古老話：出外半朝難，在家千日好！

你來信之投訴，如真要投訴，應寫信到大陸一些部門，或者，寫信到中國旅行社。

我，是無法幫忙了。

不過，我們到甚麼地方旅行，要求的角度應有不同。

等於：看一部港產片，抱了看西片的觀點入場，肯定失望的。

今天的大陸，雖然許多地方都進步了，但，仍難比一些先進國家，到底，大陸在近年才開始進步。

你想把香港的標準去衡量大陸，肯定相差太遠了。

其實，世界上許多地區，也難比香港啦，例如：香港的交通，通訊，飲食業，酒店業都可列為世界最發達及先進城市之一。

建築業也稱為世界最先進的地區之一，至於各行業的侍應問題，香港也是舉世享譽的城市。

祇是，我們住慣了此地，不覺得其中妙處罷了。

今天，大陸方面許多行業，都已派出幹部來港學習，相信在幾年之後，大陸會有較大的改善的。

無所不談　何必惹殺機

·雪奴·

若我有上萬元一個的名牌手錶，輕易不願佩戴出來，何必「因錶喪生」哩？百餘元的電子錶，賊人不會要，何況它與名牌同樣準時。

一位朋友可說是妙人，他有金勞、梅德菲臘、奧美加、天梭等之外，還有保路華、英納格，得其利士和久已絕跡的皮亞士等共十個錶之多，但他日常配戴的是不知名的電子錶。偶爾換錶戴只是因為它們擺放得太久，讓那些錶走動一下罷了。看見朋友戴百餘元的電子錶，同樣出入高級所在，沒被廉價手錶影響身份和工作。

有一位太太，擁有名貴首飾，那只是適合名流夫人問鬥靚之高檔品，日常不適合佩戴。那套名貴首飾就像廢物般沒有用處，終年藏在保險箱。

佩戴名貴首飾要看場合環境，等於日常上班之際，不穿曳地晚禮服同樣道理，否則有格格不入感，變成異相，討不了好反而惹麻煩危險。

海·隅·小·品　何物大鵬金翅鳥

六樓居士

一部洋洋洒洒的「西遊記」，上百個神話故事，其中要勞動「最高主宰」如來佛祖親自出馬，只有兩次。一次是收服齊天大聖，又一次便是第七十七回收服那大鵬金翅鳥了。

這大鵬金翅鳥扇一翅就去了九萬里，扇兩翅就是十八萬里，比齊天大聖十萬八千里的筋斗更厲害多了。孫大聖本領高強，還不是它的對手，只好到靈山上請佛祖來搭救唐僧。

「西游記」這段故事，乃是取材于佛經，卻又不全依佛經。假如拿佛經的記載同「西游記」比較，便可看出吳承恩化熟為新的妙心巧手。

佛經中提到的金翅鳥，譯音叫迦樓羅，又稱妙翅鳥。據說此鳥極大，兩翅相去三百三十六萬里，翅上顏色金光閃閃，還閃雜彩虹似的奇光。此鳥生長在北方大海，專吃海中的龍。每次吃龍時，先用雙翅扇動海水，海水便一分為二，潛伏海底的龍無所遁形，任由金翅鳥取食。可見這種金翅鳥是比龍王還要厲害的怪物。佛經又說此鳥不僅吃龍，也吃金銀玉石之類，而且都能消化，惟獨金剛石它不吃，因為金剛石最堅硬，它消化不了。

不過佛經中并沒有提到它和如來佛祖有什麼關係，自然也并非為「西游記」所說，它在佛祖頭上的光焰中做了一員護法，從此皈依了教門。此事只是「西游記」作者自己杜撰出來的。

有一本叫「觀佛三昧經」，記述了一個奇怪的故事，頗可看出金翅鳥不是個好傢伙。此經說，金翅鳥在南瞻部洲的龍它都吃遍，還加上五百條小龍，四大部洲每日含一龍王，如此經歷了八千年之久，金翅鳥衰老將死。海中的龍又吐出毒液，使它無法取食。它飢餓難忍，雙翅亂撲，從海底飛上風輪天，又由風輪天撲入海底，如此七次，終于在金剛輪山上力竭身亡。因它食龍太多，身上毒發，全身化為火焰。山上有個難陀龍王，怕燒毀寶山，立即施展法力，降下大雨，雨點大如車輪，將金翅鳥的骨肉全部消滅，只剩下一個心臟，呈現純青琉璃顏色，于是難陀龍王取來作為龍宮中的明珠。

這個故事頗有點因果報應的意味。金翅鳥一生吃龍，毒發自焚，死後心臟化為龍宮明珠。似乎被吃的龍終于報了仇。故事是符合「因果報應」的說法的。

至于說金翅鳥是鳳凰之子，孔雀之弟，那又是「西游記」的想當然發揮了。

平安是福　感冒的中藥治療

康平

本病不能選用溫性解表藥如羌活丸、理肺丸等。誤用會引起體溫增高，咽喉腫痛加重，嚴重者致口干鼻燥而衄血。

（三）感寒濕滯（腸胃型感冒）：特點——發燒怕冷，熱度不高，惡心嘔吐，腹痛瀉下，胃脘滿悶，舌苔白而厚膩。本病可選用藿香正氣丸或藿香正氣水。每日三次，常規量。

本病不能用保和丸，山楂丸，因為不是停食傷食而引起的；亦不可用參苓白朮散，因為不是脾胃虛弱而引起的。嘔吐較重的病人，可用生薑切片，頻頻擦舌。

（四）表裏兩感：特點——發燒怕冷，頭痛眩暈，咽喉腫痛，大便干燥，小便發黃，舌苔薄黃，舌尖紅赤。本病可用表裏雙解，解表清裏的藥物：防風通聖丸。一日三次，每次一袋，病重者每次兩袋。

（五）氣虛感冒：特點——身體素弱，常患感冒，不耐風寒，四肢倦怠乏力，輕度發燒，背常畏風寒，平時易出汗，鼻流清涕，飲食不振，或感冒日久不癒，舌體胖大而嫩，舌邊有齒痕。可選用補中益氣丸，藉以益氣解表，扶正袪邪。

（六）陰虛感冒：特點——體素陰虛，易患感冒，稍受風寒，即見輕微普通感冒症狀，若不及時施治，體溫即繼續上升而至發燒。可用加減葳蕤湯：玉竹五錢，生葱白三條，白薇四錢，淡豆豉四錢，薄荷一錢（後下），炙甘草一錢，桔梗一錢，紅棗三枚。四碗水煎服。（另文續解）。（下）

挑棋山下　為了一張請帖

樹華

張太太是個長舌婦人。有一天，她帶完兒子上學，和鄰居王太太飲下午茶。

「張太，妳好像有點心事，丈夫不聽話嗎？」

「王太，我阿張雖然詭計多端，對我卻不敢胡來。每月的薪金，他全數交給我，每日向我取回十五元之零用。我是為一件事而生氣！」

「什麼事？」王太大感興趣。

「最近，對面德叔的兒子結婚，妳知道嗎？」

「知道，他們口貼有對聯。」

「他有派帖給妳嗎？」

「沒有呀。」

「這也難怪，妳新搬來不久。可是，我們是多年鄰居，德叔竟連請帖也不派一張給我們，分明看不起阿張！」

「或者，他不想太舖張吧！」

「我才不信！現在我每天遇見德叔一家，不再和他們打招呼了！我還吩咐阿張，不准他和德叔下棋！」

「可能德叔不想妳破費呢！」

「他就是看不起我們，以為我們連人情也做不起！我阿張雖然是小職員，二百元還拿得出來！」

「為了這件事，妳就不理睬德叔一家？」

「當然！他不給我面子，我為什麼要給他面子？」

兩個月後，兩位太太又一起飲下午茶。

王太說：「張太，聽說最近德叔嫁女，派了一張請帖給妳們，還寫明閤府統請？」

「是呀，想起這件事，我就一肚子氣！」

「他做得不對嗎？」

「閤府統請，我一家五口，就要五百元人情。阿張是個小職員，如何應付？」

「妳可以祇和張先生去，使省回三百元了！」

「唉，請帖既然派來，就算不去，禮貌上也要做一百元人情。如果一個月有三五張請帖，那就慘了！」

「德叔又錯了？」

「他分明想敲脚骨！」

「那麼，妳打算怎樣？」

「我們不去，寫張一百元禮券送給他。不過……」

「不過什麼？」

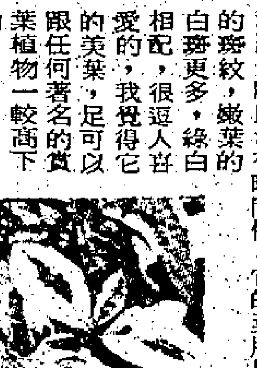
「昨天遇見德叔，我對他說：『德叔，你真是密底算盤，生財有道呀！』他還不知道我在諷刺他呢！昨晚阿張想和德叔下棋，我說：『你敢去，我敢斷你腳骨！』哼！」

花鳥蟲魚　斑葉白蟬

園叟

梔子花的花期雖然已經過去了。梔子花我們叫它做「白蟬花」，開黃花的稱為「黃蟬花」。花期是在初夏，花清香撲鼻。我今天之所以談梔子，是因為在朋友的園圃中見到的斑葉白蟬花。

記得好幾年前，自泰國引種過一批斑葉白蟬花，是朋友由泰國帶回來的，葉具白色斑紋，當時把它當作賞葉植物看待，及後開花時，才知道它是白蟬花的一類。



斑葉白蟬花一直以來，我都以觀葉植物利用，所以沒有時間性，它的葉片具有白色的斑紋，嫩葉的白斑更多，綠白相配，很逗人喜愛的，我覺得它的美葉，足可以跟任何著名的賞葉植物一較高下的。（上）

堪輿談藪　三峰對中兩峰對空　貪峰失向變吉為凶

抱璞齋主

歷觀很多本來是發福的大地，但有些則是其私智，亦有些為庸師所誤，以致安墳「合峰失向」，變福為禍。吳氏家傳口訣云：「三峰對中，兩峰對空。」這是對前面的尖峰而立向，是有一定法度的。

例如江西樂平縣徐駙馬的祖墳，本來是發福大地，面前雙峰聳時，相傳明朝時，有一明師偕其徒到這地方，對他的徒弟說：「此地葬後，當出駙馬。」他的徒弟竟私自為徐氏葬其先祖，立向時不識向空，而偏向一峰，其師復過此地，睹此大驚，索其徒弟的地課，題詩於其尾云：「好對空兮卻對峰，他年莫道地無功，為官必定因妻貴，意正濃時竟中風。」後來徐氏子果然被招為駙馬，但驕橫不檢，犯國法，朝上大臣交相嚴劾，竟被賜服藥自盡。

大凡朝山亂雜的墓地，立向較難，假定把面前的朝山形體悄然而端度立向，若非經驗豐富，難免以為亂真，假定照來脈而立向，又往往砂水乘氣分金皆失其宜而不相配。因為立向之法，先有體而後有用，切不可務用而失體。

朝山亂雜之地，例如江西貝溪張天師的宅基，前對琵琶山，亦稱錦刀山，雖然拔森立，但形如鋸齒環列，因為太多，不是文筆，乃是雜亂。符箓一宅基地，至若前峰環列的，如浙江金谿縣吳狀元十二人登科第，村名新田的，前對七十二峰，吳果然有七十二人登科第，可是七十二峰，吳氏兄弟而雜俱發，？其實有雙峰特異秀挺以為正對，豈非一甲，是其應也。又如浙江蘭谿縣范氏祖墳，前對九峰，有九子登科之貴，亦其應也。故凡峰之混雜，必須有一二峰挺然獨異，天然朝拱，乃不至推擇，而餘山排列，面面有情，擁從左右，前後稍為貴之格，則又未可以亂雜論。惟欲其雜而不亂，若太近穴場，終覺亂濁，稍遠則自然清秀明麗。何以故？秀峰雖秀，若近而視之亦覺其粗，遠而視之則覺其清秀耳。大抵朝山雖欲獻奇列秀，又不可貪其秀而致有失向之患。所謂「世人都只愛尖峰，不知地理重真龍，龍若不真穴不的，峰如圖畫總成空。」這亦是崇本抑末之意。

京華感舊錄　京華尼僧通教寺

周簡段

報載，京華通教寺整修一新，中國佛教協會主席，趙樸初重題了匾額，而且舉行了隆重的「開光」典禮，追使筆者憶起通教寺昔日的興衰情況。

通教寺是北京頗負勝名的比丘尼寺，位於東直門內的北小街，猶記院內有中華民國三十七年二月在觀音大士聖誕日由當時住持勝雨立的一座碑，上方篆書「弘法無疆」，碑文題目「中興通教寺碑記」，文載「本寺創建於明，重興於清，及至清末民初，殿宇傾圮；佛像毀壞，更不堪言，久絕修道之人，可謂不堪設想」，因此，「民國三十一年，……

[illegible]

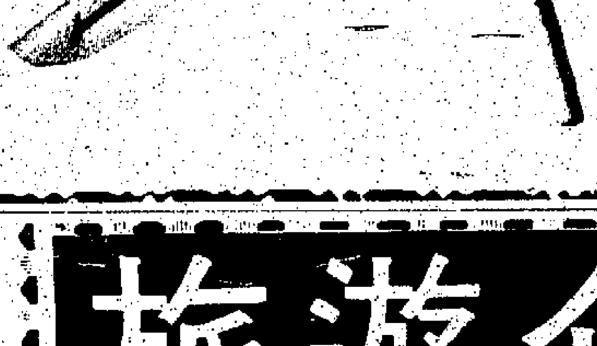
振窗內外　新款磨刀石　方便又清潔

·赤松·

「工欲善其事，必先利其器」這不單指職業廚師而言，就是一般家庭主婦，也曾發覺此句說話，對她們來說也甚受落。

的確如此，如果使用一把鋒利好用的菜刀，進行烹飪的開始便是成功的第一步功夫，所謂好的開始便是成功的一半，想那天你在廚房內工作，也會感到事事順利，煮飯成為一種樂趣。

縱使你不吝嗇地買了一把好的菜刀，但日子久了，或因曾碰觸過硬物，而刀鋒會變得有點鈍而不利，這時你只好重新將刀鋒磨利。以前做這工作，家裏需有一塊磨刀石，然後才可進行磨刀工作，如果沒有磨刀石，就唯有把刀拿去給專門幫人磨刀剪的小販處，付錢給他請他來做，不過現在意大利新出一種如圖中那樣的磨刀石，只要把刀放在兩輪之間來回磨擦，刀鋒便回復鋒利，既方便又清潔，更不用求人，現在在永安五金部有售，只售十七元半，另膠柄售十三元。



旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：尖沙咀星光行1427-1428室　3-7236161　3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室　松坂屋樓上　5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面）　0-420248
專線電話：3-7212372　3-7216817

日本·韓國
本州廸士尼五天、六天、七天、八天
由$3250起　增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$4390起
日本全九州 由$3890起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 $4090起
韓國、濟州、慶州、釜山
四天、五天（包單人房、伎生宴）由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉隆）泰 $3530
泰星七天 $3530
馬星（檳怡吉隆）泰
九天$3990　十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓　碧瑤、大雅郡、百島、碧瀑林
高級五天$1790　高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣　直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台花北蓮四天 $1790　花阿里五山蓮天 $1990　阿里七山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發　台証收70元

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室
分社：香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、澳洲、東南亞各地、歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤　七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2250　天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧　六天豪華遊$2350　逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅　五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島　早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意
環島（阿里山）八天豪華團 $2610天天出發
台灣（高雄）七天豪華團 $2400逢三、日出發
台北四天渡假豪華團 $1770逢星期五

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星（檳城）七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團
逢星期一、六出發 $3990

歐洲　十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6890
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $9990
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，蓋夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：12月14、18、21日　86年1月11日　2月8日

日本本州　廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊　天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊　天天出發 $3630
本州廸士尼五天　逢星期四、六 $3250
北海道廸士尼七天　逢星期五、日 $4890

鹿兒島　九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天　逢星期四、五、六 $4890
鹿兒島九州八天　逢星期二 $4500

澳門　二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門東方酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
美加（溫哥華）西岸九天 $9890
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天 $15990
美加（多倫多）東西岸16天 $18990
逢星期二出發

澳洲　黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
黃金海岸坎培拉七天豪華遊　逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊　逢星期一出發 $6930起

向日葵—海陸空　鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四出發$5290
海陸空九州東京廸士尼九天團　逢星期一、五出發 $4890